

CCAMLR-XXXIII

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

**ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
20–31 ОКТЯБРЯ 2014 г.**

CCAMLR
PO Box 213
North Hobart 7002
Tasmania AUSTRALIA

Телефон: 61 3 6210 1111
Телефакс: 61 3 6224 8744
Email: ccamlr@ccamlr.org
Веб-сайт: www.ccamlr.org

Председатель Комиссии
ноябрь 2014 г.

Данный документ выпущен на официальных языках Комиссии: английском, испанском, русском и французском.

Резюме

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Тридцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 20 по 31 октября 2014 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: состояние промыслов, управляемых АНТКОМ, отчет Тридцать второго совещания Научного комитета АНТКОМ; незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; уязвимые морские экосистемы и донный промысел; создание репрезентативной системы морских охраняемых районов в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения в настоящее время; соблюдение действующих мер по сохранению, включая осуществление Процедуры АНТКОМ по оценке соблюдения; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; процедура содействия проведению пересмотра Системы документации уловов АНТКОМ и отдельная процедура, связанная с Системой мониторинга судов; управление в условиях неопределенности и сотрудничество с другими международными организациями, в том числе в рамках системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по выполнению и соблюдению и Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам.

Содержание

	Стр.
Открытие совещания	1
Организация совещания	2
Принятие повестки дня.....	2
Статус Конвенции.....	2
Отчет Председателя.....	2
Выполнение и соблюдение	2
Процедура оценки соблюдения	2
Система документации уловов (СДУ)	5
Предложения о новых и пересмотренных мерах	10
Охват крилевого промысла наблюдателями	10
Отрезание плавников акул	11
Торговые меры	13
Существующий уровень ННН промысла	15
Взаимодействие с Недоговаривающимися Сторонами	17
Администрация и финансы	18
Отчет Научного комитета	19
Промысловые виды	19
Ресурсы криля	19
Управление с обратной связью.....	20
Рыбные ресурсы	21
Новые и поисковые промыслы рыбы	23
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих, связанная с промыслом	30
Донный промысел и уязвимые морские экосистемы	30
Морские охраняемые районы	31
Изменение климата	36
Исключение в случае научных исследований	37
Наращивание потенциала	37
Система АНТКОМ по международному научному наблюдению	38
Меры по сохранению	39
Список мер по сохранению.....	39
Пересмотренные меры по сохранению	40
Соблюдение	40
Маркировка промысловых судов и орудий лова	40
Портовые инспекции.....	40
Система документации уловов (СДУ)	40
Оценка соблюдения	41
Общие вопросы промысла.....	41
Система представления данных по уловам и усилию	41
Побочная смертность морских птиц при ярусном промысле.....	41

Новые меры по сохранению и ограничения на промысел в 2014/15 г.	42
Общие вопросы промысла	42
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрещение промысла	42
Ограничения на прилов	42
Клыкач	43
Ледяная рыба	46
Криль	46
Промысел на Участке 58.5.2	48
Предложения о новых мерах по сохранению	48
Морские охраняемые районы	48
Дата начала сезона поисковых промыслов клыкача в подрайонах 88.1 и 88.2	68
Сохранение акул	69
Осуществление целей Конвенции	70
Симпозиум АНТКОМ	70
Оценка работы	71
Сотрудничество с Системой Договора об Антарктике и международными организациями	72
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике	72
Отчеты наблюдателей от международных организаций	73
АСАР	73
АОК	75
АСОК	77
COLTO	78
Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в предыдущий межсессионный период и выдвижение кандидатур представителей на предстоящие совещания соответствующих международных организаций	79
Бюджет на 2015 г. и перспективный бюджет на 2016 г.	80
Другие вопросы	80
Заявления Аргентины и СК	80
Следующее совещание	82
Назначение должностных лиц	82
Приглашение наблюдателей	83
Время и место проведения следующего совещания	83
Отчет тридцать третьего совещания Комиссии	84
Закрытие совещания	84
Таблицы	86
Приложение 1: Список участников	91
Приложение 2: Список документов	117

Приложение 3:	Приветственное слово Заместителя Губернатора Тасмании достопочтенного Председателя Верховного суда Алана Блоу	131
Приложение 4:	Повестка дня Тридцать третьего совещания Комиссии	135
Приложение 5:	Отчет Председателя: Сводка деятельности Комиссии в межсессионный период 2013/14 г.	139
Приложение 6:	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)	147
Приложение 7:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)	229

Отчет тридцать третьего совещания Комиссии (Хобарт, Австралия, 20–31 октября 2014 г.)

Открытие совещания

1.1 Тридцать третье ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ-XXXIII) проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 20 по 31 октября 2014 г. Совещание проходило под председательством Л. Дыбеца (Польша).

1.2 Присутствовали следующие страны-члены Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Испания, Италия, Китайская Народная Республика (далее называемая Китаем), Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Исламская Республика Пакистан, Республика Панама, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовали представители Маврикия и Нидерландов.

1.4 Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Ассоциация ответственных крилепромысловых компаний (АОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Совет руководителей национальных антарктических программ (КОМНАП), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Межамериканская комиссия по тропическому тунцу (ИАТТС), Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ), Международная океанографическая Комиссия (МОК), Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Секретариат регионального плана действий для содействия ответственной промысловой практике, включая борьбу с ННН промыслом в Юго-Восточной Азии (РПД-ННН), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСАР, АОК, АСОК, СССРВТ, КООС, COLTO, МКК, СКАР и SEAFO.

1.5 В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (ССАМЛР-XXXII, п. 12.4) в качестве наблюдателей на АНТКОМ-XXXIII были приглашены следующие Недоговаривающиеся Стороны: Бруней-Даруссалам, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Эквадор, Индонезия, Исламская Республика Иран, Ливия, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Нигерия, Филиппины, Сейшельские Острова,

Сингапур, Танзания, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты и Вьетнам. На совещании присутствовал Сингапур.

1.6 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.7 Председатель приветствовал всех участников совещания, отметив насыщенную повестку дня и выразив надежду на продуктивное совещание.

1.8 Председатель представил Заместителя Губернатора Тасмании почетного Председателя Верховного суда Алана Блоу, который произнес приветственную речь (Приложение 3).

Организация совещания

Принятие повестки дня

2.1 Повестка дня совещания была принята (Приложение 4).

Статус Конвенции

2.2 В качестве депозитария Австралия сообщила, что статус Конвенции за последний межсессионный период не изменился.

Отчет Председателя

2.3 Председатель представил краткий отчет о деятельности Комиссии за последние 12 месяцев (Приложение 5).

Выполнение и соблюдение

3.1 Председатель Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) О. Уррутия (Чили) представил Комиссии Отчет SCIC (Приложение 6).

Процедура оценки соблюдения

3.2 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел Проект отчета АНТКОМ о соблюдении странами-членами, в котором обобщаются выявленные Секретариатом проблемы с выполнением мер по сохранению (CCAMLR-XXXIII/08 Rev. 1). Комиссия отметила, что Проект отчета АНТКОМ о соблюдении был рассмотрен в отношении Австралии, Чили, Китая, Франции, Кореи, Норвегии, России, Южной Африки, Украины, Уругвая и Соединенного Королевства.

3.3 Комиссия отметила, что составленный SCIC Предварительный отчет АНТКОМ о соблюдении включил оценку статуса соблюдения странами-членами в соответствии с Приложением 10-10/В к МС 10-10, а также рекомендации о коррективных мерах, поправках к мерам по сохранению, обязательствах и любых других ответных действиях. После обсуждений Комиссия отметила, что SCIC путем консенсуса принял Предварительный отчет АНТКОМ о соблюдении для утверждения его Комиссией (Приложение 6, Дополнение А).

3.4 Комиссия утвердила рекомендации SCIC и одобрила Отчет АНТКОМ о соблюдении за 2014 г.

3.5 ЕС поблагодарил SCIC за проведенную работу по принятию Предварительного отчета АНТКОМ о соблюдении для представления его в Комиссию. ЕС считает принятую SCIC процедуру конструктивным средством улучшения соблюдения мер по сохранению и выявления и устранения неясных положений. ЕС отметил, что он видит Процедуру АНТКОМ по оценке соблюдения (ПАОС) не как процесс, позволяющий обвинять или непосредственно возлагать вину на страны-члены, а скорее как возможность усиления мер по сохранению и улучшения соблюдения в целом. ЕС высоко оценил первые два года выполнения и выразил надежду на проведение дальнейшей работы и совершенствования.

3.6 Австралия считает, что Процедура АНТКОМ по оценке соблюдения способствует четкому и справедливому процессу, дающему странам-членам возможность высказаться по поводу случаев несоблюдения, а Комиссии – возможность предпринять ряд ответных действий с тем, чтобы разобраться вопросы, относящиеся к мерам по сохранению, и разрешить вопросы технической непригодности.

3.7 Комиссия отметила, что в этом году SCIC успешно рассмотрел ряд недостатков в мерах по сохранению.

3.8 Комиссия рассмотрела рекомендации SCIC об изменениях в мерах по сохранению (МС) 10-01, 10-03, 10-10, 26-01 и 41-01. Комиссия также отметила, что SCIC рассматривал возможные изменения к МС 10-02, 10-04 и 10-09, но для того, чтобы это можно было рассмотреть в SCIC и Комиссии в 2015 г., требуется дальнейшее рассмотрение в межсессионный период.

3.9 Южная Африка отметила поднятые в SCIC вопросы по поводу несоблюдения, касающегося выполнения МС 10-03. Южная Африка сообщила Комиссии, что она принимает меры для улучшения ситуации с соблюдением МС 10-03. Комиссия отметила, что после случаев, указанных в Проекте отчета АНТКОМ о соблюдении, Южная Африка провела четыре портовых инспекции при полном соблюдении МС 10-03 и что прилагаются дальнейшие усилия к повышению инспекционного потенциала.

3.10 Аргентина отметила, что в отношении возможных изменений к МС 10-04 имелось недостаточно времени для рассмотрения предложенных существенных изменений. По мнению Аргентины, все предлагаемые существенные изменения к МС 10-04, в особенности в отношении обязанностей стран-членов, должны рассматриваться с осторожностью.

3.11 Некоторые страны-члены отметили, что они поддерживают предложенные на этом совещании изменения к МС 10-04. Они собираются рассматривать эти вопросы с помощью Технической рабочей группы по Системе мониторинга судов (ТРГ-СМС) в межсессионный период.

3.12 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел рекомендации Научного комитета в отношении исследовательского промысла, проводившегося в 2013/14 г. в море Уэдделла плавающим под флагом России судном *Янтарь 35* (Приложение 6, пп. 97–104). Комиссия отметила, что карантин данных и связанная с этим неспособность Научного комитета оценить эти исследования вызвали серьезную озабоченность в SCIC.

3.13 Некоторые страны-члены заявили, что с учетом того, что Научный комитет не смог завершить рассмотрение данного плана исследований, проведение исследовательского промысла в соответствии с этим планом в предстоящем сезоне было бы неуместным.

3.14 Комиссия отметила, что Россия считает это серьезным происшествием и намерена изучить информацию, относящуюся к этому вопросу. Комиссия отметила сообщение России о том, что это расследование будет открытым и объективным, а по окончании расследования результаты будут представлены в Рабочую группу по статистике, оценкам и моделированию (WG-SAM), Рабочую группу по оценке рыбных запасов (WG-FSA), Научный комитет, SCIC и Комиссию. Комиссия предложила, чтобы в это расследование были включены международные специалисты.

3.15 Россия сообщила Комиссии, что она не намеревается разрешать судну *Янтарь 35* продолжать исследования в море Уэдделла в 2014/15 г., но что она по-прежнему заинтересована в продолжении исследований в море Уэдделла другими судами, если представится такая возможность (см. также пп. 5.63–5.68).

3.16 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXXIII/BG/02, в котором обобщаются все представленные уведомления стран-членов, намеревающихся принимать участие в поисковых промыслах или крилевых промыслах в 2014/15 г., а также описывается новая онлайн-система поддержки представления уведомлений о промысле странами-членами (Приложение 6, пп. 105–109).

3.17 Комиссия отметила, что вследствие позднего представления уведомлений о промысле криля ЕС отозвал уведомления в отношении судов *Saga* и *Alina*, заявленных на участие в промысле криля в 2014/15 г. (Приложение 6, п. 110).

3.18 Комиссия отметила, что SCIC рассмотрел документ CCAMLR XXXIII/BG/27, в котором говорится о расследовании и полученных результатах в отношении задокументированного аномального CPUE у плавающих под корейским флагом промысловых судов *Insung No. 2*, *Insung No. 7* и *Insung No. 22* и делается вывод, что все три судна осуществляли незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел в зоне действия Конвенции.

3.19 Многие страны-члены поблагодарили Корею за приложенные ею в последний год усилия по проведению открытого расследования деятельности судов *Insung No. 2*, *Insung No. 7* и *Insung No. 22* и за предпринятые ею шаги по пресечению этой

деятельности, а также за положительное участие Кореи в настоящем совещании. Многие страны-члены высоко оценили положительные инициативы Кореи по участию в борьбе с ННН промыслом не только на национальном уровне (в т. ч. путем изменения внутреннего законодательства), но и вместе с другими странами.

3.20 США выразили благодарность Кореи и Южной Африке за совместную работу по утилизации судна *Insung No. 7* в Южной Африке. В дополнение к этому США выразили заинтересованность в получении последней редакции закона "О проведении рыбного промысла в удаленных водах", который будет содействовать Кореи в разрешении вопросов несоблюдения – таких, как вопросы, связанные с судами компании "Insung", если таковые возникнут в будущем.

3.21 Комиссия также поблагодарила Россию за согласие провести в рамках МС 10-08 расследование работы российских наблюдателей, которые сообщали данные, совпадающие с аномальными данными судна при наблюдении промысловых операций судов *Insung No. 2*, *Insung No. 7* и *Insung No. 22*, и своевременно представить отчет об этом. Комиссия отметила, что проведенное Кореей расследование и расследование, которое проведет Россия, являются ценным подтверждением эффективности регулятивной системы АНТКОМ.

Система документации уловов (СДУ)

3.22 Комиссия отметила, что SCIC утвердил рекомендации Группы по пересмотру Системы документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), проводившей в межсессионный период независимый пересмотр СДУ АНТКОМ (Приложение 6, пп. 152–164).

3.23 Комиссия поблагодарила Группу по пересмотру СДУ и Секретариат за приложенные в межсессионный период усилия и отметила, что полученные результаты существенно улучшат положение с введением и функционированием СДУ.

3.24 Комиссия приветствовала решение SCIC о финансировании выполнения рекомендаций Группы по пересмотру СДУ и другой рекомендованной работы, которая, помимо прочего, будет содействовать большей интеграции СДУ с другими системами АНТКОМ; апгрейду системы Э-СДУ, в т. ч. использованию новой платформы; разработке идентифицируемых специально заверяемых документов об улове (SVDCDs), касающихся перегрузок, и расширению участия Недоговаривающихся Сторон.

3.25 Комиссия также поздравила SCIC с достигнутым в этом году прогрессом в вопросе совершенствования СДУ. Эти улучшения не только усилят систему, но также позволят внести в МС 10-05 изменения, которые лучше отражают реальную рабочую обстановку. SCIC также согласился с проведением межсессионного рассмотрения дальнейших предложений, внесенных Группой по пересмотру СДУ, по повышению прозрачности в отношении перегрузок, SVDCD и объединению СДУ с прочими соответствующими базами данных – такими, как СМС и зарегистрированные данные по уловам.

3.26 Комиссия отметила, что SCIC поддержал рекомендацию Группы по пересмотру СДУ об активизации сотрудничества с НДС путем принятия, введения и обеспечения всеобъемлющей стратегии, направленной на развитие сотрудничества с Недоговаривающимися государствами.

3.27 Комиссия отметила участие Специального административного района Гонконг (САР) в инструктаже по наращиванию потенциала СДУ, проведенном Секретариатом АНТКОМ и Австралией в межсессионный период 2014 г.

3.28 Комиссия рассмотрела представленный Республикой Корея документ, в котором приводится отчет о случае с отсутствием DCD у трех судов, плавающих под корейским флагом, и о мерах, принятых правительством Кореи после проведения расследования (CCAMLR-XXXIII/BG/26 Rev. 1).

3.29 Корея сообщила Комиссии, что некоторые плавающие под флагом Кореи суда были замечены в проведении ННН промысла за пределами зоны действия Конвенции, и проинформировала страны-члены о том, что на капитанов судов были наложены санкции и были выданы SVDCD в отношении этого улова, который был конфискован. Корея также сообщила, что улов был конфискован в соответствии со строгим административным указанием корейского правительства и деньги, вырученные за его продажу, будут переданы в АНТКОМ с конкретной целью поместить их в фонды, которые будут указаны позднее.

3.30 Комиссия поблагодарила Корею за ее усилия по проведению подробного расследования этих инцидентов.

3.31 США высказали обеспокоенность тем, что выдача нескольких DCD на один рейс может позволить смешивать законные и незаконные уловы и тем самым препятствовать определению государствами рынка законности импорта. США выразили надежду на то, что с помощью Группы по выполнению СДУ появится возможность рассмотреть пути укрепления СДУ, в т. ч. благодаря разъяснению существующих требований.

3.32 Комиссия рассмотрела проводившуюся в SCIC дискуссию об анализе международной торговли и стоимости рыбы видов *Dissostichus* в крупных торговых государствах, используя данные из Базы статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами (КОМТРЕЙД ООН) (CCAMLR-XXXIII/BG/14 Rev. 2).

3.33 ЕС напомнил о комментариях, которые он высказал в SCIC (Приложение 6, п. 169), когда он поздравил Секретариат с завершением этой работы при ограниченных ресурсах и поблагодарил за предоставление ценной информации о структуре глобальной торговли клякачом. ЕС указал, что в ходе дискуссий, проводившихся в SCIC, была внесена ясность в вопрос о неправильно зарегистрированных данных, и повторил свое предложение о расширении этого анализа путем включения в него факторов, влияющих на торговлю, и о том, чтобы этот документ периодически обновлялся.

3.34 Комиссия отметила деятельность ТРГ-СМС в отношении результатов межсессионной работы, связанной с запросами предложений (RFT) и рекомендацией о

предпочтительной программе СМС в поддержку СМС АНТКОМ (ССАМЛР-XXXIII/14 Rev. 1).

3.35 Комиссия отметила рекомендацию ТРГ-СМС о внедрении размещаемого в Секретариате программного обеспечения THEMIS Viewer, которое поставит компания Collecte Localisation Satellites (CLS) для поддержки СМС АНТКОМ.

3.36 Комиссия поблагодарила ТРГ-СМС, в работе которой приняли участие Австралия, Чили, ЕС, Франция, Япония, Республика Корея, Новая Зеландия, Южная Африка, Украина, СК, США и Секретариат, за работу, проделанную в 2014 г.

3.37 Комиссия также отметила работу ТРГ-СМС по пересмотру МС 10-04 (ССАМЛР-XXXIII/BG/07). Комиссия отметила, что ТРГ-СМС будет работать в межсессионный период 2015 г., продолжая рассматривать вопросы, связанные с МС 10-04, и включит рассмотрение предложений, представленных на этом совещании (Приложение 6, пп. 207–212). Странам-членам было предложено принимать активное участие в работе ТРГ-СМС в 2015 г.

3.38 По мнению США, СМС является важным инструментом для мониторинга работы судов и борьбы с ННН промыслом. США при поддержке ЕС высказали мнение, что МС 10-04 более не отражает современную технологию или передовую практику.

3.39 Многие страны-члены поблагодарили ТРГ-СМС и Секретариат за работу, проделанную в отношении СМС в 2014 г. Они указали, что они полностью поддерживают изменения, предложенные на совещании SCIC 2014 г., и высказали сожаление о том, что не удалось прийти к согласию. Эти страны-члены высказали желание работать с ТРГ-СМС в 2015 г.

3.40 Аргентина сделала следующее заявление:

"Просто, чтобы пояснить вопрос, связанный с МС 10-04: не только были высказаны некоторые сомнения относительно нехватки у нас времени на рассмотрение предложения США, но и рядом стран-членов была выражена наша обеспокоенность в отношении предлагаемых изменений к этому предложению, т. к. они могут повлечь за собой изменение характера МС 10-04, что является недопустимым. Мы также хотели бы выразить нашу готовность участвовать в работе межсессионной контактной группы с тем, чтобы по мере возможности улучшить МС 10-04. В этом смысле очевидно, что имеются значительные разногласия в отношении предложения, представленного США, однако мы уверены, что проявленная всеми Сторонами добрая воля позволит нам добиться положительных решений."

3.41 Комиссия приняла к сведению проделанную межсессионную работу по разработке проекта соглашения о передаче данных СМС АНТКОМ для содействия поисково-спасательным работам (ПСР) в зоне действия Конвенции АНТКОМ (ССАМЛР-XXXIII/01 Rev. 1).

3.42 Комиссия отметила, что работа, выполненная Секретариатом и пятью странами-членами АНТКОМ, которые имеют обязанности в рамках морского спасательно-координационного центра (МСКЦ) (Аргентина, Австралия, Чили, Новая Зеландия и

Южная Африка), привела к тому, что проект соглашения был представлен на рассмотрение и возможное утверждение Комиссией (Приложение 6, пп. 196–199).

3.43 Многие страны-члены поблагодарили тех, кто принимал участие в составлении проекта соглашения, и поддержали его выполнение. В соответствии с МС 10-04, п. 18(iv), сноска 4, Комиссия приняла проект соглашения (Приложение 6, Дополнение С). Комиссия решила, что с принятием данного соглашения сноска 4 в МС 10-04 более не требуется, и Секретариату было предложено внести соответствующую правку. Было отмечено, что работа ТРГ-СМС в области СМС может расширить применимость данных СМС АНТКОМ при поисково-спасательных работах.

3.44 Принимая данное соглашение, Комиссия решила, что в отношении пп. 5.1 и 5.2, касающихся непреднамеренной пропажи или несанкционированной передачи данных СМС, Секретариат в течение 24 часов после обнаружения такой пропажи или несанкционированной передачи сообщает странам-членам об этом, а также передает государству(ам) флага соответствующего судна(ов) информацию об этих данных. Кроме того, в случае расследования такой пропажи или передачи должны проводиться консультации с государством(ами) флага по результатам расследования до того, как отчет будет представлен в АНТКОМ.

3.45 Аргентина заявила, что будучи государством с обязанностями в отношении САР, она хорошо осведомлена обо всех проблемах и рисках, связанных с плаванием в водах Антарктики. Она поблагодарила Секретариат АНТКОМ за межсессионную работу, направленную на заключение этого соглашения, которое будет очень полезным в случае любой аварии или инцидента на море. Она также указала, что данный вопрос настолько важен для Аргентины как государства с обязанностями по САР, что она уже более 15 лет совместно с Чили имеет Объединенный антарктический морской патруль в целях содействия безопасности судов в регионе Антарктического п-ова.

3.46 ЕС по инициативе Италии сделал следующее заявление:

"Я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы сегодня поделиться с вами некоторыми соображениями относительно безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

Учитывая специфические климатические условия, с которыми операторы промысловых судов сталкиваются в зоне действия Конвенции, и обусловленные этим возможные последствия для безопасности жизни вместе с серьезным воздействием, которое аварии могут оказывать на окружающую среду, особенно в полярных регионах, ЕС считает, что стандарты безопасности для промысловых судов, в частности, требования о ледовом подкреплении, должны быть повышены с тем, чтобы, с одной стороны, лучше оберегать членов команды, а с другой – морские живые ресурсы.

В связи с этим мы хотели бы напомнить всем странам-членам АНТКОМ о принятой в 2012 г. Резолюции 34/XXXI "Улучшение безопасности промысловых судов в зоне действия Конвенции", которая призывает страны-члены рассмотреть и принять соответствующие меры для повышения стандартов тех промысловых судов, которым они выдают лицензии на ведение промысла в зоне

действия Конвенции, и подумать о ратификации Кейптаунского соглашения в кратчайшие возможные сроки.

Да будет вам известно, что в течение ряда лет государства-члены Европейского Союза играют важную роль, помогая Международной морской организации (ИМО) подготовить и принять всеобъемлющий набор международных конвенций. Все вместе они охватывают почти каждый технический и функциональный аспект судоходства, и их общая цель заключается в том, чтобы сделать судоходство все более безопасным, более эффективным и более безвредным для окружающей среды.

Что касается ЕС, то стандарты безопасности, основанные на Торремолиносском протоколе, были введены Директивой 1997 г., которая установила согласованный режим безопасности для промысловых судов длиной 24 м и более. Это гарантирует, что суда ЕС отвечают международно принятым стандартам.

Как должно быть известно странам-членам, Протокол 1993 г., связанный с Торремолиносской международной конвенцией 1977 г. о безопасности промысловых судов, не вступил в силу, поскольку общая флотилия государств, ратифицировавших его, так и не достигла требуемого минимального количества 14 000 судов.

Однако препятствия на пути к ратификации этой Конвенции были устранены благодаря Кейптаунскому соглашению 2012 г. Это соглашение также обновляет и корректирует ряд положений Торремолиносского протокола 1993 г. Как только данное Соглашение вступит в силу, оно значительно повысит стандарты безопасности для рыбаков и промысловых судов во всем мире и тем самым значительно сократит количество человеческих жертв.

Данное Соглашение было открыто для подписания с 11 февраля 2013 г. до 10 февраля 2014 г. и с тех пор остается открытым для присоединения. Для вступления в силу необходима его ратификация 22 государствами-членами ИМО, имеющими в совокупности флотилию из 3 600 судов.

Принимая во внимание высокий уровень смертности в результате аварий и особую уязвимость полярных регионов, ЕС придает большое значение вопросу о безопасности в море, будет приветствовать дальнейший прогресс в процессе ратификации Кейптаунского соглашения и надеется на скорое его вступление в силу."

3.47 Франция поблагодарила ЕС за его заявление, с которым она полностью согласна. Франция отметила, что данный вопрос будет поднят на КСДА XXXVIII в 2015 г. и что ратификация Кейптаунского соглашения имеет крайне важное значение для сохранения жизни в море и охраны морской среды.

3.48 Комиссия отметила, что Комитет по защите морской среды (КЗМС) Международной морской организации (ИМО) уточнил детали запрета на использование тяжелого мазута в водах Антарктики и решил, что этот запрет должен

распространяться и на перевозку тяжелого мазута в качестве балласта (МАРПОЛ, Приложение I, правило 43).

3.49 Многие страны-члены согласились, что безопасность судов является очень важным вопросом, также как и вопросы, связанные с экологическими стандартами для судов. Комиссия отметила намерение ИМО провести дальнейшую работу по составлению кодекса для судов, работающих в полярных водах. Некоторые страны-члены указали, что эта работа предназначена для охвата флотилии, не входящей в SOLAS (Международная конвенция о безопасности жизни в море), и поэтому включает промысловые суда. Многие страны-члены подчеркнули важность повышения безопасности в море в случае судов, работающих в зоне действия Конвенции, и поблагодарили ЕС за то, что он обратил внимание на этот важный вопрос.

3.50 Республика Корея указала на важность СМС не только в плане сдерживания ННН промысла, но и для обеспечения механизма проведения мониторинга безопасности судов в море в реальном времени.

3.51 США отметили, что вопрос безопасности судов уже много лет обсуждается в АНТКОМ и КСДА. США разделяют озабоченность многих стран-членов высоким количеством инцидентов в зоне действия Конвенции в последние годы. США отметили, что предлагаемые поправки к МС 10-04, которые будут рассматриваться ТРГ-СМС в 2015 г., будут способствовать мониторингу соблюдения и улучшать использование данных СМС при проведении ПСР.

Предложения о новых и пересмотренных мерах

Охват крилевого промысла наблюдателями

3.52 Комиссия отметила представленные Украиной (ССАМЛР-XXXIII/16) и Чили (ССАМЛР-XXXIII/18) предложения о внесении поправок в МС 51-06, направленных на увеличение охвата наблюдателями на промысле криля до 100%, с целью получения большего количества данных для проведения более точных оценок биомассы криля.

3.53 Многие страны-члены приветствовали предложения Чили и Украины об увеличении охвата наблюдателями и приложении бóльших усилий по повышению качества данных.

3.54 Франция поблагодарила Чили и Украину за их предложения, заявив, что, учитывая важную роль криля в морской экосистеме Антарктики, важно в ближайшем будущем увеличить охват наблюдателями до 100%.

3.55 Чили заметила, что принятие МС 51-06 на АНТКОМ-XXXI привело к увеличению охвата наблюдателями и заметному улучшению качества данных наблюдателей. С другой стороны, Чили выразила мнение, что получаемых данных все еще недостаточно, и предложила, чтобы Комиссия разработала методы улучшения сбора данных и повышения качества данных. Чили также рассмотрела возможность поэтапного подхода, конечной целью которого является 100% охват (см. также пп. 6.7 и 7.36–7.44).

3.56 Рассмотрев необходимость постоянного улучшения качества данных, Бельгия указала, что качество в большой степени зависит от подготовки наблюдателя, которую должны обеспечить Назначающие страны-члены.

3.57 Аргентина поддержала предложение о 100% охвате. Однако, принимая во внимание возможные трудности с достижением этого уровня, Аргентина высказала мнение о том, что было бы неплохо, по крайней мере, согласиться с постепенным увеличением количества наблюдателей на крилепромысловых судах.

3.58 Некоторые страны-члены заявили о своей готовности принять предложение о расширении охвата наблюдателями на крилевых судах и предложили, чтобы Комиссия постепенно увеличивала количество наблюдателей на крилевых судах, причем ряд стран-членов предложил уровень охвата 50–100%.

3.59 Китай сделал следующее заявление:

"Китай считает, что существующий охват наблюдателями на крилевом промысле является достаточным. Несмотря на то, что была выражена общая поддержка в отношении увеличения охвата наблюдателями, Научный комитет также признал, что улучшение качества полученных от наблюдателей данных является более важным, и согласился оставить существующий уровень охвата наблюдателями. Следовательно, в настоящее время увеличение обязательного охвата наблюдателями не имеет научного обоснования. Кроме того, следует также учитывать вероятные затраты на увеличение охвата наблюдателями, чтобы не обременить рыбопромысловую отрасль ненужными расходами."

Отрезание плавников акул

3.60 Комиссия рассмотрела предложение, представленное Бразилией, Чили, ЕС и США о запрете на отрезание плавников акул, пойманных в зоне действия Конвенции АНТКОМ (ССАМЛР-XXXIII/20). В этом документе предлагается изменить МС 32-18, включив требование о том, чтобы плавники у акул, случайно пойманных в зоне действия Конвенции, которые не могут быть выпущены живыми, оставались прикрепленными естественным образом до первого пункта выгрузки (см. также п. 7.83).

3.61 США выразили благодарность за рассмотрение этого предложения и указали, что внесение поправок в меру является важным шагом на пути к сохранению акул в соответствии с резолюциями Генеральной ассамблеи Организации Объединенных Наций (ГА ООН) и Статьей II Конвенции. США отметили, что изменение МС 32-18 позволит получать больше данных по конкретным видам и дополнит существующие требования без наложения какого-либо дополнительного бремени на страны-члены.

3.62 США выразили поддержку предложению Бразилии, Чили и ЕС об изменении МС 32-18. Запрет на отрезание плавников у случайно пойманных акул является для Комиссии важным шагом, соответствующим резолюции ГА ООН об устойчивых промыслах, Международному плану действий ФАО в отношении акул и целям сохранения, установленным Статьей II Конвенции. Требование о том, чтобы все случайно пойманные акулы удерживались с тем, чтобы при выгрузке их плавники

оставались прикрепленными естественным образом, не только предотвратит расточительную практику отрезания плавников, но и поможет сбору более качественных данных по конкретным видам в том, что касается акул, выловленных в зоне действия АНТКОМ. США выразили решительную поддержку предложению большинства стран-членов и отметили, что это предложение дополняет существующие меры, при этом не являясь тяжелым бременем для промысловой деятельности.

3.63 ЕС при поддержке нескольких стран-членов выразил сожаление в связи с тем, что Комиссия не смогла принять решение по этому предложению. АНТКОМ является лидером в деле сохранения морских ресурсов, поэтому данная мера послужила бы важным сигналом для других организаций, занимающихся тем же вопросом.

3.64 Многие страны-члены поддержали это предложение и выразили сожаление тем, что не удалось принять его на настоящем совещании. По их мнению, принятие предложения явится важным шагом для АНТКОМ и обеспечит его согласование с другими мерами по запрещению отрезания плавников, принятыми в других форумах.

3.65 При поддержке других стран-членов Франция усомнилась в аргументах, представленных в SCIC странами-членами, выражающими несогласные мнения (Приложение 6, пп. 3.230 и 3.231), поскольку она считает, что предлагаемое изменение будет способствовать углублению понимания популяций и прилова акул в зоне действия Конвенции. Франция высказала мнение, что возражения отдельных делегаций не имеют под собой научной основы.

3.66 Китай сделал следующее заявление:

"Некоторые выступления предыдущих ораторов вводят в заблуждение. Стоящий перед нами вопрос касается не отрезания акульих плавников, а того, должны ли плавники мертвых акул, полученных в результате прилова, быть естественным образом прикреплены к тушам акул. Мы не видим, что общего подобная просьба имеет с сохранением акул. Более того, поскольку прилов акул является законным, эти акулы должны рассматриваться как законная собственность рыбаков. Право решать, как распорядиться ими, принадлежит владельцам. Выдвинутые некоторыми делегатами требования о научных исследованиях можно выполнить, если попросить рыбаков передавать акул с плавниками, прикрепленными естественным образом, на добровольной основе, но такие требования не могут служить оправданием какого-либо обязательного правила, которое может без достаточных оснований ограничить право владельца распоряжаться своей собственностью. По этой причине Китай не может поддержать данное предложение, которое выходит за рамки сохранения морских живых ресурсов Антарктики."

3.67 Япония сообщила Комиссии, что она выступает против расточительной практики отрезания плавников, но также указала, что она разделяет обеспокоенность Китая тем, что предлагаемые поправки вводят в заблуждение и не имеют ничего общего с запретом на отрезание плавников, о котором говорится в названии документа. По мнению Японии, предлагаемые изменения являются неуместными и неэффективными в плане сохранения акул и управления их промыслом в зоне действия Конвенции, где прилов акул очень невелик. Однако Япония убедилась, что многие страны-члены поддерживают запрет на отрезание плавников и что, похоже, по этому

вопросу имеется единое мнение. В связи с этим Япония предлагает вместо предлагаемых изменений ввести простое, но четкое положение о запрете на отрезание плавников.

3.68 Аргентина поддержала принятие запрета на отрезание акульих плавников, отметив, что это предложение относится к фундаментальному принципу Конвенции, касающемуся рационального использования ресурса. Аргентина отметила, что выбрасывание целой акулы с целью удержания плавников представляет собой минимальное использование ресурса, не являющееся рациональным. Она считает, что отрезание плавников оказывает существенное воздействие на окружающую среду и имеет последствия, несоизмеримые с экономической выгодой от плавников.

3.69 Многие страны-члены попросили авторов предложений повторно представить свой документ на АНТКОМ-XXXIV.

Торговые меры

3.70 Комиссия обсудила предложение о проведении межсессионного обсуждения в промежутке между АНТКОМ-XXXIII и АНТКОМ-XXXIV по вопросу о возможном принятии АНТКОМ торговых мер в целях содействия соблюдению (ССАМЛР-XXXIII/25 Rev. 1).

3.71 ЕС поблагодарил SCIC за его замечания и пояснил, что цель его документа заключается в выявлении интереса в проведении неофициальных дискуссий с заинтересованными партнерами для того, чтобы обсудить и разработать способы борьбы с ННН промыслом (Приложение 6, п. 233).

3.72 Аргентина сделала следующее заявление:

"Наша делегация неоднократно заявляла, что принятие торговых санкций против государств не является правильным способом борьбы с ННН промыслом. Несколько раз указывались причины – ясно, четко и точно с использованием весомых аргументов.

В этом смысле было бы полезно найти новые меры или улучшить действующие меры, например МС 10-08, в которых придается особое значение бенефициарным владельцам."

3.73 США выразили благодарность ЕС за его усилия по продолжению обсуждения вопроса торговых мер, отметив, что торговые меры являются для АНТКОМ важным инструментом решения проблемы ННН промысла и содействия соблюдению. Документ ССАМЛР-XXXIII/25 Rev. 1 выходит за пределы торговых мер, затрагивая другие механизмы, которые АНТКОМ может использовать для подкрепления инструментов для борьбы с ННН промыслом. АНТКОМ может одновременно рассматривать и торговые меры и другие подходы, в т. ч. подкрепление существующих мер. США призвали все страны-члены к участию в дискуссиях по этому вопросу в течение межсессионного периода.

3.74 Намибия сделала следующее заявление:

"Намибия полностью поддерживает ликвидацию ННН промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ и во всем мире. Однако мы считаем, что предлагаемые торговые меры могут привести к несправедливому наказанию многих законопослушных компаний и отдельных лиц, т. к. им тоже будет запрещено экспортировать свою продукцию, если будет обнаружено, что хотя бы одно судно из их стран участвовало в ННН промысле. На наш взгляд, такое огульное наказание судов и/или компаний не является наилучшим подходом к борьбе с ННН промыслом, поскольку оно может отрицательно сказаться на экономике соответствующих государств флага и даже может дестабилизировать эти страны.

Поэтому Намибия не поддерживает предлагаемые торговые меры и разделяет мнение, высказанное теми странами-членами, которые выступили против таких мер. Вместо этого мы хотели бы предложить Комиссии ввести в действие меры по отысканию бенефициарных владельцев тех судов, которые участвовали в ННН промысле, и принять жесткие меры против этих лиц или компаний. В большинстве случаев эти бенефициарные владельцы находятся не в тех государствах флага, суда которых, как было обнаружено, участвовали в ННН промысле, и государствам флага трудно принять против них какие-либо меры."

3.75 Уругвай сделал следующее заявление:

"Наша делегация сделала заявление на совещании SCIC относительно инициатив по рассмотрению применения торговых мер в системе АНТКОМ в поддержку мнения тех делегаций, которые не считают эту дискуссию своевременной и полагают, что здесь неподходящее место для рассмотрения подобных инициатив.

Мы подтверждаем свою твердую убежденность в правомерности всех механизмов, которые позволят нам контролировать соблюдение мер АНТКОМ по сохранению, в частности тех, что направлены на сдерживание незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого (ННН) промысла.

Однако мы считаем, что имеются и другие механизмы, которые больше подходят для выполнения этой задачи, и я беру на себя смелость напомнить вам о важной роли Соглашения ФАО о мерах государств порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла.

Наша страна, являющаяся одной из 12 стран, подписавших упомянутое выше соглашение, ратифицировала его в феврале 2013 г., хотя очень мало стран сделали это, из-за чего данное соглашение до сих пор не вступило в силу.

АНТКОМ должен стремиться создавать новые меры по сохранению, направленные на сдерживание ННН промысла, но при этом всегда держаться в рамках своей компетенции."

Существующий уровень ННН промысла

3.76 Комиссия отметила усилия ряда стран-членов по борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, включая Австралию (ССАМЛР-XXXIII/BG/19), Чили (Приложение 6, п. 251), Францию (ССАМЛР-XXXIII/19), Новую Зеландию (ССАМЛР-XXXIII/BG/12) и Испанию (ССАМЛР-XXXIII/BG/34).

3.77 США подняли вопрос о перегрузках, ссылаясь на проходившие в SCIC дискуссии, в ходе которых было отмечено, что пробелы в информации о перегрузках в море могут подрывать цели МС 10-05 и других мер АНТКОМ по сохранению, направленных на предотвращение ННН промысла. США отметили, что перегрузки иногда производятся между судами, имеющими лицензию на ведение промысла, и судами Недоговаривающихся Сторон, и что в соответствии с МС 10-09 требуется представление уведомления о перегрузках вне зоны действия Конвенции. США обратили внимание на предложенные ими во время совещания SCIC поправки к МС 10-02 и 10-09 для устранения этих пробелов в т. ч. путем введения требования о том, чтобы в рамках МС 10-02 приемотранспортные суда имели лицензии и чтобы о них представлялись сведения в Комиссию, а также, чтобы в соответствии с МС 10-09 суда заранее предупреждали обо всех перегрузках клыкача в море, вне зависимости от того, где они производятся, и представляли недостающие данные.

3.78 Многие страны-члены выразили свою поддержку подкреплению положений о перегрузках и создания Секретариатом межсессионной э-группы, которая будет содействовать этой работе. Было отмечено, что Секретариат и участники э-группы разработают план работы для рассмотрения поправок к МС 10-02 и 10-09 с целью обсуждения на совещании АНТКОМ-XXXIV.

3.79 Комиссия приняла к сведению проходившее в SCIC обсуждение принятых Испанией мер по борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции в 2014 г. (ССАМЛР-XXXIII/BG/34), а также принятых Чили мер по контролированию своих граждан. Комиссия одобрила принятые Испанией и Чили меры по борьбе с ННН промыслом.

3.80 Испания поблагодарила австралийские власти за содействие расследованию, результаты которого позволили Испании ввести первую санкцию в отношении промыслового судна *Thunder*. Испания наложила финансовые санкции и запретила гражданам Испании, входившим в состав команды этого судна, работать на промысле.

3.81 Комиссия отметила, что Испания провела громадную работу над введением законов, позволяющих в рамках испанской юридической системы накладывать санкции в отношении ННН промысла и граждан, участвующих в незаконной деятельности. Испания также проинформировала Комиссию о своем намерении в ноябре 2014 г. начать процесс внесения изменений в морское законодательство, которые потребуют неукоснительного соблюдения МС 10-08 гражданами Испании. Испания выразила признательность другим странам-членам, возбудившим судебный процесс против ее граждан, и особо отметила, что сотрудничество между странами-членами необходимо для обеспечения полного соблюдения МС 10-08 и для борьбы с ННН промыслом.

3.82 Комиссия приняла к сведению представленную Республикой Корея видеосъемку, показывающую разборку судна *Insung No. 7* на слом. Республика Корея

сообщила Комиссии о том, что данное судно больше не пригодно к работе и почти завершен демонтаж его внутренних помещений. Комиссия приветствовала обязательство Кореи о регулярном представлении в АНТКОМ новой информации о работе по утилизации данного судна.

3.83 Комиссия отметила, что продвинулась работа по анализу тенденций изменений ННН промысла, который обобщает всю имеющуюся информацию о ННН промысле за 2013/14 г. (CCAMLR-XXXIII/BG/28 Rev. 1).

3.84 Комиссия отметила, что распределение ННН промысла в 2013/14 г. основано на сообщениях стран-членов о наблюдении ННН судов и снастей, информации из журналов наблюдателя, отчетах о рейсах и данных автоматической идентификационной системы (АИС) за 2014 г. (CCAMLR-XXXIII/BG/28 Rev. 1). Комиссия отметила, что это – первый год, когда ННН судно было замечено в Подрайоне 48.6, несмотря на наличие косвенных доказательств (в виде сброшенных орудий лова) того, что ННН промысел осуществляется в этом подрайоне начиная с 2005 г.

3.85 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета о необходимости тщательно рассмотреть все наблюдения промысловых снастей и указать наблюдаемые типы орудий лова на будущих картах, показывающих места их обнаружения.

3.86 Комиссия отметила, что Научный комитет попросил представлять информацию, указанную в Приложении 10-02/А, что поможет Научному комитету разработать модель обнаружения судов, которую можно использовать в оценках масштаба ННН промысловой деятельности. Комиссия отметила вывод SCIC о том, что хотя эта задача может быть полезной, есть возможность, что ее выполнение представляет собой существенное административное бремя для государств флага и Секретариата. Комиссия отметила предложение о разработке проекта для сбора данных о наблюдениях судов в отдельном районе и в отдельный период времени, возможно параллельно со сбором данных СМС, данных о погодных условиях и состоянии моря, и что это может использоваться в качестве испытаний, чтобы посмотреть, окажется ли эта информация полезной для проведения работы Научного комитета по разработке моделей, которые приведут к более точным оценкам ННН промысла.

3.87 Комиссия утвердила совместное предложение Франции и Секретариата об экспериментальной инициативе по использованию спутниковых изображений для уточнения оценок присутствия судов ННН промысла в отдельных районах открытого моря зоны действия Конвенции (CCAMLR-XXXIII/07).

3.88 Комиссия отметила сделанный Францией неденежный вклад в эту инициативу на сумму EUR 158 000, включающий технические и человеческие ресурсы в поддержку анализа спутниковых изображений. Франция заявила, что она была рада поддерживать эту работу и содействовать усилиям АНТКОМ по борьбе с ННН промыслом.

3.89 Комиссия с удовлетворением отметила сделанный ЕС взнос в поддержку этой инициативы, размер которого может достигнуть EUR 375 000, в зависимости от подтверждения, полученного после завершения бюджетных процедур ЕС. ЕС попросил другие страны-члены подумать о внесении вклада на проведение инициативы.

3.90 Комиссия отметила, что экспериментальная инициатива получила всестороннюю поддержку Научного комитета, который решил, что она представляет собой очень положительный шаг в деле улучшения оценок ННН промысла.

3.91 Комиссия отметила, что не имеется предложений о включении новых судов в список ННН судов Договаривающихся Сторон (ДС) или список ННН судов Недоговаривающихся Сторон (НДС) на 2014/15 г. (Приложение 6, п. 275). Комиссия приняла к сведению рекомендацию SCIC об исключении судна *Tiantai* из Списка НДС-ННН судов (Приложение 6, п. 277) на основании сделанного вывода о том, что это судно затонуло на Участке 58.4.1.

3.92 В связи с этим Комиссия приняла Список НДС-ННН судов на 2014/15 г. (Приложение 6, Дополнение D).

Взаимодействие с Недоговаривающимися Сторонами

3.93 Комиссия рассмотрела информацию, касающуюся предложения Боливии осуществлять промысловую деятельность в зоне действия Конвенции.

3.94 Уругвай указал на важность положительных контактов с Недоговаривающимися Сторонами. Уругвай сделал следующее заявление:

"Мы подтверждаем свою твердую убежденность в правомерности всех механизмов, которые позволят нам контролировать соблюдение мер АНТКОМ по сохранению, направленных на сдерживание незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого (ННН) промысла.

С другой стороны, мы напоминаем, что в соответствии с МС 10-07 (2009), АНТКОМ придерживается политики расширения сотрудничества АНТКОМ с Недоговаривающимися Сторонами (НДС).

Недавно было распространено письмо, отправленное Боливией, и ответ АНТКОМ на него. В письме говорится, что Боливия намеревается вести промысел в зоне действия Конвенции, что является неприемлемым действием в контексте мер АНТКОМ по сохранению. В ответе Секретариата правильно указывается на последствия, которые уведомление о намерении может иметь для Боливии.

Мы не собираемся конкретно ссылаться на этот случай, а просто хотим сказать, что мы должны в полной мере соблюдать требования в духе МС 10-07 (2009), которая отражает нашу решимость способствовать сотрудничеству между АНТКОМ и НДС.

Обычно Секретариат посылает НДС письмо, когда суда, зарегистрированные под ее флагом, замечены работающими в зоне действия Конвенции без уведомления или разрешения. В письме указывается, что эти суда будут включены в список НДС-ННН судов, и настоятельно предлагается этой стране сотрудничать с АНТКОМ.

По большей части эти страны даже не отвечают.

Мы считаем положительным шагом, когда НДС в одностороннем порядке заявляет о своем желании сблизиться с АНТКОМ, даже если объявленная цель противоречит мерам АНТКОМ по сохранению.

Мы считаем своим долгом добиваться сотрудничества от НДС и предлагать им сотрудничать. Мы считаем, что было бы полезно обменяться взглядами в межсессионный период, чтобы выработать шаблон для будущих писем Секретариата, например, с предложением предоставить информацию о том, как стать страной-членом Конвенции, как действовать в соответствии с мерами по сохранению, и стараться рассеять сомнения; короче говоря, делать все, что будет истолковано соответствующей НДС как проявление доброй воли со стороны АНТКОМ."

3.95 Аргентина сделала следующее заявление:

"Я хотел бы отметить, что наше выступление на пленарном заседании SCIC в точности соответствовало тому, что заявил Уругвай; данная идея, судя по всему, положительно влияет на сотрудничество во взаимоотношениях между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами (НДС); мы хотели бы сообщить о своем желании продолжать работать в этом направлении."

3.96 Комиссия решила направить приглашение Боливии присутствовать на совещании АНТКОМ-XXXIV в качестве наблюдателя и попросить ее разъяснить свои намерения. Комиссия также решила, что она будет более открыто работать над созданием стратегии расширения сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами.

Администрация и финансы

4.1 Комиссия утвердила отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ), представленный его председателем Л. Ж. Хёном (Республика Корея); отчет прилагается как Приложение 7. Секретариат утвердил Стратегический план Секретариата (2015–2018 гг.) и связанную с ним Стратегию в области кадрового обеспечения и заработной платы.

4.2 Комиссия отметила, что будет проведен эксперимент с частичным аутсорсингом переводческих услуг по одному языку. Странам-членам было предложено установить приоритетные задачи для Межсессионной корреспондентской группы АНТКОМ по устойчивому финансированию (МКГ-УФ) при рассмотрении мер по формированию дополнительных доходов и экономии средств в 2015 г.

4.3 Отметив, что СКАФ указал в п. 14 своего отчета, что МКГ-УФ будет определять свои приоритеты исходя из рекомендаций Комиссии, СК указало, что ему не нравится предложение о введении обязательных взносов для Присоединившихся Государств или взимании платы с наблюдателей, участвующих в совещаниях АНТКОМ, и попросило сделать эти вопросы низкоприоритетными.

4.4 Комиссия рассмотрела бюджет на 2015 г., который был утвержден в рамках Пункта 10.

4.5 Комиссия выразила благодарность Л. Ж. Хёну за руководство нелегким совещанием и Секретариату – за высокое качество работы и поддержку, оказанную делегатам в течение года.

Отчет Научного комитета

5.1 Председатель Научного комитета К. Джонс (США) представил отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XXXIII). Он поблагодарил все страны-члены, которые прислали своих ученых для участия в дискуссиях Научного комитета и его специализированных рабочих групп. Комиссия приняла к сведению выводы и рекомендации Научного комитета, а также определенные им требования к исследованиям и данным и поблагодарила Председателя и многих ученых, которые содействовали позитивным итогам этого совещания.

Промысловые виды

Ресурсы криля

5.2 В 2013/14 г. пять стран-членов вело промысел криля в трех подрайонах и общий зарегистрированный вылов (к 3 октября 2014 г.) составил приблизительно 291 370 т. Это самый высокий зарегистрированный вылов после 1991 г. Большая часть этого улова была получена в Подрайоне 48.1; улов достиг 94% выделенного порогового уровня (155 000 т), промысел был закрыт 17 мая 2014 г. Это закрытие произошло раньше, чем два предыдущих закрытия в аналогичной ситуации (июнь 2013 г. и октябрь 2010 г.). Приблизительно 72 000 т было получено в Подрайоне 48.2 и 66 000 т в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXXIII/BG/01).

5.3 Уведомления о промысле криля в 2014/15 г. были получены от шести стран-членов и 21 судна, а заявленный общий прогнозируемый вылов составил 611 000 т. Во всех уведомлениях была представлена информация, требующаяся МС 21-03 (www.ccamlr.org/en/fishery-notifications/notified/krill). Уведомлений о поисковых промыслах криля получено не было.

5.4 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета переименовать указанный в Приложении 21-03/В к МС 21-03 параметр "плотность пробы" в "коэффициент пересчета объема в массу" для того, чтобы разъяснить требования этого параметра. Она утвердила рекомендацию относительно роли научных наблюдателей в улучшении сбора данных, касающихся оценки сырого веса (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.5).

5.5 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о приведенной в МС 23-06 существующей системе представления данных (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.11) о системе представления данных по уловам и усилию на промысле криля и согласилась, что когда уровень вылова превысит 10% порогового уровня, выделенного

для Подрайона 48.1 в МС 51-07, Секретариат проинформирует все страны-члены, участвующие в промысле криля, и попросит на добровольной основе применять систему представления данных по пятидневным периодам. Секретариат также сообщит всем странам-членам, участвующим в промысле криля, когда вылов достигнет уровня, при котором в соответствии с МС 23-06 требуется пятидневная система представления данных.

5.6 Комиссия отметила проходившую в Научном комитете дискуссию по вопросу о мониторинге экосистемы и оценках популяций пингвинов (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.17–3.20), а также о разработке стратегии управления с обратной связью для крилевого промысла (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.21–3.29).

5.7 Комиссия отметила рекомендации Научного комитета о том, что при проведении программы работ по переходу к стадии 2 процедуры управления с обратной связью следует поощрять страны-члены к совместной работе через э-группы по теме "Разработка практических методов управления с обратной связью для криля" и "Многонациональная программа исследований 2015/16 г." (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.33).

5.8 Исходя из имеющихся знаний, Комиссия решила, что МС 51-07 должна остаться в силе в существующем виде в соответствии с целями Статьи II и что существующее временное распределение порогового уровня при промысле криля в подрайонах 48.1–48.4 останется в силе, пока продолжают вестись научные работы, необходимые для перехода к этапу 2 управления с обратной связью (см. также п. 7.45).

5.9 Комиссия также отметила, что абсолютные оценки биомассы криля и биомассы/продуктивности хищников по всему Району 48 скорее всего не будут поступать регулярно и что это – важный вопрос при разработке подходов к управлению промыслом криля. В частности, потребуются подходы к управлению, не зависящие от данных, которые, скорее всего, не будут иметься в пространственных и временных масштабах, необходимых для того или иного подхода к управлению.

5.10 Комиссия одобрила решение Научного комитета использовать Фонд Программы АНТКОМ по мониторингу экосистемы (СЕМР) для поддержки предложения о применении камер дистанционного наблюдения с целью мониторинга популяции пингвинов в Подрайоне 48.1 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.47–3.50) и подготовки многонационального исследования экосистемы криля, которое предложено проводить в 2015/16 г. (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.53–3.58). Она указала, что оба этих предложения являются важными инициативами для продвижения работы по разработке управления с обратной связью для промысла криля.

Управление с обратной связью

5.11 Председатель Научного комитета сделал для Комиссии краткое сообщение о работе Научного комитета по разработке управления с обратной связью для промысла криля (SC-CAMLR-XXXII, п. 5.6). В этом сообщении Председатель описал происхождение подхода АНТКОМ к управлению с обратной связью и большой объем работы, проделанной Научным комитетом и, в частности, его рабочими группами:

- (i) определение управления с обратной связью как системы управления крилевым промыслом, использующей информацию о состоянии экосистемы для изменения уровней вылова;
- (ii) представление меняющейся пространственной картины крилевого промысла с возрастающей концентрацией уловов в некоторых частях подрайонов 48.1, 48.2 и 48.3;
- (iii) признание того, что управление с обратной связью представляет собой важный механизм для изменения процедуры АНТКОМ по управлению в ответ на воздействие изменения климата;
- (iv) предложение всем странам-членам, и особенно представителям крилепромысловой промышленности, участвовать в разработке управления с обратной связью и большое значение крилевых судов в качестве платформ для проведения исследований.

5.12 Комиссия поблагодарила Председателя за информативный и конкретный доклад.

Рыбные ресурсы

5.13 В 2013/14 г. 13 стран-членов вели промысел клыкача (*Dissostichus eleginoides* и/или *D. mawsoni*) в подрайонах 48.3, 48.4, 48.6, 58.6, 58.7, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а, 58.5.1 и 58.5.2; страны-члены также проводили исследовательский промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 и на Участке 58.4.4b. Зарегистрированный общий вылов видов *Dissostichus* к 20 сентября 2014 г. составлял 11 590 т (SC-CAMLR-XXXIII-BG/01). Для сравнения: общий зарегистрированный вылов клыкача в 2012/13 г. составил 15 330 т (SC-CAMLR-XXXIII-BG/01).

5.14 По достижении ограничений на вылов в этом сезоне Секретариат закрыл промыслы видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 1 апреля, в Подрайоне 48.6 – 10 февраля, на Участке 58.4.3а – 31 августа, в Подрайоне 88.1 – 17 января и в Подрайоне 88.2 – 26 января. Также были проведены закрытия на уровне мелкомасштабных исследовательских единиц (SSRU) в подрайонах 88.1 и 88.2 (см. также SC-CAMLR-XXXIII/BG/01).

5.15 До 20 сентября 2014 г. одна страна-член (Республика Корея) проводила направленный промысел ледяной рыбы (*Champscephalus gunnari*) в Подрайоне 48.3, а еще одна (Австралия) вела направленный лов ледяной рыбы на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXXIII/BG/01). Начиная с 20 сентября 2014 г. Чили и СК также ведут направленный промысел ледяной рыбы в Подрайоне 48.3.

5.16 ЕС отметил, что большая часть данных о торговле клыкачом, представленных в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/14 Rev. 1, включает обширные торговые данные, касающиеся ЕС (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.73); было обнаружено, что это связано с ошибками в отчетности, и ЕС попросил, чтобы консультации проводились с соответствующими странами-членами до представления таких данных (пп. 3.32 и 3.33).

5.17 Комиссия приняла к сведению информацию о расследовании в отношении аномальных CPUE, проведенном Республикой Корея (COMM CIRC 14/93), результаты которого привели к тому, что промысловые данные и данные наблюдателей были помещены в базу карантина и исключены из будущих запросов на данные и анализа. Суда и промысловые рейсы, связанные с этими данными, перечислены в п. 3.68 отчета SC-CAMLR-XXXIII; эта информация была передана в SCIC.

5.18 Комиссия утвердила вывод о том, что, если к данным СМС обеспечен доступ в соответствии с Правилами доступа и использования данных АНТКОМ (МС 10-04, Приложение 10-04/В), то это может содействовать определению мест изъятия биомассы, связанных с помещенными в базу карантина данными в целях оценки запаса (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.71).

5.19 Комиссия одобрила высказанную Секретариату просьбу разработать алгоритмы проверки/обработки данных для регулярного сопоставления места и времени вылова, зарегистрированных в данных по уловам, с данными СМС с целью разработки минимальных стандартов качества данных, чтобы улучшить качество данных в целом и интерпретацию карт с указанием мест вылова и данных СМС. Она далее рекомендовала, чтобы эти алгоритмы применялись к данным, собранным по всей зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.72).

5.20 Комиссия рекомендовала, чтобы подробные описания конструкции тралов и стандартных процедур съемки, используемых в ходе не зависящих от промысла траловых съемок в зоне действия Конвенции, были представлены в Каталог снастей АНТКОМ. В этом каталоге пока содержатся только описания ярусов, используемых в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.74–3.76).

5.21 Комиссия указала на рассмотрение в Научном комитете вопроса ложноположительных показателей при расчете перекрытия мечения и решила, что минимальный показатель перекрытия мечения 60% не должен применяться на конкретном промысле, когда количество помеченной и выпущенной рыбы менее 30 особей и судно достигло требующейся нормы мечения. Комиссия рекомендовала соответствующим образом изменить МС-41-01, Приложение 41-01/С, п. 2(ii) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.79–3.83).

5.22 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы при оценке запаса использовалась версия CASAL 2.30-2012-03-21 rev 4648.

5.23 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении ограничений на вылов *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на участках 58.5.1 и 58.5.2 в 2014/15 г. (SC-CAMLR-XXXII, пп. 3.91, 3.95 и 3.101).

5.24 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении ограничений на вылов на 2014/15 г. при промыслах *D. eleginoides* в подрайонах 48.3 и 48.4 и *D. mawsoni* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.103, 3.107 и 3.112), а также конкретные рекомендации по прилову на промысле *D. mawsoni* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.113–3.115).

5.25 Комиссия приняла к сведению обсуждение и рекомендации в отношении запасов *D. eleginoides* плато Кергелен (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.116–3.130).

5.26 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении ограничений на вылов на 2014/15 г. при промысле *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.133) и поблагодарила Австралию за проведение большого объема работы по разрешению вопросов, поднятых на совещаниях WG-FSA-13, НК-АНТКОМ-XXXII и WG-SAM-14.

5.27 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о промысле *D. eleginoides* в ИЭЗ Франции у о-вов Кергелен на Участке 58.5.1, в которой указывается, что текущее ограничение на вылов в размере 5 100 т соответствует правилам принятия решений АНТКОМ (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.120). Так как новой информации о состоянии рыбных запасов на Участке 58.5.1 вне районов под национальной юрисдикцией не имелось, запрет на направленный промысел *D. eleginoides*, описанный в МС 32-02, остается в силе.

5.28 Комиссия отметила выводы Научного комитета о том, что действующее ограничение на вылов 700 т плюс поправка в 60 т за счет хищничества косаток удовлетворяют правилам принятия решений АНТКОМ для промысла *D. eleginoides* в районе о-вов Крозе (Подрайон 58.6 в ИЭЗ Франции) (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.137).

5.29 Комиссия также отметила, что Научный комитет не смог предоставить рекомендаций по управлению промыслом в ИЭЗ Южной Африки у о-вов Принс-Эдуард, в т. ч. в подрайонах 58.6 и 58.7 (SC-CAMLR-XXXII, п. 3.141).

5.30 Комиссия отметила, что новой информации о состоянии рыбных запасов в подрайонах 58.6 и 58.7 и на Участке 58.4.4 вне районов под национальной юрисдикцией не имелось. Комиссия решила оставить в силе запрет на направленный промысел *D. eleginoides* в подрайонах 58.6 и 58.7 и на Участке 58.4.4а вне районов национальной юрисдикции, а также на Участке 58.4.4б (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.138 и 3.142).

5.31 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении прилова рыбы и беспозвоночных, включая прилов рыбы при промысле криля и прилова скатов (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.143–3.146).

Новые и поисковые промыслы рыбы

5.32 В 2013/14 г. поисковые ярусные промыслы видов *Dissostichus* велись в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3а. Подробная информация о промыслах и зарегистрированных уловах приводится в документе SC-CAMLR XXXIII BG/01. В 2013/14 г. новых промыслов не проводилось (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.149).

5.33 Комиссия отметила, что районы управления на пяти поисковых промыслах видов *Dissostichus* были закрыты Секретариатом в 2013/14 г. Эти закрытия произошли из-за того, что вылов видов *Dissostichus* приблизился к соответствующим ограничениям на вылов (SC-CAMLR-XXXIII/BG/01), а ограничения на вылов на промысле в Подрайоне 88.2 были превышены (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.150).

5.34 Комиссия указала, что в январе 2014 г. до 14 судов вело промысел в Подрайоне 88.2 и после закрытия 17 января 2014 г. промысла в Подрайоне 88.1 на данном промысле произошло резкое увеличение промыслового усилия (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.153 и Приложение 7, рис. 1). Комиссия далее указала на относительно большое количество уведомлений по Подрайону 88.2 и пришла к выводу, что информация о порядке проведения судами промысла в подрайонах 88.1 и 88.2 даст полезные сведения для оценки возможности превышения мощности на этом промысле.

5.35 Комиссия согласилась, что когда суда перемещаются из Подрайона 88.1 в Подрайон 88.2 после закрытия Подрайона 88.1, возникает возможность превышения мощности на этом промысле, что может повлиять на способность Секретариата вовремя прогнозировать закрытие. Комиссия призвала продолжать работу по оценке механизмов, предназначенных для выявления и регулирования потенциальных ситуаций с превышением мощности (SC-CAMLR-XXXIII, п. 2.10).

5.36 Девять стран-членов заявили об участии в 2014/15 г. 24 судов в поисковых ярусных промыслах видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1; девять стран-членов и 23 судна – в Подрайоне 88.2; две страны-члена и два судна – на Участке 58.4.3а; четыре страны-члена и четыре судна – в Подрайоне 48.6; четыре страны-члена и четыре судна – на Участке 58.4.1 и три страны-члена и три судна – на Участке 58.4.2 (SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 7, табл. 3 и CCAMLR-XXXIII/BG/02; www.ccamlr.org/en/fishery-notifications/notified).

5.37 Комиссия отметила крупные изменения, произошедшие в последние годы в отношении исследовательского вылова при поисковых промыслах, закрытых промыслов и других районов. Она приветствовала предложение Председателя координировать пересмотр требований в МС 21-02 и соответствующих мерах (напр., МС 21-01 и 24-01), в т. ч. о приоритетах и элементах работы, связанных с изучением потенциальных воздействий поисковых промыслов на зависимые и связанные виды. Комиссия выразила надежду на получение результатов этого пересмотра в 2015 г. после рассмотрения Научным комитетом (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.156).

5.38 Комиссия отметила, что этот год является вторым по счету в процессе проводящейся раз в два года оценки поискового промысла в Подрайоне 88.1, и поскольку формальная оценка в этом году не проводилась, рекомендация 2013 г. с ограничением на вылов *D. mawsoni* в Подрайоне 88.1 в размере 3 044 т полностью переносится на 2014/15 г. (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.160).

5.39 Комиссия приняла к сведению дискуссии, проходившие в Научном комитете (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.161–3.174), и утвердила предложение Научного комитета о двухлетнем плане исследований в Подрайоне 88.2 со следующими компонентами:

- (i) план будет действовать в 2014/15 и 2015/16 гг. Результаты выполнения этого плана исследований будут обобщены и представлены на рассмотрение WG-SAM и WG-FSA для последующих рекомендаций Научного комитета в 2016 г.;
- (ii) ограничение на вылов для SSRU 882H составляет 200 т;

- (iii) промысел в SSRU 882C–G будет ограничен четырьмя исследовательскими клетками, указанными на рис. 1 в отчете SC-CAMLR-XXXIII (см. также SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 7, табл. 4 и рис. 7);
- (iv) объединенное ограничение на вылов в SSRU 882C–G составляет 419 т, причем не более 200 т может быть получено в любой из указанных в п. 3.173(iii) отчета SC-CAMLR-XXXIII исследовательских клеток;
- (v) клыкач будет метиться по норме 3 особи на тонну в SSRU 882C–G и 1 особь на тонну в SSRU 882H;
- (vi) показатели перекрытия мечения будут рассчитываться отдельно для каждой из SSRU 882H и SSRU 882C–G.

5.40 Комиссия поблагодарила Научный комитет за прекрасную демонстрацию достижения научного соглашения по вопросу о предлагаемых ограничениях на вылов в Подрайоне 88.2 и разработке плана сбора данных в соответствии с MC 21-02.

5.41 Комиссия отметила ход работ по получению информации для существующих и будущих оценок на поисковых и других промыслах (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.175–3.234). Она утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что ограничения на вылов, приведенные в табл. 5 Приложения 7 к отчету SC-CAMLR-XXXIII, являются подходящими для достижения целей программ исследования, предложенных для поискового и других промыслов, и что они будут рассматриваться в рамках рекомендаций по управлению на 2014/15 г.

5.42 Комиссия также отметила, что Научный комитет рассчитывает, что эти ограничения, как ожидается, останутся в силе в течение предлагаемых программ исследований при условии, что они будут пересматриваться WG-FSA в свете информации, поступающей в результате научно-исследовательской деятельности. Что касается планов проведения исследовательского промысла, предложенных на 2014/15 г., то Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета в отношении графика исследований в то время, когда морской лед, скорее всего, будет иметь минимальные размеры в исследовательских клетках, и соглашения о том, что Япония будет концентрировать свои исследования в Подрайоне 48.6, а Республика Корея – на Участке 58.4.1.

5.43 Комиссия решила, что следует дополнительно изучить методы по продвижению исследований в районах, где часто бывает лед, и что в этом отношении гибкость в дополнение к имеющимся буферным зонам будет играть полезную роль. Комиссия попросила Научный комитет и соответствующие рабочие группы изучить научные последствия дополнительной гибкости, такой как перенос ограничений на исследовательский вылов, разрешение объединять ограничения на вылов на несколько лет или расширение исследовательской деятельности, когда не имеется доступа из-за ледовой обстановки и, по возможности, предложить другие методы продвижения исследований в таких районах (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.180–3.208).

5.44 Комиссия решила, что прошлогодние ограничения на исследовательский вылов будут применяться в 2014/15 г. следующим образом:

48.6_1 и 48.6_2	<i>D. eleginoides</i>	28 т
48.6_2	<i>D. mawsoni</i>	170 т
48.6_3	виды <i>Dissostichus</i>	50 т
48.6_4	виды <i>Dissostichus</i>	100 т
48.6_5	виды <i>Dissostichus</i>	190 т.

5.45 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что районами приоритетных исследований в Подрайоне 48.6 должны быть две северные исследовательские клетки в SSRU A и G (клетки 48.6_1 и 48.6_2), а после них – три южных исследовательских клетки в SSRU B, C, D и E (исследовательские клетки 48.6_3, 48.6_4 и 48.6_5) (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.188).

5.46 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении промысла на Участке 58.4.3а (банка Элан) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.189–3.194) с ограничением на исследовательский вылов 32 т.

5.47 Испания сообщила Комиссии, что она не смогла довести до конца эксперимент по истощению в SSRU 5841C в рамках выделенных 42 т (COMM CIRC 14/22) и что она продолжила исследование после обсуждения с Секретариатом и Японией; исследование завершилось после того, как было получено 54 т в рамках ограничения на вылов для этой SSRU.

5.48 Что касается испанского исследования на Участке 58.4.1 в 2014/2015 г., то Испания проведет свой исследовательский эксперимент в рамках требования о получении 42 т на установленную SSRU. Приняв к сведению прошлогодний опыт (SC-CAMLR-XXXII, п. 3.197), Комиссия утвердила схему процедуры на тот случай, если потребуется выделить дополнительную квоту для завершения продолжающегося эксперимента по локальному истощению. Когда появится потребность в дополнительной квоте, Испания немедленно проинформирует Республику Корея и Японию, как страны-члены, проводящие исследования на Участке 58.4.1, и все страны-члены посредством COMM CIRC о своей просьбе увеличить выделенную ей квоту.

5.49 Комиссия отметила, что исследования на участках 58.4.1 и 58.4.2 включали клетки с периодическим появлением морского льда, и решила, что проводимые Японией и Республикой Корея исследования в 2014/15 г. должны концентрироваться на клетке(ах), определенной в 2013 г., и что в 2014/15 г. к этим клеткам будут применяться те же ограничения на вылов, что и рекомендованные на 2013/14 г. (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.202), при следующем распределении:

5841_1	виды <i>Dissostichus</i>	125 т
5841_2	виды <i>Dissostichus</i>	90 т
5841_3	виды <i>Dissostichus</i>	280 т
5841_4	виды <i>Dissostichus</i>	35 т
5841_5	виды <i>Dissostichus</i>	26 т
5842_1	виды <i>Dissostichus</i>	35 т.

5.50 Комиссия утвердила пересмотренное предложение Украины о проведении исследовательского промысла в Подрайоне 48.2, в настоящее время закрытом для направленного промысла рыбы всех видов в соответствии с МС 32-02. Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что усилие при этих исследованиях

должно ограничиваться 30 ярусами при ограничении на вылов на уровне 75 т рыбы видов *Dissostichus*, отмечая, что по сравнению с прошлым годом предложение подверглось существенной переработке, что означает, что теперь оно пригодно для продолжения работы (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.205 и 3.206).

5.51 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы проводился предложенный Францией и Японией исследовательский промысел на участках 58.4.4а и 58.4.4б (банки Обь и Лена) с ограничением на вылов 25 т в исследовательской клетке С и 35 т – в клетке D (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.207 и 3.208).

5.52 Комиссия одобрила рассчитанный на 3–5 лет план исследований, разработанный Новой Зеландией, Норвегией и СК для промысла в море Росса, указав, что он отвечает принципам сбора данных, приведенных в МС 21-02 (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.209).

5.53 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об ограничении на вылов 68 т для проведения съемки подвзрослых особей в море Росса (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.216).

5.54 США напомнили о выводах Научного комитета (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.229) о том, что ограничения на вылов для предлагаемой Россией съемки в южной части SSRU 88.2А в основном исходят из таких соображений, как "распределение, численность и демография целевых видов", вместо того, чтобы учитывать весь спектр потенциальных воздействий на зависимые и связанные виды, и в связи с этим данное предложение противоречит предыдущей рекомендации, гласящей, что исследовательский промысел "может проводиться в юго-восточной части континентального склона [SSRU 882А] при условии, что научные выводы подтверждают цели [МОР региона моря Росса] в этом районе" (SC-CAMLR-IM-I, п. 2.31(iv), и SC-CAMLR-XXXII, пп. 3.155 и 3.156). По мнению США, предложение России о проведении исследований в SSRU 882А невозможно поддержать без проведения обсуждения МОР региона моря Росса.

5.55 Россия считает, что это предложение является частью многолетнего плана исследований и предназначено для сбора данных, являющихся основой в процессе принятия Комиссией решений, в том числе и решений по МОР.

5.56 Норвегия сделала следующее заявление:

"Норвегия сообщила Комиссии о завершении ряда переговоров в кулуарах по вопросу об исследовательской съемке, планируемой к проведению в Подрайоне 88.2 А и В, в результате которых было включено судно из России, присоединившееся к первоначально планируемой в северной части Подрайона 88.2 трехсторонней (СК, Новая Зеландия и Норвегия) съемке. Все партнеры по этому предприятию приветствовали участие России и выразили надежду провести эту важную работу вместе. Соглашение потребует некоторой корректировки плана проведения съемки, чтобы включить участие четвертого судна – однако это будет сделано в самой группе с сохранением научных целей, указанных в первоначальном предложении, касающемся этой съемки.

Отмечается, что: (i) двухлетний срок проведения съемки останется прежним, (ii) вылов 50 т на судно также останется прежним и этот вылов будет вычтен из

ограничения на вылов для моря Росса – в соответствии с рекомендацией Научного комитета, (iii) собранные всеми четырьмя странами данные будут согласованы с целью достижения заявленных целей северной съемки, которые были утверждены в Научном комитете.

Данная съемка: (i) поможет нам лучше понять структуру и динамику запаса клыкача, (ii) будет содействовать принятию решений об установлении обоснованных ограничений на вылов после открытия закрытых сейчас SSRU (что произойдет после принятия МОР в море Росса) и (iii) в ходе этих съемок также могут быть получены данные, касающиеся возможного нереста в море Росса, что считается Научным комитетом самой важной приоритетной задачей. "

5.57 Комиссия приняла следующие решения относительно двухлетнего плана исследовательской съемки, проводимой несколькими странами-членами в SSRU 882 A–B в соответствии с MC 41-10:

- (i) план будет действовать в 2014/15 и 2015/16 гг. Результаты будут обобщены и представлены на рассмотрение WG-SAM и WG-FSA для последующих рекомендаций Научного комитета в 2015 и 2016 гг.;
- (ii) ограничение на вылов для программы съемки будет составлять 50 т на судно для четырех указанных судов – по одному от Новой Зеландии, Норвегии, России и СК;
- (iii) ограничение на усилие для программы съемки будет составлять максимум 6 900 крючков на постановку и 17 250 крючков на группу станций, с минимальным расстоянием 10 мор. миль между группами и общим ограничением на усилие в 244 950 поставленных крючков на судно (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.221);
- (iv) промысел будет вестись только в SSRU 882A–B к северу от 66°ю. ш.; участники съемки проведут подразделение района исследований для содействия достижению целей исследования, обеспечения равномерного распределения исследовательского усилия и безопасности судов;
- (v) объединенное ограничение на исследовательский вылов 200 т будет вычтено из общего ограничения на вылов в море Росса (согласно MC 41-09), в соответствии с рекомендацией Научного комитета (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.221);
- (vi) остальной вылов исследовательского промысла в соответствии с MC 41-09 будет перераспределен между существующими районами управления (SSRU B, C и G; SSRU H, I и K; и SSRU J и L) в соотношении к CPUE на площадь морского дна;
- (vii) мечение будет проводиться по норме 3 особи на тонну рыбы в улове (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.221);
- (viii) показатель перекрытия мечения будет рассчитываться для SSRU 882A–B вместе взятых;

(ix) ограничения на прилов будут установлены по аналогии с SSRU 882H.

5.58 Россия поблагодарила Новую Зеландию, Норвегию и СК за их добрую волю и напряженную работу по корректировке плана исследовательской съемки для северной части Подрайона 88.2, чтобы учесть участие России. Она выразила надежду на получение важных научных результатов, ожидаемых от этого важного международного научного сотрудничества, которые помогут расширить наши знания о биологии клыкача в этом малоизвестном районе.

5.59 Комиссия приняла к сведению прошедшие в Научном комитете дискуссии по поводу деятельности, касающейся клыкача в SSRU 882A–B, которой поможет более четкая связь этих SSRU с запасом моря Росса, и напомнила о проходивших в 2013 г. в Комиссии дискуссиях об обосновании изменения границы между подрайонами 88.1 и 88.2.

5.60 Россия напомнила о проходивших в прошлом году дискуссиях (CCAMLR-XXXII, пп. 5.32–5.37) и подчеркнула, что поскольку не имеется ограничения на вылов в SSRU 882A–B, было бы преждевременным рассматривать вопрос об изменении границ.

5.61 Новая Зеландия отметила, что отказом от изменения границ между подрайонами 88.1 и 88.2, Комиссия фактически выступает против рекомендации Научного комитета.

5.62 Комиссия также рассмотрела прошлогоднюю рекомендацию Научного комитета по вопросу о границах подрайонов 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXXII, п. 3.160). Комиссия не смогла вынести решения по этой рекомендации ни в 2013 г. (CCAMLR-XXXII, пп. 5.34–5.36), ни на настоящем совещании. Комиссия призвала страны-члены продолжать работу по этому вопросу в межсессионный период, чтобы его можно было рассмотреть в Научном комитете и его рабочих группах в 2015 г. Научный комитет попросил Комиссию вновь рассмотреть этот вопрос в следующем году (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.228) (см. также пп. 3.11–3.15).

5.63 Комиссия отметила проходившее в Научном комитете обсуждение вопроса о противоречивости данных, зарегистрированных на российском исследовательском промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 (море Уэдделла) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.230–3.234). Комиссия отметила, что Научный комитет не смог завершить проводившийся им анализ предложения России о продолжении исследовательского промысла в Подрайоне 48.5, что было связано с аномальными данными, требующими дополнительного подробного изучения. В результате этого Комиссия не смогла закончить рассмотрение предложенных Россией исследований на 2014/15 г. в соответствии с требованиями МС 24-01, п. 3(а).

5.64 ЕС при поддержке СК, Новой Зеландии, Германии, Швеции и США выразил беспокойство по поводу несоответствий в исследовательском промысле в Подрайоне 48.5. Они запросили дополнительную информацию в помощь дальнейшему рассмотрению на совещаниях следующего года.

5.65 ЕС предложил поместить все данные в базу карантина до тех пор, пока Научный комитет не проведет открытого и прозрачного пересмотра с участием специалистов из стран-членов и Секретариата.

5.66 Комиссия утвердила рекомендацию о том, чтобы все данные, собранные судном *Янтарь 35*, были помещены в базу карантина до тех пор, пока Научный комитет не сможет сделать четких выводов и предоставить рекомендации.

5.67 Новая Зеландия присоединилась к выраженному другими странами-членами беспокойству в отношении несоответствий в данных, полученных в ходе исследований в Подрайоне 48.5, и сказала, что для полного понимания данных по морю Уэдделла следует также рассмотреть и предыдущую деятельность этого судна в подрайонах 88.1 и 88.2.

5.68 Россия приветствовала тот факт, что представленные ею данные привлекли всеобщее внимание, и напомнила, что на совещании Научного комитета она представила всю затребованную информацию и ответила на великое множество вопросов, отметив, что она ответит на остальные вопросы.

Побочная смертность морских птиц и млекопитающих, связанная с промыслом

5.69 Комиссия отметила общую рекомендацию Научного комитета о побочной смертности морских птиц и млекопитающих (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 4.1 и 4.7). Она утвердила несколько рекомендаций в отношении скорости погружения (бутылочный тест) и ночной постановки на ярусных промыслах (SC-CAMLR-XXXIII, п. 4.4). Комиссия решила изменить МС 25-02 и 41-02 – 41-11, отметив, что такие поправки не скажутся на фактической охране, предоставляемой морским птицам в рамках МС 25-02 (см. также пп. 7.12–7.15).

Донный промысел и уязвимые морские экосистемы

5.70 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о выполнении МС 22-06 и 22-07 по избежанию и сокращению существенного негативного воздействия на уязвимые морские экосистемы (УМЭ) в ходе донного промысла (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.1–5.10), отметив, в частности:

- (i) обновленную сводку уведомлений об обнаружении УМЭ или потенциальных УМЭ;
- (ii) план Секретариата по разработке онлайн-интерфейса, который явится ежегодно обновляемым хранилищем для реестра УМЭ;
- (iii) описание 8-летней программы исследований, направленных на оценку воздействия донных промыслов на бентические местообитания на Участке 58.5.2, и информацию о разработке методов для системы управления, которые приведут к тому, что донные промыслы не будут оказывать существенного негативного воздействия на эти местообитания;
- (iv) рекомендацию рассмотреть вопрос о том, достаточно ли существующих механизмов управления всеми промыслами для того, чтобы избегать оказания существенного негативного воздействия на УМЭ.

Морские охраняемые районы

5.71 Комиссия приняла к сведению новую информацию о подготовке пространственного планирования морских охраняемых районов (МОР) в:

- (i) Области 1 (Западная часть Антарктического п-ова – Юг дуги Скотия) и утвердила предложение о проведении и сферу компетенции Второго технического семинара АНТКОМ по разработке МОР в Области 1, который будет проводиться в Аргентине в 2015 г. (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.14).
- (ii) Областях 3 и 4 (море Уэдделла) и приветствовала получение представленной Германией информации о ходе работы по обработке данных, предпринятому научному анализу и отчету международного семинара, проводившегося в Германии в апреле 2014 г. (SC-CAMLR-XXXIII/08) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.18–5.30).
- (iii) Области 7 (Восточно-Антарктическая репрезентативная система МОР) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.31–5.44), приветствуя поступление большого объема информации, собранной в реферативных документах по планированию МОР. Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета о том, что используемый формат является хорошим способом синтеза информации, чтобы на нее было легко ссылаться, и решила, что было бы полезно размещать такие документы на веб-сайте АНТКОМ.

5.72 Комиссия отметила прошедшие в Научном комитете дискуссии по различным аспектам и плану мониторинга для репрезентативной системы МОР в восточно-антарктической области планирования (ВАРСМОР). Некоторые страны члены выразили обеспокоенность в связи с выполнением планов проведения исследований и мониторинга (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.35–5.42). Комиссия отметила поставленные Научным комитетом вопросы, касающиеся планов проведения исследований и мониторинга (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.43).

5.73 Комиссия призвала страны-члены проводить исследования и мониторинг, связанные с МОР АНТКОМ. Многие страны-члены также отметили, что ответственность за проведение исследований и мониторинга лежит не только на тех, кто предлагает МОР.

5.74 Некоторые страны-члены выразили беспокойство по поводу определенности с выполнением планов проведения исследований и мониторинга, связанных с МОР. Другие страны-члены отметили затруднения, связанные с выделением бюджетных ресурсов для проведения исследований и мониторинга, связанных с МОР АНТКОМ до того, как этот МОР официально создан.

5.75 Комиссия отметила, что процедуры пересмотра, как ожидает Научный комитет, позволят регулярное обновление МОР и управление ими на основе новой информации, поступающей в результате исследований и работы по мониторингу (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.44).

5.76 Комиссия указала на исходные документы по МОР региона моря Росса, касающиеся Области 8, которые включают описание хронологии представления в прошлом научных документов, обновленных карт и результатов анализа в поддержку планирования МОР в регионе моря Росса и новых исследований, соответствующих предлагаемому проекту плана исследований и мониторинга МОР региона моря Росса (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.45).

5.77 Комиссия поддержала предложение Научного комитета о том, что реферативные документы по планированию МОР (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.46) должны быть рассортированы по регионам или областям планирования МОР и быть доступны всем странам-членам (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.47 и 5.48), а также решила, что разработку текста отчетов о МОР лучше всего проводить в WG-EMM. Комиссия отметила, что отчеты о МОР представляют собой рабочее резюме, подлежащее обсуждению, а затем и утверждению Научным комитетом, и что они будут использоваться в поддержку МОР после его создания (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.47–5.49).

5.78 Япония сделала следующее заявление:

"АНТКОМ ведет обсуждение нескольких предложений о МОР, включая Восточно-Антарктический МОР и МОР региона моря Росса. Параллельно с конкретными дискуссиями по вопросу о создании отдельных МОР АНТКОМ в 2011 г. принял МС 91-04 – Общая система для создания МОР АНТКОМ. Однако в последние годы при обсуждении предложений о МОР в АНТКОМ возникали некоторые недоразумения. Одной из причин, судя по всему, является отсутствие подходящих критериев для рассмотрения предложений о МОР, в связи с чем каждое предложение обсуждается отдельно непоследовательным образом.

На последнем совещании Комиссии Япония выдвинула идею о "контрольном списке", который может служить общей основой оценки того или иного предложения о МОР, и эта идея получила положительные отклики от многих участников. Исходя из этого Япония выдвинула предложение "Рекомендация о стандартизированной процедуре создания МОР АНТКОМ в соответствии с Мерой по сохранению 91-04" в надежде внести свой вклад в конструктивное обсуждение этого вопроса на совещании Комиссии здесь, в Хобарте.

Япония представила проект предложения о "резолуции по стандартизированной процедуре создания МОР АНТКОМ в соответствии с Мерой по сохранению 91-04", включающий проект контрольного списка, на совещании WG-EMM в июле с тем, чтобы информировать страны-члены АНТКОМ о нашем намерении и получить от них первоначальные отзывы. С того времени мы получили много ценных комментариев о нашей работе. Мы тщательно рассмотрели все комментарии и перефразировали проект таким образом, чтобы вопросы по контрольным спискам были более четкими и более объективными. Кроме того, статус предложения был изменен с проекта резолюции на нейтральный рабочий документ.

Мы считаем, что цель контрольного списка заключается в том, чтобы помочь соответствующим совещаниям АНТКОМ изучить каждое предложение последовательным образом с точки зрения уровня научных знаний и подробности, а также помочь авторам составить их предложения с

использованием контрольного списка как инструкции или формата. Мы полагаем, что таким образом контрольный список будет содействовать упорядочению и упрощению дискуссий АНТКОМ по предложениям о МОР. Это предложение о контрольном списке состоит из текста и трех контрольных списков для мер по сохранению, касающихся создания МОР, для плана управления или его приоритетных элементов и для плана проведения исследований и мониторинга или его приоритетных элементов.

В зависимости от результатов дискуссий по этому вопросу мы полагаем, что данному контрольному списку можно присвоить статус шаблона, прилагаемого к МС 91-04 или любой другой возможной форме. Как говорилось во время прошлогоднего обсуждения, дискуссии по данному проекту контрольного списка могут проходить параллельно с рассмотрением мер по сохранению, касающихся существующих предложений о МОР. Соглашение о содержании контрольного списка не будет являться условием принятия еще не принятых МОР.

В заключение мне хотелось бы вновь подчеркнуть, что мы не собираемся отсрочить процесс принятия МОР путем увеличения объема работы авторов предложений о МОР, путем создания новой формальной процедуры рассмотрения предложений о МОР или путем пересмотра МС 91-04. Мы надеемся, что данный контрольный список будет служить полезным путеводным механизмом для авторов, разрабатывающих предложения о МОР, и мы можем создать МОР, который будет служить хорошим образцом для АНТКОМ и для других РРХО. Мы надеемся на проведение конструктивного обсуждения на этом совещании. Благодарим за ценные замечания, которые помогли нам доработать наше предложение."

5.79 Комиссия одобрила представленный Японией контрольный список для предлагаемых МОР (ССАМЛР-XXXIII/27) и решила, что он может служить полезным разъяснением, которое может способствовать пониманию вопросов, связанных с работой АНТКОМ по учреждению МОР. Япония попросила поместить контрольный список на веб-сайте АНТКОМ в поддержку межсессионного обсуждения этого списка и обязалась в следующем году представить на обсуждение обновленный вариант. Исполнительный секретарь предложил создать для этого э-группу, и Комиссия утвердила это предложение.

5.80 Комиссия отметила проходившие в Научном комитете дискуссии, касающиеся МОР южного шельфа Южных Оркнейских островов (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 5.51–5.76), включая решение Научного комитета о том, что Отчет о МОР SOISS (SC-CAMLR-XXXIII/BG/19) и план исследований и мониторинга (SC-CAMLR-XXXIII/01) являются хорошим форматом описания исследовательской деятельности и деятельности по мониторингу.

5.81 ЕС сделал следующее заявление:

"Морской охраняемый район "Южный шельф Южных Оркнейских островов" был создан в 2009 г. в соответствии с МС 91-03 с целью содействия сохранению биоразнообразия Подрайона 48.2, и при его утверждении Комиссия решила в 2014 г. пересмотреть МС 91-03. Нам кажется, что начало этого пересмотра

означает, что у нас впереди интересные и сложные дебаты. В связи с этим в интересах экономии времени и чтобы помочь Председателю, ЕС предлагает разбить дискуссии на два этапа.

- Приведение MOP SOISS в соответствие с MC 91-04;
- Пересмотр MOP SOISS, т. е. пересмотр MC 91-03.

ЕС считает, что первый из этих вопросов является самым сложным и неизбежно займет у нас больше времени, чем последний вопрос. И в самом деле, для того, чтобы добиться прогресса в этом вопросе с учетом отчета Научного комитета, как нам кажется, будет полезным, если мы в перерывах между заседаниями проведем двусторонние обсуждения со странами-членами, сделавшими замечания по поводу представленных ЕС документов.

А теперь перейдем к пересмотру самой MC 91-03. Научный комитет согласился (п. 5.59 отчета Научного комитета) с общим подходом к пересмотру MC 91-03, о котором говорится в документе WG-EMM-14/26, отметив, что информацию, имеющую отношение к пересмотру, можно найти в Отчете о MOP и Плана проведения исследований и мониторинга (SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 6, п. 3.60).

Со времени учреждения Комиссия не представила конкретных руководств по поводу того, как должен проводиться пересмотр MC 91-03, но, как предложил Ф. Тратан (СК) на совещании Научного комитета, мы хотели бы сообщить Комиссии следующее:

- (i) ЕС составил План исследований и мониторинга, и его рассмотрела и одобрила WG-EMM. Ни одна страна-член не представила никаких научных свидетельств того, что морская экосистема в MOP SOISS претерпела какие-либо изменения, которые могли бы изменить наш взгляд на цели репрезентативной охраны;
- (ii) пока еще имеются не все результаты за текущий отчетный период, а новые данные и результаты проводящихся и запланированных исследований поступят только в течение следующего отчетного периода.

Суммируя вышесказанное, ЕС предлагает, чтобы:

- (i) ЕС привлечь к работе те страны-члены, которые хотят модифицировать План проведения исследований и мониторинга, с тем, чтобы он мог быть утвержден всей Комиссией;
- (ii) в отсутствие подходящих экологических свидетельств нет необходимости изменять положения MC 91-03;
- (iii) на следующем пересмотре в 2019 г. будут иметься дополнительные научные свидетельства, которые помогут проведению более полного рассмотрения экологии и управления."

5.82 Россия приветствовала отчет ЕС и отметила, что хотя этот отчет и дает полезную исходную информацию об исследованиях, проводившихся 5 лет назад, не имеется

возможности определить, насколько результаты этих исследований соответствуют целям МОР, так как в МС 91-03 нет каких-либо объективных критериев, с помощью которых можно было бы провести такую оценку. Россия также делает вывод, что в отсутствие каких-либо ясных критериев выполнения и механизмов отчетности для пересмотра оценка первых пяти лет существования МС 91-03 будет довольно негативной.

5.83 Китай и Россия поблагодарили ЕС за представление отчета и отметили, что, хотя в научном и структурном аспектах он находится на должном уровне, с точки зрения закона он является проблематичным. В отчете содержатся конкретные и региональные цели МОР и Подрайона 48.2, которых нет в МС 91-03, устанавливающей этот МОР. Эти страны-члены отметили, что поскольку не имеется плана проведения исследований и мониторинга, проведенные научные исследования, как указано в отчете, не велись в соответствии с каким-либо планом проведения исследований и мониторинга и поэтому данные, полученные в ходе такого научного исследования, могут рассматриваться только как реферативные, а не как научная основа для рассмотрения Комиссией. Поэтому, как считают эти страны-члены, Комиссия не может проводить пересмотр на основе этого отчета. Китай и Россия также отметили, что в отчете ЕС указывается, что некоторые типы человеческой деятельности могут воздействовать на ценности данного МОР. Но поскольку для такого предположения не было выдвинуто никаких оснований, Китай и Россия считают опасным прецедентом в отсутствие научного обоснования для таких заявлений делать вывод, что любая деятельность человека несет с собой угрозу Антарктике.

5.84 Китай напомнил, что МОР SOISS – это первый МОР, учрежденный АНТКОМ, и с учетом вышеупомянутых опасений важно, чтобы это стало уроком, учитываемым при последующих предложениях о МОР.

5.85 СК поблагодарило страны-члены за конструктивные и полезные замечания в ходе рассмотрения МОР SOISS и приветствовало заинтересованность в проведении дальнейших исследований и сотрудничества по вопросу МОР SOISS. Учитывая, что МС 91-03 была принята до МС 91-04, продолжается работа по приведению этих мер в соответствие друг с другом. Пересмотр МС 91-03 проводится через пять лет после ее принятия, тогда как более продолжительный период лучше отражает расходы и запаздывание, связанные с планированием, проведением и анализом результатов исследовательской деятельности и деятельности по мониторингу.

5.86 Новая Зеландия и Австралия согласились с ЕС и СК, отметив, что общие природоохранные цели для МОР SOISS остаются такими же как во время его создания в 2009 г., и призвала к проведению дальнейшей работы по приведению МС 91-03 и МС 91-04 в соответствие друг с другом.

5.87 ЕС поблагодарил страны-члены за участие и конструктивные замечания, а также за поддержку предложенного направления работы; кроме того ЕС выразил надежду на проведение дальнейшей работы по приведению МС 91-03 и МС 91-04 в соответствие друг с другом в межсессионный период.

5.88 Комиссия отметила намерение ЕС продолжать работу по приведению в соответствие МС 91-03 и МС 91-04 до следующего запланированного пересмотра в 2019 г.

Изменение климата

5.89 Комиссия приняла к сведению проходившие в Научном комитете дискуссии по изменению климата и утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что разработка стратегии управления с обратной связью для промысла криля дает возможность адаптироваться к воздействиям изменения климата (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 8.1–8.6).

5.90 Председатель Научного комитета привлек внимание Комиссии к связанной с изменением климата работе, которую организация Интегрирование динамики экосистемы и климата в Южном океане (ICED) провела в отношении управления промыслами в Южном океане. Также было отмечено, что ICED предложила помогать АНТКОМ в его работе в области изменения климата и что странам-членам было предложено связаться с ICED и использовать его экспертные знания при проведении работы для АНТКОМ (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 8.1–8.3).

5.91 Председатель Научного комитета также принял к сведению работу, недавно опубликованную в журнале *Nature* под названием "Полярные исследования: шесть приоритетных задач науки об Антарктике", которую Заместитель губернатора особо отметил в своей вступительной речи. В этой работе определены важнейшие научные вопросы, на которые исследователи Антарктики должны постараться ответить через два десятилетия; работа была подготовлена во время совещания СКАР "Взгляд за горизонт", которое проводилось в Квинстауне (Новая Зеландия) с 20 по 23 апреля 2014 г. и в котором принимал участие Председатель. Председатель Научного комитета особо отметил один из обсуждавшихся на совещании "Взгляд за горизонт" вопросов: "Как будет изменение климата сказываться на существующих и будущих промыслах в Южном океане, в особенности на запасах криля?" Председатель особо отметил, что ответ на этот вопрос будет иметь критически важное значение для всего АНТКОМ. Комиссия отметила, что в соответствии с п. 8.4 отчета SC-CAMLR-XXXIII разработка стратегии управления с обратной связью для крилевого промысла дает возможность приспособиться к воздействиям изменения климата.

5.92 Комиссия указала на большое значение воздействия изменения климата для работы АНТКОМ, отметила представленную ранее СКАР важную информацию об изменении климата и призвала Научный комитет поддерживать контакт со СКАР с тем, чтобы регулярно получать новую информацию и рекомендации, касающиеся воздействия изменения климата в Южном океане.

5.93 Комиссия отметила важное значение вопроса изменения климата в работе АНТКОМ и предложение АСОК (SC-CAMLR-XXXIII/BG/21) о том, чтобы все документы АНТКОМ и отчеты о промысле включали информацию о воздействии изменения климата, насколько это практически осуществимо (см. Пункт 5.6).

5.94 СК при поддержке многих стран-членов предложило поправку к Резолюции 30/XXVIII об изменении климата для того, чтобы привести в действие предложение АСОК.

5.95 Германия сделала следующее заявление:

"Германия полностью поддерживает то, что было сказано СК и другими. Изменение климата имеет серьезные последствия для некоторых частей Антарктического региона и морской жизни. Поэтому оно имеет непосредственное отношение к управлению морскими живыми ресурсами, включая их рациональное использование. Этот вопрос много раз включался в повестку дня Научного комитета и в различные резолюции. Очень странно звучит заявление о том, что мы не должны обсуждать здесь изменение климата, поскольку это вопрос, о котором следует постоянно думать и принимать во внимание в работе АНТКОМ."

5.96 Китай отметил, что предложение СК не было представлено в соответствии с Правилем 16 Правил процедуры Комиссии. Поэтому он считает, что это предложение не должно обсуждаться на текущей сессии.

5.97 Многие страны-члены указали, что предложение о пересмотре Резолюции 30/XXVIII об изменении климата не содержит предложения об изменении повестки дня, в связи с чем они не усмотрели в этом контексте никакой связи с Правилем 16. Многие страны-члены согласились, что проведенное Научным комитетом рассмотрение вопроса об изменении климата на НК-АНТКОМ-XXXIII (пп. 8.1–8.5) дало достаточно информации, чтобы Комиссия на текущем совещании могла рассмотреть изменение к Резолюции 30/XXVIII. Эти страны-члены напомнили, что содержащиеся в Конвенции принципы сохранения требуют, чтобы Комиссия учитывала последствия изменений в окружающей среде (Статья II. 3с). Эти последствия изменений в окружающей среде включают и изменение климата. Эти страны-члены выразили сожаление о том, что не удалось прийти к единому мнению в вопросе о пересмотре Резолюции 30/XXVIII.

Исключение в случае научных исследований

5.98 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета относительно уведомлений о проведении исследований в рамках МС 24-01, отметив, что эти предложения об исследовании клыкача рассматриваются в рамках Пункта 5.2.

Наращивание потенциала

5.99 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета в отношении наращивания потенциала, в т. ч. посредством Системы научных стипендий АНТКОМ, и предложения о рассмотрении вопроса о приглашении специалистов на совещания рабочих групп (SC-CAMLR-XXIII, пп. 13.7–13.14).

5.100 Комиссия отметила, что Александр Сытов, исследователь криля из ВНИРО (Россия), был выбран получателем стипендии АНТКОМ в 2014/15 г. (SC-CAMLR-XXXIII, п. 13.12).

5.101 ЕС проинформировал Комиссию, что он собирается сделать взнос EUR 50 000 в Фонд общего научного потенциала с целью обеспечения того, чтобы система

стипендий продолжала существовать, и EUR 80 000 – в Специальный фонд СЕМР, в зависимости от подтверждения, полученного после завершения бюджетных процедур ЕС. Комиссия тепло поблагодарила ЕС за его щедрое предложение о финансовой поддержке этих важных научных инициатив.

Система АНТКОМ по международному научному наблюдению

6.1 Комиссия рассмотрела вопросы, касающиеся Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению (СМНН), представленные в отчете SC-CAMLR-XXXIII (пп. 7.1–7.19).

6.2 Комиссия утвердила вынесенные Научным комитетом рекомендации (SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 7, п. 7.7) в отношении результатов пересмотра СМНН (SC-CAMLR-XXXII/07 Rev. 1), включая одобрение предлагаемых изменений к журналу наблюдателя и формам отчета о рейсе.

6.3 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что данные наблюдателей, помещенные в базу карантина, не будут выдаваться по стандартному запросу на данные, но что метаданные, относящиеся к данным наблюдателей в базе карантина, будут предоставляться в ответ на любой запрос на данные, т. к. это оповестит пользователей о статусе данных.

6.4 Комиссия отметила, что Научный комитет утвердил Систему АНТКОМ по аккредитации программ подготовки наблюдателей (САППНА) и предложил странам-членам принять участие в пробной предварительной аттестации и технической коллегиальной аттестации (SC-CAMLR-XXX, пп. 7.19 и 7.20). Кроме того Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета и приветствовала предложение Австралии об участии в этой пробной аттестации (SC-CAMLR-XXX, п. 10.2).

6.5 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о дальнейшем развитии САППНА, включая создание Технической коллегиальной аттестационной группы для рассмотрения предложения Австралии (SC-CAMLR-XXXIII/10).

6.6 Россия заявила, что хотя она поддерживает обмен опытом и информацией, связанной с системой наблюдения, она не поддерживает централизованной процедуры аккредитации, ссылаясь на свою позицию, изложенную в п. 7.9 отчета SC-CAMLR-XXXIII.

6.7 Комиссия рассмотрела предлагаемые поправки к МС 51-06, в т. ч. предложения Чили (SC-CAMLR-XXXIII/18) и Украины (SC-CAMLR-XXXIII/16) об увеличении охвата наблюдателями на промысле криля до 100%. Комиссия решила, что необходимо повысить качество данных, представляемых научными наблюдателями на промысле криля, в частности данных для проведения оценки запасов и мониторинга прилова. Многие страны-члены высказались за увеличение охвата наблюдателями до 100%, напомнив о предыдущих дискуссиях в Научном комитете по вопросу о научном обосновании охвата (SC-CAMLR-XXVI, пп. 3.7–3.16; SC-CAMLR-XXIX, пп. 3.14–3.22). Однако, по мнению других стран-членов, нет никаких разумных оснований для увеличения уровня охвата наблюдателями и имеются конкретные логистические трудности и трудности с наймом наблюдателей, что делает проблематичным обязательный 100% охват.

Меры по сохранению

Список мер по сохранению

7.1 Группа по разработке мер по сохранению в ходе совещания уделила много времени рассмотрению и подготовке мер по сохранению и резолюций для рассмотрения их Комиссией. Комиссия выразила благодарность Г. Слокум (Австралия) за руководство этой группой.

7.2 В настоящем разделе обобщаются результаты дискуссий Комиссии по поводу пересмотренных и новых мер по сохранению и резолюций и соответствующих вопросов. Принятые на АНТКОМ-XXXIII меры по сохранению и резолюции будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению 2014/15 г.*

7.3 Комиссия отметила, что 30 ноября 2014 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению: 32-09 (2013), 33-02 (2013), 33-03 (2013), 41-01 (2013), 41-03 (2013), 41-04 (2013), 41-05 (2013), 41-06 (2013), 41-07 (2013), 41-08 (2011), 41-09 (2013), 41-10 (2013), 41-11 (2013), 42-01 (2013), 42-02 (2013), 51-04 (2013), 51-06 (2012) и 51-07 (2011).

7.4 Комиссия решила, что в 2014/15 г. в силе останутся следующие меры по сохранению¹ и резолюции:

Меры по соблюдению

10-02 (2013), 10-04 (2013), 10-06 (2008), 10-07 (2009), 10-08 (2009) и 10-09 (2011).

Меры по общим вопросам промысла

21-01 (2010), 21-02 (2013), 22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 22-04 (2010), 22-05 (2008), 22-06 (2012), 22-07 (2013), 22-08 (2009), 22-09 (2012), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 23-06 (2012), 23-07 (2012), 24-01 (2013), 25-03 (2011) и 26-01 (2009).

Меры, регулирующие промысел

31-01 (1986), 31-02 (2007), 32-01 (2001), 32-02 (2012), 32-18 (2006), 33-01 (1995), 51-01 (2010), 51-02 (2008) и 51-03 (2008).

Меры по охраняемым районам

91-01 (2004), 91-02 (2012), 91-03 (2009) и 91-04 (2011).

Резолюции

7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 22/XXV, 23/XXIII, 25/XXV, 27/XXVII, 28/XXVII, 29/XXVIII, 30/XXVIII, 31/XXVIII, 32/XXIX, 33/XXX и 34/XXXI.

7.5 Комиссия приняла следующие пересмотренные и новые меры по сохранению:

Пересмотренные меры по соблюдению (см. пп. 7.6–7.9)

10-01 (2014), 10-03 (2014), 10-05 (2014) и 10-10 (2014).

¹ Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению 2014/15 г.*

Пересмотренные меры по общим вопросам промысла (см. пп. 7.10–7.15)
21-03 (2014), 24-02 (2014) и 25-02 (2014).

Пересмотренные меры по регулированию промысла (см. п. 7.19)
41-02 (2014).

Новые меры по регулированию промысла (см. пп. 7.15–7.45)
32-09 (2014), 33-02 (2014), 33-03 (2014), 41-01 (2014), 41-03 (2014),
41-04 (2014), 41-05 (2014), 41-06 (2014), 41-07 (2014), 41-08 (2014),
41-09 (2014), 41-10 (2014), 41-11 (2014), 42-01 (2014), 42-02 (2014),
51-04 (2014), 51-06 (2014) и 51-07 (2014).

Пересмотренные меры по сохранению

Соблюдение

Маркировка промысловых судов и орудий лова

7.6 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC об изменении МС 10-01 таким образом, чтобы отразить текст Стандартных спецификаций и руководств ФАО по маркировке и идентификации рыболовных судов (Приложение 6, п. 47). Помимо отражения стандартов ФАО, МС 10-01 была далее пересмотрена с тем, чтобы отразить оперативные реалии работы судов в зоне действия Конвенции и предписать использование любых контрастных цветов для маркировки судов. МС 10-01 (2014) была пересмотрена и принята.

Портовые инспекции

7.7 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC об изменении МС 10-03 таким образом, чтобы инспекторам предлагалось по возможности включать фотографии в формы отчета о портовой инспекции (Приложение 6, п. 3.41). После внесения изменений в МС 10-01, МС 10-03 была далее изменена с тем, чтобы отразить новые указанные в МС 10-01 требования об идентификации судов и орудий лова. МС 10-03 (2014) была пересмотрена и принята.

Система документации уловов (СДУ)

7.8 Комиссия отметила тщательный обзор, проведенный Группой по пересмотру СДУ, которая рекомендовала внести существенные изменения в МС 10-05 (Приложение 6, пп. 153–158). Эти рекомендации, которые были согласованы в SCIC и утверждены Комиссией, обеспечивают более высокую степень ясности, отражают действующую Э-СДУ и предусматривают изъятие инструкций по заполнению DCD, DED и DRED в рамках Э-СДУ. Инструкции по использованию Э-СДУ приводятся в Справочнике по Э-СДУ (CCAMLR/XXXIII/BG/16). Комиссия утвердила рекомендацию

SCIC об изменении МС 10-05 (Приложение 6, п. 159). МС 10-05 (2014) была пересмотрена и принята.

Оценка соблюдения

7.9 Комиссия утвердила рекомендации SCIC о пересмотре МС 10-10 с целью уточнения того, что ПАОС предназначена для оценки соблюдения мер по сохранению Договаривающимися Сторонами, предоставления дополнительной информации в поддержку Договаривающихся Сторон при составлении проектов отчетов АНТКОМ о соблюдении и исключения МС 22-07 из процедуры оценки (Приложение 6, пп. 84–87). Были внесены дополнительные изменения, направленные на предоставление Договаривающимся Сторонам большего времени на изучение подготовленного Секретариатом Сводного отчета АНТКОМ о соблюдении. Период времени, к которому применяется ПАОС, также был изменен для того, чтобы отразить используемый на практике период (1 августа – 31 июля). МС 10-10 (2014) была пересмотрена и принята.

Общие вопросы промысла

Система представления данных по уловам и усилию

7.10 Комиссия отметила результаты обсуждения Научным комитетом вопроса системы представления данных по уловам и усилию на промысле криля (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.6–3.11). Эта система представления данных (МС 23-06, пп. 3–5) является двойной системой, которая требует представления данных по уловам и усилию каждый месяц, пока общий вылов остается на уровне ниже 50–80% порогового уровня, и представления данных по пятидневным периодам, когда вылов превысит 50–80%. Комиссия отметила, что эта система представления данных успешно применяется в последние сезоны. Однако Секретариат выразил беспокойство по поводу того, что двойная система отчетности может не давать своевременной информации об уловах и усилении, пока применяется ежемесячное представление данных (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.8).

7.11 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что следует продолжать использовать существующую систему представления данных, установленную в МС 23-06 (2012), и что система представления данных по пятидневным периодам может применяться до того, как будет достигнут 50% пороговый уровень в Подрайоне 48.1, в каждом конкретном случае и после уведомления Секретариатом. Комиссия решила, что после уведомления Секретариатом раннее применение отчетности по пятидневным периодам в каком-либо сезоне будет относиться ко всем странам-членам, ведущим промысел криля в Подрайоне 48.1.

Побочная смертность морских птиц при ярусном промысле

7.12 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета об упрощении текста требований о ночной постановке и бутылочном испытании на ярусных промыслах (SC-CAMLR-XXXIII, п. 4.4 и табл. 1, см. также WG-FSA-14/24). Комиссия отметила,

что это изменение не будет сказываться на работе ни одной из практических и высокоэффективных действующих мер по сохранению и на фактической охране, предоставляемой морским птицам.

7.13 Комиссия напомнила, что:

- (i) за одним исключением (см. (ii) ниже) постановка ярусов на промыслах клыкача может производиться вне темного времени суток в зависимости от ограничений на прилов морских птиц, определенных в соответствующих мерах по сохранению;
- (ii) требование к ночной постановке является обязательным на ярусном промысле клыкача в Подрайоне 48.3;
- (iii) МС 24-02 была введена в 2001 г. с целью определения подходящих конструкций ярусных орудий лова и скорости погружения яруса для сокращения побочной смертности морских птиц в ходе промысла; эта информация впоследствии использовалась для определения требований о затоплении яруса в случае системы автолайн, испанского метода и системы трот-ярусов, описанных в МС 25-02 (пп. 2–4).

7.14 Комиссия решила перенести требования о ночной постановке из МС 25-02 в соответствующую промысловую меру (МС 41-02). Комиссия также решила, что требования МС 24-02 (т. е. мониторинг скорости погружения яруса) будут применяться только к судам, использующим ярусные орудия лова помимо тех, которые описаны в МС 25-02, пп. 2–4.

7.15 МС 24-02 (2014) и 25-02 (2014) были соответствующим образом пересмотрены и приняты, и вытекающие из этого изменения были внесены в МС 41-02–41-11 (см. ниже).

Новые меры по сохранению и ограничения на промысел в 2014/15 г.

Общие вопросы промысла

Промысловые сезоны, закрытые районы и запрещение промысла

7.16 Комиссия оставила в силе запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению (МС 32-09). В соответствии с этим запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 остается в силе в 2014/15 г., и МС 32-09 (2014) была принята.

Ограничения на прилов

7.17 Комиссия решила оставить в силе существующие ограничения на прилов на Участке 58.5.2 в 2014/15 г. МС 33-02 (2014) была принята.

7.18 Комиссия решила оставить в силе ограничения на вылов при поисковых промыслах в 2014/15 г., указав на изменения ограничений на прилов (Приложение 33-03/А и соответствующие сноски), вытекающие из пересмотра ограничений на вылов видов *Dissostichus* при поисковых промыслах в 2014/15 г. МС 33-03 (2014) была принята.

Клыкач

7.19 Комиссия напомнила, что оценка промысла *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 проводится раз в два года, и решила оставить в силе согласованные в 2013 г. ограничения (табл. 7.1; см. также ССАМЛР-XXXII, п. 7.82) в соответствии с условиями и правилом принятия решений, приведенными в пп. 5–7 МС 41-02 (SC-CAMLR-XXXII, пп. 3.87 и 4.5). В дополнение к этому требование о ночной постановке было сохранено и приведено в соответствие с пересмотренной МС 25-02 (п. 7.15). МС 41-02 (2014) была принята.

7.20 Комиссия пересмотрела ограничения на вылов *D. eleginoides* и *D. mawsoni* при промысле видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4, отметив, что эти ограничения распространяются на северные и южные районы в целом (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.107 и 3.112, см. также ССАМЛР-XXXII, п. 7.83). Комиссия также пересмотрела ограничения на вылов макруросовых и скатов, попадающих в прилов и ограничения для которых устанавливаются как фиксированная доля ограничения на вылов видов *Dissostichus* (соответственно 16% и 5%, см. табл. 1). В дополнение к этому требования о сокращении смертности морских птиц были сохранены и приведены в соответствие с пересмотренной МС 25-02 (п. 7.15). Другие регулирующие этот промысел элементы остаются в силе, и МС 41-03 (2014) была принята.

7.21 Комиссия приняла к сведению пересмотренную оценку запаса *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.124–3.127) и утвердила рекомендации Научного комитета по ограничению на вылов *D. eleginoides* в 2014/15 г. (табл. 1 и SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.133). В дополнение к этому требования о сокращении смертности морских птиц были сохранены и приведены в соответствие с пересмотренной МС 25-02 (п. 7.15). Другие регулирующие этот промысел элементы остаются в силе, и МС 41-08 (2014) была принята.

7.22 Комиссия рассмотрела рекомендации Научного комитета для SCIC относительно зарегистрированного выпуска мелких немеченных особей клыкача на поисковых промыслах (SC-CAMLR-XXXIII, п. 12.1, и Приложение 7, п. 5.42). Некоторые страны-члены указали, что это уже запрещено в соответствии с существующими мерами по сохранению. Комиссия попросила, чтобы Научный комитет и его рабочие группы подробнее рассмотрели этот вопрос в 2015 г. и представили информацию о масштабах этой практики, а также о том, следует ли метить мелкого клыкача и выпускать его живым, с целью внесения ясности в меры по сохранению, если потребуется.

7.23 Комиссия также рассмотрела рекомендации Научного комитета о минимальном пороговом уровне для применения показателей перекрытия мечения (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.82, см. также МС 41-01, Приложение 41-01/С). В ходе дальнейшей

дискуссии Комиссия решила заменить существующий пороговый уровень 10 т для каждого вида *Dissostichus* на 30 меченых особей каждого вида. Пересмотренный минимальный пороговый уровень будет применяться только при условии, что достигаются требуемые коэффициенты мечения.

7.24 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об общих требованиях к поисковым промыслам видов *Dissostichus*, включая:

- (i) определение приоритетных участков проведения исследовательского промысла в подрайонах 48.6 и 58.4 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.188 и 3.202);
- (ii) отмену предписанной продолжительности застоя или мест проведения исследовательского промысла на Участке 58.4.3а (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.192);

7.25 Комиссия также напомнила о согласованных процедурах в отношении исследовательского промысла на Участках 58.4.1 и 58.4.2 в 2014/15 г. (пп. 5.48 и 5.49, см. также SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.198).

7.26 Комиссия вновь указала на условия и ограничения, применимые к поисковым промыслам с недостаточным объемом данных в подрайонах 48.6 и 58.4 в 2014/15 г.:

- (i) промысел будет ограничиваться судами под флагами Франции, Японии, Кореи и Южной Африки, проводящими исследовательский промысел в выделенных исследовательских клетках, и одним судном под флагом Испании, проводящим эксперименты по истощению (SC-CAMLR-XXXIII, п. 3.176), при ограничениях на вылов и условиях доступа судов, как это показано соответственно в табл. 2 и 3;
- (ii) промысел будет ограничиваться исследовательскими постановками ярусов в соответствии с Приложением 41-01/В к МС 41-01, с обеспечением сбалансированности уловов и усилия между судами, ведущими промысел в одном и том же пространственно ограниченном районе;
- (iii) каждое судно будет метить особей видов *Dissostichus* по норме по крайней мере 5 особей на тонну сырого веса улова и в соответствии с протоколом мечения (МС 41-01, Приложение 41-01/С).

7.27 Комиссия также приняла решение относительно ограничений на вылов и доступа для судов при поисковых промыслах видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 в 2014/15 г. (табл. 2 и 3). В ограничениях на вылов в Подрайоне 88.1 на 2014/15 г. учитывался исследовательский промысел, разрешенный в SSRU 881J, L (см. также п. 5.53) и SSRU 882A–В (см. также п. 5.57); учет проводился следующим образом:

- (i) ограничение на исследовательский вылов при съемке подвзрослых особей вычиталось из общего ограничения на вылов в SSRU 881J, L;
- (ii) ограничение на исследовательский вылов в ходе исследований в SSRU 882A–В вычиталось из ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 и с сохранением пропорций – по всем SSRU, для которых имеются ограничения на вылов.

7.28 В дополнение к этому требования о сокращении смертности морских птиц при поисковом промысле были сохранены и приведены в соответствие с пересмотренной МС 25-02 (п. 7.15).

7.29 Комиссия приняла следующие меры сохранению:

- МС 41-01 (2014) – общая мера для поисковых промыслов видов *Dissostichus*;
- МС 41-04 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6;
- МС 41-05 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2;
- МС 41-06 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а;
- МС 41-07 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b;
- МС 41-09 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1;
- МС 41-10 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2;
- МС 41-11 (2014) – поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1.

7.30 Эти меры по сохранению включают следующие ограничения и требования:

- (i) все поисковые промыслы видов *Dissostichus* в 2014/15 г. будут вестись только судами, использующими ярусы;
- (ii) применяются общие ограничения и меры в отношении прилова, включая правила о переходе, приведенные в МС 33-03;
- (iii) применяются планы сбора данных и проведения исследований, а также протоколы мечения, приведенные в МС 21-02, 24-01 и 41-01;
- (iv) промысел запрещен в установленных районах зарегистрированных УМЭ (МС 22-09);
- (v) применяются требования об охране окружающей среды, которые приводятся в МС 22-06, 22-07, 22-08 и 26-01.

7.31 Комиссия призвала все страны-члены принять участие в исследованиях для содействия разработке оценок при поисковых промыслах.

7.32 Комиссия согласилась, что надо подумать о том, чтобы для региона моря Росса было установлено единое многолетнее ограничение на исследовательский вылов при всех утвержденных исследовательских съемках и чтобы остаточный вылов при этом промысле распределялся в соответствии с применяющимся методом распределения ограничений на вылов в соответствии с МС 41-09.

7.33 Комиссия также рекомендовала каждый год пересматривать установленные в этих мерах ограничения на вылов в соответствии с размерами предполагаемых уловов, которые прогнозируются по утвержденным исследовательским съемкам, а также любые изменения к оценке запаса в регионе море Росса, полученной по результатам исследовательской деятельности и поискового промысла.

Ледяная рыба

7.34 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета об ограничениях на вылов при установившихся промыслах *S. gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 в 2014/15 г. (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.91 и 3.101). Ограничения при этих промыслах обобщаются в табл. 1, а другие положения, регулирующие эти промыслы, остаются в силе. МС 42-01 (2014) и 42-02 (2014) были приняты.

Криль

7.35 Комиссия отметила, что не было представлено уведомлений о поисковом промысле *Euphausia superba* на 2014/15 г. Однако требования общей меры для поисковых промыслов *E. superba* были перенесены на 2014/15 г., чтобы служить руководством для стран-членов, которые, возможно, пожелают представить уведомление об этих поисковых промыслах. МС 51-04 (2014) была принята.

7.36 Комиссия напомнила о проходивших в Научном комитете дискуссиях по вопросу о требованиях к научным наблюдениям при промысле криля и о рекомендации оставить в силе общие положения МС 51-06 на 2014/15 и 2015/16 гг. (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 7.15–7.18). Комиссия также напомнила о рассмотрении предложений Чили (CCAMLR-XXXIII/18) и Украины (CCAMLR-XXXIII/16) об увеличении охвата наблюдателями на промысле криля соответственно до 100% и 75% (см. также пп. 3.55 и 6.7).

7.37 Швеция сделала следующее заявление:

"В отчете SC-CAMLR-XXXIII, пп. 7.14 и 7.15, говорится, что WG-EMM согласилась с тем, что 100% охват наблюдателями желателен с научной точки зрения, и Научный комитет подробно разъяснил некоторые преимущества 100% охвата.

Ожидалось бы, что логической рекомендацией Научного комитета будет переход к 100% охвату наблюдателями. Единственной причиной, по которой это не было рекомендовано, было, кажется, то, что говорится в первом предложении п. 7.17, а именно "у некоторых стран-членов имелись конкретные причины, по которым обязательный уровень 100% оказался бы проблематичным". Поскольку эти "конкретные причины" в отчете Научного комитета не объясняются, это могут быть причины ненаучного характера, а следовательно входящие в компетенцию Комиссии.

Мы предлагаем попросить Научный комитет и WG-EMM разобраться, каким образом можно применять поэтапный подход с тем, чтобы перейти от 50% к 100% охвату наблюдателями на крилевом промысле."

7.38 Норвегия сделала следующее заявление:

"Норвегия как страна, имеющая в настоящее время самый высокий вылов на этом промысле, чувствует особую ответственность за обеспечение устойчивого промысла с добросовестной практикой и вновь заявляет о своей поддержке

100% охвата наблюдателями; эту точку зрения разделяет АОК. Норвегия вновь подтвердила свою заинтересованность в проведении совместно с Китаем и Кореей работы по созданию прочной основы для охвата наблюдателями и высококачественных данных, собираемых наблюдателями. В заключение Норвегия хотела бы сказать о возможном важном значении наблюдателей в задействовании системы управления с обратной связью и о том, что полный охват наблюдателями может быть очень важен в этом контексте."

7.39 В ходе дальнейшей дискуссии многие страны-члены выразили поддержку предложениям Чили, Украины и Швеции об увеличении уровня охвата наблюдателями до 100%. Многие страны-члены согласились, что полный охват промысла криля даст возможность получать данные наблюдателей по всем районам, судам и сезонам промысла, и что эти всеохватывающие данные необходимы для разработки подходов к управлению с обратной связью. Эти страны-члены также попросили, чтобы уровень охвата крилевого промысла наблюдателями соответствовал уровню, применяемому Комиссией к промыслам рыбы.

7.40 Япония привлекла внимание Комиссии к тому, что говоря о своем предпочтении увеличить охват наблюдателями, WG-EMM в то же самое время указала на необходимость повышения качества данных, собираемых научными наблюдателями. Она также обратила внимание Комиссии на то, что до сих пор собираемые научными наблюдателями данные не подвергались серьезному анализу, и даже не было решено, как их использовать. В связи с этим Япония попросила Комиссию дать указание Научному комитету и WG-EMM о рассмотрении и изучении этих вопросов с целью выработки дополнительных рекомендаций для Комиссии.

7.41 Комиссия отметила, что предлагаемое увеличение охвата крилевого промысла наблюдателями до 100% также получило полную поддержку ряда крилепромысловых компаний, включая компании Норвегии и Республики Корея.

7.42 Комиссия попросила Научный комитет и его рабочие группы в 2015 г. разработать дополнительные рекомендации по научному наблюдению на крилевом промысле (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 7.12–7.18).

7.43 Большинство стран-членов попросили дать рекомендацию относительно требований и научного обоснования поэтапного увеличения охвата крилевого промысла наблюдателями.

7.44 Комиссия решила оставить в силе существующие положения по научным наблюдениям при промысле криля на 2014/15 и 2015/16 гг., и МС 51-06 (2014) была принята.

7.45 Комиссия также приняла к сведению достигнутый Научным комитетом прогресс на пути к этапу 2 управления с обратной связью для промысла криля в подрайонах 48.1–48.4 (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 3.30–3.38). Согласно рекомендации Научного комитета, исходя из имеющихся знаний, продолжение действия МС 51-07 в существующем виде будет соответствовать целям Статьи II, а временное распределение порогового уровня должно оставаться в силе до тех пор, пока продолжаются научные работы, необходимые для перехода к этапу 2 управления с обратной связью. Комиссия решила оставить в силе существующее временное

распределение порогового уровня на 2014/15 и 2015/16 гг., и МС 51-07 (2014) была принята.

Промысел на Участке 58.5.2

7.46 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3b и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. ИЭЗ Австралии простирается на 200 мор. миль от ее территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением австралийского законодательства. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМ о содействии, т. е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает суровое наказание за ведение незаконного промысла в ИЭЗ Австралии, включая немедленное отчуждение иностранных судов, которые принимали участие в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

Предложения о новых мерах по сохранению

Морские охраняемые районы

7.47 Новая Зеландия и США представили пересмотренное предложение о создании МОР в регионе моря Росса (МОРРМР, ССАМЛР-XXXIII/21). Это предложение, изначально представленное в Комиссию в 2012 г. (на АНТКОМ-XXXI) и впоследствии переработанное для дальнейшего рассмотрения в 2013 г. (на АНТКОМ-СС-II и АНТКОМ-XXXII), направлено на создание МОРРМР в целях сохранения морских живых ресурсов, поддержания структуры и функционирования экосистемы, охраны жизненно важных экосистемных процессов и экологически значимых районов, а также для содействия научным исследованиям, в том числе и путем учреждения контрольных районов. Инициаторы поблагодарили страны-члены за многочисленные конструктивные дискуссии и комментарии по данному предложению и внесли изменения с тщательным учетом всех дискуссий и замечаний. К ключевым изменениям относятся, среди прочего, изменения к преамбуле, добавление описания зон МОР, включая научные цели и цели научной охраны по каждой зоне, реструктуризацию и технические изменения к разделам об отчетности, пересмотре и сроках действия и прочие уточнения технического порядка. Инициаторы признают, что Научный комитет и Комиссия обсуждали дополнительные ключевые вопросы, связанные с данным предложением, в 2013 г. и что эти вопросы потребуют от Комиссии проведения дальнейшего обсуждения и переговоров. Инициаторы надеются, что в целях создания

МОППМР на АНТКОМ-XXXIII будет проводиться совместная работа со странами-членами по этим вопросам и изменениям, предложенным в документе CCAMLR-XXXIII/21.

7.48 Австралия, Франция и ЕС представили пересмотренное предложение о создании ВАРСМОП (CCAMLR-XXXII/23). Это предложение впервые было представлено в Научный комитет в 2011 г. после рассмотрения его научных аспектов на WG-ЕММ в 2010 г., и Научный комитет решил, что предложение содержит наилучшие имеющиеся научные сведения. Это мнение впоследствии было подтверждено на НК-АНТКОМ-МС-I и НК-АНТКОМ-XXXII. ВАРСМОП спланирована как многоцелевое предложение, и промысловая и исследовательская деятельность будет разрешена при условии, что она не будет мешать достижению целей ВАРСМОП. Инициаторы внимательно рассмотрели вопросы, поднятые странами-членами на АНТКОМ-XXXII в 2013 г., провели дополнительные консультации в межсессионный период; в пересмотренном предложении учитываются поднятые странами-членами вопросы. Предложенная ВАРСМОП представляет собой эффективный механизм для охраны регионального биоразнообразия и в то же самое время допускает устойчивое использование морских живых ресурсов Антарктики. Кроме того, предлагаемая ВАРСМОП расширит возможности АНТКОМ выполнять свои цели по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и основных экологических объектов и процессов в Восточной Антарктике.

7.49 Комиссия вновь образовала Рабочую группу по МОР (CCAMLR-XXXII, п. 7.1) под председательством К. Бетанкура-Фернандеса (Уругвай). Рабочая группа по МОР обсуждала два предложения по созданию МОР (CCAMLR-XXXIII/21 и XXXIII/23); дальнейшие дискуссии проходили среди глав делегаций. В данном отчете дискуссии для ясности в соответствующих случаях сгруппированы по каждому предложению. Комиссия выразила благодарность К. Бетанкуру-Фернандесу за то, что он возглавил Рабочую группу по МОР.

7.50 Россия изложила свою позицию в отношении МОР в Антарктике (CCAMLR-XXXIII/26 и CCAMLR-XXXIII/BG/09). Эта позиция была также представлена и на КСДА-XXXVII в мае 2014 г. Россия приветствовала изменения, внесенные инициаторами МОР в течение межсессионного периода. Однако Россия не смогла поддержать ни одно из этих предложений и указала на следующие общие вопросы, касающиеся этих предложений:

- (i) эти предложения охватывают районы, которые ранее облавливались, и как таковые не могут считаться нетронутыми;
- (ii) границы предлагаемых МОР были установлены произвольно и не учитывают распределения экосистем и биотипов, и более того – предлагаемые размеры МОР слишком велики и мешают проведению рациональных исследований и мониторинга МОР, как это продемонстрировали затруднения, связанные с мониторингом МОР SOISS;
- (iii) предложение о МОППМР не выявляет адекватным образом уязвимых объектов, которые надо охранять;

- (iv) Комиссия уже определила районы долгосрочного закрытия, и введение дополнительных закрытых районов усложнит проведение дальнейших исследований;
- (v) некоторая информация, на которой основано предложение, устарела, а по недавно открытым для промысла районам имеется только ограниченная информация.

7.51 Россия предложила, чтобы всем закрытым в настоящее время районам зоны действия Конвенции был присвоен статус высокого научного интереса, как это предусматривается Конвенцией, и чтобы программы исследований и мониторинга разрабатывались с помощью исследовательского промысла. В качестве примера своей решимости осуществлять это, Россия указала на проводимый ею активный исследовательский промысел в море Уэдделла.

7.52 Китай присоединился к точке зрения России в отношении потенциального воздействия МОР на промысловые районы. В дополнение к этому Китай напомнил о следующем:

"Вся зона действия Конвенции уже признана Научным комитетом как морской охраняемый район "Категории IV" МСОП, в поддержку чего существует длинный список мер по сохранению, принятых АНТКОМ. Цель и три принципа, установленные в Статье II, вместе с другими статьями Конвенции составляют юридическую основу работы АНТКОМ, в т. ч. создания МОР. В соответствии со Статьей IX Конвенции функция Комиссии должна заключаться в осуществлении цели и принципов, установленных в Статье II Конвенции. Кроме этого, пункты 2(f) и 2(g) данной Статьи, на которые ссылается МС 91-04, 1(e), в котором говорится, что Комиссия должна определять потребности в сохранении и анализировать эффективность мер по сохранению, также должны быть важным элементом, который необходимо принимать во внимание при создании МОР.

По мнению Китая, между странами-членами имеются как фундаментальные так и технические разногласия. Различия также существуют в понимании порогового уровня, приводящего к применению предохранительного подхода при рассмотрении вопроса о создании МОР. Китай считает, что существование угрозы серьезного или необратимого ущерба и отсутствие полноценных научных определенностей должны служить двумя важными предпосылками, приводящими в действие применение предохранительного подхода в соответствии со многими международными и государственными соглашениями. Кроме того, принимаемые предохранительные меры должны быть соразмерными степени угрозы. Авторы предложений не представили убедительных доказательств того, что угроза серьезного или необратимого ущерба существует, с полным учетом Статьи II Конвенции и существующих мер по сохранению, в результате чего пороговый уровень для применения предохранительного подхода и механизмы Комиссии по принятию дополнительных превентивных мер не были приведены в действие. Китай заявил, что должна быть проведена тщательная оценка выполнения новых мер по сохранению в соответствии со Статьями II и IX Конвенции с тем, чтобы оценить возможное воздействие на существующие меры. С этой точки зрения, Китай также желал бы получить информацию о том, как законные права

промысловых и прочих государств, проводящих научные исследования, будут должным образом охраняться в рамках обсуждаемых предложений."

7.53 США сделали следующее заявление:

"Для Соединенных Штатов вопрос создания МОР в Южном океане является вопросом исключительной важности. Совместно с другими странами-членами мы больше десяти лет в АНТКОМ работали над этим вопросом, и за последние несколько лет вложили немало усилий в работу по созданию научно-обоснованных, осмысленных и конкретных МОР в Антарктике.

В документе CCAMLR-XXXIII/BG/09 Россия поднимает ряд научных, технических, политических и юридических вопросов, важных для учреждения МОР в Антарктике. Однако многие из этих вопросов надо прокомментировать и разъяснить.

С научной точки зрения, мы полностью согласны с тем, что создание антарктических МОР должно основываться на наилучшей имеющейся научной информации и позволять вести продолжительные научные исследования, которые должны проводиться в МОР в соответствии с согласованными целями МОР. Антарктическим МОР должен также сопутствовать план исследований и мониторинга, при выполнении которого, помимо прочего, будут получаться данные для оценки эффективности достижения целей МОР.

То, что такой научный фундамент требуется для МОР АНТКОМ, – это не новость, так как это отражено в принятой в 2011 г. мере АНТКОМ по Общей системе для МОР (МС 91-04 "Общая система для создания морских охраняемых районов АНТКОМ"). Рассматриваемые сейчас в АНТКОМ предложения по МОР в море Росса и в Восточной Антарктике следуют наилучшей мировой практике создания МОР.

В документе России имеется также и ряд технических и политических аспектов, связанных с созданием МОР в Антарктике. Это ключевые элементы процесса и системы АНТКОМ по созданию МОР, и они фигурируют в рассматриваемых в настоящее время в АНТКОМ предложениях. Вот их неполный список: границы, соответствующие целям МОР; срок действия, основанный на времени, соответствующем целям МОР; периодический пересмотр МОР; и меры, имеющие одинаковую силу для всех заинтересованных сторон.

Конвенция АНТКОМ применяется к морским живым ресурсам Антарктики в зоне действия Конвенции, являющейся частью антарктической морской экосистемы. Зона действия Конвенции включает участки открытого моря. США нисколько не сомневаются в том, что создание МОР в акваториях открытого моря зоны действия Конвенции будет полностью соответствовать международному праву. Соответствующие статьи Конвенции АНТКОМ, напр., статьи IX 1(f), 2(f), 2(g), и 2(i), четко показывают, что Комиссия АНТКОМ может принимать меры по сохранению, включая введение открытых и закрытых сезонов, открытых и закрытых районов и особых районов в целях охраны и научного изучения. Предложение по МОР моря Росса как раз и является такой мерой.

Комиссия АНТКОМ путем консенсуса решила, что у нее есть право создавать МОР. МС 91-04 отражает убежденность Комиссии в том, что у нее есть юридическое право на создание репрезентативной системы МОР в зоне действия Конвенции, в т. ч. в открытом море. Более того, принятая в 2009 г. МС 91-03 на практике создала МОР на южном шельфе Южных Оркнейских о-вов.

Мы, в частности, отмечаем, что это устоявшееся правило международного права, отраженное в Статье 92 Конвенции LOS и гласящее, что государства обладают исключительной юрисдикцией над судами своего флага, находящимися в открытом море. Таким образом, государства имеют полное право ограничивать деятельность судов своего флага в конкретных акваториях открытого моря. Два рассматриваемых предложения по МОР не являются попыткой прибрежных государств применить суверенитет, суверенные права или юрисдикцию любого типа в открытом море. МС 91-04 явно указывает, что МОР в рамках Конвенции "должен быть принят и введен в соответствии с международным правом, включая также и то, как это отражено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву."

Заявление о том, что Договор об Антарктике ограничивает возможности Сторон Конвенции АНТКОМ (самостоятельного правового документа) создавать МОР, является необоснованным. Как правило, Стороны Договора об Антарктике и страны-члены Конвенции АНТКОМ постоянно обращаются к Комиссии АНТКОМ по вопросам, относящимся к сохранению морской среды, что и является сутью двух рассматриваемых предложений о МОР. Не имеется требования о том, чтобы "принципы создания МОР" в рамках Конвенции АНТКОМ были "согласованы" Международной морской организацией или КСДА.

Соединенные Штаты разделяют точку зрения России о том, что КСДА занимается вопросами всей Антарктики, что, как определяется в Договоре об Антарктике, включает акватории к югу от 60° ю. ш. Однако мы считаем обсуждение в настоящее время в АНТКОМ создания МОР вопросами для переговоров исключительно в АНТКОМ. Многие присутствующие здесь страны-члены потратили годы на работу по этим вопросам в рамках АНТКОМ, и нет необходимости выносить суть этих предложений о МОР на дополнительное обсуждение в КСДА.

Более того, поскольку ключевым регулирующим фактором в предложении по МОРРМР является ограничение промысла, такое регулирование полностью входит в полномочия Конвенции АНТКОМ. Как мы уже заявляли в других форумах, мы не сомневаемся в наличии прочной юридической основы, позволяющей Комиссии АНТКОМ создавать МОР в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Не требуются никакие другие "нормативные юридические акты", "юридические определения" и одобрение Международной морской организации или КСДА, как к этому призывает Россия.

Мы также не согласны со многими ключевыми положениями представленного Россией документа SSAMLR-XXXIII/26. Мы не согласны с заявлением России о том, что "создание МОР предполагает охрану экосистем, не затронутых промыслом". С нашей точки зрения, МОР могут быть созданы в любом районе,

где Комиссия собирается достичь всеобъемлющих целей управления, чего трудно добиться при фрагментированном подходе, – по конкретным видам и на различные сроки действия. МОР дает Комиссии инструмент формулирования и достижения долгосрочных стратегических целей экосистемного управления.

Море Росса является одним из наиболее изученных районов Южного океана. Мы не разделяем точку зрения России о том, что научное обоснование несостоятельно и что данный регион изучен не достаточно для того, чтобы определить, оправдан ли режим охраны. На самом деле научная основа предложения по МОР моря Росса широко признана странами-членами в качестве наилучшей имеющейся научной информации и задокументирована в многочисленных докладах, представленных в Научный комитет и Комиссию. Далее, страны-члены сочли, что границы предлагаемых МОР включают репрезентативные районы биорегионов моря Росса и контрольные районы для научных исследований.

Эти границы были определены под руководством Комиссии и с учетом наилучшей общей практики международного управления с тем, чтобы обеспечить для работающих в море Росса судов возможность с легкостью определять свое местоположение относительно такого МОР, а находясь внутри него, следить за соблюдением соответствующих мер. Кроме того, границы предлагаемых МОР определены на основе наилучшей имеющейся научной информации с тем, чтобы включить важные компоненты и характеристики экосистемы моря Росса, необходимые для достижения конкретных целей данного МОР.

Закрытые в настоящее время SSRU в регионе моря Росса не являются МОР, так как эти SSRU не были закрыты с целью достижения каких-либо целей МС 91-04. Предложение по МОР обеспечивает осуществление экосистемного подхода к управлению для достижения широкого спектра целей, тогда как целью нулевых ограничений на вылов является только управление клыкачом. Предлагаемый МОР моря Росса сознательно направлен на достижение всех шести целей МС 91-04.

У нас вызывает серьезное беспокойство заявление России о том, что МОР моря Росса является обходным путем для создания некоторыми странами-членами из числа инициаторов МОР монополии на промысел клыкача. Абстрагируясь от некорректности этого заявления, скажем, что данное предложение не сокращает общий вылов при олимпийском промысле клыкача в море Росса и не сокращает уловы, которые может получить Россия или любая другая страна-член.

И последнее: мы решительно отвергаем российскую ревизионистскую интерпретацию совещания Научного комитета в Бремерхафене. Согласованная сфера компетенции этого совещания и дополнительные указания Председателя Научного комитета в самом начале совещания, не вызвавшие замечаний стран-членов, были абсолютно ясны. Председатель Научного комитета должным образом следовал процедурам. Мы отвергаем намек на то, что шаги, предпринятые Председателем в Научном комитете, имели политическую окраску.

Когда мы рассматриваем свое предложение о создании МОР в море Росса, мы не сомневаемся в том, что оно соответствует консенсусным критериям, установленным в МС 91-04: предложение сделано на "основе научных данных, критериев и рекомендаций"; и основано на результатах "подробного анализа биорайонирования", т.е. трех "критериев", которые Россия считает необходимыми для принятия МОР. В нескольких местах мы внесли дополнительные изменения в это предложение в свете рекомендаций стран-членов и рекомендаций Научного комитета. Исходя из этих соображений мы можем предположить, что предложение по морю Росса завершено и готово к утверждению."

7.54 По мнению Франции, для обеспечения адекватного сохранения предлагаемые МОР должны охватывать всю экосистему. Франция также отметила, что собираемые промысловыми судами данные обычно ограничиваются данными по целевым видам промысла и что следует рассмотреть альтернативные платформы, включая исследовательские суда. Франция, которая является ответственным членом Договора об Антарктике и которая в полной мере уважает его Статью IV, повторила, что нет никаких оснований подозревать, что ВАРСМОР связан с попыткой навязать геополитический контроль.

7.55 Австралия и ЕС присоединились к выступлениям США и Франции, подчеркнув, что со времени АНТКОМ-XXXII была проделана громадная работа, проведены консультации и ранее уже три раза Комиссия сочла, что для создания ВАРСМОР использовалась наилучшая научная информация.

7.56 ЕС также отметил парадокс, существующий в документах SC-CCAMLR-XXXIII/26 и SC-CAMLR-XXXIII/BG/27 и XXXIII/BG/28, в которых Россия утверждает, что создание МОР может иметь место только в нетронутых районах, а единственным способом получения достаточных данных в поддержку предложений о МОР является проведение исследовательского промысла. Это означает, что любой бывший нетронутым район перестанет квалифицироваться как нетронутый район, пригодный для создания МОР, если там для получения данных будет проводиться исследовательский промысел.

7.57 ЕС поинтересовался, будет ли Россия воздерживаться от предложений по МОР до тех пор, пока не будет принято официальное юридическое определение МОР. ЕС отметил, что в МС 91-04 дается рабочее определение МОР в контексте АНТКОМ. Франция отметила, что в настоящее время нет международно согласованного определения МОР, хотя Статья VI Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) является полезным руководством.

7.58 Норвегия подчеркнула, что МОР могут создаваться только на прочной научной основе, и что каждый МОР должен сопровождаться планом проведения исследований и мониторинга, обеспечивающим достижение целей. СК разделило это мнение.

7.59 Норвегия сделала следующее заявление:

"Норвегия по-прежнему поддерживает разработку системы МОР, включающей охраняемые районы во всех выделенных областях

Инициаторы обоих рассматриваемых в настоящее время предложений о МОР провели большую работу по учету замечаний, сделанных странами-членами, тем самым доведя схему МОР и план по проведению исследования и управления до уровня, более близкого к их принятию странами-членами АНТКОМ, без ущерба для основных задач сохранения.

В кулуарах прошлогодних совещаний, а также за последние два дня настоящего совещания было проведено много двусторонних обсуждений. Мы считаем, что достигнутый прогресс в этих двусторонних переговорах должен быть обобщен, и нам хотелось бы, чтобы инициаторы поделились с нами некоторыми своими идеями об этих встречах по вопросам о том, куда двигаться дальше. В наших дискуссиях важным является вопрос о том, как от предложений перейти к составлению проекта.

Норвегия решительно поддерживает мысль о том, что принимаемые АНТКОМ МОР должны иметь солидную научную базу, а планы проведения исследований и мониторинга должны обеспечивать то, что каждый МОР достигает своих основных целей.

У некоторых делегаций явно остались неразрешенные вопросы, но мы надеемся, что на этом совещании работа продвинется настолько, что мы сможем на текущем совещании АНТКОМ начать составлять проект по одному или обоим этим предложениям."

7.60 По мнению Бельгии, Германии, Италии и Швеции, по этим двум предложениям была проведена громадная работа как инициаторами, так и прочими сторонами, и что оба предложения уже прошли широкое обсуждение в Научном комитете. Они настоятельно рекомендовали Комиссии принять эти два предложения. Бельгия добавила, что в АНТКОМ не имеется обязательств по определению угрозы.

7.61 Германия сделала следующее заявление:

"Германия благодарит инициаторов предложений о МОР в море Росса и Восточной Антарктике за приложенные ими усилия к дальнейшей разработке этих предложений и вовлечение на двусторонней основе стран-членов АНТКОМ. Эти МОР тщательно переработаны, и здесь используется наилучшая имеющаяся научная информация. Они оба направлены на одновременное достижение нескольких целей: обеспечение охраны нетронутых природных ресурсов и в то же время обеспечение условий для устойчивого использования этого района. Они помогают собирать более качественные данные и информацию и тем самым способствуют научной работе и пониманию этих сложных антарктических экосистем.

Германия полностью поддерживает оба МОР. С нашей точки зрения они уже прошли исчерпывающее обсуждение. Что касается поднятых Россией общих вопросов по МОР, Германия хотела бы напомнить о ежегодном совещании КСДА в этом году, где был согласован общий язык в отношении юридической основы, юридических определений и наилучшей имеющейся научной информации. В итоге Германии хотелось бы призвать все страны-члены к

участию в дальнейших конструктивных переговорах с целью достижения существенных результатов на настоящем ежегодном совещании."

7.62 Бельгия сделала следующее заявление:

"Бельгия считает создание репрезентативной системы МОР очень важным вопросом в связи со способностью Комиссии сделать вклад в достижение целей АНТКОМ. Создание репрезентативной системы МОР должно оставаться первоочередной задачей Конвенции с целью охраны и управления антарктическими уникальными экосистемами и находящимися под угрозой видами. Бельгия поддерживает два проекта предложений по МОР (МОРРМР и ВАРСМОР) и поддерживает принятие этих предложений, выражая желание принять участие в конструктивных дискуссиях по этим проектам предложений с Договаривающимися Сторонами в ходе настоящего совещания АНТКОМ. Бельгия поблагодарила инициаторов проектов предложений о МОР за данные разъяснения в ходе дополнительного заседания сегодня утром и полностью согласна с хорошо документированными аргументами Соединенных Штатов, Австралии, Франции и Европейского Союза в отношении подробных комментариев Российской Федерации по поводу процесса МОР в общем и двух проектов предложений о МОР в частности.

Что касается замечания Китая о необходимости определить термин "угрозы" в предложениях о МОР, Бельгия подчеркивает, что не имеется юридических требований определять или описывать "угрозы" в предложениях о МОР. Если деятельность человека влияет на виды или местообитания, ради которых и были установлены МОР, то планы проведения исследований и мониторинга и планы управления могут разобраться с этим вопросом соответствующим образом."

7.63 Чили сделала следующее заявление:

"Следует вспомнить, что в 2011 г. АНТКОМ принял Мэру по сохранению 91-04 в отношении общей системы создания МОР с целью разработки репрезентативной системы МОР в зоне действия Конвенции. Это было стратегическим, провидческим решением, которое мы приняли путем консенсуса. Это был первый шаг в процессе, для осуществления которого мы прилагаем все усилия.

Мы убеждены, что разработка репрезентативной системы МОР полностью соответствует целям Конвенции и полностью совместима с задачами системы Договора об Антарктике.

Как Договаривающаяся Сторона настоящей Конвенции Чили понимает важность защиты окружающей среды и сохранения целостности экосистем антарктических акваторий. Мы прилагаем все усилия для выполнения этой задачи, которую мы считаем первоочередной для настоящей Комиссии.

Морские охраняемые районы – это необходимый и эффективный механизм обеспечения сохранности хрупкого и уникального морского биоразнообразия, представленного в зоне действия Конвенции, сохранение которого входит в обязанности данной организации. Более того, МОР являются защитой против

неопределенностей при управлении этой уникальной экосистемой. Помимо сохранения экологической структуры МОР содействуют проведению исследований и прочей научной деятельности.

Чили ценит и приносит благодарность за гигантский объем проведенной инициаторами работы по разработке обсуждаемых в настоящий момент предложений. Мы также высоко ценим их усилия по разрешению вопросов, поднятых несколькими странами-членами Комиссии за последние два года.

Мы понимаем, что данные предложения основаны на наилучшей имеющейся научной информации и являются результатом многолетних исследований и сбора данных.

Эти предложения хорошо сформулированы, и мы рады видеть, что с течением времени они были усовершенствованы с помощью вклада многих присутствующих здесь стран-членов. Несмотря на все вышесказанное, в этих инициативах имеются некоторые ключевые элементы, которые все еще нуждаются в определении. Среди них сроки действия и механизм либо прекращения, либо возобновления действия по истечении согласованного срока. В отношении этого мы понимаем, что для достижения целей МОР управление не может быть краткосрочным. Помимо прочего оно потребует периодического пересмотра и хорошо составленных планов управления. Любая принятая формулировка этого механизма по прекращению или возобновлению сроков действия должна быть принята консенсусом, что является характеристикой процесса принятия решений в Комиссии.

Мы считаем, что для определения этих неразрешенных вопросов дискуссия должна проводиться в проектной группе во время настоящего совещания Комиссии.

И последнее, Чили хотелось бы повторить, что она приложит все усилия для активного внесения своего конструктивного вклада в проходящий сейчас процесс обсуждения. Мы все еще надеемся, что настоящее совещание Комиссии сможет достичь консенсуса по вопросу создания МОР в регионе моря Росса и в Восточной Антарктике, тем самым расчищая путь для других предложений в будущем, включая и МОР в Области 1."

7.64 Комиссия рассмотрела ход работы и дискуссии по предлагаемым МОР на второй неделе своего совещания.

7.65 Новая Зеландия сделала следующее заявление:

"Как отмечалось на прошлой неделе, подавляющее большинство стран готово начать работу в проектной группе по МОР региона моря Росса, но, как мы понимаем, в настоящий момент имеется очень небольшое число стран, которые все еще не готовы. Мы согласны с замечаниями, сделанными США на прошлой неделе.

Мы сознаем, что имеется ряд документов о МОР, в основном российских документов, разбросанных по всей повестке дня. Как мы упоминали на прошлой

неделе, нам хотелось бы отметить несколько различающихся мнений в отношении точек зрения, выдвинутых в некоторых из этих документов. Вместо того, чтобы отнимать время в многочисленных пунктах повестки дня, мы сведем все эти точки зрения вместе и просим, чтобы наши замечания были отражены в отчете.

По мнению России, имеется недостаточно научной информации для поддержки предложения по региону моря Росса, а для создания МОР в регионе моря Росса требуется проведение дальнейших научных исследований. Я бы хотел отослать страны-члены к документам SC-CAMLR-XXXIII/BG/23 Rev. 1 и SC-CAMLR-IM-I/08, в которых четко описывается большой объем научной информации в поддержку предложения о МОРРМР. С нашей точки зрения, научные свидетельства в поддержку предложения о МОР были всесторонне изучены и утверждены Научным Комитетом (SC-CAMLR-IM-I, пп. 2.31–2.33), а также приняты подавляющим большинством стран-членов АНТКОМ.

Более того, в доводах России упущен тот факт, что АНТКОМ согласовал подход к созданию репрезентативной системы МОР на основе "наилучших имеющихся" научных свидетельств (п. 2 МС 91-04 и Статья IX(1)(f) Конвенции). Это отражает предохранительный подход, при котором используются наилучшие имеющиеся научные свидетельства, так что потребность без конца проводить научные исследования не может использоваться для бесконечного откладывания действий по охране окружающей среды.

Россия также считает, что предложенные границы МОРРМР "не обоснованы" или "произвольны". Однако, как мы можем вспомнить, МОР был спроектирован с использованием прозрачного основанного на научной информации процесса, известного как "последовательное природоохранное планирование", целью чего было выявление оптимального пространственного решения, установление охраны согласованных объектов при сведении к минимуму воздействия рационального использования (эта работа также обобщается в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/23 Rev.1). Как я уже отмечал, настоящее предложение, разработанное в ходе этого процесса и включающее предлагаемые границы, было утверждено Научным комитетом.

Кроме того, как знает и Россия, использовавшиеся в предложении прямые линии были разработаны по просьбе стран-членов АНТКОМ с целью содействия управлению промыслом и соблюдения мер по сохранению. Прямые линии часто используются для содействия пространственному управлению по всей зоне действия Конвенции, в том числе и при определении различных SSRU. Это не является какой-то уникальной характеристикой МОР. Применение прямых линий в качестве границ соответствует также и наилучшей практике АНТКОМ и наилучшей международной практике в вопросе разработки морских охраняемых районов.

Как Россия, так и Китай высказались относительно достаточности существующих мер по сохранению, например, использование закрытых в настоящее время районов, для достижения адекватных уровней охраны. Однако закрытые SSRU – это решение по управлению промыслом, и они не запланированы и не смогут обеспечить достижение научных целей и охраны

биоразнообразия, местообитаний и экосистем. Давайте внесем ясность в этот вопрос: закрытые SSRU не отвечают требованиям к МОР, указанным в МС 91-04, и они не могут заменить МОР.

Что касается высказывания Китая на прошлой неделе о том, что вся зона действия Конвенции может считаться МОР Категории IV по классификации МСОП, то, как отмечается в преамбуле к МС 91-04, в зоне действия Конвенции все еще могут иметься районы, требующие дальнейшего особого рассмотрения в репрезентативной системе МОР.

Наши коллеги из России и Китая подняли вопросы, касающиеся воздействия МОР на рациональное использование. Но данное предложение способствует рациональному использованию путем выбора границ, обеспечивающих наименьшее воздействие на промысловое усилие с одновременным достижением природоохранных целей. Кроме того, в данном предложении четко говорится, что смещенное промысловое усилие может быть перераспределено за пределами МОР без общего сокращения запланированного вылова. И последнее: данное предложение, помимо прочего, конкретно предусматривает проведение некоторого промысла в районах, включенных в МОР (например путем предложенных особых зон исследований), в тех случаях, когда это соответствует целям.

А если говорить об исходных принципах, то полезно вспомнить, что согласно Статье II целью АНТКОМ является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, что включает рациональное использование. Там не говорится, что "сохранение" и есть "рациональное использование". А следовательно основная цель АНТКОМ – это не поддержание существующего промыслового усилия. Так что, несмотря на то, что нам следует добиваться минимального воздействия на рациональное использование, значение этого не должно перевешивать значения прочих целей сохранения и природоохранных целей. В дополнение к стремлению свести к минимуму воздействие на промысел в изначальном предложении о МОППМР, настоящее предложение значительно меньше, и доля смещаемого промыслового усилия меньше, чем в изначальном предложении, что отражает желание учесть все точки зрения стран-членов, особенно промысловых.

В документе CCAMLR-XXXIII/BG/09 Россия также высказала ряд соображений по вопросу о МОР в Системе Договора об Антарктике. Как мы уже разъясняли на проводившемся в начале года в Бразилии Консультативном совещании по Договору об Антарктике, многие из содержащихся в этом документе вопросов уже были всесторонне рассмотрены в АНТКОМ, и мы согласны с целым рядом этих положений.

Но мне хотелось бы упомянуть некоторые конкретные положения. Я хочу внести ясность в вопрос исследований и мониторинга: это не является исключительной обязанностью инициаторов МОР; всем странам-членам предлагается участвовать в разработке и выполнении плана исследований и мониторинга, как было решено в Научном комитете в этом году (SC-CAMLR-XXXIII, п. 5.42). Мы также четко отразили это в проекте плана исследований и мониторинга для МОППМР (SC-CAMLR-IM-I/BG/03 Rev. 1).

Кроме того, в соответствии с МС 91-04, п. 5(iii) и прошлогодними комментариями стран-членов раздел о пересмотре в нашем пересмотренном предложении включает новый текст, указывающий, что при пересмотре меры по сохранению, касающейся МОРПМР, должно также оцениваться и выполнение плана исследований и мониторинга, что еще раз подтверждает наше согласие с важностью проведения исследований и мониторинга.

Мы вынуждены упомянуть делающееся в российских документах предположение о связи между созданием МОР и территориальными претензиями в Антарктике, что мы начисто отвергаем.

Новая Зеландия не объявляла территориальными водами или исключительной экономической зоной воды, прилегающие к территориям в Антарктике, на которые у нас есть претензии (зависимая Земля Росса). Новая Зеландия продолжает полностью поддерживать принципы, изложенные в Статье IV Договора об Антарктике и повторенные в Конвенции АНТКОМ.

Мы не видим никаких преимуществ в территориальных притязаниях в Антарктиде, которые могут вытекать из создания МОР в регионе моря Росса.

В этой связи полезно подчеркнуть, что в данном МОР принятие решений и управление осуществляются коллективно. Должно иметься согласие всех стран АНТКОМ на создание этого МОР, и после его учреждения контроль над ним будет осуществлять АНТКОМ. Ни у Новой Зеландии, ни у США не будет никаких преимущественных руководящих полномочий при управлении МОР региона моря Росса. Все изменения в плане управления или плане исследований и мониторинга для этого МОР должны будут быть согласованы в АНТКОМ путем консенсуса всех стран.

Честно говоря, мы недоумеваем, почему, несмотря на все эти неоспоримые факты, продолжает подниматься вопрос о территориальных претензиях.

Мы также полностью отвергаем выдвинутые в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/26 необоснованные обвинения в том, что этот МОР является сознательной попыткой создания монополии на промысел клыкача странами, в ИЭЗ которых проводится промысел клыкача. Новая Зеландия не объявляла ИЭЗ в зоне действия Конвенции, и в ее ИЭЗ не имеется существенного промысла клыкача. В связи с этим нам абсолютно непонятны данные, представленные в табл. 1 этого документа. Ведущие промысел клыкача суда Новой Зеландии работают в основном на тех же промыслах в открытом море, что и российские суда.

В своем документе Россия вновь поднимает вопросы по поводу юридической основы для создания МОР. Как нам всем известно, эти вопросы уже были обсуждены и отвергнуты странами-членами АНТКОМ и Договора об Антарктике. Как было отмечено на проходившем в начале этого года в Бразилии совещании КСДА, путем принятия МС 91-04 АНТКОМ создал юридическую систему, в рамках которой могут создаваться МОР в зоне действия Конвенции. Это совещание также подтвердило, что АНТКОМ является компетентной организацией для создания морских охраняемых районов в зоне действия

Конвенции АНТКОМ. Не требуются никакие другие "нормативные юридические акты", "юридические определения" и одобрение каких-либо международных организаций.

Новая Зеландия согласна с положением, высказанным в последнем абзаце российского документа SC-CAMLR-XXXIII/BG/26. МОР должны создаваться в рамках согласованной системы на основе объективных научных данных, критериев и рекомендаций и биорайонирования Южного океана.

Мы считаем, что рассматриваемое предложение отвечает всем этим критериям. Согласованная научная основа и система создания МОР в рамках АНТКОМ называется "биорайонированием" и "последовательным природоохранным планированием", и на проведение этой работы в отношении предлагаемого МОР в регионе моря Росса ушло 5 лет интенсивной научной работы и обсуждений в научных рабочих группах АНТКОМ и Научного комитета; эта работа обобщается в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/23 Rev. 1. "Согласованная система" соответствует описанной в МС 91-04.

В общем, предложение о МОР региона моря Росса подверглось широкому обсуждению и рассмотрению как в Научном комитете, так и в Комиссии. В нем учитываются требования МС 91-04, и оно было пересмотрено для учета рекомендаций Научного комитета. Настало время идти вперед, чтобы можно было заняться еще не решенными вопросами, важными для стран-членов АНТКОМ, и в итоге сделать большой шаг вперед на пути к выполнению принятого нами на совещании Комиссии в 2005 г. решения о создании репрезентативной системы морских охраняемых районов."

7.66 Австралия сделала следующее заявление:

"В 2010 и 2011 гг. Комиссия обсудила и согласовала Мэру по сохранению 91-04. При этом Комиссия согласилась со следующим:

- (i) цель создания морских охраняемых районов для АНТКОМ;
- (ii) МОР предназначены для сохранения морских живых ресурсов Антарктики в целом, а не отдельных видов или местообитаний;
- (iii) МОР помогают Комиссии в достижении целей Статьи II с применением Статьи IX;
- (iv) АНТКОМ создает МОР с помощью мер по сохранению, и управление ими осуществляется Комиссией по рекомендациям Научного комитета.

Австралия не согласна с некоторыми утверждениями России в отношении морских охраняемых районов, а также предложения о МОР в Восточной Антарктике.

Австралия решительно возражает против заявлений о том, что предложение о МОР в Восточной Антарктике является лишь инструментом для установления территориальной принадлежности и геополитического контроля. Эти МОР

будут являться МОР АНТКОМ, а не МОР, которыми должны будут управлять инициаторы.

В качестве страны, изначально подписавшей Договор об Антарктике, Австралия все время проводила работу, четко следующую положениям всех элементов системы Договора об Антарктике в целях обеспечения ее жизнеспособности и стабильности. Как присутствующие здесь страны-члены, Австралия как страна-член Комиссии и участник системы Договора об Антарктике имеет большую заинтересованность в Антарктике. Сюда входят наша заинтересованность в свободе проведения научных исследований, охране окружающей среды и промысле морских живых ресурсов. Австралия верит в АНТКОМ и усиленно работает для обеспечения успеха для всех стран-членов.

По вопросу компетентности Австралия хотела бы напомнить о рекомендации бразильского совещания КСДА о том, что АНТКОМ создал юридическую базу, в рамках которой могут создаваться МОР, и где было подтверждено, что АНТКОМ является компетентной организацией для создания МОР в зоне действия Конвенции АНТКОМ. Это совпадает с мнением Австралии о том, что АНТКОМ юридически компетентен принимать меры, классифицируемые как "МОР" во исполнение Статьи IX Конвенции, отмечая, что применение МОР АНТКОМ определяется МС 91-04.

В этой связи нам хотелось бы снова подчеркнуть, что МС 91-04 не выходит за рамки полномочий, определяемых Статьей IX Конвенции, и обеспечивает достаточные параметры концепции МОР, предусмотренных Комиссией, признавая компетентность Комиссии для принятия пакета мер по сохранению, среди которых МОР рассматриваются отдельно в каждом конкретном случае.

Статья II четко указывает, что целью Конвенции является сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Включая рациональное использование, она содержит конкретные требования к промыслам. Комиссия уже определила, что рациональное использование не означает следующего:

- (i) оно не означает неограниченный облов запасов – мы установили ограничения на вылов;
- (ii) оно не означает, что промысел может вестись где угодно – у нас есть закрытые районы;
- (iii) оно не означает, что промысел может проводиться когда угодно – у нас есть закрытые сезоны.

Мы верим, что Комиссия способна продолжать гармонизацию промысла и сохранения всех морских живых ресурсов Антарктики с тем, чтобы промысел стал рациональным использованием. МОР АНТКОМ являются частью этого процесса.

По поводу последнего пункта Австралии хотелось бы вновь подчеркнуть, что предложение о МОР в Восточной Антарктике является предложением о многоцелевом использовании МОР, приводя сохранение и промысел в

соответствие друг с другом. Несмотря на то, что это происходило всегда, после Специального совещания мы изменили всю предпосылку данного предложения, сменив "закрыт, пока не будет открыт" на "открыт, пока не будет закрыт". Это было сделано с тем, чтобы убедить страны-члены в том, что МОР на самом деле предназначены для многоцелевого использования.

Предлагаемые для включения в ВАРСМОР районы – это особые районы для сохранения и проведения исследований (см. Статью IX, 2g). Эти районы открыты для промысла и исследовательской деятельности до тех пор, пока Комиссия не решит, что они полностью или частично должны быть закрыты. Кроме того, процедура утверждения деятельности в рамках Восточно-Антарктического МОР основана на процедурах, уже включенных в существующие меры по сохранению.

И последнее: Австралия, Франция и Европейский союз продолжает проводить открытые и конструктивные дискуссии со многими странами-членами по восточно-антарктическому предложению. Нам бы хотелось позднее на этой неделе вернуться к этому предложению."

7.67 ЕС и Франция полностью поддержали позицию Австралии, и Франция сделала следующее заявление:

"Делегация Франции не может принять сделанные в представленных Российской Федерацией документах обвинения в попытке установления геополитического контроля. Франция заявляет, что она является Консультативной Стороной Договора об Антарктике и неукоснительно придерживается положений Статьи IV Договора. В дополнение к этому мы не можем позволить говорить, что ряд стран-членов АНТКОМ, а именно те, у кого имеются исключительные экономические зоны в зоне действия Конвенции, пытаются создать монополию на промысел в Южном океане с помощью планов создания морских охраняемых районов. Фундаментальным принципом морского права является то, что у государств имеются права на суверенитет в их исключительных экономических зонах, и это не следует смешивать с промыслами, ведущимися в международных водах Конвенции. Делегация Франции не желает продолжать этот спор. Мы прибыли сюда для проведения честных переговоров. Вместе с делегациями Австралии и Европейского союза в кулуарах данного совещания мы провели конструктивные дискуссии с другими заинтересованными делегациями относительно планов создания морских охраняемых районов в Восточной Антарктике. Мы хотим продолжать конструктивную работу по этому проекту без конфронтации."

7.68 Россия повторила свою позицию, изложенную в пп. 7.50 и 7.51.

7.69 Китай сделал следующее заявление:

"Китай также сожалеет о том, что у него нет достаточных оснований для передачи предложений о МОР в проектную группу; причины этого следующие:

Во-первых, Конвенция остается основной юридической базой для работы Комиссии. Статья II Конвенции говорит, что целью Конвенции является

сохранение морских живых ресурсов Антарктики, где сохранение включает рациональное использование. Она также указывает три основных принципа, применимых к любому промыслу и связанной с ним деятельности в зоне действия Конвенции. Задачей Комиссии является достижение этих целей и соблюдение принципов, содержащихся в Статье II. Отсюда следует, что все принятые Комиссией меры по сохранению, включая и МС 91-04, должны полностью соответствовать этим целям и принципам и должны толковаться и выполняться соответствующим образом. Однако цели двух рассматриваемых нами предложений могут уклоняться или даже превышать вышеупомянутые цели и принципы Конвенции.

Во-вторых, Статья II Конвенции особо определяет термин "сохранение", где рациональное использование является неотъемлемой частью сохранения в рамках Конвенции. При этом Конвенция достигает адекватного равновесия между сохранением и рациональным использованием морских живых ресурсов Антарктики. Договаривающиеся Стороны имеют право на проведение промысловой деятельности в зоне действия Конвенции. Но в то же время на них лежит ответственность за обеспечение того, чтобы их деятельность проводилась в соответствии с целями и принципами сохранения Конвенции. Эти права и обязанности Договаривающихся Сторон, излагающиеся в Статье II Конвенции, довольно ясны и точны. Ни больше, ни меньше. Рассматриваемые предложения о МОР, пытаясь установить ограничения на промысловую деятельность, не дают достаточных доказательств в отношении того, окажет ли промысловая деятельность влияние на цели и принципы Конвенции, и если да, то – в какой степени. В связи с этим мы считаем, что такой подход является введением новых обязательств, отличных от тех, которые предусматривает Конвенция, что может нарушить неустойчивое равновесие, достигнутое составителями Конвенции.

В-третьих, научный аспект является краеугольным камнем работы Комиссии. Комиссия может применять предохранительный подход при формулировании мер по сохранению, касающихся МОР, но при этом должны быть удовлетворены условия для применения предохранительного подхода, как это указано в Рио-де-Жанейрской декларации и поддерживается многочисленными международными юридическими авторитетами и правовой практикой. Иначе говоря, исходя из научных свидетельств, мы должны установить наличие угрозы серьезного или непоправимого ущерба для морских живых ресурсов Антарктики. К сожалению, это критическое требование в данных предложениях о МОР не выполнено, а следовательно предохранительный подход не может быть применен в качестве оправдания каких-либо превентивных мер.

В-четвертых, за последние 30 лет Комиссия приняла широкий спектр мер по сохранению и успешно осуществляла сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Таким образом, в целом зона действия Конвенции была признана МОР категории IV по классификации МСОП. Мы считаем, что Комиссия по возможности должна продолжать эту успешную практику и в будущем. Как сознающая свою ответственность страна-член Комиссии Китай поддерживает и активно участвует во всех проектах, нацеленных на сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Мы не исключаем для Комиссии возможность использовать МОР в качестве меры по сохранению в тех случаях, когда это необходимо и уместно, при условии, что такие меры четко соблюдают

принципы и способствуют достижению целей Конвенции, сохраняют надлежащий баланс между сохранением и рациональным использованием и имеют под собой прочную научную базу.

Мы надеемся на продолжение диалога и сотрудничество с прочими делегациями по этим вопросам."

7.70 Норвегия и другие страны-члены поблагодарили инициаторов предложений о МОР и призвали все страны-члены к совместной работе с целью достижения консенсуса по МОР.

7.71 Австралия, Франция и ЕС сделали следующее совместное заявление:

"Австралия, Франция и ЕС хотели бы поблагодарить все страны-члены за открытое и конструктивное обсуждение в течение последних двух недель. Мы с большим интересом выслушали замечания, сделанные странами-членами в отношении нашего предложения. Мы считаем, что в этих дискуссиях были выявлены все нерешенные вопросы по созданию системы МОР в Восточной Антарктике. Мы оценили откровенность стран-членов, высказавших свое мнение.

В результате этого мы распространили документ CCAMLR-XXXIII/BG/40 о современном взгляде на это предложение и о том, как мы собираемся ответить. В результате этих дискуссий мы выделили четыре следующих вопроса:

- (i) более четкие процедуры в плане управления, включая роль Комиссии и Научного комитета при определении того, какой деятельностью следует управлять для достижения целей МОР;
- (ii) ожидается, что пересмотры в сочетании с исследованиями и мониторингом приведут к адаптации и обновлению МОР;
- (iii) должен проводиться обмен данными исследований и мониторинга; и
- (iv) МОР Гуннерус можно убрать.

Мы говорим об этом, чтобы объяснить, какую информацию мы получили от стран-членов в отношении возможных решений в целях принятия данной меры по сохранению.

В заключение нам хотелось бы сказать о значении МОР для Комиссии.

Статья II, п. 3(с) говорит нам, что нам как Комиссии требуется, я цитирую, "сделать возможным устойчивое сохранение морских живых ресурсов Антарктики".

Как Комиссия мы работали для достижения этого. Однако изменчивость экосистемы и такие изменения, как изменения климата, являются большой проблемой для сохранения. Они также ставят перед Комиссией трудную задачу: сделать возможным устойчивое сохранение морских живых ресурсов Антарктики.

Не повторяя здесь все аргументы, Статья IX говорит нам, как это сделать, и что "особые районы охраны и научных исследований" являются частью возможного достижения устойчивого сохранения.

Нам бы хотелось услышать, что страны-члены думают по поводу достигнутого прогресса в отношении предлагаемых нами подходов."

7.72 ЕС сделал следующее заявление:

"Мы не собираемся повторять то, что уже обсуждалось в последние дни, поскольку Австралия только что это сделала, перечислив вопросы, которые можно включить в меры, если и когда страны-члены будут готовы продвинуться вперед.

Мы знаем по предыдущим дискуссиям, что есть страны-члены, которые имеют серьезные проблемы с нашим предложением и которые не готовы сдвинуться с места, но мы попытались эффективно использовать эти несколько дней, когда мы все вместе собрались здесь для того, чтобы разрешить вопросы, беспокоящие все делегации, и надеемся, что Комиссия сможет подтвердить конструктивные отзывы, полученные на наших неформальных встречах."

7.73 Норвегия сделала следующее заявление:

"Норвегия поблагодарила инициаторов Восточно-Антарктической сети МОР за сделанные ими в межсессионном порядке существенные улучшения в представлении исходной информации, переданной настоящему совещанию. Это значительно облегчило оценку данного предложения. Мы ценим гибкий режим управления данной сетью МОР, который позволит соединить охрану и рациональное использование совершенно новым и вдохновляющим путем.

Норвегии также очень нравится то, что инициаторы ВАР продолжали конструктивную работу в кулуарах данного совещания, и мы отдаем им должное за то, что они представили для обсуждения на настоящем совещании проект новых возможных изменений (см. CCAMLR-XXXIII/BG/40).

Мы понимаем, что это был трудный процесс, занявший несколько лет. Но продвижение к консенсусу – это то, как АНТКОМ продвигается к принятию хороших решений, приносящих пользу всем.

Наши основные оставшиеся вопросы в отношении ВАР были разрешены путем корректировки, сделанной в обсуждающемся сейчас проекте, и мы считаем, что оставшиеся у нас мелкие вопросы могут на каком-то этапе быть разрешены при составлении проекта меры по сохранению.

Конечно, мы понимаем, что данный МОР не появится на данном совещании, но мы надеемся на то, что мы продолжим думать о значении МОР для содействия охране особо чувствительных районов, таких как оставшиеся МОР, предложенные для включения в сеть ВАР.

Некоторые страны-члены могут вспомнить пункт 7.11 отчета АНТКОМ-XXXII, где Норвегия попросила начать составление проекта меры по сохранению по

пересмотренному предложению о МОР моря Росса, чему было уделено мало внимания на прошлогоднем совещании. Мы до сих пор готовы и желаем заняться этой работой, когда в будущем в какой-то момент инициаторы будут готовы показать пересмотренное предложение Комиссии, а остальные страны-члены будут готовы выполнить Меру по сохранению 91-04."

7.74 Россия поблагодарила инициаторов предложения о ВАРСМОР за конструктивные дискуссии и желание сотрудничать и пересмотреть свое предложение. Россия внимательно изучит пересмотренное предложение, и она готова к совместной межсессионной работе.

7.75 Германия сделала следующее заявление:

"Германия поблагодарила Австралию, Европейский Союз и Францию за проведение дальнейшей работы по предложению о Восточно-Антарктическом МОР. Мы также благодарим Норвегию за ясно выраженную поддержку передачи этого предложения в проектную группу, что мы всячески приветствуем. Мы высоко ценим конструктивную и плодотворную работу всех стран-членов за последние 10 дней, направленную на выявление оставшихся вопросов и возможных путей их разрешения. Германия надеется, что эта плодотворная работа будет продолжаться и поможет нам в 2015 г. завершить создание морских охраняемых районов в Восточной Антарктике и море Росса."

7.76 АСОК представил документ CCAMLR-XXXIII/BG/20 и сделал следующее заявление:

"Как известно, в 2005 г. АНТКОМ решил создать Систему морских охраняемых районов в Южном океане к 2012 г. Несмотря на благие намерения многих, это выполнено не было. С того момента у стран-членов было несколько возможностей добиться прогресса в этом вопросе, но переговоры по большей части напоминали медленное отступление.

При закрытии АНТКОМ-XXXII мы выразили надежду на то, что делегаты уедут домой и подумают о том, какое наследство должен оставить после себя АНТКОМ.

Мы надеемся, что страны-члены вспомнят, что научный фундамент предложений по морю Росса и Восточной Антарктике был надежно заложен после многих последовательных лет обсуждений в Научном комитете.

В связи с этим мы разочарованы, обнаружив, что на АНТКОМ-XXXIII мы ВСЕ ЕЩЕ продолжаем обсуждение и делаем дополнительные уступки.

В действительности рассматриваемые предложения уже достигли коллективного минимального уровня требований НПО. Еще несколько уступок, и это может привести к потере поддержки природоохранных НПО, которые вместе представляют сотни тысяч людей по всему миру, желающих в этом году увидеть, что АНТКОМ создал антарктические МОР.

Имеется множество причин, по которым так важно, чтобы мы создали МОР:

- они обеспечивают прочную охрану экосистем;
- создают контрольные районы для научных исследований;
- позволяют проводить долгосрочную охрану экосистемы с одновременным управлением промыслами;
- помогают повысить сопротивляемость усиливающемуся воздействию изменения климата.

В дополнение к этому принятие МОР подтвердит репутацию АНТКОМ как предохранительной конвенции, и упрочит статус Антарктики как природного заповедника, целью которого являются мир и наука, что является фундаментальным элементом Системы Договора об Антарктике, в которую входит АНТКОМ.

Нам также хотелось бы привлечь внимание делегатов к результатам недавнего научного анализа, описанного в документе CCAMLR-XXXIII/BG/20, где делается вывод, что МОР должны быть большими, без вылова и с продолжительным сроком действия. Мы призываем вас не забывать об этом документе при продолжении дискуссий, удерживая МОР АНТКОМ на уровне современных научных рекомендаций.

АСОК призывает все страны-члены достичь консенсуса по обоим представленным в этом году предложениям. Если страны-члены АНТКОМ хотят продвинуться вперед, сохраняя доверие и согласованность, то четкие и провидческие решения должны быть приняты к 31 октября 2014 г. Это будет воистину ценным наследством для следующих поколений, а также восстановит лидирующее положение АНТКОМ в области сохранения морской среды.

Уважаемые делегаты, настало время возродить энтузиазм и найти сильное и эффективное решение в 2014 г."

Дата начала сезона поисковых промыслов клыкача в подрайонах 88.1 и 88.2

7.77 Новая Зеландия предложила, чтобы дата начала сезона для поисковых промыслов видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 с 2015/16 г. была изменена на 3 января (CCAMLR-XXXIII/22, см. также WG-FSA-14/54 и 14/55 Rev. 1). Это предложение направлено на повышение безопасности промысловых судов, работающих на этих промыслах, и избежание скучивания судов на этих олимпийских промыслах. Предлагаемое позднее начало этих промыслов будет способствовать:

- (i) улучшению доступа к большему количеству пригодных для промысла районов;
- (ii) уменьшению скучивания судов и конкуренции, так как небольшое распространение морского льда в январе даст промысловым судам возможность распределиться по всей площади промысловых участков;

- (iii) сокращению риска при работе промысловых судов в районах с наличием морского льда, включая и сокращение риска при попытке судов пробиться сквозь морской лед с тем, чтобы первыми попасть на промысловые участки;
- (iv) сокращению случаев утери промысловых снастей при сокращении распространения морского льда;
- (v) повышению качества информации для оценки запасов, включая более широкое распределение промыслового усилия в районах, где промысел был традиционно ограничен в связи с ледовым покровом, и увеличению пространственного охвата программы мечения и сбора биологической информации.

7.78 Признав, что в данном предложении приводятся улучшенные аспекты безопасности, ЕС, СК и Испания выразили озабоченность тем, что задержка с началом промыслового сезона может усугубить ситуацию с промысловой мощностью. Задержка с началом промысла обеспечит лучший доступ на эти промыслы для судов, не имеющих ледового класса, и в такой ситуации может возрасти число участвующих судов. Эти страны-члены также заявили, что изменения в промысловом поведении судов в связи с лучшим и/или более ранним доступом к промысловым участкам приведет к изменению картины распределения данных, используемых в оценке запаса.

7.79 ЕС, СК и Испания призвали Комиссию рассмотреть другие варианты контроля доступа к этим поисковым промыслам и ввести обязательные требования к ледостойкости промысловых судов, работающих на высоких широтах.

7.80 Австралия и Республика Корея поддержали предложение Новой Зеландии и согласились, что задержка начала промыслового сезона на поисковых промыслах в подрайонах 88.1 и 88.2 приведет к повышению безопасности судов и экипажей, работающих в данном регионе. Корея также напомнила о том, что она потеряла два плававших под ее флагом судна в ходе промысловых операций в море Росса.

7.81 Украина заявила, что задержка с началом промыслового сезона может привести к тому, что суда будут вести промысел в конце февраля или в марте и что наступление зимнего морского льда помешает проведению исследовательского промысла, который в настоящее время проводится, как только закрываются промыслы.

7.82 После дополнительных дискуссий Новая Зеландия сообщила, что она продолжит консультации со странами-членами с тем, чтобы разработать варианты повышения безопасности промысловых судов и экипажей, работающих на высоких широтах, а также разрешить вопросы, выявленные в ходе вышеупомянутой дискуссии. Комиссия решила дополнительно рассмотреть этот вопрос в 2015 г.

Сохранение акул

7.83 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел предлагаемое изменение к МС 32-18 (Сохранение акул), включив требование о том, чтобы плавники у акул, случайно пойманных в зоне действия Конвенции, которые не могут быть выпущены

живыми, оставались прикрепленными естественным образом до первого пункта выгрузки (Приложение 6, пп. 223–231). Несмотря на то, что многие страны-члены поддержали это предложение, Комиссия не смогла достичь консенсуса относительно пересмотра (Приложение 6, пп. 54–61).

Осуществление целей Конвенции

Симпозиум АНТКОМ

8.1 Комиссия рассмотрела совместное предложение, представленное Австралией, Чили и США, в котором содержится просьба о том, чтобы Комиссия утвердила проведение Симпозиума АНТКОМ в знак 35-й годовщины подписания Конвенции, который предположительно будет проводиться в Пуэрто-Варасе (Чили) с 6 по 9 мая 2015 г. (ССАМЛР-XXXIII/17).

8.2 Чили сделала следующее заявление:

"Мне чрезвычайно приятно познакомить вас с документом ССАМЛР-XXXIII/17, представленным делегациями Австралии, Чили и США.

Данный пункт повестки дня – выполнение целей Конвенции – в прошлом позволил нам осуществить ряд инициатив, направленных на поддержание АНТКОМ на передовой линии в области сохранения.

В 2005 г. в Вальдивии (Чили) был проведен симпозиум, организованный Австралией и Чили. Впоследствии, и всегда в рамках этого пункта повестки дня, мы решили провести оценку работы АНТКОМ, которая была проведена в 2008 г. и выработала рекомендации, выполняемые нами с тех пор.

Сегодня посредством этого документа мы предлагаем, чтобы Комиссия провела новый симпозиум через 10 лет после его первой версии, чтобы отпраздновать 35-ю годовщину подписания Конвенции в Канберре.

Вне всякого сомнения, АНТКОМ преуспел в создании практичного и эффективного режима сохранения и охраны морских живых ресурсов Антарктики и его предохранительный подход к сохранению получил международное признание. Тем не менее, по нашему мнению, для того чтобы наша организация продолжала расти, было бы хорошо собраться вместе и вдаль от пленарного заседания, в неформальной обстановке и без напряжения оценить, продолжаем ли мы идти по тому же пути, на который вступили 35 лет назад, и определить, каким образом мы можем продолжать развиваться как организация."

8.3 После этого Чили подробно описала организационные аспекты предлагаемого симпозиума, включая даты и место проведения. Чили назвала шесть тем для обсуждения во время совещания, которое будет продолжаться три с половиной дня. В заключение Чили попросила Комиссию одобрить это предложение.

8.4 Симпозиум дает Комиссии возможность собраться и обменяться идеями и мнениями в неформальной обстановке. Комиссия отметила, что этот симпозиум будет финансироваться Чили и США.

8.5 Австралия заявила, что как один из спонсоров этого предложения она считает, что симпозиум даст возможность для исчерпывающих и откровенных дискуссий по ряду вопросов, важных для АНТКОМ. Австралия указала, что симпозиум в 2005 г. предоставил такие же возможности. США как один из спонсоров поддержали идею обсуждения в соответствии с правилом Чатэм Хауса.

8.6 Комиссия поблагодарила спонсоров за это предложение и указала, что для АНТКОМ важно обмениваться мнениями и идеями и подвести итог работы за последние 35 лет. Комиссия согласилась, что симпозиум явится форумом для обмена мнениями о будущем АНТКОМ и для поддержки стремления Комиссии достичь целей Конвенции.

8.7 Комиссия отметила, что для того, чтобы симпозиум был действительно содержательным, очень важно участие всех стран-членов и странам-членам будет предложено прислать своих членов Комиссии или представителей и двух советников на этот симпозиум.

8.8 Комиссия решила, что формальный отчет о симпозиуме составляться не будет, но протоколы и сопутствующие материалы будут собраны вместе и будут доступны для всех, и что сводный отчет будет представлен на АНТКОМ-XXXIV.

8.9 Комиссия утвердила предложение о проведении симпозиума. Чили поблагодарила страны-члены за поддержку и сообщила, что приглашения будут разосланы вскоре после завершения этого совещания. Чили также указала, что наблюдатели будут приглашены к участию. Странам-членам было вновь предложено приехать на симпозиум и активно участвовать в дискуссиях.

Оценка работы

8.10 Комиссия рассмотрела документ, подготовленный Секретариатом (ССАМЛР-XXXIII/10) в ответ на просьбу прошлогоднего совещания (ССАМЛР-XXXII, пп. 8.7 и 8.8). В документе отмечается, что Секретариат ежегодно обновляет матрицу на веб-сайте АНТКОМ, в которой регистрируется статус рекомендаций первой оценки работы 2008 г., и дается ряд вариантов, относящихся к графику, кругу задач, процедурам и возможной разработке сферы компетенции для проведения второй оценки работы.

8.11 ЕС поблагодарил Секретариат за работу и одобрительно отозвался о документе. ЕС подчеркнул свое желание как можно скорее увидеть работу по этому вопросу. По мнению ЕС, в круг задач следует включить рассмотрение вопросов прошлого и будущего и включить вопросы, касающиеся как Научного комитета, так и Комиссии. ЕС также указал, что оценка может проводиться независимым специалистом, странами-членами или ими вместе – специалистом(ами) и представителями стран-членов. Было решено, что эта оценка может представлять собой кабинетное исследование с заполнением вопросников и проведением интервью в поддержку этой работы. Вместо

определенного списка вопросов, группа, проводящая оценку, могла бы рассмотреть различные темы и подробно сообщить о них Комиссии, которая примет окончательное решение о том, какие темы будут рассматриваться в ходе проведения оценки.

8.12 Многие страны-члены одобрили проведение дискуссии по вопросу о второй оценке работы и указали, что при разработке сферы компетенции для проведения оценки следует уделить внимание рекомендациям 2008 г., которые еще не выполнены.

8.13 По мнению некоторых стран-членов, результаты симпозиума 2015 г. могут явиться полезным вкладом во вторую Оценку работы. Кроме того, некоторые страны-члены высказали мнение о том, что симпозиум 2015 г. даст возможность неформально обсудить сферу компетенции для проведения второй оценки работы, что может привести к полезным рекомендациям относительно структуры и процесса проведения второй оценки.

8.14 США приветствовали дискуссию по вопросу о проведении второй оценки, отметив, что они разделяют взгляды других стран-членов о том, что Оценка работы 2008 г. была чрезвычайно полезной и дала широкий ряд рекомендаций, которые до сих пор приносят Комиссии пользу. США высказали мнение, что в ходе следующей оценки Комиссия должна учитывать необходимость включить продолжающуюся работу, такую как обсуждение вопроса о морских охраняемых районах и работа Научного комитета, указав, что Комиссия может сделать больше для улучшения организации. США предложили принять сферу компетенции на АНТКОМ-XXXIV после проведения межсессионных дискуссий.

8.15 С учетом высказанных мнений Комиссия приняла предложение ЕС подготовить сферу компетенции для проведения второй оценки работы. ЕС сообщил Комиссии, что он представит странам-членам проект сферы компетенции в межсессионный период и попросил страны-члены представить комментарии.

Сотрудничество с Системой Договора об Антарктике и международными организациями

Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

9.1 Комиссия приняла к сведению сводный отчет Исполнительного секретаря о 37-м Консультативном совещании по Договору об Антарктике (CCAMLR-XXXII/BG/05), проводившемся в Бразилиа (Бразилия) с 28 апреля по 7 мая 2014 г. Основные вопросы включали:

- (i) статус Договора об Антарктике, Конвенцию о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), Конвенцию об охране антарктических тюленей (КОАТ) и Соглашение о сохранении альбатросов и буревестников (АСАР);
- (ii) пространственную охрану, в частности в отношении МОР;
- (iii) укрепление сотрудничества в области гидрографического обследования и картографирования;

- (iv) Полярный кодекс;
- (v) доклад КООС-ХVII;
- (vi) поисково-спасательные работы в Антарктике;
- (vii) изменение климата;
- (viii) предложение о проведении семинара по информационно-пропагандистской деятельности в связи с проведением КСДА-XXXVIII в 2015 г.;
- (ix) сроки и место проведения КСДА-XXXVIII: София (Болгария), ориентировочно с 1 по 10 июня 2015 г.

9.2 Германия попросила Секретариат расширить обмен информацией с Советом руководителей национальных антарктических программ (КОМНАП), особенно по вопросу о работе АНТКОМ в области пространственного управления и МОР. Новая Зеландия поддержала эту просьбу, которая также может содействовать расширению наблюдений и представления информации по ННН судам в зоне действия Конвенции.

9.3 Комиссия решила, чтобы на совещаниях КСДА-XXXVII и КООС-ХVII, которые будут проводиться в Софии (Болгария) в 2015 г., АНТКОМ был представлен Исполнительным секретарем, руководителем научного отдела и Председателем Научного комитета.

9.4 Комиссия приветствовала предложение о проведении Второго объединенного семинара КООС–НК-АНТКОМ по вопросам мониторинга экосистемы и окружающей среды с целью выявления воздействий изменения климата и утвердила рекомендацию Научного комитета о создании руководящего комитета и проекта сферы компетенции (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.2–10.5).

Отчеты наблюдателей от международных организаций

АСАР

9.5 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление:

"На прошлогоднем совещании АНТКОМ-XXXII Франция попросила, чтобы на следующем совещании Научного комитета АНТКОМ АСАР представил информацию об уровнях прилова морских птиц на промыслах, прилегающих к зоне действия Конвенции АНТКОМ. В документе CCAMLR-XXXIII/BG/15 Rev. 1 приводится эта информация со сводкой новейших данных о прилове и соответствующей информации, имеющейся у АСАР, а также отчет о текущем статусе процесса по разработке системы представления данных и оценки прилова. В этой связи следует указать, что работа является постоянной и что представленная информация – это информация, полученная от Сторон АСАР на данный момент, и что оценка или анализ этих данных еще не проводились.

В приложениях 1 и 2 приводится сводка самых последних данных о прилове морских птиц, представленных Сторонами и государствами ареала в рамках процесса представления ими данных онлайн. В общей сложности в базу данных включено 94 промысла, однако разные Стороны и государства ареала представляют по каждому из них разную информацию.

Кроме того, показаны только те промыслы, которые имеют большое значение для АНТКОМ и по которым представлены данные о прилове. В этих таблицах приводится очень простое описание национальных промыслов, данные по которым представлены в АСАР, в т. ч. данные наблюдавшихся и рассчитанных уровней прилова морских птиц.

Приложение 1 включает самый последний год, по которому данные о прилове представлены для каждого промысла. По некоторым промыслам имеются данные с 2004 г. – года формального вхождения АСАР в силу. Важно отметить, что включенная в приложения 1 и 2 информация не была проанализирована АСАР, однако она представляет собой фактические данные, полученные от Сторон и государств ареала.

Частью продолжающегося процесса разработки механизма представления данных о прилове и их оценки является разработка системы оценки и пересмотра, во-первых, для того чтобы убедиться, что эти данные самые новые, полные и точные, и во-вторых, чтобы провести стандартный анализ для измерения и мониторинга эффективности мер по сокращению прилова морских птиц.

Также важно отметить, что в настоящее время в АСАР не имеется данных по прилову морских птиц при промысле в открытом море, но с помощью стратегии привлечения РРХО и связанных с этим инициатив АСАР продолжает работать над улучшением деятельности РРХО по сбору и представлению данных. В настоящее время количество и надежность информации о прилове все еще сильно ограничены для многих РРХО и других промыслов. В некоторых случаях были разработаны протоколы сбора и представления данных наблюдателей, однако соблюдение этих протоколов оставляет желать лучшего. В других случаях протоколы еще находятся в процессе разработки.

Кроме того, пока еще не имеется методов или критериев рассмотрения эффективности этих смягчающих мер, принятых РРХО. Была создана межсессионная группа АСАР с целью изучения и улучшения определения необходимых элементов и методов, составляющих процесс оценки этих смягчающих мер, уже принятых РРХО. Эта межсессионная группа будет стремиться к совместной работе с технической группой, созданной Комиссией по сохранению южного синего тунца (СССВТ), которая проводит аналогичный анализ.

АНТКОМ отличается от РРХО по ряду параметров, и невозможно просто перенести подход АНТКОМ на другие организации. Однако АНТКОМ и его страны-члены могут и должны играть роль, помогая сократить прилов морских птиц на прилегающих промыслах. У АНТКОМ есть возможности сотрудничать с РРХО в вопросе о совместном использовании информации и экспертных

знаний, а у стран-членов АНТКОМ, одновременно являющихся договаривающимися сторонами РРХО, – работать в этих РРХО, содействуя улучшению представления данных и выполнению мер по сохранению птиц.

Как указано выше, АСАР будет стремиться к постепенному улучшению качества имеющихся у него данных, а также к разработке методов, способствующих анализу этих данных. Если АНТКОМ попросит, АСАР с радостью будет предоставлять ему обновленные версии этого отчета в будущие годы."

9.6 Франция поблагодарила АСАР за документ, представленный им в ответ на прошлогоднюю просьбу Франции (ССАМЛР-XXXII, п. 9.14). Франция сожалеет, что выдающиеся успехи АНТКОМ в деле снижения прилова морских птиц в зоне действия Конвенции АНТКОМ сводятся на нет за пределами этой зоны, где прилов птиц очень значителен. Франция считает, что представленные АСАР цифры вызывают беспокойство; по оценке, каждый год погибает от 160 000 до 320 000 морских птиц, главным образом альбатросы и буревестники.

9.7 Франция также указала, что данные, собранные различными региональными рыбохозяйственными организациями (РРХО), являются неполными. Большинство РРХО не применяет меры по снижению прилова морских птиц, а если применяет, то не может обеспечить их эффективное соблюдение. Важно, чтобы АНТКОМ призвал РРХО принять и обеспечить соблюдение мер по сокращению случайного вылова морских птиц.

9.8 Франция выразила удовлетворение тем, что АСАР признает значение и пользу опыта АНТКОМ в этой области и готов обеспечивать и укреплять сотрудничество между АНТКОМ и РРХО. Франция выразила надежду, что Комиссия изучит возможности сотрудничества и обмена опытом между АНТКОМ и соответствующими РРХО. Это может быть сделано странами-членами АНТКОМ, которые также являются членами соответствующих РРХО, или путем проведения совместных семинаров.

9.9 В ответ на просьбу Франции АСАР согласился представлять обновленный вариант данного отчета на будущие совещания АНТКОМ. АСАР отметил, что Франция путем добровольных взносов финансировала стратегию АСАР по привлечению РРХО и что это может служить примером того, как страны-члены АНТКОМ могут активно поддерживать работу АСАР, направленную на сокращение прилова морских птиц. В связи с этим АСАР сообщил, что большинство РРХО по тунцу уже приняли меры по сохранению морских птиц, что по существу отражает наилучшую практическую рекомендацию АСАР по снижению прилова на пелагических ярусных промыслах. Однако от этих РРХО пока не получено данных, чтобы оценить, насколько эффективно выполняются эти смягчающие меры. АСАР обратился к странам-членам АНТКОМ с просьбой помочь в работе с этими РРХО с целью улучшить представление соответствующих данных.

АОК

9.10 Наблюдатель от АОК сделал следующее заявление:

"Ассоциация ответственных крилепромысловых компаний благодарит Комиссию за приглашение на совещания Научного комитета и Комиссии в этом году.

В сезоне 2013/14 г. уловы на крилевых промыслах были высокими. Криль, судя по всему, имелся в избытке на всех промысловых участках, а ледовые условия не были суровыми.

АОК представил в Научный комитет отчет, в котором затрагиваются такие важные для этой отрасли темы, связанные с управлением крилевым промыслом, как:

- уведомления о промысле криля и система уведомлений;
- МС 51-07;
- уровень охвата наблюдателями;
- ледовый класс промысловых судов.

АОК принимал участие в:

- семинаре, организованном программой ICED, Британской антарктической службой и WWF в СК;
- семинаре в Пунта-Аренасе (Чили).

АОК представил один документ о семинаре, проводившемся совместно с WG-EMM в июле. В этом году АОК добилась большого прогресса в продвижении сотрудничества с представителями промышленности и учеными, работающими в АНТКОМ.

В предстоящем году АОК надеется продвинуться в ряде ключевых инициатив и будет координировать корреспондентские группы по вопросам, представляющим интерес для Научного комитета, в которых совместные исследования ученых и представителей рыбопромысловой отрасли смогут добиться успеха.

АОК отметил взятое Научным комитетом обязательство разработать метод управления с обратной связью для промысла криля, а также то, что он предусмотрел, что такой метод будет включать сбор данных крилепромысловыми судами.

АОК будет благодарен за возможность участвовать в дискуссиях по вопросу о том, как лучше всего использовать крилепромысловую флотилию для оказания содействия Комиссии в управлении крилевым промыслом. АОК включает участников из Чили, Норвегии и Кореи.

АОК выразил надежду на будущее сотрудничество с АНТКОМ. Мы ведем активную работу по информированию стран, не являющихся членами, об АОК и призываем их стать членами АОК."

9.11 Комиссия выразила признательность АОК за представление этой информации, а также представителям этой отрасли, вносящим свой вклад в научную работу Комиссии.

АСОК

9.12 Наблюдатель от АСОК сделал следующее заявление:

"АСОК и его 20 групп-членов благодарят Комиссию за возможность участвовать в ее 33-м ежегодном совещании. АСОК представил шесть информационных документов, имеющих отношение к работе Комиссии, в т. ч. по вопросам о морских охраняемых районах, совершенствовании управления промыслом криля, изменении климата, решении проблемы ННН промысла и безопасности судов.

Целью Конвенции является сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Все решения Комиссии, касающиеся экосистем Южного океана и управления ими, должны рассматриваться в рамках этого мандата. Определение на этом совещании экологически значимых МОР в море Росса и Восточной Антарктике явится важной вехой на пути к выполнению взятого Комиссией в 2005 г. обязательства создать систему МОР по всему Южному океану.

В межсессионный период АСОК проводил работу по созданию общественной поддержки для выполнения задачи АНТКОМ создать МОР в Восточной Антарктике и море Росса, и он будет продолжать поддерживать разработку предложений о МОР в районе Антарктического п-ова и море Уэдделла. Нам приятно сообщить, что цель АНТКОМ создать МОР поддерживают сотни тысяч людей по всему миру.

АСОК считает, что создание МОР и управление промыслами должны поддерживаться надежной научной информацией. Мы поддерживаем необходимость проведения дальнейших научных исследований в море Скотия, которые помогают углубить наши знания о взаимосвязях между пингвинами и крилем, а также о кумулятивном воздействии изменения климата и локального промысла криля на численность криля в районах добывания корма хищниками. Наши страны-члены ведут вместе с другими работу по организации семинара о задачах заинтересованных сторон в отношении управления крилевым промыслом, о чем здесь было сообщено.

Члены АСОК также ведут работу в поддержку совершенствования экосистемного управления крилевым промыслом, подчеркивая роль пингвинов как вида, служащего индикатором здоровья океана. Кроме того, члены АСОК поддерживают изучение биогеографии и слежение за пингвинами с целью обоснования разработки и мониторинга МОР. Некоторые члены АСОК принимают участие в общественных процессах оценки устойчивых промыслов.

В течение последнего года АСОК также ведет работу по различным инициативам совместно с АОК и COLTO. Как мы сообщили Научному Комитету, АСОК и два его члена – Благотворительные фонды Пью и WWF – в межсессионный период проводили с крилепромысловой компанией Aker BioMarine работу по созданию фонда для поддержки исследований и мониторинга, проводимых странами-членами на промысле антарктического криля в Районе 48. Aker обязался предоставить USD 500 000 в качестве

первоначального финансового взноса в этот фонд, и первый конкурс заявок будет объявлен вскоре после этого совещания.

Мы знаем, что в повестку дня предстоящего года включен большой объем важной работы, и АСОК надеется на продолжение работы с Комиссией и Научным комитетом, чтобы добиться прогресса в отношении этих вопросов."

9.13 Председатель от имени Комиссии выразил благодарность АСОК за его постоянную помощь в работе Комиссии.

COLTO

9.14 Наблюдатель от COLTO сделал следующее заявление:

"COLTO вновь выражает свое удовлетворение прогрессом в работе по сдерживанию ННН промысла и обеспечению продолжения устойчивого промысла клыкача в зоне действия Конвенции и за ее пределами. Мы ожидаем продолжения совместной с АНТКОМ работы по уточнению системы документации уловов и другим мерам, позволяющим улучшить отслеживаемость и устойчивость наших промыслов.

В помощь этому члены COLTO решили внести 1 000 долларов в качестве награды командам с целью поощрения за возврат меток, что имеет важное значение для оценки запасов и углубления знаний о передвижениях клыкача. Мы будем проводить с Секретариатом работу по обеспечению того, чтобы все законные суда, участвующие в поисковых промыслах, были своевременно уведомлены об этом до начала следующего сезона, и хотели бы также поздравить тех, кто получил награду в этом году.

В заключение я хотел бы также привлечь внимание к нашему совместному с АСОК документу, в котором особо отмечаются некоторые очень положительные шаги, предпринятые в прошлом году, в отношении ННН промысла. Я хотел бы заявить о нашей решительной поддержке тех стран, которые приняли меры для привлечения к ответственности и сдерживания своих граждан, участвующих в ННН промысле."

9.15 Председатель Научного комитета от имени Научного комитета сообщил Комиссии о работе, проделанной наблюдателями. Комиссия одобрила работу, которую Научный комитет в настоящее время проводит совместно с ФАО (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.8–10.10), МКК (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.24–10.26), Семинаром сторон, заинтересованных в промысле криля (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.27 и 10.28) и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.29 и 10.30).

9.16 Комиссия приветствовала предложение о Совместном семинаре НК-АНТКОМ–МКК-НК по вопросу о многовидовых моделях морской экосистемы Антарктики, учитывая его значимость для получения научных рекомендаций обеими комиссиями, и утвердил рекомендацию Научного комитета о создании руководящей группы семинара (SC-CAMLR-XXXIII, пп. 10.25 и 10.26).

Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в предыдущий межсессионный период и выдвижение кандидатур представителей на предстоящие совещания соответствующих международных организаций

9.17 Председатель представил документ ССАМЛР-XXXIII/BG/11 Rev. 1 и предложил выдвигать кандидатуры наблюдателей от АНТКОМ на этих совещаниях (табл. 4).

9.18 Комиссия отметила исходные документы, представленные рядом делегаций и Исполнительным секретарем, в которых обобщаются основные результаты совещаний других организаций, представляющих интерес для АНТКОМ:

- ССАМЛР-XXXIII/BG/04 – Отчет Исполнительного секретаря о Тридцать первой сессии Комитета по рыболовству, Рим (Италия), 9–13 июня 2014 г.;
- ССАМЛР-XXXIII/BG/10 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 10-м ежегодном совещании СЕАФО (Организации по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики), Свакопмунд (Намибия), 9–13 декабря 2013 г. (Намибия);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/29 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 65-м совещании Международной китобойной комиссии, Порторож (Словения), 15–18 сентября 2014 г. (Япония);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/30 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 87-м ежегодном совещании Межамериканской комиссии по тропическому тунцу (ИАТТС), Лима (Перу), 12–18 июля 2014 г. (Европейский Союз);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/31 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 18-м пленарном заседании Индоокеанской комиссии по тунцу (ИОТС), Коломбо (Шри-Ланка), 1–5 июня 2014 г. (Европейский Союз);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/33 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на 36-м ежегодном совещании Организации по рыболовству в северо-западной Атлантике (НАФО), Виго (Испания), 22–26 сентября 2014 г. (Норвегия);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/37 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на совещании расширенной комиссии 21-й ежегодной сессии Комиссии по сохранению южного синего тукнца (СССБТ), Окленд (Новая Зеландия), 13–16 октября 2014 г. (Австралия);
- ССАМЛР-XXXIII/BG/38 – Отчет наблюдателя от АНТКОМ на Втором совещании Южно-Тихоокеанской региональной рыбохозяйственной организации (ЮТРОХО), Манта (Эквадор), 27–31 января 2014 г. (Чили).

Бюджет на 2015 г. и перспективный бюджет на 2016 г.

10.1 Комиссия утвердила бюджет на 2015 г., обсуждавшийся в рамках пункта 4.4, и приняла к сведению перспективный бюджет на 2016 г., в виде, представленном соответственно в дополнениях 3 и 4 к Приложению 7.

Другие вопросы

Заявления Аргентины и СК

11.1 Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина напоминает, что Мальвины, Южная Георгия и Южные Сандвичевы о-ва, а также окружающие их морские районы, будучи составной частью государственной территории Аргентины, находятся под незаконной оккупацией Британии и являются предметом спора о суверенитете между Республикой Аргентина и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, который признается Организацией Объединенных Наций.

В связи с этим Аргентина считает неприемлемым любое упоминание этих островов как образований, отдельных от ее национальной территории, что приписывает им международный статус, которого они не имеют.

В свете вышесказанного Аргентина вновь напоминает, что только многосторонняя структура Конвенции может на законном основании применяться в статистических подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4.

Кроме того, Аргентина напоминает, что следующие действия являются незаконными, а следовательно, не имеющими силы:

- деятельность, осуществляемая в зоне действия Конвенции судами, зарегистрированными или работающими в районе Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов, или плавающими под флагом так называемых британских властей этих территорий, которые Аргентина не признает, а также
- портовые инспекции и инспекции в море, проводимые этими так называемыми властями;
- выдача, а также проверка документов об улове этими так называемыми властями;
- навязывание ими лицензий на промысел;
- навязывание судам других стран-членов, ведущим промысел в зоне действия АНТКОМ, или британского научного наблюдателя, или наблюдателя, назначенного с согласия Британии;

- а также любая другая односторонняя мера, принятая вышеупомянутыми колониальными властями на этих территориях.

Мы сожалеем о том, что в этом году британское правительство собралось опять провести незаконный процесс сертификации устойчивости промысла *Dissostichus eleginoides* (патагонского клыкача) в акваториях Аргентины у о-вов Южная Георгия. Аргентина уже возразила против этого незаконного процесса сертификации.

Этот незаконный процесс сертификации проводился британской компанией "Intertek Fisheries Certification" (IFC) с вопиющим нарушением принципов и критериев ("Принципы и критерии устойчивого рыболовства"), установленных "Морским попечительским советом", как было сообщено вышеуказанным органам аргентинским правительством.

Эта односторонняя и незаконная акция СК нарушает Конвенцию АНТКОМ, Сторонами которой являются и Аргентина, и Соединенное Королевство, и которая применяется к водам, окружающим о-ва Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3). Следовательно, СК проигнорировало обращенный к обеим Сторонам призыв воздерживаться от односторонних действий, которые могут препятствовать разрешению спора, касающегося этого района, как было решено на XV Сессии АНТКОМ.

В связи с вышесказанным, как было заявлено на 21-м Сессии АНТКОМ, Республика Аргентина признает несостоятельной незаконную сертификацию устойчивости промыслов *Dissostichus eleginoides* (патагонского клыкача) в районе Южной Георгии и заявляет, что своей попыткой узаконить незаконную эксплуатацию природных ресурсов в Южной Атлантике Соединенное Королевство усугубляет существующие между двумя странами разногласия в вопросе о суверенитете, вновь игнорируя мандат международного сообщества на возобновление переговоров с Республикой Аргентина по этому вопросу."

11.2 СК сделало следующее заявление:

"В ответ на заявление Аргентины СК вновь подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их акваториями, о чем хорошо известно всем делегатам.

В связи с этим у СК нет никаких сомнений относительно права правительства Фолклендских о-вов вести реестр судов, плавающих под флагом СК. Как СК указывало ранее, инспекции в море и в портах, осуществляемые портовыми властями соответствующих правительств заморских территорий СК – Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, проводятся в соответствии с обязательствами СК в рамках мер по сохранению АНТКОМ, о чем сообщалось Комиссии.

Кроме того, СК имеет право по своему усмотрению проводить инспекции в той части находящихся в его юрисдикции вод, которые лежат в пределах подрайонов 48.2, 48.3 и 48.4. К тому же СК считает своим долгом претворять в

жизнь системы АНТКОМ по наблюдению и инспекции, и Комиссии хорошо известно, что СК это выполняет.

СК подтверждает свои ранее выраженные взгляды о том, что оно остается до конца верным принципам и целям АНТКОМ. Оно хочет добиться того, чтобы в водах, находящихся в его юрисдикции, применялись высочайшие стандарты управления промыслами, а также соответствующая пространственная и временная морская охрана – путем лицензирования и инспекций, а также путем применения закона и суровых мер по управлению, которые соответствуют положениям АНТКОМ и поддерживают их.

И наконец, что касается комментариев Аргентины относительно повторной сертификации промысла патагонского клыкача в районе Южной Георгии Морским попечительским советом, СК категорически отвергает утверждение Аргентины о том, что Соединенное Королевство как-либо нарушило свои обязательства в рамках Конвенции АНТКОМ или осуществляло какие-либо действия в нарушение целей Конвенции. В зоне действия Конвенции имеется ряд промыслов, сертифицированных Морским попечительским советом. Морской попечительский совет представляет собой ведущую мировую программу по сертификации и экологической маркировке экологически чистых морепродуктов. Он является независимой некоммерческой организацией, которая сертифицирует промыслы по всему миру, включая Южную Америку. В связи с этим СК очень доволен тем, что благодаря АНТКОМ и нашему внутреннему управлению промысел патагонского клыкача в районе Южной Георгии получил такое признание. СК отвергает любое предположение о том, что процесс МПС не является открытым и независимым."

11.3 Аргентина выразила протест против заявления СК и вновь подчеркнула свою юридическую позицию, которая хорошо известна всем странам-членам.

Следующее совещание

Назначение должностных лиц

12.1 Комиссия назначила Россию Председателем на совещаниях Комиссии в 2015 и 2016 гг. Россия заявила, что она своевременно уведомит Секретариат об этом назначении.

12.2 Комиссия поблагодарила О. Уррутия за согласованное и справедливое руководство и утвердила его повторное назначение Председателем SCIC на дополнительный двухлетний срок.

12.3 Комиссия утвердила назначение С. Дэвидсона (СК) на пост Заместителя председателя СКАФ.

Приглашение наблюдателей

12.4 Комиссия пригласит следующих наблюдателей на Тридцать четвертое совещание Комиссии:

- не являющиеся Членами Договаривающиеся Стороны – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Исламскую Республику Пакистан, Республику Панама, Перу и Финляндию;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Сейшельские Острова;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел, выгрузки и/или торговлю клыкачом – Бруней-Даруссалам, Колумбию, Коста-Рику, Доминиканскую Республику, Эквадор, Индонезию, Исламскую Республику Иран, Ливию, Малайзию, Мали, Мексику, Монголию, Нигерию, Филиппины, Сингапур, Танзанию, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты и Вьетнам.

12.5 Комиссия решила направить приглашение Боливии присутствовать на совещании АНТКОМ-XXXIV в качестве наблюдателя и попросить ее разъяснить свои намерения.

12.6 Исполнительный секретарь сообщил Комиссии, что список Недоговаривающихся Сторон, которые будут приглашены на АНТКОМ-XXXIV, будет распространен среди стран-членов для комментариев до рассылки приглашений на совещание в июле 2015 г.

12.6 Следующие межправительственные организации будут приглашены на АНТКОМ-XXXIII в качестве наблюдателей: АСАР, СССБТ, КООС, СИТЕС, КОМНАП, ФАО, ИАТТС, ИККАТ, МОК, МСОП, МКК, РПД, СКАР, СКОР, СЕАФО, Соглашение о рыболовстве в южной части Индийского океана (SIOFA), ЮНЕП и WCPFC.

12.8 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АОК, АСОК и COLTO.

Время и место проведения следующего совещания

12.9 Комиссия решила, что ее тридцать четвертое совещание будет проводиться в штаб-квартире АНТКОМ в Хобарте (по адресу: 181 Macquarie Street) с 19 по 30 октября 2015 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 19 октября 2015 г. Комиссия решила, что она передаст SCIC и СКАФ их повестки дня исходя из Предварительной повестки дня, которая будет рассмотрена в начале АНТКОМ-XXXIV.

12.10 Комиссия указала, что тридцать четвертое совещание Научного комитета будет проводиться в Хобарте с 19 по 23 октября 2015 г.

Отчет тридцать третьего совещания Комиссии

13.1 Отчет Тридцать третьего совещания Комиссии был принят.

Закрытие совещания

14.1 ЕС сделал следующее заявление:

"Европейский Союз сожалеет о результатах XXXIII ежегодного совещания АНТКОМ по вопросу о Восточно-Антарктической Репрезентативной системе морских охраняемых районов – предложению, которое претерпело существенный пересмотр в ходе последних четырех совещаний АНТКОМ для того, чтобы учесть все пожелания других стран-членов; однако даже на этом совещании мы не смогли прийти к консенсусу. Тем не менее, мы отмечаем очень конструктивные дискуссии по этому предложению, проведению которых способствовало желание многих стран-членов продолжить участие и поддержку дополнительного полезного совершенствования предложения.

Европейский Союз глубоко сожалеет, что не удалось принять предложение о МОР региона моря Росса.

Однако мы чувствуем себя сильнее в нашей решимости дать АНТКОМ возможность добиваться своих целей путем создания репрезентативной системы МОР, направленной на сохранение морских живых ресурсов.

Мы благодарим за большое число полученных нами конструктивных замечаний и отзывов, которые, как мы искренне верим, приблизят нас к исчерпывающему и успешному завершению того, что мы считаем приоритетной задачей АНТКОМ, в следующем году."

14.2 Франция сделала следующее заявление:

"Не стоит и говорить, какое разочарование вызывает то, что наша Комиссия уже четвертый раз подряд не смогла прийти к консенсусу по предложениям о морских охраняемых районах в Южном океане. Тем не менее, инициаторы этих предложений продолжают без передышки работать над тем, чтобы учесть все пожелания. Что касается Восточно-Антарктического морского охраняемого района, то результатом этой работы стала дополнительная поддержка, и моя делегация хотела бы выразить свою самую теплую и искреннюю благодарность тем, кто поддерживал и поощрял нас. Такая поддержка, полученная от тех государств, которые стремятся к наивысшим стандартам научной состоятельности, особенно высоко ценится нами, поскольку она помогает нам улучшить наш план, сделать его более надежным и, в конечном итоге, более эффективным инструментом для охраны морской экосистемы Антарктики.

Конечно, мы разочарованы, но Рим не один день строился. Планы для морских охраняемых районов представляют собой сложные юридические конструкции; они требуют не только глубоко знать антарктическое законодательство, но и понимать сложную динамику морских экосистем, принципов, лежащих в основе их сохранения, и угроз, стоящих перед ними. Такие планы для морских

охраняемых районов требуют от каждого из нас расширить свой кругозор, чтобы оценить сложную и многоликую реальность. Это не просто, на это потребуется время, но мы считаем, что сейчас это является неотложной задачей.

Давайте не будем забывать о том, что в отношении МОР в открытом море мы являемся пионерами, исследователями международного права. В этом году мы снова, уже четвертый раз, потерпели неудачу. Но давайте думать о великих исследователях Антарктики и их успехах. Подобно им мы не отступаем. Подобно им мы безуданно трудимся, чтобы приблизиться к цели. Но некоторым из нас все еще не хватает храбрости и отваги, чтобы сказать "да".

Моя делегация разочарована, но также и обеспокоена общим направлением некоторых дискуссий, которые нам довелось здесь услышать. Похоже на то, что очень небольшое число делегаций интерпретирует Конвенцию совсем иначе, чем подавляющее большинство. Мы были расстроены тем, что нам не удалось обсудить некоторые чрезвычайно важные вопросы. Мы убеждены, что основной целью Конвенции АНТКОМ является сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Как и большинство делегаций, сидящих вокруг этого стола, мы не согласны с чисто утилитарным и экономическим взглядом на Конвенцию. В такой упрощенной точке зрения мы видим серьезную опасность, которая может ослабить Конвенцию и подорвать наше единство.

В заключение, господин Председатель и уважаемые коллеги, приглашаю вас присоединиться ко мне в следующем году с еще более качественным планом для Восточной Антарктики."

14.3 Председатель поблагодарил делегатов за терпение и понимание, проявленные на совещании, на котором рассматривалось большое количество сложных и трудновыполнимых проблем. Он особо поблагодарил Секретариат за поддержку, оказываемую ему в течение двух лет его пребывания на посту Председателя.

14.4 США поблагодарили Председателя за руководство двумя последними совещаниями Комиссии, имевшими сложные повестки дня.

14.5 Исполнительный секретарь привлек внимание к многолетней службе многих людей, связанных с совещаниями АНТКОМ. К ним относятся Даг и Маргарет Макларен, которые вместе обеспечивали звуковую поддержку совещаний АНТКОМ в течение в сумме 70 лет. Они начали работать с АНТКОМ в 1978 г., когда Консультативные стороны Договора об Антарктике начали обсуждать вопрос о создании АНТКОМ. Он отметил несколько устных переводчиков, каждый из которых был связан с совещаниями АНТКОМ в течение более 20 лет; отметил, что группа французских письменных переводчиков, включающая Джиллиан фон Берто, Бенедикт Грэхэм и Флорид Павловик в общей сложности проработали в АНТКОМ 75 лет, и что после 20 лет работы в группе испанских письменных переводчиков Маргарита Фернандес уходит из Секретариата. Он передал благодарность Комиссии всем тем, кто преданно и профессионально работал в АНТКОМ в течение многих лет, и пожелал М. Фернандес всего наилучшего в будущей деятельности. Он еще раз отметил благодарность Председателя сотрудникам Секретариата, каждый из которых с высокой эффективностью работает на благо совещаний АНТКОМ.

14.6 После этого Председатель закрыл Тридцать третье совещание.

Табл. 1: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова в подрайонах 48.3 и 48.4 и на Участке 58.5.2 в 2014/15 г. РУ – район управления; ✓ – применимо.

Промысел *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3 (оценка раз в два года, рекомендация перенесена с 2013 г.)

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова		
	<i>D. eleginoides</i>	Макрурусовые	Скаты	Правило о переходе
РУ А	0			
РУ В	720	-	-	✓
РУ С	1680	-	-	✓
Весь промысел	2400	120	120	✓

Промысел *Dissostichus eleginoides* на Участке 58.5.2

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>D. eleginoides</i>		
Весь промысел	4410	см. МС 33-02	✓

Промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова		
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусовые	Скаты	Правило о переходе
Весь промысел	<i>D. eleginoides</i> 42	11.2	3.5	✓
Весь промысел	<i>D. mawsoni</i> 28			

Промысел *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>C. gunnari</i>		
Весь промысел	2659	см. МС 33-01	✓

Промысел *Champscephalus gunnari* на Участке 58.5.2

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова	Правило о переходе
	<i>C. gunnari</i>		
Весь промысел	309	см. МС 33-02	✓

Табл. 2: Ограничения на вылов (т) целевых видов и видов прилова при поисковых промыслах видов *Dissostichus* в 2014/15 г. Ограничения на вылов в соответствии с МС 33-03. SSRU – мелкомасштабная исследовательская единица; исследовательские клетки в скобках ✓ – применимо.

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
К северу от 60° ю. ш. SSRU A, G (48.6_1, 48.6_2)	<i>D. eleginoides</i> 28	32	50	40	✓
	<i>D. mawsoni</i> 170				
К югу от 60° SSRU B, C (48.6_5)	190	54	50	40	✓
	SSRU D (48.6_3) 50				
	SSRU E (48.6_4) 100				
	SSRU F 0				
Весь промысел	538	86	100	120	✓

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
SSRU A, B, F	0	-	-	20	✓
SSRU C (вкл. 58.4.1_1, 58.4.2_2)	257*				
SSRU D	42*				
SSRU E (58.4.1_3, 58.4.1_4)	315				
SSRU G (вкл. 58.4.1_5)	68*				
SSRU H	42*				
Весь промысел	724	116	50	100	✓

* Включает ограничение на вылов 42 т на эксперимент по истощению

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
SSRU A	30*	-	-	20	✓
SSRU B, C, D	0				
SSRU E (вкл. 58.4.2_1)	35				
Весь промысел	35	20	50	20	✓

* В 2014/15 г. в SSRU A промысел проводиться не будет.

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
Весь промысел (58.4.3а_1)	32	26	50	20	✓

(продолж.)

Табл. 2 (продолж.)

Поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
Весь промысел	0				

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
SSRU A, D, E, F, M	0				
SSRU B, C, G	371	40	50	60	✓
SSRU H, I, K	2099	320	112	60	✓
SSRU J, L	306	70	50	40	✓
Весь промысел	3044*	430	152	160	✓

* Включает ограничения на исследовательский вылов 68 т на исследовательскую съемку подвзрослых особей в SSRU 881J–L и 200 т – на исследовательский промысел в SSRU 882A–B.

Поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 (ограничения применяются в течение двух сезонов)

Район промысла	Целевые виды	Виды прилова			
	Виды <i>Dissostichus</i>	Макрурусы	Скаты	Другие виды	Правило о переходе
SSRU A, B, I	0				
SSRU C–G (88.2_1–88.2_4)	419	67	50	100	✓
SSRU H	200	32	50	20	✓
Весь промысел	619	99	50	120	✓

Табл. 3: Доступ (страны-члены и количество судов) к поисковому ярусному промыслу видов *Dissostichus* в 2014/15 г.

Страна-член и название судна	Подрайон/участок, где был заявлен промысел					
	88.1	88.2	58.4.3а	48.6	58.4.1	58.4.2
Австралия						
<i>Antarctic Chieftain</i>	✓	✓				
Франция						
<i>Saint André</i>			✓			
Япония						
<i>Shinsei Maru No.3</i>	✓		✓	✓	✓	✓
Республика Корея						
<i>Hong Jin No. 701</i>	✓	✓				
<i>Kingstar</i>				✓	✓	✓
<i>Kostar</i>	✓	✓				
<i>Sunstar</i>	✓	✓				
Новая Зеландия						
<i>Janas</i>	✓	✓				
<i>San Aotea II</i>	✓	✓				
<i>San Aspiring</i>	✓	✓				
Норвегия						
<i>Seljevaer</i>	✓	✓				
Россия						
<i>Мыс Марши</i>	✓	✓				
<i>Палмер</i>	✓	✓				
<i>Янтарь 31</i>	✓	✓				
<i>Янтарь 35</i>	✓	✓				
<i>Янтарь 33</i>	✓	✓				
Южная Африка						
<i>Koryo Maru No. 11</i>				✓		
Испания						
<i>Tropio</i>	✓	✓			✓	✓
Украина						
<i>Симеиз</i>	✓	✓				
<i>Полюс 1</i>	✓	✓				
Соединенное Королевство						
<i>Argos Froyanes</i>	✓	✓				
<i>Argos Georgia</i>	✓	✓				
Всего стран-членов	9	8	2	3	3	3
Всего судов	19	18	2	3	3	3

Табл. 4: Список проводящихся в 2015 г. совещаний организаций или соглашений, на которые назначены наблюдатели от Комиссии.

Организация	Даты (если известны)	Место проведения (если известно)	Наблюдатели
Совещание Сторон Соглашения по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР)	4–8 мая 2015 г.	Санта-Круз, Тенерифе (Испания)	Австралия
Консультативное совещание Договора об Антарктике (КСДА)	1–10 июня 2015 г.	София (Болгария)	Исполнительный секретарь
Комиссия по сохранению южного синего тунца (CCSBT)	12–15 октября 2015 г. (ориентировочно)	Йосу (Республика Корея) (ориентировочно)	Республика Корея
Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО) – КРХ	июня 2016 г.	подлежит подтверждению	Исполнительный секретарь
Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC)	июнь/июль 2015 г. (ориентировочно)	подлежит подтверждению	ЕС
Международная комиссия по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ)	10–17 ноября 2014 г.	Генуя (Италия)	ЕС
Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)	18–25 июня 2015 г.	Париж (Франция)	Франция
Комиссия по тунцу Индийского океана (ЮТС)	8–12 декабря 2014 г.	Виктория (Сейшельские о-ва)	ЕС
Международный союз охраны природы (МСОП)	Нет информации на 2015 г.		
Международная китобойная комиссия (МКК)	2016 г.		Япония
Организация по рыболовству в северо-западной Атлантике (НАФО)	Нет информации на 2015 г.		Норвегия
Комиссия по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана (NEAFC)	10–14 ноября 2014 г.	Лондон СК)	Норвегия
Организация по рыболовству в юго-восточной Атлантике (СЕАФО)	1–5 декабря 2014 г.	Виндхук (Намибия)	Намибия
Соглашение о рыбном промысле в южной части Индийского океана (SIOFA)			Австралия
Южно-Тихоокеанская региональная рыбохозяйственная организация (ЮТРРХО)	2–6 февраля 2015 г.	Новая Зеландия	Чили
Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП)	Нет информации на 2015 г.		
Комиссия по сохранению и управлению далеко мигрирующими рыбными запасами в западной и центральной частях Тихого океана (WCPFC)	1–5 декабря 2014 г.	Апия (Самоа)	США

Список участников

Председатель		Mr Leszek Dybiec Ministry of Agriculture and Rural Development leszek.dybiec@minrol.gov.pl
Председатель Научного комитета		Dr Christopher Jones National Oceanographic and Atmospheric Administration (NOAA) chris.d.jones@noaa.gov
Аргентина	Глава делегации:	Mr Fausto Mariano López Crozet Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto digea@mrecic.gov.ar
	Заместитель представителя:	Dr Enrique Marschoff Instituto Antártico Argentino marschoff@dna.gov.ar
	Советники:	Dr Esteban Barrera-Oro Instituto Antártico Argentino ebarreraoro@dna.gov.ar
		Mr Tomas Giudici Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto tog@mrecic.gov.ar
		Mr Carlos Martín Micle Prefectura Naval Argentina delfmi22@hotmail.com
		Ms Maria Isabel Molina Carranza Subsecretaría de Pesca y Acuicultura mmcarr@minagri.gob.ar
		Ms María Mercedes Santos Instituto Antártico Argentino mechasantos@yahoo.com.ar
Австралия	Глава делегации:	Dr Tony Fleming Australian Antarctic Division, Department of the Environment tony.fleming@aad.gov.au
	Заместители представителя:	Dr Andrew Constable Australian Antarctic Division, Department of the Environment andrew.constable@aad.gov.au

Mr Jason Mundy
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
jason.mundy@aad.gov.au

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
gillian.slocum@aad.gov.au

Ms Lihini Weragoda
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
lihini.weragoda@aad.gov.au

Советники:

Ms Eloise Carr
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
eloise.carr@aad.gov.au

Ms Lauren Davy
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
lauren.davy@aad.gov.au

Ms Lyn Goldsworthy
Representative of Australian Conservation
Organisations
lyn.goldsworthy@ozemail.com.au

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
alistairgraham1@bigpond.com

Dr So Kawaguchi
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
so.kawaguchi@aad.gov.au

Mr Peter Macfarlane
Department of Foreign Affairs and Trade
peter.macfarlane@dfat.gov.au

Dr Jess Melbourne-Thomas
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
jess.melbourne-thomas@aad.gov.au

Professor Denzil Miller
Antarctic Tasmania and Science Research
Development
denzil.miller@stategrowth.tas.gov.au

Mr Jim Neely
Australian Fisheries Management Authority
jim.neely@afma.gov.au

Mr Gordon Neil
Department of Agriculture
gordon.neil@agriculture.gov.au

Mr Dean Pease
Department of Agriculture
dean.pease@agriculture.gov.au

Mr Les Scott
Representative of the Australian Fishing
Industry
rls@australianlongline.com.au

Mr Cary Scott-Kemmis
Department of Foreign Affairs and Trade
cary.scott-kemmis@dfat.gov.au

Ms Chavelli Sulikowski
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
chavelli.sulikowski@aad.gov.au

Mr Jeremy Thuell
Australian Fisheries Management Authority
jeremy.thuell@afma.gov.au

Mr Trent Timmiss
Australian Fisheries Management Authority
trent.timmiss@afma.gov.au

Dr Dirk Welsford
Australian Antarctic Division, Department of the
Environment
dirk.welsford@aad.gov.au

Бельгия

Глава делегации:

Mr Daan Delbare
Institute for Agricultural and Fisheries Research
daan.delbare@ilvo.vlaanderen.be

	Заместитель представителя:	Dr Geert Raeymaekers FPS Health, DG Environment, Marine Environment Unit geert.raeymaekers@environment.belgium.be
Бразилия	Глава делегации:	Mr Renato Leonardi Embassy of Brazil, Canberra renato.leonardi@itamaraty.gov.br
Чили	Глава делегации:	Mr Francisco Berguño Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile fberguno@minrel.gov.cl
	Заместители представителя:	Dr Javier Arata Instituto Antártico Chileno jarata@inach.cl
		Mr Osvaldo Urrutia Subsecretaría de Pesca ourrutia@subpesca.cl
	Советники:	Mrs Valeria Carvajal Federación Industrias Pesqueras del Sur Austral (FIPES) valeria.carvajal@fipes.cl
		Ms Daniela Catalán Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura dcatalan@sernapesca.cl
		Mr Jorge Toro Dáponte Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura jtoro@sernapesca.cl
		Mr Sergio Valenzuela Dirección General del Territorio Marítimo jpesca@directemar.cl
Китайская Народная Республика	Глава делегации:	Mr Wensheng Qu Ministry of Foreign Affairs of China qu_wensheng@mfa.gov.cn
	Заместитель представителя:	Dr Xianyong Zhao Yellow Sea Fisheries Research Institute, Chinese Academy of Fishery Science zhaoxy@ysfri.ac.cn

Советники:

Mr Kin Ming Lai
Agriculture, Fisheries and Conservation
Department
mickey_km_lai@afcd.gov.hk

Ms Wai Hung (Louise) Li
Agriculture, Fisheries and Conservation
Department
louise_wh_li@afcd.gov.hk

Dr Jianye Tang
Shanghai Ocean University
jytang@shou.edu.cn

Mr Chenqi Wu
Chinese Government
wu_chenqi@mfa.gov.cn

Mr Lei Yang
Chinese Arctic and Antarctic Administration
chinare@263.net.cn

Mr Yongjun Yu
Qingdao Deep-sea Fishing Co. Ltd
qdyuyongjun@163.com

Dr Guangtao Zhang
Institute of Oceanology, Chinese Academy of
Sciences
gtzhang@qdio.ac.cn

Dr Tao Zuo
Yellow Sea Fisheries Research Institute, Chinese
Academy of Fishery Science
zuotao@ysfri.ac.cn

**Европейский
Союз**

Глава делегации:

Mr Seppo Nurmi
European Commission
seppo.nurmi@ec.europa.eu

Заместители
представителя:

Mr Luis Molledo
European Union
luis.molledo@ec.europa.eu

Mr Herbert Schuller
European Commission
herbert.schuller@ec.europa.eu

	Советники:	Dr Volker Siegel Thünen Institute of Sea Fisheries volker.siegel@ti.bund.de
		Mr Scott Wyatt Delegation of the European Union to Australia scott.wyatt@eeas.europa.eu
Франция	Глава делегации:	Mr Olivier Guyonvarch Ministère des affaires étrangères olivier.guyonvarch@diplomatie.gouv.fr
	Советники:	Mrs Stéphanie Belna Ministère de l'Ecologie du Développement Durable et de l'Energie stephanie.belna@developpement-durable.gouv.fr
		Mr Marc Ghiglia Union des Armateurs à la Pêche de France mg@uapf.org
		Dr Ann-Isabelle Guyomard Terres Australes et Antarctiques Françaises (TAAF) ann-isabelle.guyomard@taaf.fr
		Mr Jean-Marc Philippeau Ministry of Ecology, Sustainable Development and Energy, Directorate for Sea Fisheries and Aquaculture jean-marc.philippeau@developpement-durable.gouv.fr
		Mr Sylvain Raithier COMATA sylvain.raithier@comata.com
Германия	Глава делегации:	Mrs Esther Winterhoff Federal Ministry of Food and Agriculture esther.winterhoff@bmel.bund.de
	Заместитель представителя:	Mr Christian Schulz Federal Foreign Office 504-0@auswaertiges-amt.de
	Советники:	Professor Thomas Brey Alfred Wegener Institute thomas.brey@awi.de

Ms Patricia Brtnik
German Oceanographic Museum
patricia.brtnik@meeresmuseum.de

Dr Jürgen Friedrich
German Federal Ministry for the Environment,
Nature Conservation and Nuclear Safety
juergen.friedrich@bmub.bund.de

Dr Stefan Hain
Alfred Wegener Institute for Polar and
Marine Research
stefan.hain@awi.de

Dr Karl-Hermann Kock
Institute of Sea Fisheries – Johann Heinrich
von Thünen Institute
karl-hermann.kock@ti.bund.de

Mrs Rebecca Lahl
Alfred Wegener Institute
rebecca.lahl@gmx.de

Mr Alexander Liebschner
German Federal Agency for Nature
Conservation
alexander.liebschner@bfv-vilm.de

Dr Sven Mißling
Forschungszentrum Jülich
s.missling@fz-juelich.de

Италия

Глава делегации:

Mr Eugenio Sgro'
Ministry of Foreign Affairs
eugenio.sgro@esteri.it

Советники:

Dr Anna Maria Fioretti
CNR – Institute of Geosciences and Earth
Resources
anna.fioretti@igg.cnr.it

Professor Oscar Moze
Ministry of Foreign Affairs of Italy
adscientifico.canberra@esteri.it

Dr Sandro Torcini
Centro Ricerche ENEA
sandro.torcini@casaccia.enea.it

Япония

Глава делегации:

Dr Marino Vacchi
ISPRA c/o ISMAR, Institute of Marine
Sciences
marino.vacchi@isprambiente.it

Заместители
представителя:

Mr Kenro Iino
Special Adviser to the Minister of Agriculture,
Forestry and Fisheries
keniino@hotmail.com

Dr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas
Fisheries
ichii@affrc.go.jp

Mr Hideki Moronuki
Fisheries Agency of Japan
hideki_moronuki@nm.maff.go.jp

Советники:

Ms Chika Fukugama
Fisheries Agency of Japan
chika_fukugama@nm.maff.go.jp

Mr Takashi Matsumoto
Ministry of Foreign Affairs
takashi.matsumoto@mofa.go.jp

Mr Shuya Nakatsuka
National Research Institute of Far Seas
Fisheries
snakatsuka@affrc.go.jp

Dr Takaya Namba
Taiyo A & F Co. Ltd
takayanamba@gmail.com

Mr Junichiro Okamoto
Japan Overseas Fishing Association
jokamoto@jdsta.or.jp

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas
Fisheries
takistan@affrc.go.jp

Professor Kentaro Watanabe
National Institute of Polar Research
kentaro@nipr.ac.jp

**Республика
Корея**

Глава делегации:

Mr Wanhyun Choi
Ministry of Oceans and Fisheries
fishtopia@korea.kr

Заместители
представителя:

Mr Jonghwa Bang
Distant Water Fisheries Division, Ministry of
Oceans and Fisheries
bjh125@korea.kr

Mrs Shin Hee Cho
Distant Water Fisheries Division, Ministry of
Oceans and Fisheries
ocean2260@korea.kr

Ms Anna Jo
Ministry of Oceans and Fisheries
anna88112@naver.com

Mr Zha Hyoung Rhee
Ministry of Foreign Affairs
zhrhee96@mofa.go.kr

Mr Youngmin Seo
Ministry of Foreign Affairs
ymseo05@mofa.go.kr

Советники:

Ms Myo-in Chang
Ministry of Oceans and Fisheries
indigo75@korea.kr

Mr Yang-Sik Cho
Korea Overseas Fisheries Association
mild@kosfa.org

Dr Seok-Gwan Choi
National Fisheries Research and Development
Institute
sgchoi@korea.kr

Ms Jihyun Kim
Korea Overseas Fisheries Cooperation Institute
zeekim@ififc.org

Mr Seunghyun Kim
Fisheries Monitoring Center
whizksh@korea.kr

Mr Hyeonok Lee
National Fishery Products Quality Management
Service, Ministry of Oceans and Fisheries
asdf4ghj@korea.kr

Mr Hyunchang Oh
National Fishery Products Quality Management
Service, Ministry of Oceans and Fisheries
mulmaru0214@korea.kr

Mr Young Seok Woo
Ministry of Oceans and Fisheries
yswoo@korea.kr

Dr Inja Yeon
National Fisheries Research and Development
Institute
ijyeon@korea.kr

Намибия

Глава делегации:

Mr Titus Iilende
Ministry of Fisheries and Marine Resources
tiilende@mfmr.gov.na

Заместители
представителя:

Mr Peter Amutenya Ministry of Fisheries and
Marine Resources
pamutenya@mfmr.gov.na

Mr Peter Katso Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
pschivute@mfmr.gov.na

**Новая
Зеландия**

Глава делегации:

Ms Jillian Dempster
Ministry of Foreign Affairs and Trade
jillian.dempster@mfat.govt.nz

Советники:

Ms Ellie Avery
Ministry for Primary Industries
ellie.avery@mpi.govt.nz

Dr Rohan Currey
Ministry for Primary Industries
rohan.currey@mpi.govt.nz

Dr Debbie Freeman
Department of Conservation
dfreeman@doc.govt.nz

Mrs Alexandra Macdonald
Ministry for Primary Industries
alexandra.macdonald@mpi.govt.nz

Ms Ann McCrone
WWF-New Zealand
amccrone@wwf.org.nz

Ms Nicola Reid
Ministry of Foreign Affairs and Trade
nicola.reid@mfat.govt.nz

Mr Darryn Shaw
Sanford Ltd
dshaw@sanford.co.nz

Mr Andy Smith
Talley's Group Ltd
andy.smith@nn.talleys.co.nz

Ms Alex Smithyman
Ministry of Foreign Affairs and Trade
alexandra.smithyman@mfat.govt.nz

Mrs Danica Stent
Department of Conservation
dstent@doc.govt.nz

Mr Barry Weeber
ECO Aotearoa
baz.weeber@gmail.com

Mr Andrew Wright
Ministry for Primary Industries
andrew.wright@mpi.govt.nz

Норвегия

Глава делегации:

Ambassador Else Berit Eikeland
Ministry of Foreign Affairs
else.berit.eikeland@mfa.no

Заместители
представителя:

Ms Kaja Glomm
Royal Norwegian Embassy Canberra
kaja.glomm@mfa.no

Ms Marie Helene Korsvoll
Ministry of Climate and Environment
marie-helene.korsvoll@kld.dep.no

		Professor Kit Kovacs Norwegian Polar Institute kit.kovacs@npolar.no
		Ms Mette Strengenhagen Ministry of Foreign Affairs mette.strengenhagen@mfa.no
	Советники:	Dr Olav Rune Godø Institute of Marine Research olavrune@imr.no
		Mr Pål Einar Skogrand Ministry of Trade, Industry and Fisheries pes@nfd.dep.no
		Ms Hanne Østgård The Directorate of Fisheries hanne.ostgard@fiskeridir.no
Польша	Глава делегации:	Mrs Marta Kaniewska-Krolak Ministry of Agriculture and Rural Development marta.kaniewska@minrol.gov.pl
	Советники:	Dr Anna Kidawa Institute of Biochemistry and Biophysics PAS akidawa@arctowski.pl
		Mr Boguslaw Szemieth North Atlantic Producers Organization szemieth@atlantex.pl
Российская Федерация	Глава делегации:	Mr Dmitry Gonchar Ministry of Foreign Affairs gonchardv@gmail.com
	Заместитель представителя:	Mr Dmitry Kremenyuk Federal Agency for Fisheries d.kremenyuk@fishcom.ru
	Советники:	Dr Viacheslav Bizikov Russian Federal Research Institute of Fisheries (VNIRO) bizikov@vniro.ru
		Mr Evgeny Kim Orion Co. Ltd office@yantardv.ru

		Dr Andrey Petrov FSUE-VNIRO petrov@vniro.ru
		Mr Ivan Polynkov Yuzhniy Krest Pty Ltd polynkov@pacific.net.au
Южная Африка	Глава делегации:	Dr Monde Mayekiso Department of Environmental Affairs mmayekiso@environment.gov.za
	Заместитель представителя:	Ms Fatima Savel Department of Agriculture, Forestry and Fisheries fatimasa@daff.gov.za
	Советники:	Mr Christiaan Janse Van Noordwyk Marine and Antarctica, Department of International Relations and Cooperation jansevannoordwykc@dirco.gov.za
		Mr Qayiso Mketsu Department of Agriculture, Forestry and Fisheries qayisomk@daff.gov.za
		Dr Toufiek Samaai Department of Environmental Affairs tsamaai@environment.gov.za
		Mr Sobahle Somhlaba Department of Agriculture, Forestry and Fisheries sobahles@daff.gov.za
Испания	Глава делегации:	Mr Carlos Moreno Blanco Subdirector Gral. Acuerdos y Organizaciones Regionales de Pesca cmorenob@magrama.es
	Заместители представителя:	Mr César Espada Embajada de España en Australia cesar.espada@maec.es

		Mr Pedro Sepúlveda Angulo Acuerdos y Organizaciones Regionales de Pesca Secretaria General de Pesca psepulve@magrama.es
	Советник:	Mr Luis José López Abellán Instituto Español de Oceanografía luis.lopez@ca.ieo.es
Швеция	Глава делегации:	Ambassador Par Ahlberger Ministry for Foreign Affairs par.ahlberger@gov.se
	Заместитель представителя:	Professor Bo Fernholm Swedish Museum of Natural History bo.fernholm@nrm.se
	Советник:	Ms Jessica Nilsson Swedish Agency for Marine and Water Management jessica.nilsson@havochvatten.se
Украина	Глава делегации:	Dr Gennadi Milinevsky Kyiv National Taras Shevchenko University genmilinevsky@gmail.com
	Заместитель представителя:	Dr Leonid Pshenichnov Methodological and Technological Center of Fishery and Aquaculture lkpbikentnet@gmail.com
	Советники:	Dr Ihor Ivanenko Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine igor2ivanenko@gmail.com
		Mr Dmitry Marichev LLC Fishing Company Proteus dmarichev@yandex.ru
Соединенное Королевство	Глава делегации:	Ms Jane Rumble Foreign and Commonwealth Office jane.rumble@fco.gov.uk
	Советники:	Dr Mark Belchier British Antarctic Survey markb@bas.ac.uk

Dr Martin Collins
Foreign and Commonwealth Office
ceomobile@gov.gs

Dr Chris Darby
Centre for Environment, Fisheries and
Aquaculture Science (Cefas)
chris.darby@cefas.co.uk

Mr Scott Davidson
Foreign and Commonwealth Office
scott.davidson@fco.gov.uk

Mr Rod Downie
WWF-United Kingdom
rdownie@wwf.org.uk

Dr Susie Grant
British Antarctic Survey
suan@bas.ac.uk

Ms Lowri Griffiths
Foreign and Commonwealth Office
lowri.griffiths@fco.gov.uk

Dr Marta Soffker
Centre for Environment, Fisheries and
Aquaculture Science (Cefas)
marta.soffker@cefas.co.uk

Ms Helen Stevens
Foreign and Commonwealth Office
helen.stevens@fco.gov.uk

Dr Phil Trathan
British Antarctic Survey
pnt@bas.ac.uk

**Соединенные
Штаты
Америки** Глава делегации:

Mr Evan T. Bloom
Office of Ocean and Polar Affairs,
US Department of State
bloomet@state.gov

Заместители
представителя:

Ms Mi Ae Kim
National Oceanographic and Atmospheric
Administration (NOAA)
mi.ae.kim@noaa.gov

Dr Christian Reiss
National Marine Fisheries Service, Southwest
Fisheries Science Center
christian.reiss@noaa.gov

Советники:

Ms Kimberly Dawson-Guynn
National Oceanic and Atmospheric
Administration, Fisheries
kim.dawson.guynn@noaa.gov

Mr Todd Dubois
National Oceanic and Atmospheric
Administration, Office of Law Enforcement
todd.dubois@noaa.gov

Ms Meggan Engelke-Ros
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
meggan.engelke-ros@noaa.gov

Mr Keith Hagg
National Oceanic and Atmospheric
Administration (NOAA)
keith.hagg@noaa.gov

Mr John Hocevar
Greenpeace
john.hocevar@greenpeace.org

Mr Jonathan Kelsey
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs,
US Department of State
kelseyj@state.gov

Ms Elizabeth McLanahan
National Oceanographic and Atmospheric
Administration (NOAA)
elizabeth.mclanahan@noaa.gov

Dr Polly A. Penhale
National Science Foundation, Division of
Polar Programs
ppenhale@nsf.gov

Dr George Watters
National Marine Fisheries Service, Southwest
Fisheries Science Center
george.watters@noaa.gov

Mr David Wood
United States Seafoods, LLC
dwood@usseafoods.net

Уругвай	Глава делегации:	Mr Carlos Osvaldo Bentancour Fernandez Ministry of Foreign Affairs carlos.bentancour@mrree.gub.uy
	Заместитель представителя:	Mr Albert Alexander Lluberias Bonaba Uruguayan Antarctic Institute alexllub@iau.gub.uy

Наблюдатели – Присоединившиеся страны

Маврикий	Глава делегации:	Mr Daroomalingum Mauree Government of Mauritius, Ministry of Fisheries dmauree@ymail.com
-----------------	------------------	--

Нидерланды	Глава делегации:	Mr Martijn Peijs Department of Nature and Biodiversity m.w.f.peijs@minez.nl
-------------------	------------------	---

Наблюдатели – Недоговаривающиеся Стороны

Сингапур	Заместитель представителя	Mr Kihua Teh Agri-Food & Veterinary Authority teh_kihua@ava.gov.sg
-----------------	------------------------------	--

Наблюдатели – Международные организации

АСАР	Глава делегации:	Mr Warren Papworth ACAP Secretariat warren.papworth@acap.aq
	Советники:	Dr Marco Favero Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels (ACAP) marco.favero.acap@hotmail.com

		Dr Wiesława Misiak ACAP Secretariat wieslawa.misiak@acap.aq
СДА	Глава делегации:	Dr Manfred Reinke Secretariat of the Antarctic Treaty manfred.reinke@ats.aq
CCSBT		Represented by Australia
КООС	Глава делегации:	Dr Polly A. Penhale National Science Foundation, Division of Polar Programs ppenhale@nsf.gov
	Заместитель представителя:	Mr Ewan McIvor Australian Antarctic Division, Department of the Environment ewan.mcivor@aad.gov.au
МКК		Представлена Новой Зеландией
СЕАФО		Представлена Норвегией

Наблюдатели – Неправительственные организации

АОК	Глава делегации:	Dr Sigve Nordrum Aker BioMarine Antarctic AS sigve.nordrum@akerbiomarine.com
	Заместитель представителя:	Mr Marcos Osuna Antarctic Sea Fisheries SA marcos.osuna@pescachile.cl
	Советники:	Mr Bjornar Kleiven Olympic Seafood bjornar.kleiven@olympic.no
		Dr Steve Nicol ARK steve.nicol@bigpond.com
		Ms Genevieve Tanner ARK Secretariat gentanner@gmail.com

АСОК

Глава делегации: Mr Mark Epstein
Antarctic and Southern Ocean Coalition
mark.epstein@asoc.org

Советники: Ms Karoline Andaur
WWF-Norway
kandaur@wwf.no

Ms Cassandra Brooks
Stanford University
brooks.cassandra@gmail.com

Mr Steve Campbell
Antarctic Ocean Alliance
steve@antarcticocean.org

Mr Jiliang Chen
Antarctic Ocean Alliance
julian@antarcticocean.org

Ms Claire Christian
Antarctic and Southern Ocean Coalition
claire.christian@asoc.org

Ms Veronica Cirelli
FVSA
veronica.cirelli@vidasilvestre.org.ar

Ms Barbara Cvrkel
The Pew Charitable Trusts
bcvrkel@pewtrusts.org

Mr Ryan Dolan
The Pew Charitable Trusts
rdolan@pewtrusts.org

Dr Reinier Hille Ris Lambers
WWF-Netherlands
rhillerislammers@wwf.nl

Ms Julie Janovsky
The Pew Charitable Trusts
jjanovsky@pewtrusts.org

Ms Andrea Kavanagh
The Pew Charitable Trusts
akavanagh@pewtrusts.org

Mr Sergii Kurykin
Antarctic and Southern Ocean Coalition
kurykin@ukr.net

Ms Dae Levine
Antarctic Ocean Alliance
dae@antarcticocean.org

Mr Yuri Onodera
Friends of the Earth – Japan
yurio@iea.att.ne.jp

Mr Richard Page
Greenpeace
richard.page@greenpeace.org

Ms Blair Palese
Antarctic Ocean Alliance
blair@antarcticocean.org

Dr Ricardo Roura
Antarctic and Southern Ocean Coalition
ricardo.roura@worldonline.nl

Ms Amanda Sully
Antarctic Ocean Alliance
amanda@antarcticocean.org

Mr Grigory Tsidulko
Antarctic Ocean Alliance
grigory@antarcticocean.org

Dr Rodolfo Werner
The Pew Charitable Trusts
rodolfo.antarctica@gmail.com

Mr Peter Young
Fisheye Films
peter@fisheyefilms.co.nz

Mr Bob Zuur
WWF-New Zealand
bzuur@wwf.org.nz

COLTO

Глава делегации:

Mr Martin Exel
Austral Fisheries Pty Ltd
mexel@australfisheries.com.au

Заместители
представителя:

Mr Bruce King
Lyttleton Shipping and Marine Agencies
bruceamuriking@xtra.co.nz

Ms Bron Sibree
COLTO
bron@perth.dialix.com.au

Mr Shin Tanabe
Austral Fisheries Pty Ltd
stanabe@australfisheries.com.au

Советники:

Mr Warwick Beauchamp
Beauline International Ltd
info@beauline.co.nz

Mr David Carter
Austral Fisheries Pty Ltd
dcarter@australfisheries.com.au

Ms Alice Fong
Australian Longline Pty Ltd/Sealord Group Ltd
awf@sealord.co.nz

Mr Jakob Hals
Fiskevegn AS
jakob@fiskevegn.no

Mr Malcolm McNeill
Sealord
malcolm.mcneill@sealord.co.nz

Ms Brodie Plum
Talleys Longline Limited
brodie.plum@mn.talleys.co.nz

Mr Arne Tennøy
Mustad Autoline AS
arne.tennoy@mustadautoline.com

Секретариат

Исполнительный секретарь

Андрю Райт

Наука

Руководитель научного отдела
Координатор Системы научных наблюдений
Ассистент по науке
Референт по вопросам промысла и экосистем

Кит Рид
Айзек Форстер
Антони Миллер
Люси Робинсон

Управление данными

Руководитель отдела обработки данных
Сотрудник по управлению данными
Ассистент по вводу данных

Дэвид Рамм
Лидия Миллар
Авалон Эрвин

Выполнение и соблюдение

Руководитель отдела промыслового мониторинга и
соблюдения
Сотрудник по соблюдению

Сара Ленел
Ингрид Слайсер

Администрация/Финансы

Руководитель финансово-административного
отдела
Ассистент по финансовым вопросам
Администратор офиса

Эд Кремцер
Кристина Маха
Мари Коуэн

Связи

Руководитель отдела связей
Сотрудник по связям (координатор веб-контента)
Сотрудник по публикациям
Французский переводчик/координатор группы
Французский переводчик
Французский переводчик
Русский переводчик/координатор группы
Русский переводчик
Русский переводчик
Испанский переводчик/координатор группы
Испанский переводчик
Испанский переводчик
Производство печатных копий (временная
должность)

Доро Форк
Уоррик Глинн
Даг Купер
Джиллиан фон Берто
Бенедикт Грэхэм
Флорид Павлович
Людмила Торнетт
Блэр Дэнхольм
Василий Смирнов
Маргарита Фернандес
Хесус Мартинес
Марсия Фернандес
Сэм Карпински

Информационная технология

ИТ менеджер
Специалист по системному анализу

Тим Джонс
Иан Мередит

Стажеры

Мейн Чан

Коко Каллен-Нокс

Эмили Грилли

Джоди Густафсон

Ханна Миллуорд-Хопкинс

Пэйлин Манъярд

Устные переводчики (ONCALL Conference Interpreters)

Сесилия Алал

Арамаис Арусян

Патрисия Авила

Розмари Бландо-Гримисон

Сабин Буладон

Вера Кристофер

Жоэль Куссаэр

Вадим Дубин

Сандра Хейл

Алексей Ивачев

Изабель Лира

Сильвия Мартинес

Марк Орландо

Мария Лаура Специалли

Людмила Стерн

Филипп Танги

Ирэн Ульман

Эми Уатт

Список документов

Список документов

CCAMLR-XXXIII/01 Rev. 1	Данные СМС АНТКОМ и поисково-спасательные работы в зоне действия Конвенции АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXXIII/02	Свободно
CCAMLR-XXXIII/03	Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2013 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXIII/04	Рассмотрение бюджета за 2014 г., проекта бюджета на 2015 г. и перспективного бюджета на 2016 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXIII/05	Обзор услуг АНТКОМ по письменному переводу: краткое изложение Отчета МКГ-УФ Межсессионная корреспондентская группа по вопросам устойчивого финансирования
CCAMLR-XXXIII/06	Отчет Исполнительного секретаря – 2014 г., включая отчет за третий год выполнения Стратегического плана Секретариата (2012–2014 гг.) и отчет за третий год выполнения стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы (2012–2014 гг.) Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXXIII/07	ННН промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ: новая инициатива по оценке присутствия ННН судов Делегация Франции и Секретариат АНТКОМ
CCAMLR-XXXIII/08 Rev. 1	Сводный отчет АНТКОМ о соблюдении Секретариат
CCAMLR-XXXIII/09 Rev. 1	Независимый пересмотр Системы документации уловов (СДУ) Группа по пересмотру СДУ
CCAMLR-XXXIII/10	Очередная оценка работы после оценки работы 2008 г. Секретариат
CCAMLR-XXXIII/11	Сводка деятельности (2010–2014 гг.) и варианты будущей работы Межсессионная корреспондентская группа по вопросам устойчивого финансирования

- CCAMLR-XXXIII/12 Rev. 2 Руководящие принципы в поддержку надежного управления финансами АНТКОМ
Межсессионная корреспондентская группа по вопросам устойчивого финансирования
- CCAMLR-XXXIII/13 Проект стратегического плана Секретариата (2015–2018 гг.) и связанная с ним Стратегия в области кадрового обеспечения и заработной платы
Секретариат
- CCAMLR-XXXIII/14 Rev. 1 Система мониторинга судов (СМС) АНТКОМ – Запрос предложений (RTF)
Техническая рабочая группа по вопросам СМС
- CCAMLR-XXXIII/15 Rev. 3 Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07 принятые АНТКОМ списки ННН судов
Секретариат
- CCAMLR-XXXIII/16 Предлагаемые поправки к СМ 51-06, касающиеся расширения охвата наблюдателями при промысле криля
Делегация Украины
- CCAMLR-XXXIII/17 Симпозиум АНТКОМ 2015 г.
Делегации Австралии, Чили и США
- CCAMLR-XXXIII/18 Поправка к Мере по сохранению 51-06, предложенная для расширения охвата наблюдателями при промысле криля
Делегация Чили
- CCAMLR-XXXIII/19 Наблюдения, связанные с ННН промыслом в Районе АНТКОМ 58 и в ИЭЗ Франции вокруг о-вов Кергелен и Крозе в сезоне 2013/2014 г., и Сводка этих наблюдений за 10 лет с 2004 по 2014 г.
Делегация Франции
- CCAMLR-XXXIII/20 Запрет на отрезание плавников акул, пойманных в зоне действия Конвенции АНТКОМ
Делегации Бразилии, Чили, Европейского Союза и США
- CCAMLR-XXXIII/21 Предложение о создании морского охраняемого района в регионе моря Росса
Делегации Новой Зеландии и США
- CCAMLR-XXXIII/22 Поисковые промыслы клыкача в статистических подрайонах 88.1 и 88.2: изменение даты начала сезона
Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XXXIII/23	Предложение о мере по сохранению, устанавливающей Восточно-Антарктическую репрезентативную систему морских охраняемых районов Делегации Австралии, Франции и Европейского Союза
CCAMLR-XXXIII/24	Пересмотр МОР южного шельфа Южных Оркнейских островов (область 1 планирования МОР, Подрайон 48.2) Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXIII/25 Rev. 1	Проведение в период между совещаниями АНТКОМ-XXXIII и АНТКОМ-XXXIV межсессионного обсуждения вопроса о принятии АНТКОМ торговых мер в целях содействия соблюдению Делегация Европейского Союза
CCAMLR-XXXIII/26	Принципиальные положения Российской Федерации по предложению установления МОР в море Росса Делегация Российской Федерации
CCAMLR-XXXIII/27	К вопросу о стандартизированной процедуре создания морских охраняемых районов (МОР) в соответствии с Мерой по сохранению 91-04 Делегация Японии

CCAMLR-XXXIII/BG/01	Implementation of conservation measures in 2013/14: Fishing and related activities Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/02	Fishery notifications 2014/15 summary Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/03	The Secretariat's internship program: 2014 Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/04	Thirty-first Session of the Committee on Fisheries (Rome, Italy, 9 to 13 June 2014) Final draft report: summary of items of interest to CCAMLR Executive Secretary
CCAMLR-XXXIII/BG/05	Summary report Thirty-Seventh Antarctic Treaty Consultative Meeting (Brasilia, Brazil, 28 April to 7 May, 2014) Executive Secretary
CCAMLR-XXXIII/BG/06	A review of CCAMLR's translation services: Intersessional Correspondence Group – Sustainable Finance

CCAMLR-XXXIII/BG/07	Мера по сохранению 10-04 Техническая рабочая группа по вопросам СМС
CCAMLR-XXXIII/BG/08	Description of the General Fund Budget Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/09	Морские охраняемые районы в Системе Договора об Антарктике Делегация России
CCAMLR-XXXIII/BG/10	Report by the CCAMLR Observer (Namibia) to the 10 th annual meeting of SEAFO (South East Atlantic Fisheries Organisation) (Swakopmund, Namibia, 9 to 13 December 2013) CCAMLR Observer (Namibia)
CCAMLR-XXXIII/BG/11 Rev. 1	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2014/15 Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/12	Monitoring, control and surveillance activities undertaken by New Zealand during 2013/14 Delegation of New Zealand
CCAMLR-XXXIII/BG/13 Rev. 2	Implementation of Conservation Measure 10-05 CCAMLR's Catch Documentation Scheme (CDS) Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/14 Rev. 2	The Price of Fish: A global trade analysis of Patagonian (<i>Dissostichus eleginoides</i>) and Antarctic toothfish (<i>Dissostichus mawsoni</i>) Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/15 Rev. 1	Information on levels of seabird by-catch in fisheries adjacent to the CAMLR Convention Area Submitted by ACAP
CCAMLR-XXXIII/BG/16	Independent Review of CCAMLR's Catch Documentation Scheme (CDS) e-CDS User Manual Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/17	Track changed version of the Proposal for a Conservation Measure establishing the East Antarctic Representative System of Marine Protected Areas (CCAMLR-XXXIII/23) Delegations of Australia, France and the European Union

CCAMLR-XXXIII/BG/18	Examples of the assessment of activities within the proposed East Antarctic Representative System of Marine Protected Areas (EARSMPA) (CCAMLR XXXIII/23) Delegations of Australia, France and the European Union
CCAMLR-XXXIII/BG/19	Heard Island and McDonald Islands exclusive economic zone 2013/14 IUU catch estimate for Patagonian toothfish and Australia's observations on IUU activities in the 2013/14 fishing season Delegation of Australia
CCAMLR-XXXIII/BG/20	Global MPAs and marine reserves: lessons learned and implications for CCAMLR Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXIII/BG/21	Incorporating climate change into CCAMLR's decisionmaking processes Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXIII/BG/22 Rev. 1	Proposals on improving the governance and control of fishing vessels operating in the Southern Ocean Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXIII/BG/23	Working together to end illegal, unreported and unregulated fishing in the Southern Ocean Submitted by ASOC and COLTO
CCAMLR-XXXIII/BG/24 Rev. 2	Maintaining CCAMLR's ambition on Marine Protected Areas Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXIII/BG/25	Krill: the power lunch of Antarctica Submitted by ASOC
CCAMLR-XXXIII/BG/26	The investigation and subsequent results on the missing DCDs for the catches of the FVs <i>Insung No. 3</i> , <i>Insung No. 7</i> and the <i>Hongjin 707</i> Delegation of the Republic of Korea
CCAMLR-XXXIII/BG/27	The results of the investigation on the high CPUE recorded by the three Insung vessels in the CCAMLR Area Delegation of the Republic of Korea
CCAMLR-XXXIII/BG/28 Rev. 1	Mapping trends in activity of illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing in the CAMLR Convention Area Secretariat

CCAMLR-XXXIII/BG/29	Observer's Report from the 65th International Whaling Commission CCAMLR Observer (Japan)
CCAMLR-XXXIII/BG/30	Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 87th Annual Meeting of the Inter American Tropical Tuna Commission (IATTC) (Lima, Peru, 12 to 18 July 2014) CCAMLR Observer (European Union)
CCAMLR-XXXIII/BG/31	Report from the CCAMLR Observer (European Union) to the 18th Plenary Session of the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) (Colombo, Sri Lanka, 1 to 5 June 2014) CCAMLR Observer (European Union)
CCAMLR-XXXIII/BG/32	Summary of activities of the Commission during the 2013/14 intersessional period Report of the Chair
CCAMLR-XXXIII/BG/33	Report from the CCAMLR Observer (Norway) to the 36th Annual Meeting of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (Vigo, Spain, 22 to 26 September 2014) CCAMLR Observer (Norway)
CCAMLR-XXXIII/BG/34	Measures taken by Spain to fight IUU fishing in the CAMLR Convention Area during 2014 Delegation of Spain
CCAMLR-XXXIII/BG/35	Findings of the New Zealand Coroner's Office on the incident of the sinking of the <i>Insung No. 1</i> Delegation of New Zealand
CCAMLR-XXXIII/BG/36	Status of CCAMLR Special Funds Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/37	Report from the CCAMLR Observer to the meeting of the Extended Commission for the 21st Annual Session of the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (Auckland, New Zealand, 13 to 16 October 2014) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXXIII/BG/38	Report from the CCAMLR Observer (Chile) to the Second Meeting of the Commission of the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation (SPRFMO) CCAMLR Observer (Chile)

CCAMLR-XXXIII/BG/39	Compilation of discussion on the issue of flexibility associated with research blocks where ice cover impedes research fishing Secretariat
CCAMLR-XXXIII/BG/40	EARSMPA proposal: current thinking – 29 October 2014 Delegations of Australia, France and the European Union

SC-CAMLR-XXXIII/01	К вопросу МОР южного шельфа Южных Оркнейских островов Делегация России
SC-CAMLR-XXXIII/02	К вопросу установления МОР Восточной Антарктики Делегация России
SC-CAMLR-XXXIII/03	Отчет Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Пунта-Аренас, Чили, 7–18 июля 2014 г.)
SC-CAMLR-XXXIII/04	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 6–17 октября 2014 г.)
SC-CAMLR-XXXIII/05	Отчет рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (Пунта-Аренас, Чили, 30 июня – 4 июля 2014 г.)
SC-CAMLR-XXXIII/06	Отчет совещания Подгруппы по акустическим съемкам и методам анализа (Циндао, Китайская Народная Республика, 8–11 апреля 2014 г.)
SC-CAMLR-XXXIII/07	Замечания и предложения к разработке схемы управления с обратной связью для промысла криля Делегация Российской Федерации
SC-CAMLR-XXXIII/08	Отчет о работе по подготовке научной основы в поддержку разработки МОР АНТКОМ в море Уэдделла (Антарктика) Делегация Германии
SC-CAMLR-XXXIII/09	Выделение ограничений на исследовательский вылов для предложений о проведении исследований с ограниченным усилием на промыслах с существующими ненулевыми ограничениями на вылов Делегация Новой Зеландии

SC-CAMLR-XXXIII/10 Новая информация о Системе аккредитации программ подготовки наблюдателей АНТКОМ (САППНА)
Секретариат

SC-CAMLR-XXXIII/11 План проведения исследований и мониторинга для морского охраняемого района на южном шельфе Южных Оркнейских о-вов (область 1 планирования МОР, Подрайон 48.2)
Делегация Европейского Союза

SC-CAMLR-XXXIII/BG/01 Catches in the Convention Area
2012/13 and 2013/14
Secretariat

SC-CAMLR-XXXIII/BG/02 Scientific background document in support of the development of a CCAMLR MPA in the Weddell Sea (Antarctica) – Version 2014
Delegation of Germany

SC-CAMLR-XXXIII/BG/03 Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems
Delegation of Australia

SC-CAMLR-XXXIII/BG/04 Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems
Delegation of Japan

SC-CAMLR-XXXIII/BG/05 Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems
Delegation of the Republic of Korea

SC-CAMLR-XXXIII/BG/06 Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems
Delegation of New Zealand

SC-CAMLR-XXXIII/BG/07 Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems
Delegation of Norway

SC-CAMLR-XXXIII/BG/08	Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/09	Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems Delegation of South Africa
SC-CAMLR-XXXIII/BG/10	Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems Delegation of Spain
SC-CAMLR-XXXIII/BG/11	Preliminary assessments of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems Delegation of Ukraine
SC-CAMLR-XXXIII/BG/12	Preliminary assessment of the potential for proposed bottom-fishing activities to have significant adverse impacts on vulnerable marine ecosystems Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXXIII/BG/13	Committee for Environmental Protection: 2014 Annual Report to the Scientific Committee of CCAMLR CEP Observer to SC-CAMLR (Dr P. Penhale, USA)
SC-CAMLR-XXXIII/BG/14	Net diagrams and MED of CM 21-03 for Korean krill fishing vessels Delegation of the Republic of Korea
SC-CAMLR-XXXIII/BG/15	APIS II: A new circumpolar assessment of the status and trends of Antarctic pack-ice seals based on satellite remote sensing Submitted by SCAR
SC-CAMLR-XXXIII/BG/16	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2014/15 Secretariat
SC-CAMLR-XXXIII/BG/17	The Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) Annual Report 2013/14 Submitted by SCAR

SC-CAMLR-XXXIII/BG/18	On development of centralised preparation and accreditation scheme for scientific observers and CCAMLR Member countries Delegation of the Russian Federation
SC-CAMLR-XXXIII/BG/19	MPA Report for the South Orkney Islands southern shelf (MPA Planning Domain 1, Subarea 48.2) Delegation of the European Union
SC-CAMLR-XXXIII/BG/20	Invitation to the Second CCAMLR Technical Workshop on the Development of MPAs in Domain 1 Delegations of Argentina and Chile
SC-CAMLR-XXXIII/BG/21	ARK Workshop for Krill Fishery Representatives and the Scientific Community to Share Information on Krill (5 and 6 July 2014, Punta Arenas, Chile) Submitted by ARK
SC-CAMLR-XXXIII/BG/22	Observer's Report for the 2014 Annual Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (Bled, Slovenia, 12 to 24 May 2014) CCAMLR Observer (R. Currey, New Zealand)
SC-CAMLR-XXXIII/BG/23 Rev. 1	Chronology of previously submitted scientific documents, and updated maps and analyses supporting MPA planning in the Ross Sea region Delegations of New Zealand and the USA
SC-CAMLR-XXXIII/BG/24	New research consistent with a proposed draft Research and Monitoring Plan for a Ross Sea region MPA Delegations of New Zealand and the USA
SC-CAMLR-XXXIII/BG/25	The influence of ice conditions on the longline toothfish fishery in the Ross Sea and the likely impact that the introduction of marine protected areas (MPAs) will have on catches Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/26	The designation of Marine Protected Areas (MPAs) in Antarctic waters Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/27	Proposal by the Russian Federation to open areas of special scientific interest in the CCAMLR Convention Area (Part 1, Ross Sea and East Antarctica) Delegation of Russia

SC-CAMLR-XXXIII/BG/28	MPAs in the area regulated by the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (background, plans and reality) Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/29	Is it necessary to establish MPAs in Divisions 58.4.1 and 58.4.2 to protect krill resources from the impact of fishing? Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/30 Rev. 1	Management arrangements in place for Statistical Division 58.5.2 – Heard Island and McDonald Islands Delegation of Australia
SC-CAMLR-XXXIII/BG/31	Marine debris and entanglements at Bird Island and King Edward Point, South Georgia, Signy Island, South Orkneys and Goudier Island, Antarctic Peninsula 2013–2014 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXXIII/BG/32	Spatial distribution of krill fishery in Subarea 48.1: Implication for future surveys Delegation of the People’s Republic of China
SC-CAMLR-XXXIII/BG/33 Rev. 1	Plans for a new international effort on the ecological assessment of interactions between krill and land-based predators in Area 48 Delegations of the United Kingdom, Norway and the USA
SC-CAMLR-XXXIII/BG/34	Bridging the krill divide: understanding cross-sector objectives for krill fishing and conservation Report of an ICED-BAS-WWF workshop on Understanding the Objectives for Krill Fishing and Conservation in the Scotia Sea and Antarctic Peninsula Region held at WWF’s Living Planet Centre, Woking, UK, 9th and 10th June 2014 United Kingdom, Norway, Chile, ASOC and ARK
SC-CAMLR-XXXIII/BG/35	Report to the Scientific Committee of CCAMLR by the Association of Responsible Krill Fishing Companies (ARK) Submitted by ARK
SC-CAMLR-XXXIII/BG/36	Update on the ABNJ Deep Seas Project Submitted by the FAO and CCAMLR Secretariats
SC-CAMLR-XXXIII/BG/37 Rev. 1	Proposal for GEF (Global Environment Facility) funding to support capacity building and training to the GEF-eligible CCAMLR Members Delegation of South Africa

- SC-CAMLR-XXXIII/BG/38 East Antarctica Planning Domain MPA Planning Reference Document #1: Draft MPA Report Part 1 – the Planning Domain and Candidate MPAs Delegations of Australia and France
- SC-CAMLR-XXXIII/BG/39 East Antarctica Planning Domain MPA Planning Reference Document #2: Draft MPA Report Part 2 – Descriptions of the proposed EARSMPA, the four highlighted MPAs and Activities in the Planning Domain Delegations of Australia and France
- SC-CAMLR-XXXIII/BG/40 East Antarctica Planning Domain MPA Planning Reference Document #3: Draft MPA Report Part 3 – Research and Monitoring (update of SC-CAMLR-IM-I/BG/01) Delegations of Australia, France and the European Union
- SC-CAMLR-XXXIII/BG/41 Relative densities of early Euphausiid larvae in the Weddell-Scotia Confluence Delegation of Argentina

Другие документы

- SC-CAMLR-XXXII/07
Rev. 1 Review of the CCAMLR Scheme of International Scientific Observation (26 to 30 August 2013, CCAMLR Headquarters, Hobart, Tasmania) CCAMLR SISO Review Panel
- SC-CAMLR-XXXII/09 Formalising the invitation and management of experts and observers to meetings of CCAMLR Scientific Committee subsidiary bodies Chair of the Scientific Committee

**Приветственное слово Заместителя Губернатора Тасмании
Его превосходительства distinguished Почтенного Председателя
Верховного суда Алана Блоу**

**Приветственное слово Заместителя Губернатора Тасмании Его
превосходительства distinguished Председателя Верховного суда Алана Блоу**

"Спасибо Вам, господин Председатель, за Ваши слова.

Господин Председатель, уважаемые делегаты, дамы и господа,

я имею честь приветствовать вас в Хобарте и Тасмании по случаю 33-го совещания Комиссии.

Как вы знаете, мне впервые выпала эта честь. Она выпала мне неожиданно – в связи с безвременной кончиной нашего высокоуважаемого дорогого предыдущего губернатора Тасмании, distinguished Петера Андервуда.

Мне известно, что Его Превосходительство шесть раз открывал ваше ежегодное заседание здесь, в Хобарте. У него был повышенный личный интерес к Антарктике в целом, и, в частности, к работе АНТКОМ, штаб-квартира которого находится в Хобарте.

Семья Его Превосходительства и те, кто связан с его вице-королевской должностью, были поражены выражениями соболезнования, полученными со всех концов света от членов сообщества АНТКОМ после его кончины. Спасибо за выраженное вами участие, которое мы высоко ценим.

Я разделяю энтузиазм и страсть Его Превосходительства к антарктическим вопросам и в особенности в том, что касается важной роли, которую Хобарт играет в антарктических делах здесь, в Австралии. Многие из вас имеют многолетние связи с АНТКОМ и уже не раз бывали в Хобарте на ежегодных совещаниях. Вы знаете, что Хобарт гордится тем, что он связан с Антарктикой историческими, логистическими и научными узами.

Мне известно об исключительно важной роли АНТКОМ в антарктическом сообществе Хобарта, и мне будет очень интересно узнать больше о вашей работе.

Трудная повестка дня, которую вы приняли для себя на следующие две недели, является отражением постоянных проблем, стоящих перед нами всеми в ходе мониторинга и ответственного реагирования на антропогенную деятельность и природные изменения, происходящие в морской экосистеме Антарктики. Насыщенность вашей повестки дня также является отражением целеустремленности, с которой страны-члены АНТКОМ обычно решают такие проблемы начиная со времени создания Комиссии 34 лет назад.

Я с большим интересом прочитал опубликованную в *Nature* в начале августа статью о будущих научных приоритетах в области антарктических исследований: "Полярные исследования: шесть приоритетных задач науки об Антарктике". Данная статья является результатом инициативы Научного комитета по антарктическим исследованиям (СКАР).¹

В апреле этого года в рамках СКАР собрались ученые и политики из более чем 20 стран для обсуждения научных приоритетов в области антарктических исследований на

¹ (ссылка: www.nature.com/news/polar-research-six-priorities-for-antarctic-science-1.15658).

следующие двадцать лет и далее. Несомненно которые из вас приняли участие в этом интереснейшем и весьма полезном мероприятии.

Насколько мне известно, научный проект СКАР "Взгляд за горизонт" впервые дал международному антарктическому сообществу возможность сформулировать коллективное мнение относительно приоритетных вопросов, которые все сильнее и сильнее требуют нашего внимания. Из большого списка возможных вопросов группа выбрала 80 ключевых вопросов, которые были сгруппированы в шесть общих тем.

Некоторые из этих тем являются довольно очевидными и не являются неожиданностью, а именно: лучшее понимание атмосферы Антарктики и экосистемы Южного океана, а также взаимосвязи с глобальными экологическими процессами, включая изменение климата. Другие темы, наверное, не так широко известны и среди них такие сложные вопросы, как, например, динамика льда, геологическая история, эволюция и выживание организмов в Антарктике и, что имеет прямое отношение к АНТКОМ, определение и смягчение воздействия человека.

Этот проект также выявил другие моменты, представляющий особый интерес. Это включает число стран, принимающих активное участие в антарктических делах, постепенное сокращение во многих странах ресурсов для проведения деятельности в Антарктике, а также призыв к расширению международного сотрудничества в Антарктике по широкому диапазону вопросов.

Перечень успехов АНТКОМ в области морских ресурсов и морской экосистемы Антарктики, достигнутых в рамках многосторонних совместных работ и сотрудничества, является впечатляющим. АНТКОМ работает как самостоятельно, так и на основе взаимодополнения, поддерживая работы, проводящиеся другими ветвями Договора об Антарктике, для обеспечения надежного экологического попечительства и пропагандируя сохранение с одновременной поддержкой устойчивого развития промыслов на основе научной информации.

Я знаю, что в течение уже нескольких лет предметом широких дискуссий в АНТКОМ является относительное воздействие изменения климата и промышленной деятельности. Мне известно, что эти обсуждения фокусировались на криле, который стоял в центре дискуссий при создании АНТКОМ более 30 лет тому назад. Сегодня актуальность этой работы просто подчеркивает дальновидность и проницательность тех, кто вел переговоры о создании АНТКОМ в период с 1976 1982 год, после чего АНТКОМ официально вступил в силу. Я призываю вас приложить усилия по продвижению этой работы в приоритетном порядке.

Прежде чем закончить, я хотел бы подчеркнуть тот интерес, который я и многие члены сообщества в Хобарте питают к работе, осуществляемой вами в АНТКОМ, и я с интересом жду результатов ваших дискуссий. Надеюсь, в четверг вечером я смогу обсудить с некоторыми из вас то, что вам удалось сделать, когда я буду приветствовать вас в Доме правительства.

Уважаемые делегаты, дамы и господа, желаю вам успехов в предстоящей работе и надеюсь, что ваши совещания будут продуктивными. Конечно, я надеюсь, что у вас будет немного времени, чтобы насладиться пейзажами и гостеприимством, которые вам предлагает Тасмания."

Повестка дня Тридцать третьего совещания Комиссии

Повестка дня Тридцать третьего совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
 - 2.1 Принятие повестки дня
 - 2.2 Отчет Председателя
3. Выполнение и соблюдение
 - 3.1 Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
 - 3.1.1 Процедура оценки соблюдения
 - 3.1.2 Соблюдение действующих мер по сохранению
 - 3.1.2.1 Система документации уловов (СДУ)
 - 3.1.2.2 Инспекционная система
 - 3.1.2.3 Система мониторинга судов (СМС)
 - 3.1.3 Предложения о новых и пересмотренных мерах
 - 3.2 ННН промысел в зоне действия Конвенции
 - 3.2.1 Существующий уровень ННН промысла
 - 3.2.2 Списки ННН судов
 - 3.3 Другие вопросы
4. Администрация и финансы
 - 4.1 Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2013 г.
 - 4.2 Вопросы, связанные с Секретариатом
 - 4.2.1 Отчет Исполнительного секретаря
 - 4.2.2 Стратегический план Секретариата (2015–2018 гг.)
 - 4.3 Отчет Межсессионной корреспондентской группы АНТКОМ по устойчивому финансированию
 - 4.4 Бюджеты
 - 4.4.1 Рассмотрение бюджета на 2014 г.
 - 4.4.2 Проект бюджета на 2015 г.
 - 4.4.3 Перспективный бюджет на 2016 г.
5. Отчет Научного комитета
 - 5.1 Рекомендации Научного комитета
 - 5.2 Промысловые виды
 - 5.2.1 Ресурсы криля
 - 5.2.2 Рыбные ресурсы
 - 5.2.3 Новые и поисковые промыслы рыбы
 - 5.3 Оценка и избежание побочной смертности

- 5.4 Донный промысел и уязвимые морские экосистемы
- 5.5 Морские охраняемые районы
- 5.6 Изменение климата
- 5.7 Научные исследования в соответствии с Мерой по сохранению 24-01
- 5.8 Нарращивание потенциала

- 6. Система АНТКОМ по международному научному наблюдению

- 7. Меры по сохранению
 - 7.1 Обзор существующих мер
 - 7.2 Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований

- 8. Осуществление целей Конвенции

- 9. Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике и с международными организациями
 - 9.1 Сотрудничество в рамках Системы Договора об Антарктике
 - 9.1.1 Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
 - 9.2 Сотрудничество с международными организациями
 - 9.2.1 Сотрудничество со СКАР
 - 9.2.2 Отчеты наблюдателей от международных организаций
 - 9.2.3 Отчеты представителей АНТКОМ на совещаниях международных организаций в прошедший межсессионный период и назначение представителей на предстоящие совещания соответствующих международных организаций
 - 9.2.4 Сотрудничество с РРХО

- 10. Бюджет на 2015 г. и перспективный бюджет на 2016 г.

- 11. Прочие вопросы

- 12. Следующее совещание
 - 12.1 Выборы должностных лиц
 - 12.2 Приглашение наблюдателей
 - 12.3 Время и место

- 13. Отчет Тридцать третьего совещания Комиссии

- 14. Закрытие совещания.

**Отчет Председателя: Сводка деятельности Комиссии
в межсессионный период 2013/14 г.**

Отчет Председателя: Сводка деятельности Комиссии в межсессионный период 2013/14 г.

Межсессионные совещания

1. Подгруппа по акустической съемке и методам анализа (SG-ASAM) провела совещание в Шанхайском открытом университете (Циньдао, Китайская Народная Республика) в апреле, а совещания Рабочей группы по статистике, оценкам и моделированию (WG-SAM) и Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-EMM) проходили в Пунта-Аренасе (Чили) в июне–июле 2014 г. От имени участников Председатель присоединяется к Секретариату в выражении благодарности принимающим сторонам этих совещаний за их экспертную поддержку и созданные условия. Совещание WG-FSA проводилось в штаб-квартире АНТКОМ в течение двух недель с начала октября 2014 г..

Система международного научного наблюдения и Инспекционная система АНТКОМ (СМНН)

2. По состоянию на 1 октября 2014 г. 148 инспекторов было назначено Австралией, Новой Зеландией, СК, Францией и Чили. Сообщалось о 22 инспекциях, проведенных в море назначенными Новой Зеландией и СК инспекторами в подрайонах 48.3 и 88.1. Результаты этих инспекций будут рассматриваться в рамках процедуры оценки соблюдения (2012 г. – 31 июля 2014 г.) на АНТКОМ-XXXIII.

3. По состоянию на 1 октября 2014 г. сообщалось о 91 портовой инспекции, проведенной Чили, Францией, Республикой Корея, Маврикием, Новой Зеландией, Южной Африкой, СК и Уругваем.

4. На АНТКОМ-XXXI Комиссия приняла Мэру по сохранению (МС) 10-10 об осуществлении Процедуры АНТКОМ по оценке соблюдения (ПАОС). Этот год является вторым годом ее осуществления. ПАОС является важным достижением АНТКОМ, т. к. она открытым и прозрачным образом рассматривает возможные случаи несоблюдения и направлена на дальнейшее укрепление мер АНТКОМ по сохранению.

5. В сезоне 2013/14 г. работало 80¹ научных наблюдателей, назначенных в соответствии с СМНН: 44 – на ярусоловах, 7 – на траулерах, ведущих промысел ледяной рыбы, и 29 – на судах, ведущих промысел криля. Из них 53 были международными наблюдателями и 27 – национальными. Всего в 2013/14 г. в размещении наблюдателей участвовало 13 принимающих стран-членов (т. е. стран-членов, на судах которых находились назначенные в соответствии с СМНН наблюдатели) и 6 назначающих стран-членов (т. е. стран-членов, которые предоставили судам государств флага назначенных в соответствии с СМНН наблюдателей из других стран).

6. В июне 2014 г. Австралия представила на аккредитацию свою программу подготовки наблюдателей в соответствии с Системой АНТКОМ по аккредитации

¹ Наблюдатели, которые начали работать после 1 декабря 2013 г.

программ подготовки наблюдателей (САППНА). Секретариат провел предварительное рассмотрение технических аспектов данной программы, и она будет представлена в Техническую коллегияльную аттестационную группу на утверждение в соответствии с инструкциями, приведенными в документе SC-CAMLR-XXX/08.

Промыслы, регулируемые АНТКОМ

7. В течение сезона 2013/14 г. (с 1 декабря 2013 г. по 30 ноября 2014 г.) страны-члены АНТКОМ проводили направленный промысел ледяной рыбы, клыкача и криля, и краткий обзор этой деятельности приводится в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/01. Промысел вели 13 стран-членов: Австралия, Испания, Китайская Народная Республика, Республика Корея, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, СК, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Южная Африка и Япония.

8. На 20 сентября 2014 г. страны-члены сообщили о вылове в зоне действия Конвенции 285 028 т криля, 11 590 т клыкача и 1 131 т ледяной рыбы. Некоторые другие виды были получены в качестве прилова, и эти уловы обобщаются в документе SC-CAMLR-XXXIII/BG/01.

9. Секретариат осуществлял мониторинг всех промыслов АНТКОМ, используя отчеты об уловах и усилиях и уведомления о перемещении судов, которые он использует для информирования стран-членов и судов о закрытии районов и промыслов. В 2013/14 г. Секретариатом было закрыто шесть районов управления промыслами, и эти закрытия были вызваны тем, что уловы целых видов приближались к соответствующим ограничениям на вылов; ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 были превышены. На начало октября 2014 г. лов все еще велся на некоторых промыслах, а вопрос о некоторых прогнозируемых закрытиях продолжает рассматриваться.

Система документации уловов видов *Dissostichus*

10. Система документации уловов (СДУ) АНТКОМ была введена в мае 2000 г. в соответствии с МС 10-05. СДУ была разработана для отслеживания видов *Dissostichus* с момента выгрузки на протяжении всего торгового цикла и преследует целью охватить всю рыбу видов *Dissostichus*, которая вылавливается и продается/покупается участвующими государствами.

11. Со времени своего принятия СДУ расширилась, и теперь включает 30 Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, при этом в настоящее время 65 сотрудников по вопросам СДУ официально назначены на 2014 г. участвующими государствами.

12. На 12 сентября 2014 г. базы данных СДУ содержали 60 787 документов об уловах, экспорте и реэкспорте.

13. Недоговаривающиеся Стороны, не сотрудничающие с АНТКОМ путем участия в СДУ, но по показаниям СДУ, возможно осуществлявшие промысел и/или торговлю

клыкачом в 2014 г., включают Колумбию, Доминиканскую Республику, Эквадор, Мексику, Малайзию, Филиппины, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Объединенные Арабские Эмираты и Вьетнам.

14. В течение этого года АНТКОМ официально обратился к не сотрудничающим с АНТКОМ Недоговаривающимся Сторонам, которые, возможно, осуществляют промысел и/или торговлю клыкачом, чтобы склонить их к сотрудничеству и получить данные, касающиеся торговли клыкачом. В 2013/14 г. Филиппины и Эквадор² официально ответили на корреспонденцию АНТКОМ.

15. После АНТКОМ-XXX Секретариат разработал и внедрил несколько усовершенствований к электронной Системе документации уловов (Э-СДУ). Эта работа была выполнена благодаря новым технологиям, использовавшимся в ходе недавней разработки веб-сайта и приведшим к значительному улучшению функциональности и безопасности Системы.

16. В мае 2014 г. группа по пересмотру СДУ провела независимый обзор СДУ АНТКОМ и МС 10-05 (CCAMLR-XXXIII/09 Rev. 1). Группа по пересмотру подготовила ряд рекомендаций для улучшения выполнения и работы СДУ, в т. ч. рекомендации, касающиеся интерфейса пользователя и технологии СДУ и способы обеспечения сотрудничества Недоговаривающихся Сторон (НДС), а также изменений к МС 10-05 и сопутствующего справочника пользователя СДУ. Отчет этой группы будет рассматриваться в SCIC.

СМС

17. СМС продолжается выполняться в соответствии с МС 10-04. От всех судов, имеющих лицензии на ведение промысла в зоне действия Конвенции АНТКОМ, требуется регулярно сообщать о своем местоположении в Центр мониторинга промысла своего государства флага. Большинство судов также добровольно представляет данные в реальном времени непосредственно в Секретариат. Кроме того, ряд судов, ведущих промысел клыкача вне зоны действия Конвенции, также добровольно передает данные в АНТКОМ. В 2013/14 г. 48 судов, работающих в зоне действия Конвенции, и свыше 300 судов, работающих вне ее, представляли данные через СМС АНТКОМ.

18. В апреле 2014 г. Техническая рабочая группа по вопросам СМС (ТРГ-СМС) вместе с Секретариатом объявили запрос предложений (RFT) относительно СМС. В ответ на этот запрос к дате закрытия (13 июня 2014 г.) поступило восемь заявок. ТРГ-СМС рассмотрела полученные заявки и решила рекомендовать предпочтительную ею СМС (CCAMLR-XXXIII/14 Rev. 1, п. 7).

19. ТРГ-СМС провела работу по подготовке рекомендаций для SCIC относительно изменений к МС 10-04 (CCAMLR-XXXIII/BG/07). ТРГ-СМС попросила дать ей дополнительное время на продолжение пересмотра МС 10-04 в межсессионный период в 2015 г. для дальнейшего рассмотрения в SCIC.

² Эквадор ответил на корреспонденцию, посланную в сезоне 2012/13 г.

Незаконный, нерегистрируемый и нерегулируемый (ННН) промысел

20. Ни одного нового судна не было предложено для включения в Список НДС-ННН судов на 2014/15 г., и не было предложено ни одного судна для включения в Список ДС-ННН судов на 2014/15 г. Ни по одному из судов не было представлено информации относительно их возможного исключения из Списка НДС-ННН судов.

21. Секретариат написал государствам флага судов, включенных в Список НДС-ННН судов и замеченных в 2013/14 г. Только Танзания и Мали прислали официальный ответ на это письмо.

22. В 2013 г. Секретариат объединил все имеющиеся данные, касающиеся ННН (и вероятной ННН) деятельности, чтобы подготовить обзор возможного пространственного и временного распределения ННН деятельности в зоне действия Конвенции АНТКОМ в последние годы (ССАМЛР-XXXII/BG/09 Rev. 1). В 2014 г. Секретариат представил пространственную характеристику ННН деятельности в зоне действия Конвенции за 2014 г. (ССАМЛР-XXXIII/BG/28 Rev. 1). В представленной Секретариатом сводке использовалась вся имеющаяся информация, включая сообщения стран-членов об обнаружении, данные СМНН и данные автоматической идентификационной системы (АИС). Эти данные включали сообщения об обнаружении в Индоокеанском секторе и наличии судов и промысловых снастей в Подрайоне 48.6, что говорит о том, что тенденции ННН промысла в 2014 г. аналогичны тем, о которых сообщалось в 2013 г.

Представительство Комиссии на совещаниях других организаций

23. В 2013/14 г. Комиссия была представлена на совещаниях следующих международных организаций и программ: АСАР, КСДА, ССБТ, ФАО, IATTC, ИККАТ, МОК, ИОТС, МСОП, МКК, НАФО, СЕАФО, ЮТРОХО, ЮНЕП и WCPFC. На АНТКОМ-XXXIII в рамках пункта 9.2 повестки дня будут рассматриваться отчеты наблюдателей АНТКОМ на этих совещаниях.

Членство

24. Австралия сообщит о статусе Конвенции.

Секретариат

25. Секретариат продолжал представлять странам-членам ежеквартальные финансовые отчеты и отчеты об инвестициях. В течение года предоставлялась поддержка Межсессионной корреспондентской группе по вопросам устойчивого финансирования, которая, среди прочих задач, провела всеобъемлющий обзор переводческих услуг Секретариата.

26. СКАФ также рассмотрит отчет о третьем году выполнения Стратегического плана (2012–2014 гг.) и связанной с ним стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы. Для рассмотрения на АНТКОМ-XXXIII были подготовлены пересмотренные варианты Стратегического плана и связанной с ним стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы на период с 2015 по 2018 гг. (ССАМЛР-XXXIII/13).

27. Секретариат продолжает совершенствовать веб-сайт и виртуальную инфраструктуру Комиссии. Основные проекты, завершённые в этом году, включали ввод в действие онлайн-системы уведомлений о промысле для новых, поисковых и крилевых промыслов, географической информационной системы (ГИС) и разработку улучшенного доступа пользователей к онлайн услугам, включая портал э-групп. Э-группы обеспечивали межсессионное общение для 10 разных видов деятельности, в которых участвовали многие страны-члены АНТКОМ. Также с помощью одного из стажеров было завершено создание онлайн архива мер АНТКОМ по сохранению на четырех официальных языках Комиссии.

28. Секретариат также занимался разработкой модели популяции криля на основе отдельных особей с целью оптимизации использования полученных наблюдателями данных в оценках экосистемы и содействовал

разработке проекта соглашения, которое позволит передавать данные СМС АНТКОМ в поддержку поисково-спасательных работ в зоне действия Конвенции АНТКОМ. В течение 2013/14 г. в Секретариате работало девять стажеров (см. ССАМЛР-XXXIII/BG/03).

**Отчет Постоянного комитета по выполнению
и соблюдению (SCIC)**

Содержание

	Стр.
Выполнение и соблюдение	149
Процедура оценки соблюдения	149
Мера по сохранению 10-02	159
Мера по сохранению 10-05	159
Мера по сохранению 10-09	159
Мера по сохранению 10-10	160
Мера по сохранению 25-02	160
Мера по сохранению 41-01	160
Исследовательский промысел, проводившийся Россией в Подрайоне 48.5 ..	161
Соблюдение действующих мер по сохранению	162
Система документации уловов (СДУ)	170
Мера по сохранению 10-05	171
Сотрудничество с НДС	171
Система мониторинга судов (СМС)	177
Предложения о новых и пересмотренных мерах	180
Существующий уровень ННН промысла	186
Отчеты о ходе работ	186
Экспериментальная инициатива	188
Совместная работа АСОК и COLTO	190
Списки ННН судов	191
Другие вопросы	192
Дополнение I: Отчет АНТКОМ о соблюдении	195
Дополнение II: Сфера компетенции для выполнения рекомендаций Группы по пересмотру СДУ	210
Дополнение III: Соглашение о доступе к данным Системы АНТКОМ по мониторингу судов и их использовании в целях поисково- спасательных работ, заключенное между Секретариатом АНТКОМ и [название агентства в Аргентине] [название агентства в Австралии] [название агентства в Чили] [название агентства в Новой Зеландии] [название агентства в Южной Африке]	218
Дополнение IV: Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон	224

Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)

Выполнение и соблюдение

Процедура оценки соблюдения

1. SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXXIII/08 Rev. 1, в котором говорится о втором году осуществления ПАОС (МС 10-10) и в который включен Сводный отчет АНТКОМ о соблюдении за 2013/14 г.
2. SCIC отметил, что проекты отчетов стран-членов о соблюдении охватывают период с 1 августа 2013 г. по 31 июля 2014 г. и сообщил об оценках выполнения девяти мер по сохранению: 10-01, 10-02, 10-03, 10-04, 10-09, 23-06, 25-02, 26-01 и 41-02. SCIC отметил, что при сборе информации для составления Проекта отчета АНТКОМ о соблюдении для стран-членов Секретариат использовал данные, представленные в соответствии с мерами по сохранению, касающимися соблюдения и данных, Системой документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ), Системой мониторинга судов (СМС), Инспекционной системой и Системой международного научного наблюдения (СМНН).
3. SCIC отметил, что в соответствии с МС 10-10, п. 3 (ii), он путем консенсуса примет Предварительный отчет АНТКОМ о соблюдении. Этот Предварительный отчет включит оценку статуса соблюдения в соответствии с Приложением 10-10/В к МС 10-10, а также рекомендации для Комиссии о коррективных мерах, поправках к мерам по сохранению, приоритетных обязательствах и любых других ответных действиях.
4. SCIC рассмотрел части Проекта отчетов о соблюдении для стран-членов, которым была предоставлена возможность представить вспомогательную информацию по каждому вопросу, по которому сообщалось о выполнении мер по сохранению.
5. SCIC указал, что вопросы могут быть связаны с несколькими категориями статуса (напр., соблюдает, требуется дополнительная информация), отметив, что другая требующаяся информация может включать пересмотр меры по сохранению с целью разрешения каких-либо технических проблем, мешающих ее выполнению. SCIC также решил включать замечания, если это потребуется, и отмечать вопросы, если не все страны-члены согласны с тем или иным статусом.
6. Австралии было предложено сделать комментарии по своему проекту отчета о соблюдении, в котором говорится об одном случае с выполнением МС 10-03, когда судно не было проинспектировано в порту Олбани в пределах установленных 48 часов (МС 10-03, п. 5). Австралия заявила, что инспекция не проводилась в установленный срок по техническим причинам, а также в связи с необходимостью соблюдения норм охраны труда и техники безопасности. В ответ Австралия провела рассмотрение этого инцидента с учетом важности соблюдения данной меры.
7. ЕС поблагодарил Австралию за разъяснение и подчеркнул необходимость приложения усилий для обеспечения своевременного инспектирования судов в данном конкретном и подобных ему случаях, о которых сообщается в проектах отчетов о соблюдении.

8. SCIC решил, что этот единственный зарегистрированный случай, связанный с выполнением Австралией МС 10-03, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

9. Чили было предложено сделать комментарии по своему проекту отчета о соблюдении, в котором говорится о случаях, связанных с выполнением МС 10-02, когда уведомления о лицензиях не были представлены в течение семи дней после выдачи лицензий судам *Diego Ramirez* и *Cabo de Hornos* (МС 10-02, п. 3). Чили выразила сожаление по поводу нарушения меры и проинформировала SCIC о том, что она ввела механизмы внутреннего контроля для предотвращения повторения таких случаев.

10. Чили было предложено сделать комментарии по своему проекту отчета о соблюдении, в котором говорится о случаях, связанных с выполнением МС 10-03, когда Секретариат не получил в установленный срок отчеты о портовой инспекции трех судов *Antarctic Bay*, *Globalpesca II* и *Globalpesca III*, которые сообщили о выгрузках в чилийских портах. Чили пересмотрела свои внутренние процедуры с целью совершенствования взаимодействия с Секретариатом.

11. Чили также затронула проблемы с выполнением МС 10-03, когда суда не были проинспектированы в течение 48 часов после их захода в порт Пунта-Аренаса. Чили указала, что в обоих случаях запаздывание с инспекцией было зарегистрировано в соответствующих отчетах об инспекции и что это произошло по причинам, не зависящим от органа по обеспечению выполнения.

12. SCIC решил, что возникшие у Чили проблемы с выполнением МС 10-02 и МС 10-03 следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

13. Чили было предложено сделать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 25-02 и связанным с высокой смертностью морских птиц в случае судна *Antarctic Bay*. Чили проинформировала SCIC о том, что это – явное несоблюдение, которое подрывает принятые АНТКОМ меры по сохранению, упомянув проводившееся на совещании обсуждение этого случая в Рабочей группе по оценке рыбных запасов (SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 7, пп. 8.22 и 8.23). Чили заявила, что хотя другая страна-член уже наложила штраф за это нарушение, чилийские власти начали свое собственное расследование.

14. Несколько стран-членов поблагодарило Чили за комментарии, но выразило озабоченность высокой смертностью морских птиц в результате данного инцидента. Страны-члены настоятельно попросили Чили завершить это расследование, своевременно наложить санкции и отчитаться о результатах перед Комиссией в межсессионный период с целью проведения дальнейших дискуссий на совещании АНТКОМ-XXXIV.

15. Чили отметила, что описанная в ее проекте отчета о соблюдении проблема, касающаяся выполнения требования МС 25-02 об использовании стримерных линий, связана с указанной выше проблемой с судном *Antarctic Bay* и что оба случая расследуются.

16. SCIC решил, что два зарегистрированных случая, связанных с выполнением Чили МС 25-02, следует квалифицировать как невыполнение, и что от Чили требуется дополнительная информация, т. е. результаты проведенного Чили расследования.

17. Китаю было предложено сделать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-04 и связанным с тем, что судно *Fu Rong Hai* дважды представило данные СМС с опозданием. Китай сообщил SCIC о следующем:

"В течение промыслового сезона 2012/13 г. судно *Fu Rong Hai* трижды входило в зону действия Конвенции и выходило из нее. В первый раз это произошло между 1 января 2013 г. и 1 февраля 2013 г. После первого выхода, произошедшего 1 февраля, судно *Fu Rong Hai* вернулось в зону действия Конвенции 7 февраля и опять ушло 31 марта. Судно вновь вошло в зону действия Конвенции 13 апреля и продолжало вести промысел в зоне действия Конвенции до 4 сентября 2013 г. 10 октября 2013 г. Секретариат получил отчет о работе СМС судна за весь промысловый сезон 2012/13 г.

В промысловом сезоне 2012/13 г. судно *Fu Rong Hai* выполняло требования Меры по сохранению 10-04, в т. ч. представление данных СМС и сообщение о своих перемещениях. В соответствии с МС 10-04 в АНТКОМ своевременно сообщалось о всех перемещениях, в т. ч. о каждом заходе, выходе и перемещениях между подрайонами. Данные СМС судна были обобщены в одно электронное письмо и представлены 10 октября 2013 г., т. е. фактически через 16 рабочих дней после даты последнего выхода судна *Fu Rong Hai*.

В отношении МС 10-04 было допущено две технические ошибки. Одна ошибка заключается в неправильном понимании слова "выход", а вторая – в том, что отчет был представлен лишь через 16 дней после выхода, что примерно равно задержке на 6 дней по сравнению с условиями МС 10-04, требующими представления не позднее чем через 10 дней после выхода, учитывая китайские праздники, а не задержке 6 месяцев, как указано в документе CCAMLR-XXXIII/08 Rev. 1. Задержка была вызвана рядом факторов, в т. ч. заменой сотрудников, выходом из строя почтового ящика электронной почты и традиционными китайскими праздниками в октябре.

Здесь хотелось бы остановиться на двух моментах. Первый момент заключается в схожести между этим случаем и первым случаем, а второй – в том, что проблемы с соблюдением судном *Fu Rong Hai* нет. Как мы уже объяснили, задержка произошла случайно по ряду причин. В конце концов, цель МС 10-04 и МС 10-10 относится к укреплению возможности государств контролировать свои суда и предотвращать ННН промысел. Что касается судна *Fu Rong Hai*, то мы думаем, что задержка с представлением отчета СМС произошла не по вине судна. В связи с этим мы не согласны с тем, что это – проблема несоблюдения со стороны судна *Fu Rong Hai*.

По личному мнению Ж. Тана, в целях оценки Комиссией степени соблюдения подошла бы категория "частично соблюдает".

18. Многие страны-члены отметили, что значение содержащегося в МС 10-04 слова "выход" ясно, и что существенная задержка в семь месяцев вызывает озабоченность.

19. Китай указал, что согласно его толкованию слова "выход" как окончания промысловой кампании данные СМС были представлены с задержкой всего лишь 6 дней.
20. По мнению некоторых стран-членов, Китай представил недостаточно информации для удовлетворительного объяснения этого инцидента. США отметили, что с учетом того, что судно сообщало о своих выходах из зоны действия Конвенции, не ясно, почему данные СМС были представлены с задержкой 7 месяцев.
21. SCIC решил, что оба зарегистрированных случая, связанных с выполнением Китаем МС 10-02 и МС 10-03, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.
22. Китаю было предложено дать комментарии по трем вопросам, касающимся выполнения МС 10-09, когда уведомления о перегрузке для судов *Kai Yu* и *Kai Li* были представлены с запозданием из-за условий в море, что аналогично случаям со статусом "частично выполняет", о которых сообщалось на совещании АНТКОМ-XXXII (ССАМЛР-XXXII, Приложение 6, п. 107). Китай сообщил, что ответственная за это компания получила информацию о неукоснительном выполнении МС 10-09, и дополнительно сообщил об организации ежегодных курсов обучения, направленных на улучшение соблюдения китайскими промысловыми судами, работающими в зоне действия Конвенции.
23. SCIC поддержал предложение СК о пересмотре МС 10-09 с целью рассмотрения вопроса об усилении требований к мониторингу и отслеживанию перегрузок.
24. SCIC решил, что три зарегистрированных случая, связанных с МС 10-09, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.
25. Франции было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-02, когда имела место задержка с выдачей Францией промысловой лицензии судну *Saint André*. Франция выразила сожаление по поводу поздней выдачи в связи с административным недосмотром и заявила о своем решительном намерении продолжать проявлять бдительность и соблюдать сроки представления уведомлений.
26. SCIC поблагодарил Францию, отметив предпринятые ею меры по решению проблемы. SCIC решил, что один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Францией МС 10-09, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.
27. Корею было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-09, когда судно *Sejong* с запозданием представило уведомление о перегрузке в связи с не зависящим от него изменением графика.
28. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Кореей МС 10-09, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.
29. Корею было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 23-06, когда судно *Kwang Ja Ho* с запозданием представило данные за

каждый отдельный улов в связи с административным недосмотром. Корея пояснила, что ошибки были допущены судном и что она приняла коррективные меры для того, чтобы свести к минимуму возможность повторения таких случаев в будущем.

30. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Кореей МС 23-06, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

31. Норвегии было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-01. SCIC отметил, что в рамках этой меры по сохранению проблемы не было, так как буи, определенные инспекторами как не имеющие надлежащей маркировки, на самом деле не использовались для указания местоположения промысловых снастей.

32. SCIC решил, что вопрос, связанный с выполнением Норвегией МС 10-01, не следует включать в Предварительный отчет АНТКОМ о соблюдении.

33. Норвегии было предложено сделать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-04, когда в результате инспекции судна *Seljevaer* было обнаружено, что печать на установке СМС была сломана. Норвегия проинформировала SCIC о том, что норвежские власти сделали предупреждение и что она считает данный случай инцидентом несоблюдения.

34. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Норвегией МС 10-04, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

35. Норвегии было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-04, когда в результате инспекции судна *Juvel* было обнаружено отсутствие печати на антенне СМС. Норвегия сообщила SCIC, что она получила от судна подтверждение о том, что первоначальная печать на системе не повреждена. Норвегия пояснила, что ее законодательство не требует опечатывания антенны СМС и что до настоящего времени норвежские власти думали, что норвежские нормы соответствовали требованиям МС 10-04.

36. Чили отметила, что после обсуждения подобных случаев на совещании АНТКОМ-XXXII ее ведомство по обеспечению выполнения решило делать фотоснимки во время инспекций, поскольку они позволяют хорошо иллюстрировать выводы, зарегистрированные в отчете об инспекции.

37. Чили выразила обеспокоенность тем, что некоторые страны-члены постоянно пытаются подорвать доверие к выводам инспекторов и их отчетам. Чили также указала, что такие попытки отрицательно сказываются на эффективности Инспекционной системы.

38. Будучи инспектирующей страной, Чили представила в SCIC фотодоказательства – по утверждению Чили – неопечатанной антенны СМС на судне *Juvel*. Чили разъяснила, что, поскольку антенна СМС является механизмом, выдающим сигнал, то ее опечатывание крайне важно.

39. Чили также призвала к расширенному сотрудничеству между государствами флага и государствами порта с целью улучшения обмена информацией об инспекциях.

40. SCIC также решил, что этот зарегистрированный случай, связанный с выполнением Норвегией МС 10-04, указывает на двусмысленность в МС 10-04 и посчитал, что ему подходит статус "требуется дополнительная информация", а также, что необходимо принять дополнительные меры по уточнению МС 10-04 путем проведения межсессионной работы в Технической рабочей группе (ТРГ) по вопросам СМС.

41. SCIC также решил, что следует изменить МС 10-03 таким образом, чтобы инспекторам предлагалось по возможности включать фотографии, и передала МС 10-03 в Комиссию.

42. Многие страны-члены отметили, что на АНТКОМ-XXXII проекты отчетов стран-членов о соблюдении рассматривались в рамках отдельных мер по сохранению и что это позволило легче выявлять проблемы, относящиеся к выполнению мер по сохранению. SCIC решил следовать этому подходу и в последующие годы.

43. Новая Зеландия в качестве инспектирующей страны заявила, что нет возможности изменять или даже делать замечания по форме отчета об инспекции в случае допущения ошибки и что в отчетах об инспекции заключения могут делать только инспекторы. Новая Зеландия озабочена этим, потому что во многих случаях инспекторы вынуждены принимать решение по поводу соответствия установок СМС, а многие инспекторы недостаточно подготовлены в отношении всей техники современных промысловых судов. Новая Зеландия предложила, чтобы всем инспектирующим сторонам была предоставлена возможность делать комментарии по своим собственным формам отчета об инспекции.

44. России было предложено сделать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-01, когда маркировка на судне *Снарта* не соответствовала правилам, т. к. ее высота составляла 0.22 м, а не предписанный размер 1.0 м. Россия сообщила, что владелец судна был проинформирован о несоответствии маркировки и что были предприняты коррективные меры для обеспечения соответствия маркировки. Россия отметила, что во всех других случаях маркировка отвечала установленным стандартам и что вся информация об этом соответствовала судовому журналу. Россия указала, что критерии маркировки, касающиеся высоты судна, таковы, что члены команды могут делать ошибки в отношении правильного соотношения для определения размера маркировки на судне.

45. Некоторые страны-члены сочли, что это не тривиальный вопрос, т. к. отсутствие маркировки может затруднить идентификацию судна.

46. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Россией МС 10-01, следует квалифицировать как частичное выполнение и что МС 10-01 следует пересмотреть.

47. SCIC решил изменить МС 10-01 таким образом, чтобы отразить текст Стандартных спецификаций и руководства ФАО по маркировке и идентификации рыболовных судов, и передал МС 10-01 в Комиссию.

48. России было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-04, когда в результате инспекции судна *Угулан* было обнаружено, что печать на установке СМС была сломана. Россия сообщила SCIC, что печать должна иметься только на куполообразной антенне, и поскольку нет требования опечатывать соединительную коробку, данному случаю следует присвоить статус "полностью соблюдает".

49. Новая Зеландия повторила свое замечание по поводу отсутствия ясности в МС 10-04 в отношении спецификаций печатей СМС. Новая Зеландия также отметила, что возможность манипулирования источником питания позволяет манипулировать работой самой установки, и предложила, чтобы этот вопрос обсуждался вместе с другими вопросами, которые будут рассматриваться ТРГ-СМС.

50. SCIC решил, что этот случай опять является результатом двусмысленности в МС 10-04, и решил, что в данном случае требуется присвоить статус "требуется дополнительная информация", а также, что необходимо принять дополнительные меры по уточнению МС 10-04 путем проведения межсессионной работы в ТРГ-СМС.

51. России было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-09 в отношении позднего представления судном *Янтарь 31* уведомления о перегрузке. Россия сообщила SCIC о том, что было проведено расследование и на владельца судна был наложен штраф.

52. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Россией МС 10-09, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

53. Южной Африке было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-03, когда судно *Koryo Maru No. 11* не было проинспектировано в течение 48 часов после захода в порт. Южная Африка сообщила SCIC о том, что в то время у государственного инспектората были ограниченные возможности в связи с прекращением контракта с инспектирующим ведомством. Южная Африка далее сообщила об объявлении запроса предложений и ожидает, что это в сочетании с другими инициативами по наращиванию потенциала обеспечит, чтобы такая ситуация больше не повторялась.

54. Новая Зеландия рекомендовала, чтобы в соответствии с п. 4 МС 10-03 Южная Африка рассмотрела вопрос о перенаправлении судов в другие порты до тех пор, пока не будет решена проблема с нехваткой инспекторов в Кейптауне.

55. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Южной Африкой МС 10-03, следует квалифицировать как частичное выполнение, и выразил надежду на получение от Южной Африки новой информации о шагах, предпринятых ею по решению проблемы с нехваткой сотрудников.

56. Южной Африке было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-03, когда данные СДУ показали, что выгрузка клыкача была произведена с судна *Shinsei Maru No. 3*, но портовая инспекция этого судна не проводилась.

57. Некоторые страны-члены выразили глубокую озабоченность по поводу этого вопроса и подчеркнули важность портовых инспекций как ключевого инструмента в борьбе с ННН промыслом; они призвали Южную Африку немедленно принять меры к тому, чтобы ситуация с непроведением инспекций не повторялась.

58. SCIC согласился, что этот случай, связанный с выполнением Южной Африкой МС 10-03, является случаем несоблюдения и что необходимо принять дополнительные меры. Южной Африке было предложено подготовить и в межсессионный период представить отчет, объясняющий меры, принятые для решения этой проблемы в краткосрочной перспективе.

59. Южная Африка особо отметила для SCIC, что она серьезно относится к сложившейся ситуации и представит в АНТКОМ подробный отчет в течение 90 дней. Южная Африка далее сообщила SCIC о том, что после упомянутого в п. 56 инцидента были произведены четыре выгрузки клыкача, и все были проинспектированы в соответствии с требованиями МС 10-03.

60. Южной Африке было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения 26-01 в отношении упаковочных лент для наживки на борту одного из судов *El Shaddai*. Южная Африка пояснила, что наблюдатель сообщил об этом капитану судна и впоследствии упаковочные ленты для наживки были разрезаны. Южная Африка заявила, что компания получила предупреждение в связи с этой проблемой и она ожидает полное соблюдение со стороны этой компании в будущем.

61. SCIC решил, что данный зарегистрированный случай, связанный с выполнением Южной Африкой МС 26-01, является случаем несоблюдения и отметил ответные меры, принятые Южной Африкой. SCIC решил, что никаких дополнительных действий не требуется.

62. Украине было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-01, когда высота маркировки на судне *Симеиз* составляла 0.4 м, а не предписанный 1.0 м. Украина сообщила SCIC, что судно изменило свою маркировку как только оно достигло более низких широт, где имелась техническая возможность ее изменить. Украина указала, что она имеет фотодоказательства этого, которые были отправлены по электронной почте инспектирующей стране-члену (Новая Зеландия) и Секретариату АНТКОМ.

63. SCIC решил, что этот один зарегистрированный случай, связанный с выполнением Украиной МС 10-01, следует квалифицировать как частичное выполнение, и не требуется принимать дополнительных мер.

64. Украине было предложено дать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-04, когда в результате инспекции судна *Посейдон I* было обнаружено, что печать на установке СМС была сломана. Украина запросила дополнительную информацию, и власти государства порта разъяснили, что печать СМС не была официальной печатью; она в письменной форме обратилась к чилийским властям за помощью с повторным опечатыванием установки СМС. Украина сообщила, что она ответа не получила и сочла, что ее письмо потерялось при передаче. Украина далее заявила, что лицензия этого судна не будет продлена до тех пор, пока не будет завершено расследование.

65. Чили выразила свою решимость сотрудничать с государствами флага с целью обеспечения соблюдения и согласилась работать с Украиной в интересах завершения этого расследования.

66. SCIC согласился, что этот один случай несоблюдения, связанный с выполнением Украиной МС 10-04, является случаем несоблюдения и попросил Украину представить отчет в Секретариат в течение 90 дней.

67. Уругваю было предложено сделать комментарии по вопросам, касающимся выполнения МС 10-03, когда рефрижераторное судно *Aquamarine* и промысловое судно *Juvel* не были проинспектированы в течение 48 часов после захода в порт Монтевидео. Уругвай объяснил, что задержка была вызвана административными ошибками и техническими проблемами.

68. Уругвай подчеркнул, что этот инцидент был вызван оперативными трудностями и проинформировал SCIC о проблемах, связанных с инспектированием рефрижераторных судов. Уругвай особо отметил, что рабочая нагрузка в Монтевидео выше, чем в других портах, что может привести к большему количеству ошибок.

69. Уругвай сделал следующее заявление в отношении Инспекционной системы:

"Мы вновь подтверждаем нашу твердую убежденность в действенности Инспекционной системы, являющейся необходимым механизмом проверки соблюдения мер АНТКОМ по сохранению. Для нашей страны это обязательство обретает еще большее значение, поскольку это работа, которую мы выполняем и будем выполнять очень часто. Однако, несмотря на полномочия, возложенные на нас Конвенцией, мы должны признать новые международные обязательства в отношении портовых инспекций, которые возникнут, когда в силу вступит Соглашение о мерах государств порта, направленное на сдерживание незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого промысла (ННН промысла).

Наша страна является одной из 12 сторон, подписавших вышеупомянутое соглашение, которое она ратифицировала в ноябре 2012 г. Это означает, что для Уругвая, данное соглашение имеет силу закона, и его применение в стране является обязательным, тогда как в международном плане оно является добровольным до тех пор, пока соглашение не вступит в силу. Как известно, порт Монтевидео представляет собой портовый терминал с самым высоким объемом передвижения промысловых флотилий на южно-американском побережье Атлантического океана, в связи с чем Уругвай должен проводить множество инспекций промысловых флотилий многих стран.

Согласно требованиям мы представили в Секретариат отчет об инспекциях, проведенных в 2013 г. в соответствии с МС 10-03: количество инспекций, проведенных только в системе АНТКОМ, составило более 30. Если к этому добавить инспекции, проведенные в соответствии с Соглашением о мерах государств порта, и те, которые относятся к ИККАТ, то вполне возможно, что мы провели более 100 инспекций в 2014 г., не включая инспекции национальной флотилии, что явно свидетельствует о большом количестве человеко-часов, потраченных на инспекционную деятельность.

Данные, подготовленные нашей службой, показывают, что за период с сентября 2009 г. по 1 октября 2014 г. в общей сложности было проведено 165 инспекций с соблюдением мер АНТКОМ по сохранению.

Кроме того, другие страны-члены с одинаковой решимостью и приверженностью выполняют обязанности, связанные с мерами по сохранению, и они тоже считают, что Инспекционная система накладывает такой объем работы и обязательства, которые зачастую являются обременительными, особенно те, которые связаны с чисто административными требованиями. Мы должны предположить, что целью Инспекционной системы является проверка соблюдения мер по сохранению промысловыми судами. Выдвижение на первый план небольшого количества ошибок в выполнении этой важной и ответственной задачи только отвлекает внимание от инспекционной процедуры, которая демонстрирует примерное соблюдение существенных требований. Мы вновь подтверждаем нашу решимость выполнять эту задачу, чем мы целенаправленно занимаемся в рамках существующих мер по сохранению, однако при обсуждении этих вопросов в Комиссии мы должны помнить, что груз ответственности по проведению инспекций не в равной мере затрагивает все страны-члены. В связи с этим мы считаем, что, во-первых, Секретариату было бы целесообразно составить сводный отчет обо всех портовых инспекциях, проведенных странами-членами АНТКОМ за последние пять лет, с тем, чтобы правильно оценить распределение обязанностей по проведению инспекций. И наконец, мы считаем, что Комиссии было бы полезно провести обзор административных требований, вытекающих из выполнения мер по сохранению, в частности тех, которые касаются сроков представления отчетов, что следует взвесить их роль в проводимых SCIC оценках и что следует каким-либо образом отделить чисто административные вопросы от основных вопросов, связанных с более серьезными нарушениями."

70. Чили выразила полную поддержку сделанного Уругваем заявления, в частности в том, что касается бремени, которым для государств порта может оказаться большое количество инспекций.

71. SCIC решил, что так как ни на одном из этих судов не было рыбы видов *Dissostichus*, обоим случаям был присвоен статус "соблюдает" в связи с тем, что Уругвай выполнил свои обязательства в соответствии с п. 2 МС 10-03. SCIC решил, что никаких дополнительных действий не требуется.

72. Уругвай также рассказал о случае, связанном с МС 10-03, когда не было получено отчета об инспекции в отношении выгрузки с судна *Hong Jin No. 701*. Уругвай сообщил SCIC, что данный инцидент в настоящее время расследуется.

73. SCIC решил, что хотя он с пониманием относится к представленным Уругваем причинам, данный зарегистрированный случай, связанный с выполнением Уругваем МС 10-03, является случаем несоблюдения, и требуется дополнительная информация. Уругвай обязался в течение 90 дней представить в Секретариат подробный отчет.

74. SCIC единогласно принял Предварительный отчет АНТКОМ о соблюдении (Дополнение I) и направил отчет в Комиссию для принятия.

Мера по сохранению 10-02

75. США предложили поправки к МС 10-02, предусматривающие выдачу разрешения судам Договаривающихся Сторон, занимающимся перегрузками в зоне действия Конвенции. Это предложение связано с предлагаемым пересмотром МС 10-09 с целью обеспечения более строгого контроля перегрузок в зоне действия Конвенции.

76. Многие страны-члены выразили поддержку этого предложения и подчеркнули необходимость более строгого контроля и мониторинга судов, производящих перегрузки, и согласились продолжать рассматривать этот вопрос в межсессионном порядке.

77. Некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что не было достаточно времени для рассмотрения этого предложения.

Мера по сохранению 10-05

78. SCIC отметил, что данные СДУ указали на то, что в 2013/14 г. имело место 12 перегрузок клыкача с промыслового судна на контейнеровоз. Секретариат не получил отчетов об инспекции в отношении этих случаев перегрузки и последующей выгрузки.

79. SCIC отметил, что МС 10-05 разрешает производить перегрузку улова с промыслового судна на другое судно или транспортное средство. SCIC указал, что этот вопрос был поднят Группой по пересмотру СДУ, и МС 10-05 была передана в Комиссию для рассмотрения этого и других вопросов.

80. SCIC в очередной раз подчеркнул необходимость совершенствования мониторинга перегрузок.

Мера по сохранению 10-09

81. SCIC отметил, что не ясно, разрешает ли МС 10-09 перегрузки с участием судов под флагами Недоговаривающихся Сторон (НДС), и сообщил, что в 2013/14 г. четыре судна под флагом НДС работали в зоне действия Конвенции и осуществляли перегрузки с лицензированными судами стран-членов. Эти четыре судна плавали под флагами Багамских Островов, Республики Молдова и Либерии.

82. SCIC отметил, что также не ясно, считается ли в рамках МС 10-02, что занимающиеся перегрузками суда под флагами Договаривающихся Сторон (ДС) проводят промысловую деятельность и тем самым требуют лицензирования в соответствии с этой мерой по сохранению.

83. Учитывая эти вопросы и общее отсутствие мониторинга и контроля перегрузок, многие страны-члены поддержали пересмотр МС 10-02 и 10-09 с целью уточнения и усиления обеих этих мер.

Мера по сохранению 10-10

84. SCIC решил изменить МС 10-10, включив, если необходимо, оценку соблюдения Договаривающимися Сторонами, и недвусмысленно констатировать, что целью ПАОС является оценка соблюдения мер по сохранению Договаривающимися Сторонами, а не судами.

85. SCIC также решил внести изменение в МС 10-10, уточнив, что Договаривающиеся Стороны должны в своих ответах в проекте отчетов по соблюдению представлять дополнительные данные, в т. ч. документальные или фотодоказательства.

86. SCIC отметил, что в Приложении 10-10/В к МС 10-10 на испанском языке была допущена ошибка. В описании критериев статуса соблюдения "*серьезное, частое или продолжающееся*" слово "*или*" в испаноязычном варианте было заменено на "*и*", что следует откорректировать для соответствия критериям статуса соблюдения на других языках.

87. SCIC согласился, что после принятого на АНТКОМ-XXXII решения (Приложение 6, п. 113) следует изъять МС 22-07 из Приложения 10-10/А, и передал МС 10-10 в Комиссию.

Мера по сохранению 25-02

88. SCIC отметил проводившееся в Научном комитете обсуждение предлагаемых поправок к МС 25-02, касающихся мер по сокращению прилова морских птиц, и попросил Научный комитет подтвердить, что предлагаемые изменения не уменьшат степень охраны, предоставляемой за счет смягчающих мер, требующихся для ярусных промыслов АНТКОМ. Научный комитет обратил внимание SCIC на документ WG-FSA-14/24, в котором приводятся аргументы в поддержку внесения поправок в МС 25-02.

Мера по сохранению 41-01

89. Научный комитет сообщил SCIC, что требующийся показатель перекрытия мечения (60%), который не был достигнут на судах *Argos Georgia*, *Палмер* и *Янтарь 31* в Подрайоне 88.2 в 2014 г., не отражает проблемы с соблюдением, а вызван ошибкой при отборе проб из-за того, что показатель перекрытия мечения рассчитывался по небольшому количеству меченой и выпущенной рыбы. В связи с этим было предложено изменить п. 2(ii) Приложения 41-01/С к МС 41-01 (SC-CAMLR-XXXIII, Приложение 7, п. 3.26).

90. Научный комитет сообщил SCIC, что это изменение в критериях не приведет к другой оценке проблем с соблюдением показателя перекрытия мечения за прошлые годы, поскольку единственными ситуациями, когда суда поймали более 10 т рыбы видов *Dissostichus*, достигли требуемого показателя мечения (но поместили менее 30 особей) и имели показатель перекрытия мечения <60%, были три случая, выявленных в Подрайоне 88.2 в 2013/14 г.

91. SCIC отметил, что предлагаемые изменения приведут к сокращению числа ложных выявлений несоблюдения показателя перекрытия мечения, однако необходимо сохранять бдительность для обеспечения того, чтобы выполнялись научные требования о мечении рыбы, типичной для улова в целом, и что этот вопрос тесно связан с вопросом промысловой мощности. SCIC решил, что увеличение требуемой нормы мечения также устранил проблему расчета перекрытия мечения на основе небольших размеров проб рыбы.

92. СК при поддержке ряда стран-членов отметило актуальность вопроса избыточных мощностей в отношении отсутствия адекватного показателя перекрытия мечения, достигнутого судами, и напомнило SCIC, что этот вопрос будет продолжаться обсуждаться и в будущем.

93. Россия сообщила SCIC, что на ежегодном совещании научных наблюдателей, проходившем в России, особое внимание уделялось разделу по мечению рыбы в *Справочнике научного наблюдателя*. Россия подтвердила свою решимость проводить эффективное мечение, т. к. оно необходимо для проведения оценки запасов.

94. Научный комитет сообщил SCIC, что, судя по данным по уловам и усилию, иногда небольшие особи видов *Dissostichus* выпускались живыми без меток; он опасается, что это, возможно, идет вразрез с требованиями некоторых элементов МС 41-01, и попросил SCIC провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса.

95. По мнению некоторых стран-членов, требования МС 41-01 являются недвусмысленными и исключают выпуск небольших непомеченных особей видов *Dissostichus*.

96. SCIC рекомендовал, чтобы для ясности МС 41-01 была изменена так, чтобы метились все особи видов *Dissostichus*, выпускаемые живыми, и передал МС 41-01 в Комиссию. SCIC отметил, что может также потребоваться внести соответствующую поправку в МС 26-01.

Исследовательский промысел, проводившийся Россией в Подрайоне 48.5

97. Научный комитет сообщил SCIC о наличии ряда несоответствий в представленных в Секретариат данных, полученных судном под российским флагом *Янтарь 35* в ходе проводившейся в 2013/14 г. исследовательской деятельности в море Уэдделла, описанной в документе WG-FSA-14/03 Rev. 2. В связи с этими несоответствиями и аномальным характером ряда аспектов представленных в Секретариат данных Научный комитет не смог оценить эту информацию. Научный комитет сообщил, что он разделил этот вопрос и вытекающие из него рекомендации на три отдельных компонента.

98. SCIC принял к сведению рекомендацию Научного комитета о том, что данные, собранные и зарегистрированные в ходе исследовательской деятельности в 2013/14 г., следует тщательно изучить, и что результаты этого изучения надо представить в WG-SAM, WG-FSA и Научный комитет. Научный комитет сообщил SCIC, что пока все данные, связанные с этим изучением, должны быть помещены в базу карантина.

99. Некоторые страны-члены выразили глубочайшую озабоченность далеко идущими последствиями зарегистрированных в этом случае несоответствий и заявили, что карантин данных – весьма серьезный шаг.

100. Ряд стран-членов заявил, что SCIC должен решить, является ли это вопросом соблюдения, который подлежит рассмотрению в SCIC по отношению к отчету Научного комитета.

101. Научный комитет сообщил SCIC, что он не смог вынести рекомендации в отношении представленного Российской Федерацией в соответствии с MC 24-01 предложения о проведении этих исследований в 2014/15 г., т. к. схема исследований основана на помещенных в базу карантина данных и, следовательно, Научный комитет не смог завершить рассмотрение схемы исследований.

102. Научный комитет предложил, что не следует разрешать судну *Янтарь 35* проводить исследования в море Уэдделла в предстоящем сезоне, однако он отметил, что это решение должна принять Комиссия.

103. США обратили внимание на сходство деятельности судна *Янтарь 35* с деятельностью судов *Insung No. 2*, *Insung No. 7* и *Insung No. 22* и спросили, будет ли Россия проводить расследование по этому делу.

104. Некоторые страны-члены заявили, что если Научный комитет не смог вынести рекомендаций по предложению о проведении исследований, то следует представить Комиссии рекомендацию о том, чтобы судну *Янтарь 35* не разрешалось проводить предлагаемые исследования в море Уэдделла в сезоне 2014/15 г. Эти страны-члены также указали, что работа судна *Янтарь 35* тоже должна учитываться при рассмотрении его уведомления о промысле в море Росса на 2014/15 г.

Соблюдение действующих мер по сохранению

105. SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXXIII/BG/02, в котором обобщаются все представленные уведомления стран-членов, намеревающихся принимать участие в поисковых промыслах или крилевых промыслах в сезоне 2014/15 г., а также описывается новая онлайн-система для поддержки представления уведомлений о промысле странами-членами.

106. Австралия при поддержке других стран-членов поблагодарила Секретариат за его отчет, отметив, что в 2014 г. Польша поздно представила свое уведомление и Япония представила свою предварительную оценку после установленного срока. Некоторые страны-члены отметили, что в прошлые годы страны-члены отзывали суда в связи с поздним представлением уведомлений и что отзыв поздно представленных уведомлений явился бы правильным шагом в обоих этих случаях.

107. Япония сообщила SCIC, что она представила свое уведомление своевременно. Япония извинилась перед SCIC за позднее представление своей предварительной оценки в соответствии с MC 22-06 и сообщила, что задержка была вызвана административным недосмотром. Япония попросила SCIC учесть этот недосмотр и принять уведомление.

108. SCIC отметил проблемы с разработкой и введением новой онлайн-системы представления уведомлений, когда предварительные оценки (МС 22-06) могли считаться не связанными непосредственно с указанными в п. 6 МС 21-02 требованиями к уведомлениям, и были представлены в соответствии с МС 22-06 до лицензирования судна, намеревающегося проводить донный промысел в соответствии с МС 10-02.

109. Республика Корея учла позднее представление уведомлений и отсутствие ясности в отношении административных недосмотров. Корея указала на важность учета этих ошибок в целях предотвращения их повторения и предложила разработать систему мониторинга таких случаев.

110. ЕС отметил, что позднее представление уведомления Польши было связано с административным недосмотром, и попросил SCIC принять это уведомление. SCIC напомнил ЕС об устоявшейся традиции, касающейся сроков представления. ЕС признал эту ошибку и отозвал уведомления о судах *Saga* и *Alina*.

111. Новая Зеландия представила документ CCAMLR-XXXIII/BG/12, в котором обобщается работа Новой Зеландии в области МКН, проводившаяся в 2013/14 г. как в регионе моря Росса, так и в новозеландских портах.

112. Новая Зеландия сделала следующее заявление:

"В представленном Новой Зеландией исходном документе описывается основная деятельность по мониторингу, контролю и наблюдению в предыдущем сезоне 2013/14 г., проводившаяся главным образом в море Росса, а также в новозеландских портах.

Мы считаем, что для эффективного функционирования системы регулирования промысла АНТКОМ необходимо постоянно вести МКН в поддержку этой системы.

Мы также считаем, что SCIC является основным органом, который определяет, насколько успешно АНТКОМ проводит политику управления, поэтому, чем больше имеется полученной посредством МКН информации, которую можно представлять в SCIC, тем лучше.

Большой объем собранной Новой Зеландией и другими странами-членами информации теперь передается посредством процедуры оценки соблюдения.

Мы считаем, что данная процедура хорошо работала в этом году, но, как нам кажется, она могла бы работать еще лучше, если бы в задачи Секретариата входило получение доступа и представление отчетов по другим потокам информации, таким как данные, собираемые в рамках Системы документации уловов, включая данные в поддержку СМС.

Итак, возможно, что в этом же духе и согласно п. 5 МС 10-10, следует изменить ПАОС, включив в нее оценку выполнения Меры по сохранению 10-05, касающейся СДУ.

Мы будем рады обсуждать этот вопрос с заинтересованными сторонами в течение оставшегося периода работы совещания."

113. Новая Зеландия предположила, что можно сделать ПАОС более эффективной путем использования других источников информации, таких как данные, собираемые через СДУ.

114. Новая Зеландия представила документ CCAMLR-XXXIII/BG/35, в котором приводятся выводы расследования в отношении затонувшего судна *Insung No. 1*.

115. SCIC поблагодарил Новую Зеландию за ее отчет и выразил соболезнования по поводу трагического инцидента с *Insung No. 1*.

116. Республика Корея представила документ CCAMLR-XXXIII/BG/27, в котором говорится о расследовании и полученных результатах в отношении задокументированного аномального CPUE у плавающих под корейским флагом промысловых судов *Insung No. 22*, *Insung No. 2* и *Insung No. 7* и делается вывод, что все три судна осуществляли связанную с ННН промысловую деятельность в зоне действия Конвенции. В отношении вышесказанного Республика Корея сделала следующее заявление:

"Поскольку 4 сентября Республика Корея в официальном порядке попросила распространить отчет о результатах расследования высокого CPUE, нам кажется, что делегатам уже знакомы основные элементы этого расследования. В связи с этим я хотел бы коротко рассказать об этом расследовании, его результатах и нашем намерении принять последующие меры.

Мы согласились с высказанным на 32-м совещании АНТКОМ предложением о том, что необходимо провести расследование, и провели трехмесячное расследование (с марта по май этого года) высокого CPUE.

Для обеспечения всестороннего и объективного расследования мы создали оперативную группу, состоящую из экспертов в областях ИТ, СМС и статистики, а также находившихся на борту лиц и сотрудников НПО.

Чтобы не допустить слишком мягкого расследования в пользу корейского судовладельца, мы привлекли НПО и национальных экспертов из других стран (США и Новая Зеландия).

В рамках расследования мы провели статистический анализ и использовали данные СМС для сравнения данных, полученных подозреваемыми судами в водах АНТКОМ, с закономерностями постановок и выборок других судов.

Разрешите мне вкратце описать метод, который мы применяем для определения законности.

В ходе расследования возник ряд трудностей, в т.ч. с получением соответствующих документов. Это произошло из-за того, что много времени прошло с момента данного инцидента (высокий CPUE имел место в различные моменты времени между 2008 г. и 2011 г.; это означает, что со времени инцидентов прошло минимум 3 года и максимум 5 лет) и два из трех судов были уничтожены (судно *No. 22* затонуло, а судно *No. 2* уничтожено пожаром).

Кроме того, после аварии с затонувшим паромом *Sewol*, ставшей национальной трагедией, весь морской персонал и эксперты, а также большая часть сотрудников министерства, были откомандированы для того, чтобы помочь в ликвидации последствий аварии. Это было еще одной проблемой для нашего расследования.

Несмотря на такие трудности, правительство Кореи провело честное расследование. Мы понимаем, что, если бы в результате расследования суда были признаны невиновными в предъявленном обвинении, то, несмотря на наши намерения, это привело бы к недоверию со стороны стран-членов. В связи с этим мы следовали консервативным методам определения законности, то есть положительному методу и пакетному методу. Поскольку объяснение этих двух методов уже дано в отчете, я не буду здесь вдаваться в подробности.

Как вам известно, такие методы не соответствуют нашим законодательным процедурам, что явно свидетельствует о твердой решимости правительства Кореи наложить суровые санкции на корпорацию *Insung*.

Эксперты провели подробный анализ маршрутов и обнаружили следующее.

В отношении судна *Insung No. 2* были обнаружены данные, говорящие об осуществлении постановок и выборок в необлавливаемом районе; в картине ведения промысла судном не было последовательности, а утверждение корпорации *Insung* относительно подозрительных данных не соответствовало фактам. На этом основании было решено, что данное судно вело незаконный промысел.

Что касается судна *Insung No. 7*, то были обнаружены свидетельства постановок и выборок в районе, для которого не было сообщений о ведении промысла. Оператор судна не смог дать убедительное объяснение или указать причину такого режима работы, и было решено, что это судно вело незаконный промысел.

В заключение, в результате расследования были выявлены явные доказательства незаконной промысловой деятельности судна *Insung No. 2* и режимов работы, указывающих на незаконную деятельность судна *Insung No. 7*. Следовательно, в соответствии с изложенными мною ранее методами мы решили, что все три судна занимались незаконной промысловой деятельностью.

А теперь позвольте мне рассказать о последующих мерах, вытекающих из результатов расследования.

Согласно принципу обратного действия мы не могли применить пересмотренный Акт о развитии промыслов в удаленных водах. В связи с этим мы наложили правовые санкции в рамках этого Акта до его пересмотра.

Мы наложили административный штраф на каждое судно корпорации *Insung* и оператора судна, а также приостановили действие лицензий капитанов судов. Мы также отменили промысловую лицензию судна *Insung No. 7*.

Кроме того, в целях выражения твердой приверженности правительства Кореи делу ликвидации ННН промысла и укрепления основ национального рыбного хозяйства в удаленных водах мы наложили санкции и на политическом уровне. Более конкретно, мы собираемся пустить на слом судно *Insung No. 7*, единственное оставшееся судно из трех проводивших промысел *Dissostichus* судов корпорации *Insung*, которые, как выяснилось, занимались незаконным промыслом, и мы планируем запретить судам промысловой корпорации *Insung* вести промысел *Dissostichus* в зоне АНТКОМ на десять лет.

На практике это означает, что все суда корпорации *Insung*, ведущие промысел *Dissostichus*, должны будут покинуть воды АНТКОМ. Кроме того, для того чтобы обеспечить соблюдение последующих мер, мы намереваемся ввести другие взаимодополняющие меры.

Во-первых, в целях мониторинга заходов судов корпорации *Insung*, ведущих промысел *Dissostichus*, от судов теперь требуется каждый час с использованием СМС сообщать свои координаты в ЦПМ нашего министерства и в Секретариат АНТКОМ.

В случае, если судно вынуждено зайти в воды АНТКОМ, то оно должно получить от нашего министерства разрешение на заход в эти воды.

Даже если промысел ведется в открытом море, суда должны соблюдать экологические меры АНТКОМ по сохранению (в т. ч. по сокращению прилова).

Кроме того, ведущим промысел *Dissostichus* судам корпорации *Insung* теперь запрещается осуществлять перегрузки в море и на этих судах во время промысла *Dissostichus* должен находиться наблюдатель. Это является частью нашей работы по обеспечению судами соблюдения последующих мер."

117. Новая Зеландия вместе с другими странами-членами поблагодарила Корею за проведенное расследование по вопросу об аномальных СРУЕ, в котором принимали участие Новая Зеландия и США, и одобрительно отозвалась о строгих мерах, принятых корейскими властями. Некоторые страны-члены выразили надежду, что подобные меры подтолкнут другие страны-члены к решению проблемы ННН промысла.

118. SCIC поблагодарил Корею за усилия по проведению расследования и работу по укреплению внутреннего законодательства в отношении мониторинга находящихся в отдаленных водах промысловых флотилий. Страны-члены заявили, что они надеются на получение в межсессионный период новых сведений о результатах последующих мер, принятых Кореей в межсессионный период.

119. В ответ на просьбу SCIC Корея подчеркнула сложность проведения расследований в отношении наблюдателей, которые не являются ее гражданами, из-за правовых ограничений, однако она провела расследование в отношении наблюдателей, являющихся ее гражданами.

120. Россия заявила, что научные наблюдатели не уполномочены принимать участие в расследованиях и что, если в будущем от наблюдателей потребуется больше информации, то ее надо запрашивать у них в более подходящее время. В данном случае

подходящим временем для этого был бы семинар по вопросу о высоких СРУЕ, проводившийся в Бусане (Республика Корея) специально для обсуждения этой проблемы, на котором наблюдатели выполнили свои обязанности и сообщили о проведенных ими наблюдениях.

121. SCIC отметил, что данные наблюдателей и данные об уловах, полученные с судов компании Insung, согласуются между собой.

122. Некоторые страны-члены попросили, чтобы Корея и Россия представили все данные об уловах и данные наблюдателей на рассмотрение, и предложили им передать их в Комиссию в качестве справочной информации для стран-членов.

123. Многие страны-члены попросили, чтобы Корея и Россия представили дополнительную информацию в Комиссию.

124. Россия заявила, что до тех пор, пока она не получит от Кореи надлежащего запроса о требующейся информации, нет никакого основания начинать подготовку отчета в соответствии с п. 3 МС 10-08.

125. Новая Зеландия напомнила России, что в этом случае имеется много источников информации, таких как данные, помещенные в базу карантина по рекомендации WG-FSA, и рекомендация Научного комитета, которая привела в действие указанное в п. E(a) СМНН АНТКОМ обязательство, требующее, чтобы страны-члены проводили расследование в отношении своих научных наблюдателей.

126. ЕС отметил, что даже простое присутствие наблюдателей на судах, которые, как подтвердила Корея, участвовали в ведении ННН промысла, дает достаточно оснований для того, чтобы Россия или любая другая страна-член, находящаяся в аналогичной ситуации, начала расследование в рамках требований МС 10-08.

127. Корея сделала следующее заявление:

"Это представляет собой вопрос соблюдения, т. к. научных доказательств было недостаточно для того, чтобы можно было говорить об имевшей место незаконной деятельности. Корея напомнила SCIC о том, что ее расследование фокусировалось на данных СМС, что привело к обнаружению незаконной деятельности и решению о том, что суда корпорации Insung занимались ННН промысловой деятельностью. В отношении системы наблюдения Корея считает, что АНТКОМ уполномочил страну, назначившую наблюдателя вести это дело. Корея напомнила SCIC, что она не нашла никаких доказательств того, что корейские наблюдатели участвовали в незаконной деятельности. Корея также отметила возникшие затруднения при получении доступа к международным наблюдателям."

128. Россия указала, что, как отметила Корея, не имеется четких доказательств для того, чтобы сделать вывод о нарушении указанными корейскими наблюдателями соответствующих правил СМНН АНТКОМ. Россия выразила свою позицию относительно проверки данных и заявила, что не видит оснований связывать работу научных наблюдателей с МС 10-08.

129. Австралия указала, что Корея провела расследование в отношении своих наблюдателей на указанных судах, и рекомендовала России провести аналогичное расследование. Австралия далее отметила, что если бы она оказалась в подобной ситуации, то такое расследование было бы проведено.

130. Страны-члены вновь подчеркнули важную роль СМНН и призвали все страны-члены принять меры для обеспечения надежности Системы, с тем чтобы предотвратить повторение этой проблемы.

131. Южная Африка сообщила о своем двустороннем сотрудничестве с Кореей по вопросу о списании судна *Insung No. 7* на слом и заявила, что отдел МКН ее рыбопромысловой отрасли будет регулярно инспектировать процесс утилизации. SCIC поблагодарил Южную Африку за ту роль, которую она будет в этом играть.

132. Председатель Научного комитета представил отчет в SCIC и отметил результаты расследования аномальных CPUE, проведенного Кореей (о чем сообщалось в COMMSCIRC 14/93 от 9 сентября 2014 г.), поблагодарил Корею за ее усилия по рассмотрению и решению этой проблемы и указал, что предпринятый Кореей процесс является хорошим образцом для аналогичных расследований в будущем.

133. Научный комитет сообщил SCIC, что все данные (данные по уловам и данные наблюдателей) по следующим судам будут помещены в базу карантина:

- (i) *Insung No. 2* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 за 2009/10 г.;
- (ii) *Insung No. 7* в подрайонах 48.6 и 88.1 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 за 2010/11 г.;
- (iii) *Insung No. 22* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1 и 58.4.2 за 2008/09 г.

134. Научный комитет сообщил, что эти данные будут исключены из будущих запросов на данные и стандартных исследований. Метаданные, представляемые с выборками данных, будут включать информацию о любых находящихся в карантине данных, и эти данные можно будет получить по запросу.

135. Научный комитет отметил необходимость проведения широкомасштабного анализа CPUE, который поможет определить любые другие потенциальные проблемы, связанные с аномальными CPUE. Было отмечено, что отчеты наблюдателей могут содержать информацию, которая может содействовать проведению такого анализа.

136. На основании переписки с поставщиками данных Научный комитет также сообщил, что все данные с судна *Paloma V*, которое вело промысел на участках 58.4.1 и 58.4.3b в 2006/07 г., помещены в карантин, т. к. не было уверенности в этих данных.

137. В рамках своей будущей работы Научный комитет сообщил, что он планирует разработать методы и подходы, которые Секретариат сможет использовать в стандартных процедурах валидации промысловых данных и данных наблюдателей. В рамках этого процесса было отмечено, что помещенные в карантин данные представляют собой полезные примеры известного ННН промысла, которые можно использовать для оценки и проверки такого диагностического метода.

138. SCIC одобрил такое сравнение зарегистрированного судном вылова и данных, представленных наблюдателем, и попросил, чтобы Секретариат представил результаты проведенного анализа на рассмотрение SCIC в следующем году.

139. Многие страны-члены указали, что кроме данных, зарегистрированных судами компании Insung, Научный комитет также рекомендовал поместить в карантин данные, полученные в рамках Системы международного научного наблюдения, что вызывает серьезную озабоченность.

140. Россия сделала следующее заявление:

"Российская сторона отметила, что в отчете корейской стороны не содержится информации, позволяющей сделать вывод о каком-либо несоответствии в деятельности научных наблюдателей. Деятельность в рамках программы международного научного наблюдения осуществляется строго в рамках предоставленного научным наблюдателям мандата, что не дает возможности возлагать на наблюдателей несвойственные для них функции. В этой связи неподтвержденные заявления о возможном участии научных наблюдателей в каких-либо действиях, противоречащих целям Конвенции, подрывают доверие к самой системе международного научного наблюдения."

141. СК при поддержке некоторых стран-членов отметило, что имеются неопровержимые свидетельства того, что представленные наблюдателями данные не были получены независимо от судна и что в ожидании проведения всестороннего расследования не остается ничего другого, как предположить, что наблюдатели на судах были замешаны в ННН деятельности судов компании Insung.

142. Россия указала, что заявление СК является неприемлемым, и повторила, что не имеется никаких доказательств того, что наблюдатель был связан с действиями судна.

143. Многие страны-члены отметили, что п. E(a) текста СМНН АНТКОМ и положения МС 10-08 требуют, чтобы страны-члены принимали меры в отношении подозреваемой ННН деятельности своих граждан.

144. Многие страны-члены попросили, чтобы Россия провела расследование этого случая и сообщила о результатах Комиссии в межсессионный период.

145. Республика Корея сообщила о своей готовности предоставить России соответствующую информацию, включая результаты расследования, в соответствии с п. 2 МС 10-08.

146. В соответствии со своими обязательствами и п. 1(i) МС 10-08 Россия проверит эту информацию и своевременно проинформирует Секретариат.

147. SCIC приветствовал взятое Россией обязательство и выразил надежду на получение результатов этого расследования.

Система документации уловов (СДУ)

148. SCIC рассмотрел документ, представленный Группой по пересмотру СДУ (ССАМЛР-XXXIII/09 Rev. 1), в котором приводятся результаты межсессионной работы этой группы, в ходе которой рассматривалось выполнение, функционирование и задачи СДУ и МС 10-05.

149. SCIC отметил, что СДУ была введена в действие в мае 2000 г. в соответствии с МС 10-05 и была направлена на отслеживание рыбы видов *Dissostichus* от пункта выгрузки через весь торговый цикл. Цель СДУ – охватить всю рыбу видов *Dissostichus*, пойманную и продаваемую/покупаемую участвующими государствами, и требовать от участвующих государств выяснять происхождение рыбы видов *Dissostichus*, поступающей на их рынки, и выявлять была ли рыба видов *Dissostichus*, пойманная в зоне действия Конвенции и выгруженная или импортированная на их территорию, получена в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению.

150. SCIC указал, что в июне 2004 г. было апробировано электронное приложение СДУ (Э-СДУ), а на АНТКОМ-XXVIII в МС 10-05 были внесены изменения, направленные на обязательное введение Э-СДУ к 2010 г.

151. SCIC отметил, что в МС 10-05 цели СДУ прямо не указаны, однако они косвенно указаны в преамбуле и определениях МС 10-05, с учетом соответствующих изменений:

- (i) выявление происхождения рыбы видов *Dissostichus*, поступающей на рынки Договаривающихся Сторон и сотрудничающих НДС;
- (ii) отслеживание вылова, перегрузки, выгрузки, экспорта и реэкспорта рыбы видов *Dissostichus*;
- (iii) определение того, была ли рыба видов *Dissostichus*, полученная в зоне действия Конвенции, поймана в соответствии с мерами АНТКОМ по сохранению;
- (iv) решение проблем ННН промысла, касающихся угрозы серьезного истощения популяций видов *Dissostichus*, прилова некоторых антарктических видов и подрыва мер АНТКОМ по сохранению;
- (v) поощрение сотрудничества между АНТКОМ и НДС в отношении добровольного введения СДУ.

152. SCIC отметил, что Группа по пересмотру СДУ оценила эффективность СДУ по отношению к ее целям и дала ряд рекомендаций. Эти рекомендации делятся на четыре широких категории:

- (i) выполнение и функционирование (Дополнение II);
- (ii) интерфейс пользователя и технологии (Дополнение II);
- (iii) МС 10-05 (Дополнение II и пп. 153–160);
- (iv) сотрудничество с НДС (пп. 161 и 162).

Мера по сохранению 10-05

153. SCIC отметил, что МС 10-05 не отражает оперативные реалии СДУ и является недостаточно ясной, особенно в том, что касается заполнения документации СДУ. SCIC отметил, что в МС 10-05 прямо не говорится, что использование Э-СДУ является обязательным для заполнения документации СДУ.

154. SCIC отметил, что МС 10-05 следует пересмотреть с тем, чтобы отразить применение и функционирование Э-СДУ и связанные с ней функции и процессы, а не устаревшую бумажную версию СДУ, для которой мера была первоначально разработана.

155. SCIC отметил, что пересмотр даст ценную возможность привязать МС 10-05 к соответствующим мерам по сохранению (МС 10-02, 10-03 и 10-04) по мере целесообразности.

156. SCIC указал, что при проведении пересмотра МС 10-05 инструкции по работе с Э-СДУ следует убрать из самой меры и заменить их ссылкой на составленный Секретариатом Справочник пользователя Э-СДУ (ССАМЛР-XXXIII/BG/16).

157. Япония попросила разъяснить правовой статус Справочника пользователя Э-СДУ и указала, что она бы предпочла, чтобы Приложение 10-05/А, которое было удалено при пересмотре МС 10-05, предложенном Группой по пересмотру СДУ с целью соответствия внутренним требованиям, осталось в этой мере.

158. Вследствие этого было предложено оставить на месте Приложение 10-05/А и пересмотреть его с тем, чтобы в нем давалось описание информационных требований СДУ и ссылка на Справочник пользователя Э-СДУ, в котором содержится полное руководство по Э-СДУ.

159. С учетом этого предложения SCIC согласился с предложенными изменениями к МС 10-05, рекомендованными Группой по пересмотру СДУ, и передал эту меру в Комиссию.

160. SCIC указал, что специально заверенные документы об улове *Dissostichus* (SVDCD) выдаются таким же образом, как и все прочие DCD и что в рамках существующей Э-СДУ нет никакой возможности отличить один от другого. SCIC указал, что этот вопрос не рассматривался Группой по пересмотру СДУ и что он будет рассматриваться Группой по выполнению СДУ в 2015 г.

Сотрудничество с НДС

161. SCIC отметил рекомендацию Группы по пересмотру СДУ о том, что от Договаривающихся Сторон, использующих СДУ и торгующих с несотрудничающими НДС, следует требовать, чтобы они связывались с этими НДС и убеждали их добровольно ввести СДУ и чтобы об этих действиях сообщалось в Комиссию ежегодно.

162. SCIC поддержал рекомендацию Группы по пересмотру СДУ об активизации сотрудничества с НДС путем принятия, введения и обеспечения стратегии, которая включает:

- (i) подтверждение списка приоритетных НДС;
- (ii) определение соответствующего органа/органов НДС, с которыми надо связаться;
- (iii) отправку официальных писем с приглашениями от имени Председателя АНТКОМ на соответствующем языке НДС;
- (iv) выявление Договаривающихся Сторон АНТКОМ, имеющих прямые связи с приоритетными НДС или подрегионами;
- (v) просьбу к выявленным Договаривающимся Сторонам вступить с НДС в контакт и помочь им с наращиванием потенциала (включая связи с другими соглашениями и инициативами, такими как наращивание потенциала с целью принятия и введения СМГП, РПД-ННН Юго-Восточной Азии);
- (vi) требование, чтобы Договаривающиеся Стороны ежегодно сообщали Комиссии о проделанной работе;
- (vii) требование, чтобы Секретариат ежегодно сообщал Комиссии об уровне участия НДС в СДУ с целью определения эффективности этой стратегии.

163. SCIC поблагодарил Группу по пересмотру СДУ за составленный ею документ, а Секретариат – за большую работу, проделанную в межсессионный период. SCIC утвердил ряд рекомендаций для выполнения их в 2015 г. Группой по выполнению СДУ, которую он решил учредить, и принял сферу компетенции для проведения этой работы (Дополнение II).

164. SCIC согласился, что ряд рекомендаций Группы по пересмотру СДУ требует дальнейшего рассмотрения в 2015 г. и поручил Группе по выполнению СДУ провести эту работу и доложить SCIC на АНТКОМ-XXXIV. SCIC утвердил предложение Группы по пересмотру СДУ о создании Технической рабочей группы СДУ, открытой для всех Договаривающихся Сторон, заинтересованных в СДУ.

165. SCIC рекомендовал выделить из Общего фонда сумму AUD 15 000 на поддержку проекта по модернизации платформы Э-СДУ и выполнение рекомендаций Группы по пересмотру СДУ. SCIC также рекомендовал выделить из Фонда СДУ AUD 40 000 в соответствии с п. B2(i) Приложения 10-05/B (Дополнение II).

166. SCIC рассмотрел документ CCAMLР-XXXIII/BG/14 Rev. 2, в котором приводится анализ международной торговли и стоимости рыбы видов *Dissostichus* в крупных торговых государствах, с использованием данных из Базы статистических данных Организации Объединенных Наций по торговле товарами (КОМТРЕЙД ООН).

167. SCIC отметил, что после написания этого документа, ЕС провел дополнительный анализ, поскольку Греция была отмечена как третий крупнейший

импортер. ЕС проинформировал SCIC о том, что произошла ошибка с кодировкой и что вид, указанный в торговых данных, был на самом деле треской. В документе подчеркиваются проблемы с анализом и сравнением торговых данных с данными СДУ. Однако в данных КОМТРЕЙД указывается, что мировой объем и причастные торгующие государства, возможно, не полностью охвачены системой СДУ.

168. Швеция сделала следующее заявление:

"В отношении подготовленного Секретариатом документа "Цены на рыбу: анализ глобальной торговли патагонским (*Dissostichus eleginoides*) и антарктическим клыкачом (*Dissostichus mawsoni*)" Швеция хотела бы подтвердить и подчеркнуть, что данные, указывающие на то, что Швеция продала рыбу Греции, является неверными. Вслед за проведенными Грецией и Швецией тщательными расследованиями, при поддержке ЕС, Греция подтвердила, что при регистрации рыбы использовался неправильный код и что данные на самом деле относятся к треске."

169. ЕС поблагодарил Секретариат за работу, проделанную им при ограниченных ресурсах, и одобрительно отозвался о документе, который помог получить представление о структуре мировой торговли клыкачом. ЕС предложил расширить анализ, включив в него цены на топливо, обменные курсы валют и взаимодействия на рынках.

170. При поддержке других стран-членов ЕС предложил, чтобы этот документ обновлялся каждые пять лет.

171. По мнению нескольких стран-членов, такая работа дает ценную информацию для понимания торговли клыкачом, однако они отметили, что данному вопросу следует уделить дополнительное внимание, прежде чем использовать эти данные для оценки торговли, имеющей место в конкретных странах.

172. SCIC рассмотрел документ CCAMLR-XXXIII/BG/13 Rev. 2, обобщающий данные о выполнении и функционировании СДУ АНТКОМ в 2013/14 г.

173. SCIC указал, что единственной НДС, имеющей в настоящее время статус НДС, сотрудничающей с АНТКОМ путем участия в СДУ, являются Сейшельские Острова.

174. SCIC указал, что в настоящее время Сингапур является единственной НДС, имеющей ограниченный доступ к Э-СДУ в соответствии с МС 10-05 (Приложение 10-05/С, п. С4). SCIC рассмотрел вопрос о предоставляемом Сингапуру доступе к Э-СДУ и согласился разрешить ему продолжать пользоваться этим доступом в соответствии с МС 10-05, (Приложение 10-05/С, п. С5) в 2015 г.

175. SCIC указал, что количество Недоговаривающихся Сторон, которые, возможно, ведут промысел и/или торговлю рыбой видов *Dissostichus*, не сотрудничающей при этом с АНТКОМ путем участия в СДУ, продолжает возрастать и на сентябрь 2014 г. было идентифицировано 23 Недоговаривающихся Стороны, которые в течение последних пяти лет, возможно, ведут промысел и/или торговлю рыбой видов *Dissostichus*, не сотрудничающей при этом с АНТКОМ путем участия в СДУ.

176. На АНТКОМ-XXXII Китай сообщил SCIC, что САР Гонконг готов принять внутренние правила для СДУ, на введение которых может потребоваться один–два года. SCIC указал, что представители Гонконга посетили Секретариат и Австралию с целью пройти подготовку по использованию Э-СДУ, МС 10-05 и других соответствующих мер по сохранению. В связи с этим Китай сделал следующее заявление:

"Благодарю вас, Председатель. Я хотел бы также выразить благодарность Секретариату и правительству Австралии.

Правительство САР Гонконг начало подготовительную работу по разработке проекта нового закона о введении Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) в САР Гонконг, в т. ч. Системы документации уловов и других имеющих отношение к САР Гонконг мер по сохранению.

Правительство САР Гонконг продолжит мониторинг статистики о торговле клыкачом, партии которого импортируются и реэкспортируются через САР Гонконг. Тем временем мы призываем Секретариат АНТКОМ и другие Договаривающиеся Стороны представлять информацию о торговле незаконными, нерегистрируемыми и нерегулируемыми (ННН) партиями клыкача, что будет помогать правительству САР Гонконг отслеживать ННН уловы рыбы, выгруженной или перегруженной в САР Гонконг, и предоставлять необходимую помощь и принимать последующие шаги в рамках существующей системы.

Для вашего сведения в этом году еще два представителя САР Гонконг присоединятся к нам во вторую неделю. Мы надеемся на расширение общения и сотрудничества. Благодарю вас, Председатель."

177. ЕС отметил, что в табл. 4 документа CCAMLR-XXXIII/BG/13 Rev. 2 имеется ссылка на письма, отправленные странам-импортерам, и попросил Секретариат сообщить о содержании этих двух ответов.

178. Секретариат объяснил, что в случае Мали ответ касался включенных в ННН списки судов, которые, по сообщениям, плавали под флагом Мали, а что касается Филиппин, то ответ касался импорта клыкача, зарегистрированного в СДУ.

179. SCIC отметил, что в соответствии с документом CCAMLR-XXXIII/BG/13 Rev. 2 (п. 12) переданные в Секретариат данные СМС показали, что плавающее под корейским флагом судно *Insung No. 7* вело промысел в юго-западной Атлантике в период между октябрем 2013 г. и маем 2014 г. и что, хотя DCD был выдан на этот рейс, рыба была перегружена в море на рефрижераторное судно *Frio Olympic*. DCD не был заполнен в разделе о последующей выгрузке клыкача в Китае судном *Frio Olympic*.

180. Корея попросила Секретариат пояснить свое описание статуса DCD, т. к. соответствующая информация не была представлена.

181. Секретариат подтвердил, что DCD был выдан и в нем отражен факт перегрузки, однако в нем не удостоверяется факт выгрузки и не подтверждается вес. Секретариат

не располагает достаточной информацией для того, чтобы сообщить, был ли этот улов выгружен; он пояснил, что за удостоверение выгрузки отвечает государство порта.

182. Китай заявил, что по этому вопросу не имеется достаточно информации и призвал представлять дополнительную информацию, подтверждающую произошедшее и объясняющую, почему DCD не был заполнен полностью.

183. SCIC отметил, что Россия сообщила о перегрузке клыкача в море с одного судна под российским флагом, *Спарта*, на другое судно под российским флагом, *Угулан*. Оба судна имели DCD, выданный в отношении их уловов, однако в DCD, выданном судну *Угулан*, не была указана последующая выгрузка клыкача в Новой Зеландии.

184. Новая Зеландия заметила, что в п. 14 документа CCAMLR-XXXIII/BG/13 Rev. 2 подчеркивается необходимость того, чтобы о перегрузках официально сообщалось как внутри, так и вне зоны действия Конвенции с тем, чтобы эту информацию могли видеть и анализировать страны-члены, являющиеся государствами порта. Новая Зеландия указала, что она может более эффективно выполнять эти обязательства в рамках СДУ, если ее заранее предупредят о времени, когда будет происходить перегрузка.

185. Россия отметила, что отсутствие ясности в вопросе о механизме перегрузок не должно мешать выполнению обязательств в рамках СДУ.

186. Новая Зеландия предложила, чтобы до совещания АНТКОМ-XXXIV SCIC провел межсессионную работу по совершенствованию мер, связанных с перегрузками, для того чтобы обеспечить эффективное выполнение.

187. Аргентина отметила обеспокоенность Новой Зеландии по поводу двусмысленности, связанной с перегрузками, и сообщила странам-членам о своей готовности участвовать в дискуссиях по этому вопросу, однако она заявила, что любой вопрос, выходящий за пространственные границы зоны действия Конвенции, следует рассматривать с осторожностью.

188. США и другие страны-члены выразили готовность провести предлагаемую работу и предложили вынести вопрос о перегрузках в качестве отдельного пункта повестки дня, поскольку он поднимался в ходе нескольких дискуссий. США предложили внести изменения в MC 10-02 и 10-09, чтобы учесть вызывающие беспокойство вопросы. Единого мнения о предлагаемых поправках не было, но странам-членам было предложено заняться этим в межсессионный период.

189. SCIC указал, что вопрос о перегрузках будет подниматься в ходе работы группы по выполнению СДУ в 2015 г.

190. Республика Корея представила документ CCAMLR-XXXIII/BG/26 Rev. 1, в котором приводится отчет о случае с отсутствием DCD у трех судов, плавающих под корейским флагом, и о мерах, принятых правительством Кореи после проведения расследования. В связи с этим документом Корея сделала следующее заявление:

"В данном документе описывается случай с пропавшими DCD для уловов, полученных плавающими под корейским флагом промысловыми судами *Insung No. 3*, *Insung No. 7* и *Hongjin 707*, а также меры, принятые правительством Кореи после расследования этого случая. Все три судна предположительно заходили в

ИЭЗ соответствующих прибрежных государств на юго-западе Атлантики во время работы в открытом море, и на этом основании правительство Кореи отказалось заверить DCD в отношении полученных ими уловов. После многих месяцев расследований и слушаний было найдено, что эти суда нарушили соответствующие законы и правила; правительство Кореи наложило санкции на все три судна. В дополнение к административным санкциям, наложенным в соответствии с корейским Актом о развитии промыслов в удаленных водах судно *Hong Jin 707* реализовало свои уловы таким образом, чтобы это не принесло никакой финансовой выгоды оператору, а уловы, полученные судами *Insung No. 3* и *Insung No. 7*, будут конфискованы правительством. Выданная промысловому судну *Insung No.7* промысловая лицензия была отменена, и в соответствии с приказом правительства судно было пущено на слом. Рассматривая это дело, министерство отметило, что Акт о развитии рыболовства в отдаленных водах, который был изменен и вступил в силу 31 января 2014 г., все еще нуждается в дальнейшем совершенствовании, и вновь открыло Акт с целью внесения второй поправки. В настоящее время правительство Кореи ведет неустанную работу по второму пересмотру Акта, уделяя особое внимание подкреплению следственных и административных процедур, привлечению к ответственности лиц, действующих вне закона, и расширению возможностей правительства в области усиления контроля. Результаты расследования были переданы соответствующим прибрежным государствам через дипломатические каналы."

191. SCIC поблагодарил Корею за работу и с одобрением отозвался о проведенном ею расследовании, а также заявил, что он с нетерпением ожидает поправок к Акту о развитии рыболовства в отдаленных водах, который позволит накладывать более суровые санкции. Страны-члены выразили удовлетворение предпринятыми Кореей шагами по укреплению ее режима правового регулирования и мер, принятых с целью проведения мониторинга ее судов.

192. SCIC попросил Корею продолжать представлять новую информацию и фотографии разборки судна *Insung No. 7* на слом. США также заинтересовались, как предполагается распорядиться средствами, вырученными за конфискованный улов. США понимают, что корейское законодательство, действующее в то время, когда данные три судна вели незаконный промысел, возможно, не предусматривало прекращения проведения этими судами промысловых рейсов. Однако, по мнению США, выдача ряда DCD на один рейс может позволить смешивать законные и незаконные уловы и препятствовать определению государствами рынка законности импорта.

193. Уругвай указал, что, будучи прибрежным государством, он продолжает сотрудничать и установил диалог с корейскими руководящими органами, что облегчает процедуры оценки соблюдения соответствующих МС.

194. Некоторые страны-члены поддержали США и предложили, чтобы средства, вырученные за конфискованный улов, были переданы в Фонд СДУ.

195. Корея поблагодарила страны-члены за оценку и рассмотрение ее отчета. Корея сделала следующее заявление:

"Мы хотели бы поблагодарить страны-члены за оценку и рассмотрение этого отчета. В предыдущие годы корейские суда занимались ННН деятельностью в зоне действия Конвенции АНТКОМ и мы больше не будем смотреть на это сквозь пальцы, бездействуя. Корея вновь подтверждает свое обязательство в качестве ответственной страны-члена АНТКОМ и ответственной промышленной страны и заверяет, что в будущем любые случаи возможного участия корейских судов в ННН деятельности будут расследованы и соответствующие меры будут приняты. Мы будем передавать делегатам последнюю информацию о пуске на слом судна *Insung No. 7*. В настоящее время Корея пересматривает Акт о развитии рыболовства в отдаленных водах и планирует завершить этот пересмотр к концу 2014 г.; в ожидании утверждения законодательными органами она постарается ввести изменения в действие к 2015 г. Что касается предложения СК в отношении выручки от реализации улова, то Корея все еще точно не знает ожидаемой суммы от продажи, но она попытается перевести эти деньги в фонды АНТКОМ."

Система мониторинга судов (СМС)

196. Секретариат обобщил предварительные обсуждения, проведенные на КСДА-XXXVI в 2013 г. и на АНТКОМ-XXXII, по вопросу о возможной передаче данных СМС АНТКОМ для содействия поисково-спасательным работам (ПСР) в зоне действия Конвенции АНТКОМ (ССАМЛР-XXXIII/01 Rev. 1). Был подведен итог работы, проводившейся в 2014 г. пятью странами-членами АНТКОМ, которые имеют обязанности в рамках морского спасательно-координационного центра (МСКЦ) (Аргентина, Австралия, Чили, Новая Зеландия и Южная Африка), и отмечено, что критерии, указанные на совещании АНТКОМ-XXXII, являются предварительным условием передачи данных СМС АНТКОМ в поддержку ПСР (ССАМЛР-XXXII, Приложение 6, пп. 42–46).

197. В результате работы, проводившейся в 2014 г., был разработан проект Соглашения, представленный для рассмотрения и возможного принятия на АНТКОМ-XXXIII.

198. Отметив, что вопрос о ПСР является чрезвычайно важным для всех, кто работает в зоне действия Конвенции АНТКОМ, SCIC поблагодарил Секретариат и те страны-члены, которые принимали участие в разработке проекта Соглашения.

199. SCIC далее рассмотрел проект Соглашения и рекомендовал его для принятия Комиссией (Дополнение III).

200. ТРГ-СМС представила документ ССАМЛР-XXXIII/14 Rev. 1, в котором сообщается о результатах межсессионной работы, связанной с запросами предложений (RFT) и рекомендацией о предпочтительной программе СМС в поддержку СМС АНТКОМ.

201. SCIC отметил, что ТРГ-СМС подготовила документацию для содействия RFT, который был объявлен на веб-сайте АНТКОМ и в сети Международного мониторинга,

контроля и наблюдения (ММКН) и непосредственно направлен в ряд компаний-провайдеров СМС.

202. SCIC отметил сообщение ТРГ-СМС о том, что было получено восемь ответов относительно RFT к дате закрытия 13 июня 2014 г.

203. SCIC указал, что ТРГ-СМС провела оценку полученных ответов на RFT и пришла к согласию относительно предпочтительной СМС, размещаемой в организации программы THEMIS Viewer, поставляемой компанией Collecte Localisation Satellites (CLS).

204. SCIC отметил, что в соответствии с Правилom 7(d) Правил процедуры Комиссии странам-членам было предложено принять рекомендацию ТРГ-СМС о введении THEMIS Viewer для обеспечения СМС АНТКОМ.

205. Предложив поддержать рекомендацию ТРГ-СМС о введении THEMIS Viewer, SCIC указал, что страны-члены не получили никаких возражений. SCIC также отметил, что Секретариат позднее сообщил компании CLS о том, что ее предложение принято и теперь ведутся переговоры по завершению оформления контрактного соглашения и механизма реализации.

206. SCIC поблагодарил ТРГ-СМС, в работе которой приняли участие Австралия, Чили, ЕС, Франция, Япония, Республика Корея, Новая Зеландия, Южная Африка, Украина, СК, США и Секретариат, за работу, проделанную в 2014 г.

207. ТРГ-СМС представила документ CCAMLР-XXXIII/BG/07, в котором приводится обзор выполненной в 2014 г. работы по пересмотру МС 10-04, как было решено на АНТКОМ-XXXII (Приложение 6, п. 106).

208. ТРГ-СМС сообщила, что в дополнение к обеспечению контроля за процессом, связанным с выбором новой СМС, что было успешно осуществлено в 2014 г., ТРГ-СМС начала пересмотр МС 10-04. Помимо прочего, в ходе пересмотра большое внимание уделялось терминологии, минимальным стандартам автоматических определителей местоположения (АОМ), согласованию требований к отчетности между всеми судами, работающими в зоне действия Конвенции АНТКОМ, правилам доступа к данным СМС и взаимосвязи МС 10-04 и других соответствующих мер по сохранению.

209. ТРГ-СМС сообщила, что на дальнейшее рассмотрение этих и многих других смежных вопросов потребуется еще 12 месяцев. В связи с этим, если мандат ТРГ-СМС будет продлен, всем странам-членам АНТКОМ было предложено активно участвовать в работе ТРГ-СМС в 2015 г.

210. SCIC выразил благодарность ТРГ-СМС за ее работу в 2014 г. SCIC отметил, что некоторые из рекомендаций ТРГ-СМС можно рассмотреть на предмет немедленного выполнения путем внесения соответствующих изменений в МС 10-04 на АНТКОМ-XXXIII, тогда как другие вопросы требуют дальнейшего рассмотрения. К дополнительным вопросам для дальнейшего рассмотрения относятся: синхронное, практически в реальном времени представление данных в Секретариат и государству флага, обязательная связь между портами, увеличение частотности передачи данных до

одного раза каждый час или два часа и обязательное использование автоматических идентификационных систем (АИС).

211. США представили предложение об изменении МС 10-04. Некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что внесенное США предложение предусматривает существенные изменения к МС 10-04, ведущие к отказу государства флага от своей основной обязанности, что не может быть принято этими странами-членами. Некоторые страны-члены также выразили озабоченность по поводу рассмотрения всех предлагаемых изменений к МС 10-04 на АНТКОМ-XXXIII, поскольку не имеется достаточно времени, чтобы должным образом обсудить эти вопросы. Другие страны-члены поддержали цели предложения США. SCIC решил, что ТРГ-СМС рассмотрит любые возможные изменения в 2015 г. и представит рекомендации в SCIC на АНТКОМ-XXXIV.

212. Многие страны-члены высказались в поддержку того, чтобы ТРГ-СМС включила вопросы, поднятые в предлагаемых на этом совещании изменениях, в связи с чем странам-членам было предложено провести работу в межсессионный период.

213. Республика Корея сделала следующее заявление:

"В каждой стране имеется свое собственное определение СМС. По моему мнению, в Правилах АНТКОМ также не имеется четкого определения СМС. В широком смысле в Корее СМС толкуется как система мониторинга судов. Однако в более узком смысле оно относится к установленной на судах аппаратуре, которая передает данные о местоположении. В целях улучшения открытости настало время, когда надо четко определить, что такое СМС. Такую дискуссию следует провести с учетом различных позиций стран-членов.

Может показаться, что это выходит за рамки повестки дня, однако Корея хотела бы воспользоваться возможностью и кратко рассказать о Центре промыслового мониторинга (ЦПМ), который является важным механизмом осуществления мониторинга, контроля и наблюдения в отношении ННН промысла.

ЦПМ является одной из важных мер, принятых правительством Кореи для борьбы с ННН промыслом, помимо обязательной установки СМС.

Этот ЦПМ открылся 28 марта 2014 г. для того, чтобы проводить мониторинг, выявлять и оповещать о любой нелегальной промысловой деятельности корейских промысловых судов, находящихся в отдаленных водах и работающих в районах вне корейской юрисдикции в реальном времени.

Примерно за 340 промысловыми судами, которым разрешено вести промысел в отдаленных водах, ведется ежечасное наблюдение и отправляются предупреждения о задержании ННН судов в качестве превентивной меры.

Кроме того в задачи ЦПМ входит следующее:

1. Проверять и контролировать перегрузки и ограничение на вылов;

2. Проверять установку СМС на промысловых судах, работающих в отдаленных водах, а также хранить и обрабатывать соответствующие данные.

Для желающих узнать больше у входа в зал совещаний имеются брошюры с информацией о ЦПМ Кореи. Эти брошюры вскоре будут помещены и на веб-сайт АНТКОМ.

И наконец, в рамках усилий по искоренению ННН промысла корейское правительство учредит программу по непосредственному мониторингу судов, связанных с высоким риском ведения ННН промысла, принадлежащих таким операторам как корпорация Insung. К июню 2015 г. также будет введена система электронных журналов наблюдений. Вместе с данными СМС, зарегистрированными в ЦПМ, э-журналы помогут нам лучше контролировать уловы, получаемые судами."

214. SCIC принял к сведению заявление Кореи и поблагодарил ее за усилия в области мониторинга ее флотилии, находящейся в отдаленных водах, и в борьбе с ННН промыслом.

Предложения о новых и пересмотренных мерах

215. С целью увеличения количества данных для содействия проведению оценок биомассы криля и отметив, что задачи, которые требуется выполнить для достижения этой цели, не могут быть осуществлены командами судов, Чили предложила расширить научное наблюдение на крилевом промысле (ССАМЛР-XXXIII/18). Чили предложила изменить МС 51-06 с тем, чтобы увеличить до 100% охват крилепромысловых операций научными наблюдателями.

216. SCIC отметил представленное Украиной предложение о поправке к МС 51-06, касающейся расширения охвата наблюдателями на промысле криля (ССАМЛР-XXXIII/16). Принятие этого предложения будет означать обязательный 100% охват наблюдателями, достигаемый поэтапно: изначальное увеличение до 75% в 2014/15 и 2015/16 гг. и увеличение до 100% в последующие сезоны.

217. Уругвай приветствовал эти предложения об увеличении охвата крилевых судов наблюдателями. Он напомнил SCIC, что криль обычно прибывает в порт на контейнерных судах, что затрудняет физический доступ для проведения инспекций в связи с условиями хранения, поэтому расширение охвата наблюдателями сократит объем работы инспекторов. Приблизительно 70% инспекций крилевых судов проводятся на борту контейнерных или рефрижераторных судов, поэтому Уругвай решительно поддерживает это предложение.

218. Многие страны-члены поддержали целевой охват наблюдателями на уровне 100% и приветствовали предложения об увеличении охвата крилевых судов наблюдателями.

219. Республика Корея заявила, что хотя она в принципе поддерживает предложение об увеличении охвата крилевых судов наблюдателями, имеются логистические

трудности, связанные с наймом наблюдателей, и указала, что более предпочтительным является постепенный подход. Некоторые страны-члены поддержали такой подход.

220. SCIC отметил, что Научный комитет согласился, что 100% охват наблюдателями является желательным с научной точки зрения, однако любое обязательное решение, требующееся на промысле, должна принимать Комиссия. SCIC также отметил, что в то же самое время Научный комитет решил, что наиболее важным моментом, касающимся данных, полученных в рамках СМНН, является обеспечение того, чтобы данные были как можно более высокого качества и наиболее информативными для работы WG-EMM, а не заикливание на уровне охвата наблюдателями. Научный комитет рекомендовал, чтобы действие положений МС 51-06 продолжалось и в сезоне 2014/15 г.

221. SCIC рассмотрел рекомендации Научного комитета. Многие страны-члены вновь выразили свою поддержку этого предложения и подчеркнули важную роль упорядоченного и предохранительного развития крилевых промыслов АНТКОМ и согласованности между промыслами АНТКОМ. Южная Африка указала, что расширенный охват наблюдателями будет содействовать проведению анализа прилова на крилевом промысле.

222. Некоторые страны-члены указали, что более важно повышать качество данных, представляемых научными наблюдателями, поэтому вопрос о повышении качества данных должен рассматриваться раньше расширения охвата наблюдателями.

223. Делегации Бразилии, Чили, ЕС и США представили предложение о запрещении отрезания плавников акул, пойманных в зоне действия Конвенции АНТКОМ (ССАМЛР-XXXIII/20), и предложили поправку к МС 32-18 с требованием о том, чтобы плавники случайно пойманных акул, которых невозможно выпустить живыми, оставались естественным образом прикрепленными к тушам до пункта первой выгрузки.

224. В связи со сделанной ими презентацией США заявили следующее:

"Многие организации осознают уникальную уязвимость популяций акул к перелову, что связано с характеристиками жизненного цикла акул (медленный рост и воспроизводство) и тем, что они далеко мигрируют. Также имеется понимание расточительности практики отрезания плавников (т. е. удаление плавников с тела акулы и выбрасывание туши в море). Такая расточительность противоречит Международному плану действий ФАО в отношении акул, который призывает к минимизации отходов и выбросов из уловов акул в соответствии со Статьей 7.2.2(g) Кодекса ведения ответственного рыболовства. Это противоречит также и целям сохранения, установленным Статьей II Конвенции, в которой сохранение определяется как включающее рациональное использование.

Например, резолюция ГА ООН об устойчивом промысле призывает государства, в т. ч. через региональные рыбохозяйственные организации (РРХО) или соглашения, разработать и привести в исполнение национальные и, по обстоятельствам, региональные планы действий с целью выполнения Международного плана действий по сохранению и управлению запасами акул и

соблюдения мер, регулирующих промысел акул и случайный прилов акул, в особенности тех мер, которые запрещают или ограничивают промыслы, проводимые исключительно с целью получения плавников, и, если необходимо и целесообразно, рассмотрения вопроса о принятии других мер, таких как требование того, чтобы все акулы выгружались со всеми прикрепленными естественным образом плавниками.

Большинство РРХО ответило на этот призыв принятием мер, запрещающих отрезание акульих плавников. АНТКОМ также внес вклад в глобальные усилия по сохранению и управлению запасами акул. В 2006 г. Комиссия приняла предложение Франции о сохранении акул, в результате чего была принята Мера по сохранению 32-18. Однако, хотя эта мера АНТКОМ запрещает "направленный промысел видов акул в зоне действия Конвенции..." и призывает по мере возможности выпускать на свободу живыми случайно пойманных акул, в ней ничего не говорится о практике отрезания акульих плавников. По нашему мнению, АНТКОМ должен принять меры, соответствующие касающимся акул положениям резолюций ГА ООН с целью запрета на отрезание плавников удерживаемых акул, а также удержание акульих плавников, которые не прикреплены естественным образом к соответствующей туше.

Кроме того, что это дополняет действующий запрет на направленный промысел, требование о том, чтобы все случайно пойманные акулы удерживались с тем, чтобы при выгрузке их плавники оставались прикрепленными естественным образом, поможет проведению сбора данных по конкретным видам в случае акул, вылавливаемых в зоне действия Конвенции, и в конечном счете предотвратит практику отрезания плавников.

Это предложение очень схоже с предложением, которое США впервые представили в 2011 г., хотя и были сделаны некоторые изменения в ответ на замечания наших спонсоров и стран-членов. Мы надеемся на проведение дальнейшего обсуждения."

225. Многие страны-члены поблагодарили инициаторов этого предложения и выразили свою полную и решительную поддержку изменению МС 32-18. Они признали, что целью этого предложения является сохранение акул, и что оно соответствует внутренней политике некоторых стран-членов и заполняет пробел в действующих мерах по сохранению.

226. Выражая общую поддержку этому предложению, некоторые страны-члены представили проекты предложений о включении ссылки на Статью II Конвенции и отметили, что отрезание акульих плавников не может считаться рациональным использованием.

227. Франция приветствовала это предложение и вновь выразила поддержку МС 32-18. Франция напомнила о содержащихся в резолюции ГА ООН положениях об акулах и выразила сожаление по поводу того, что АНТКОМ, чьи природоохранные цели гораздо более впечатляющи, чем цели РРХО, не занимает более активной позиции по этому вопросу.

228. ЕС сделал следующее заявление:

"В 2013 г. ЕС принял полный запрет на отрезание акульных плавников, и все наши страны-члены поддерживают это решение.

ЕС предлагает выступить одним из авторов проекта меры, которая будет соответствовать нашему внутреннему законодательству и заполнит пробел в действующих мерах по сохранению путем введения запрета на отрезание акульных плавников в зоне действия Конвенции.

Мы надеемся, что это предложение, основанное на успешном опыте нескольких стран, окажется успешным и в АНТКОМ."

229. Швеция сделала следующее заявление:

"Швеция полностью поддерживает предложение Бразилии, Чили, Европейского Союза и США и высоко ценит работу и усилия, затраченные на подготовку этого предложения. Однако даже полное введение и соблюдение запрета на отрезание плавников может не привести к существенному снижению уровней вылова и поддержанию популяций акул на устойчивом уровне. Несмотря на это, мы считаем, что это существенный первый шаг на пути к регулированию смертности акул в зоне действия Конвенции АНТКОМ".

230. Япония заявила, что как ведущая ответственный промысел страна, стремящаяся к устойчивому использованию акул, она активно участвует в соответствующих РРХО с целью сохранения акул и управления ими и уже ввела запрет на отрезание плавников в соответствии с принятыми тунцовыми РРХО мерами по сохранению и управлению. Однако Япония не считает, что предлагаемые изменения необходимы в связи с очень небольшим объемом прилова акул в зоне действия Конвенции, а также тем, что направленный промысел акул уже запрещен, и подчеркивает, что предлагаемые изменения, по-видимому, не имеют отношения к сохранению акул и управлению ими в зоне действия Конвенции. По этим причинам Япония не поддерживает данное предложение.

231. Китай поддержал точку зрения Японии и заявил, что он тоже не может поддержать данное предложение.

232. ЕС представил предложение о проведении межсессионного обсуждения в промежутке между АНТКОМ-XXXIII и АНТКОМ-XXXIV по вопросу о возможном принятии АНТКОМ торговых мер в целях содействия соблюдению (ССАМЛР-XXXIII/25 Rev. 1). ЕС сослался на занявшие много лет многочисленные предыдущие дискуссии, касающиеся принятия торговых мер. Настоящее предложение о проведении межсессионного обсуждения является компромиссом в попытке найти решения, которые смогут привести к общему пониманию и возможному рассмотрению в будущем более подробного предложения о торговых мерах.

233. Аргентина сделала следующее заявление:

"Аргентина благодарит делегацию ЕС за высказанные ею соображения и отмечает, что начиная с 2006 г. этот вопрос является предметом

многочисленных и продолжительных обсуждений, в ходе которых явно возникали различные точки зрения.

По этому вопросу делегация Аргентины, а также другие делегации, разделяющие ту же точку зрения, точно, продуманно и подробно представили свои аргументы. С этой целью официально уполномоченные специалисты присутствовали и представляли подробные аргументы с причинами, объясняющими, почему наша делегация не считает уместным принятие коммерческих мер против государств.

Понимая, что невозможен компромисс для достижения требуемого консенсуса, и учитывая абсолютную несовместимость точек зрения, межсессионное обсуждение этого вопроса не кажется нам конструктивным решением.

На этом фоне запланированный на следующий год симпозиум в Республике Чили представляет собой прекрасную возможность изучения альтернативных способов борьбы с ННН промыслом, что является общей целью всех стран-членов, включая усиление Меры по сохранению 10-08 в отношении выявления и наложения санкций на бенефициаров судов, подрывающих сохранение морских живых ресурсов Антарктики."

234. Бразилия поддержала заявление Аргентины о том, что МС 10-08 важна в борьбе с ННН промыслом. Бразилия не выступает за принятие торговых мер в АНТКОМ, заявляя, что не имеется свидетельств того, что торговые меры помогут в борьбе с ННН деятельностью. Китай присоединился к этой точке зрения.

235. Некоторые страны-члены поблагодарили ЕС за представленный документ, отметив, что торговые меры являются для АНТКОМ важным инструментом решения проблемы ННН промысла и содействия соблюдению. Эти страны-члены поддерживают отраженный в предложении ЕС подход, отмечая, что в нем рассматривались не только торговые меры, но и другие механизмы, которые АНТКОМ может взять на вооружение для усиления имеющихся инструментов борьбы с ННН промыслом, в том числе и с помощью действующих мер.

236. Некоторые страны-члены, поддерживая предложение ЕС, сочли, что это предложение не противоречит мерам ВТО и ГА ООН, и сообщили, что они надеются принять участие в межсессионном обсуждении этого предложения.

237. США сделали следующее заявление:

"США приветствуют представленный ЕС документ и высоко ценят его усилия в плане продолжения дискуссий по принятию меры по сохранению, касающейся торговых мер. Как мы уже говорили в течение нескольких лет, мы считаем, что торговые меры являются для АНТКОМ важным инструментом решения проблемы ННН промысла и содействия соблюдению.

Соединенные Штаты продолжают решительно поддерживать подход, отраженный в последнем предложении ЕС и обеспечивающий соблюдение должной процедуры до того, как выносится решение о том, что Сторона не

выполняет своих обязательств, или что не-Сторона подрывает меры АНТКОМ по сохранению; дает возможность выявленным Сторонам и не-Сторонам ответить на обвинения и исправить свои действия; и он предоставляет Комиссии и ее странам-членам необходимую гибкость для индивидуального применения мер в каждом конкретном случае, чтобы учесть соответствующие международные торговые обязательства.

Мы принимаем во внимание то, что данный документ рассматривает не только торговые меры, но и другие механизмы, которые АНТКОМ может взять на вооружение для усиления имеющихся инструментов борьбы с ННН промыслом, включая действующие меры. Мы отмечаем, что, с нашей точки зрения, это не ультимативное предложение, и мы надеемся, что АНТКОМ сможет обсудить принятие торговых мер и одновременно с этим рассмотреть дополнительные подходы, включая усиление действующих мер. Мы надеемся, что эта дискуссия будет иметь место в межсессионный период."

238. Поддержав комментарии Аргентины и Бразилии, Уругвай заявил, что он желает принять участие в межсессионных дискуссиях по методам борьбы с ННН промыслом, если в эти дискуссии не будет входить обсуждение торговых мер.

239. Намибия поддержала Бразилию и Аргентину и сказала, что у нее нет возражений против обсуждения вопроса о торговых мерах, но отметила, что ее представители на настоящем совещании не отвечают за вопросы торговли в Намибии.

240. АСОК представил документ о совершенствовании управления и контроля за промысловыми судами, работающими в Южном океане (ССАМЛР-XXXIII/BG/22 Rev. 1). АСОК сделал следующее заявление:

"В документе ССАМЛР-XXXIII/BG/22 АСОК рассматривает несколько предложенных для АНТКОМ путей совершенствования управления и контроля за промысловыми судами в зоне действия Конвенции. В частности, мы призываем АНТКОМ рассмотреть вопрос о требовании о минимальном обязательном стандарте ледового класса для всех промысловых судов. В дополнение к этому мы призываем АНТКОМ потребовать проведения специального обучения для капитанов и экипажей промысловых судов в виде подготовки к работе в уникальных и сложных условиях полярных акваторий. Оба этих шага повысят безопасность и будут способствовать охране окружающей среды.

Кроме того, ИМО планирует начать работу по второму этапу Полярного кодекса, куда будут включены и промысловые суда. Странам-членам АНТКОМ следует принять резолюцию, заявляющую об их решимости участвовать в разработке соответствующих положений для второго этапа, и сообщать в ИМО о недавних происшествиях с промысловыми судами в Южном океане, а также о действующих мерах АНТКОМ, способствующих безопасности промысловых судов и экипажей в Южном океане."

Существующий уровень ННН промысла

Отчеты о ходе работ

241. SCIC принял к сведению отчет Франции о недавних наблюдениях, относящихся к ННН промыслу в Подрайоне 58.6 и на участках 58.5.1 и 58.5.2, включая ИЭЗ Франции и Австралии, а также в районах открытого моря – на участках 58.4.3 и 58.4.4 (CCAMLR-XXXIII/19). В ИЭЗ Франции наблюдение проводится круглый год, и с августа 2013 г. по август 2014 г. не наблюдалось никакой деятельности ННН промысла; однако в течение этого периода времени несколько раз обнаруживались промысловые снасти. Эти промысловые снасти не принадлежали лицензированным судам. Начиная с 2004 г., спутниковое радиолокационное наблюдение и морское патрулирование зарекомендовали себя как эффективное средство обнаружения деятельности ННН промысла, и за исключением одного года в обследуемом районе наблюдались суда из ННН списка АНТКОМ. Задержание промыслового ННН судна в 2013 г. и недавнее регулярное обнаружение незаконных промысловых снастей является дополнительным свидетельством продолжающейся деятельности ННН промысла во французских ИЭЗ.

242. SCIC принял к сведению отчет Австралии об оценке ННН вылова, полученного в ИЭЗ Австралии на Участке 58.5.2, и шагах по борьбе с ННН промыслом (CCAMLR-XXXIII/BG/19). ННН вылов клыкача в 2013/14 г. был оценен в 0–50 т; эта оценка была рассчитана по информации, полученной в ходе австралийской программы слежения и обеспечения соблюдения в Южном океане, включая ежедневное слежение с помощью коммерческих спутников, проведение совместных с Францией операций по слежению и обеспечению соблюдения, а также информации, полученной от лицензированных промысловых судов и других источников информации. Австралия также сообщила о применяемой ею стратегии борьбы с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, включающей проведение в море совместных с Францией операций по слежению и обеспечению соблюдения, отслеживание ННН судов НДС АНТКОМ в портах с помощью Регионального (Юго-Восточная Азия) плана действий для содействия ответственной промысловой практике, включая борьбу с ННН промыслом в Юго-Восточной Азии (РПД-ННН), налаживание сотрудничества с государствами, суда чьего флага или граждане которых были замешаны в ННН промысле, и организация обучения и наращивания потенциала внутри страны.

243. SCIC отметил, что наблюдения ННН судов НДС АНТКОМ в 2013/14 г. говорят о том, что эти суда направлялись на север, удаляясь от зоны действия Конвенции, и что не наблюдалось судов, возвращавшихся в зону действия Конвенции. Это существенное изменение ситуации, говорящее о том, что, может быть, региональное сотрудничество, осуществляемое с помощью РПД-ННН, нарушает работу этих судов ННН промысла.

244. SCIC отметил, что Стороны, сотрудничающие в рамках РПД-ННН, решили, за исключением чрезвычайных ситуаций, отказывать в доступе в порт всем судам, включенным в ННН списки судов, согласованные региональными промысловыми организациями. Стороны также согласились проводить портовые инспекции судов, которым было разрешено зайти в порт, и обмениваться информацией о деятельности судов ННН промысла.

245. Отмечая проявленную на данном совещании решимость стран-членов бороться с ННН промыслом, Австралия призывает страны-члены рассмотреть широкий спектр

стратегий, которые можно будет применить, а также призвала страны-члены подумать о подписании и ратификации Соглашения о мерах государства порта в целях предотвращения, сдерживания и ликвидации ННН промысла.

246. Австралия призвала страны-члены подумать о том, что еще можно сделать, чтобы лучше разобраться с проблемой ННН промысла, включая расчет более надежных оценок вылова, и указала, что она надеется на дальнейшее обсуждение этих вопросов.

247. Новая Зеландия поблагодарила Австралию, Францию и Испанию за приложенные усилия в борьбе с ННН промыслом, а также выразила свое согласие с другими странами-членами в том, что меры государства порта очень эффективны с точки зрения лишения синдикатов ННН промысла больших доходов от незаконных промысловых операций.

248. Испания также отметила, что эти действия очень эффективны с точки зрения лишения синдикатов ННН промысла больших доходов от незаконных промысловых операций.

249. Китай высоко оценил усилия Австралии по борьбе с ННН промыслом и запросил дополнительную информацию о вероятном наблюдении судна *Tiantai* (CCAMLR-XXXIII/BG/19). Австралия сообщила, что она ответила на посланный этим судном сигнал бедствия. Воздушное наблюдение обнаружило останки судна вблизи точки, откуда был послан сигнал на Участке 58.4.1, и считается, что это судно затонуло, а его экипаж скорее всего был спасен судном *Chang Bai* (COMM CIRC 14/57, май 2014 г.).

250. SCIC принял к сведению отчет Испании о принятых в 2014 г. мерах по борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXXIII/BG/34). Испания подчеркнула важность применяемых Комиссией механизмов контроля и инспекции для получения неопровержимых доказательств и документации, служащих поводом для начала всестороннего расследования. Такие шаги требуют согласованного плана действий, способствующего сотрудничеству, например, совместные инспекции в зоне действия Конвенции. Испания также сообщила о предпринятых недавно шагах по выполнению обязательств в отношении наложения на испанских граждан санкций за доказанную незаконную деятельность, включая ряд все еще ведущихся расследований в отношении связей между владельцами судов и бенефициарами. Испания сообщила о процессе внесения изменений в ее рыбопромысловое законодательство, что явится важным инструментом борьбы с ННН деятельностью.

251. SCIC отметил полученное от Чили сообщение о правовых действиях, предпринятых против чилийского гражданина, который был капитаном судна *Thunder*. Это первый случай судебного преследования в рамках пересмотренного в 2011 г. рыбопромыслового законодательства, и чилийские власти предприняли эти шаги на основании свидетельств, предоставленных Австралией. Результаты по этому делу будут сообщены Комиссии.

252. Австралия поблагодарила Испанию и Чили за предпринятые ими шаги и выразила признательность Франции за неослабевающую решимость сотрудничать в операциях по наблюдению.

253. SCIC отметил достигнутый Секретариатом прогресс в анализе тенденций изменения деятельности ННН промысла в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXXIII/BG/28 Rev. 1). Этот анализ проводился с учетом рекомендаций Научного комитета (SC-CAMLR-XXXII, пп. 6.2 и 6.3) и включал разработку подходов к оценке изъятия ННН промыслом в тех случаях, когда основанные на наблюдениях оценки не могут быть скорректированы по усилению. В данном анализе использовалась оперативная рыночная информация и недавно полученная информация, в т. ч. из спутниковой АИС.

254. SCIC принял к сведению информацию о распределении промысловой ННН деятельности, полученную по отчетам стран-членов о наблюдении судов и снастей ННН промысла, по данным из журналов наблюдателя, отчетам о рейсах и данным АИС за 2014 г. (CCAMLR-XXXIII/BG/28 Rev. 1, рис. 1). Было отмечено, что это первый случай наблюдения ННН судна в Подрайоне 48.6, однако уже с 2005 г. имелись косвенные свидетельства ННН деятельности в этом подрайоне. Наблюдавшимся судном было судно *Viking* из ННН списка. В дополнение к этому данные АИС показывают, что какое-то время в период с июля по сентябрь 2014 г. в Подрайоне 48.6 могло находиться неопознанное судно.

255. SCIC заметил, что данные, полученные из недавно разработанной спутниковой АИС, содержат ошибочные сообщения о местонахождении судов, и что таких явных несоответствий в местонахождении и перемещении судов не наблюдалось в случае данных о местоположении лицензированных судов.

256. Новая Зеландия сообщила, что промысловые снасти без маркировки, наблюдавшиеся в 2014 г. в Подрайоне 88.1, были снастями ярусного лова. Новая Зеландия заявила, что скорее всего это были снасти с лицензированного промыслового судна, а маркировка могла стереться в результате абразивного воздействия морского льда.

257. Корея проинформировала SCIC о том, что она ввела обязательную СМС на всех судах, работающих в отдаленных водах, и этот шаг является частью вклада Кореи в международные усилия по предотвращению ННН промысла.

258. SCIC поблагодарил страны-члены за общие усилия в наблюдении и за новые инициативы в борьбе с ННН промыслом, включая выявление связей между владельцами ННН судов и бенефициарами, а также судебное преследование граждан, замешанных в ННН промысле.

Экспериментальная инициатива

259. SCIC обсудил совместное предложение Франции и Секретариата об экспериментальной инициативе по использованию спутниковых изображений для уточнения оценок присутствия судов ННН промысла в отдельных районах открытого моря зоны действия Конвенции (CCAMLR-XXXIII/07). Целью данной инициативы является разработка новых методов:

- (i) оценки присутствия ННН судна;

- (ii) интерпретации присутствия ННН судов по информации, полученной от лицензированных промысловых судов и национальных программ наблюдения, и разработки показателя присутствия ННН судов;
- (iii) оценки применения спутниковых изображений для предоставления оперативных данных по судам ННН промысла;
- (iv) контакта с соответствующими национальными властями, когда это уместно, по вопросам дополнительной деятельности по наблюдению и с лицензированными промысловыми судами в отношении сообщений о наблюдении судов.

260. Франция и Секретариат внесут неденежный вклад в эту экспериментальную инициативу; требуется обеспечить дополнительные фонды (EUR 375 000) на приобретение спутниковых услуг. Странам-членам АНТКОМ предлагается принять участие в этой инициативе, в том числе посредством неденежных вкладов.

261. Франция заявила, что она с радостью будет участвовать в этом экспериментальном проекте в партнерстве с Секретариатом АНТКОМ в течение шестимесячного периода испытаний системы радиолокационного наблюдения. Неденежный вклад Франции оценивается в EUR 158 000 и включает использование ее станции спутниковой связи на о-ве Кергелен, обработку и анализ радарных изображений техническими сотрудниками МСКЦ, находящимися на о-ве Реюньон (CROSS Réunion), и вклад в программу работы.

262. В ходе дальнейшего обсуждения этой экспериментальной инициативы SCIC отметил, что:

- (i) новая методология может давать информацию о деятельности судов и промысловом усилии, однако она не может дать информации ни по уловам, ни по видовому составу;
- (ii) выбор участков открытого моря и график приобретения спутниковых изображений будут определяться с использованием ретроспективной информации о деятельности ННН промысла;
- (iii) будет учитываться интерпретация неопознанных объектов, таких как айсберги, и смещение, которое может появиться в результатах анализа, если такие данные будут неправильно истолкованы как промысловые суда (т. е. "ложный результат");
- (iv) эта экспериментальная инициатива явится экспериментальной проверкой концепции, и продолжение этой работы будет зависеть от результатов этого проекта и наличия средств;
- (v) вклад Секретариата в этот проект будет сосредоточен на результатах анализа изображений и их интерпретации с использованием имеющихся данных, включая и данные СМС.

263. Страны-члены выразили поддержку этой экспериментальной инициативы. ЕС высказал намерение предоставить EUR 375 000 при условии подтверждения наличия средств. Австралия и США выразили свою заинтересованность в участии в этой работе.

264. SCIC сообщил, что контакт с лицензированными промысловыми судами по поводу сообщений о наблюдениях будет соответствующим образом осуществляться государствами флага.

265. SCIC одобрил совместное предложение Франции и Секретариата и предложил странам-членам подумать о внесении своего вклада в эту работу, включая и неденежные вклады и координацию с другими дополнительными инициативами.

Совместная работа АСОК и COLTO

266. SCIC отметил совместную работу АСОК и COLTO и их совместный документ о дальнейшей разработке мер по обеспечению соблюдения, чтобы покончить с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым промыслом в Южном океане (CCAMLR-XXXIII/BG/23). В документе описываются шаги по:

- (i) пересмотру и усилению системы СМС путем усиления требований о предоставлении данных;
- (ii) интенсификации принятия мер против граждан стран-членов АНТКОМ, возможно, замешанных в ННН промысле;
- (iii) повышении эффективности списков ННН судов путем создания механизма внесения судов в список в течение межсессионного периода;
- (iv) интенсификации усилий по выявлению деятельности ННН промысла путем поддержки совместного предложения Франции и Секретариата (CCAMLR-XXXIII/07).

267. АСОК сделал следующее заявление:

"АСОК рад представить подготовленный АСОК и COLTO документ CCAMLR-XXXIII/BG/23, в котором описывается наша совместная работа в течение последнего года и предлагается несколько рекомендаций для АНТКОМ. Как подчеркивалось в документах, представленных Австралией, Францией, Новой Зеландией и Секретариатом, ННН промысел сократился, но он все еще проводится в зоне действия Конвенции, и необходимо продолжать принимать меры для эффективной борьбы с ним.

Мы высоко ценим предпринятые недавно Испанией и Уругваем шаги по обеспечению соблюдения. Мы также очень ценим шаги по обеспечению соблюдения, предпринятые Республикой Корея, и ожидаем получения дополнительной информации, которую она планирует предоставить.

Мы также приветствуем инициативы АНТКОМ по пересмотру Системы документации уловов. Выражая общую поддержку полученных от этих групп

рекомендаций, нам хотелось бы особо подчеркнуть необходимость повышения прозрачности и усиления контроля за перегрузками.

Помимо этого в представленном нами документе мы даем некоторые дополнительные рекомендации по шагам, которые АНТКОМ может предпринять в целях сокращения ННН промысла. Сюда входит интенсификация принятия мер против граждан, замешанных в ННН промысле, повышение эффективности списков ННН судов путем разрешения межсессионного предварительного включения судов в списки и исключения из них, а не только раз в год (после того, как ННН судно могло беспрепятственно работать уже в течение нескольких месяцев).

COLTO и АСОК полны решимости продолжать совместную работу, чтобы покончить с ННН промыслом в зоне действия Конвенции. Мы готовы оказать АНТКОМ любую помощь, которую страны-члены сочтут полезной, а сегодня мы хотели бы предложить Секретариату свою помощь в межсессионной работе по анализу мировой торговли клыкачом."

268. Франция поблагодарила АСОК и COLTO и поддержала это предложение с рекомендациями о шагах, описанных в данном документе.

269. SCIC поблагодарил АСОК и COLTO за проведение совместной работы и сделанное предложение. SCIC отметил, что разработка механизма межсессионного включения в списки ННН судов может оказаться как полезным, так и затруднительным делом, и решил провести дальнейшее рассмотрение этого предложения.

Списки ННН судов

270. SCIC рассмотрел представленный Секретариатом документ CCAMLR-XXXIII/15 Rev. 3, в котором приводится сводка полученной от стран-членов информации о деятельности ННН промысла в 2013/14 г. и последующая переписка с НДС. Секретариат представил на рассмотрение Комиссии проект Предварительных списков ДС и НДС ННН судов на 2014/15 г.

271. SCIC отметил, что три судна, включенные в список НДС ННН судов, наблюдались странами-членами три раза в зоне действия Конвенции в 2013/14 г., а девять судов, включенных в список НДС ННН судов, наблюдались странами-членами 14 раз вне зоны действия Конвенции.

272. SCIC отметил, что два сообщения о наблюдении судов были представлены в соответствии с МС 10-02 (Приложение 10-02/А). Они были получены от плавающего под флагом Испании судна *Tronio* (в отношении судна *Nihewan*) и плавающего под флагом Японии судна *Shinsei Maru No. 3* (в отношении судна *Octopus I*).

273. SCIC отметил, что Секретариат направил письма НДС (в соответствии с МС 10-07 и политикой развития сотрудничества между АНТКОМ и Недоговаривающимися Сторонами) и государствам флага или владельцам судов, включенных в список НДС ННН судов, наблюдавшихся в 2013/14 г., и что был получен один ответ – из Танзании.

274. SCIC отметил, что ответов на письма из Секретариата поступает мало, и страны-члены решили установить двусторонний или многосторонний контакт с НДС, включая Нигерию и Сьерра-Леоне. ЕС вызвался установить двусторонний контакт с Нигерией и проинформировать SCIC о результатах в 2015 г.

275. SCIC сообщил, что не имеется предложений о включении новых судов в список ДС ННН судов или список НДС ННН судов.

276. SCIC указал, что, по сообщению Австралии, внесенное в ННН список судно *Tiantai* 29 марта 2014 г. находилось на Участке 58.4.1 в то время, когда включился его аварийный радиобуй (COMM CIRC 14/57). SCIC также рассмотрел данные АИС, которые выявили присутствие судна *Tiantai* в зоне действия Конвенции до того, как оно затонуло. SCIC принял к сведению информацию от Австралии, которая сообщила, что она уверена, что судно затонуло.

277. SCIC рекомендует, чтобы в соответствии с МС 10-07, п. 18, судно *Tiantai* было исключено из списка НДС ННН судов.

278. SCIC сообщил, что не поступило никакой другой информации в соответствии с МС 10-07, п. 16(ii), которую SCIC должен был бы рассмотреть на предмет исключения судна из списка НДС ННН судов.

279. В связи с этим SCIC принял Предлагаемый список НДС ННН судов, который должен быть утвержден Комиссией (Дополнение IV).

280. SCIC сообщил, что Испания запросила дополнительную информацию в отношении судна *Jin Li Chien*, которое, по данным АИС, находилось на Участке 58.4.1. США сообщили, что это судно включено в Реестр судов Рыболовственной комиссии западной и центральной части Тихого океана (WCPFC) и, возможно, WCPFC сможет предоставить дополнительную информацию.

281. SCIC отметил, что информация, представленная в соответствии с Приложением 10-02/А, может помочь Научному комитету в разработке модели выявления судов для использования ее в оценке деятельности ННН промысла, и сообщил, что такой запрос опять был сделан на этом совещании. SCIC отметил, что хотя это и может оказаться полезной задачей, потенциально это означает существенную административную нагрузку на государства флага и Секретариат. Было предложено разработать проект для сбора данных о наблюдениях судов только в отдельном районе и за отдельный период времени, возможно, вместе с данными СМС и данными о погодных условиях и состоянии моря, что могло бы использоваться в качестве проверки того, окажется ли эта информация полезной для проведения работы Научного комитета.

Другие вопросы

282. Уругвай отметил важность положительного контакта с НДС, заинтересованными в сотрудничестве с АНТКОМ, и подчеркнул необходимость получения четких рекомендаций. В этом отношении Уругвай привлек внимание SCIC к недавней переписке Боливии с Секретариатом. Уругвай сделал следующее заявление:

"В соответствии с МС 10-07 (2009) АНТКОМ придерживается политики расширения сотрудничества АНТКОМ с Недоговаривающимися Сторонами (НДС).

Недавно было распространено сообщение, посланное властями Боливии, и ответ Секретариата. В посланном Боливией сообщении говорилось о ее намерении вести промысел в зоне действия Конвенции, что неприемлемо в свете мер АНТКОМ по сохранению, а в отосланном Секретариатом ответе правильно указывались последствия для Боливии в связи с уведомлением о ее намерениях.

Несмотря на это нам кажется, что в духе МС 10-07 (2009), вышеупомянутое письмо не полностью передает желание развивать сотрудничество между АНТКОМ и НДС.

Мы считаем положительным фактором то, что НДС в одностороннем порядке заявила о желании вступить в контакт с АНТКОМ, даже если это сделано с ошибочными намерениями, которые могут противоречить требованиям, изложенным в мерах по сохранению.

Обычно Секретариат отсылает НДС письмо, когда суда, зарегистрированные под ее флагом, замечены работающими в зоне действия Конвенции без уведомления или разрешения. Секретариат сообщает, что эти суда включены в список НДС ННН судов, и настоятельно просит эту страну сотрудничать с АНТКОМ. По большей части эти страны даже не отвечают на такие письма.

Наша задача – найти пути к сотрудничеству с НДС, а следовательно целью является контакт, а не отчуждение.

Может быть, в этом и других подобных случаях было бы уместно передать им конкретные инструкции о том, как поступать в соответствии с мерами по сохранению, дать им ответы на вопросы или рассеять сомнения насчет того, что требуется делать, – и все это будет истолковано конкретной НДС как демонстрация доброй воли со стороны АНТКОМ."

283. Бразилия поддержала Уругвай, заявив, что Конвенция требует развития сотрудничества с НДС с тем, чтобы избежать наложения чрезмерных санкций.

284. Аргентина выразила свою полную поддержку заявления Уругвая и подчеркнула важность сотрудничества между АНТКОМ и НДС.

285. Австралия как депозитарий Конвенции отметила, что соответствующая информация по этому вопросу была передана ею в Секретариат, который, в свою очередь, передал ее Боливии.

286. СК отметило, что его посол в Ла-Пасе поднял этот вопрос в разговоре с министром иностранных дел Боливии, который на тот момент не располагал никакой информацией, но согласился ответить позднее.

287. Новая Зеландия отметила, что плавающее под флагом Боливии судно *Cape Flower*, предложенное Боливией для проведения промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, в предыдущие годы уже задерживалось. Также было отмечено,

что эта информация получена по сообщениям СМИ и для ее подтверждения требуется проведение дополнительного расследования.

Отчет АНТКОМ о соблюдении

Австралия

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-03	<i>Southern Champion</i>	22 мая 2014 г.	<p>Судно прибыло в Олбани 12 апреля 2014 г. и было проинспектировано Австралией 15 апреля 2014 г.</p> <p>Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась за 48 часов до захода в порт.</p>	<p>Изначально планировалось, что судно прибует в начале недели, но не было свободных якорных стоянок до субботы 12 апреля. Администрация рыбного хозяйства Австралии (AFMA) планировала, что сотрудники службы рыболовства проинспектируют судно в течение 48 часов после изначальной даты прибытия. Задержка с прибытием судна в сочетании с проблемой изменения графика поездки одного из сотрудников, который ехал из Дарвина в Олбани (порт, где встало на якорь судно <i>Southern Champion</i>), означали, что он не сможет прибыть до ночи понедельника 14 апреля 2014 г. Поскольку разрешение на проведение инспекции находилось у задержавшегося сотрудника, инспектировать судно было невозможно, пока он не прибует.</p> <p>Кроме того, в целях охраны труда и техники безопасности AFMA требует, чтобы все инспекции проводились только в присутствии двух сотрудников службы рыболовства. Несмотря на задержку, оба сотрудника присутствовали в течение всего процесса выгрузки, когда улов взвешивался и проверялся. Австралия изучила этот вопрос и, как указано выше, пришла к выводу, что задержка с инспекцией была вызвана сочетанием логистических факторов и необходимостью соблюдения требований по охране труда и технике безопасности.</p>	02 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 6–8)	Частично выполняет

(продолж.)

Чили

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус																									
10-02	<i>Cabo de Hornos</i>	11 фев. 2014 г.	Лицензия судну была выдана Чили 17 января 2014 г. Уведомление о лицензии было представлено в Секретариат 11 февраля 2014 г. Пункт 3 требует, чтобы уведомления о лицензиях представлялись в Секретариат в течение семи дней после выдачи.	Существующие процедуры представления уведомлений о лицензиях в Секретариат были пересмотрены и изменены с целью соблюдения сроков, установленных в МС 10-02.	06 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 9–12)	Частично выполняет																									
10-02	<i>Diego Ramirez</i>	11 фев. 2014 г.	Лицензия судну была выдана Чили 17 января 2014 г. Уведомление о лицензии было представлено в Секретариат 11 февраля 2014 г. Пункт 3 требует, чтобы уведомления о лицензиях представлялись в Секретариат в течение семи дней после выдачи.	Существующие процедуры представления уведомлений о лицензиях в Секретариат были пересмотрены и изменены с целью соблюдения сроков, установленных в МС 10-02.	06 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 9–12)	Частично выполняет																									
10-03		05 авг. 2014 г.	В рамках Системы документации уловов (СДУ) сообщалось, что два судна в четырех случаях выгружали уловы видов <i>Dissostichus</i> в чилийских портах. Секретариат не получил отчетов об инспекции в отношении этих случаев выгрузки согласно требованию п. 1.	Отправлено в Секретариат 21 августа 2014 г. Отправлено в Секретариат 21 августа 2014 г. Отправлено в Секретариат 21 августа 2014 г. Отправлено в Секретариат 21 августа 2014 г.	06 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 10–12)	Частично выполняет																									
			<table border="1"> <thead> <tr> <th>Судно</th> <th>Флаг</th> <th>Район лова</th> <th>Порт</th> <th>Дата выгрузки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Antarctic Bay</i></td> <td>Чили</td> <td>48.3</td> <td>Пунта-Аренас</td> <td>3 апр. 2014 г.</td> </tr> <tr> <td><i>Globalpesca II</i></td> <td>Чили</td> <td>41.3.2</td> <td>Пунта-Аренас</td> <td>4 июн. 2014 г.</td> </tr> <tr> <td><i>Globalpesca III</i></td> <td>Чили</td> <td>41.3.2</td> <td>Пунта-Аренас</td> <td>10 сент. 2013 г.</td> </tr> <tr> <td><i>Globalpesca III</i></td> <td>Чили</td> <td>41.3.2</td> <td>Пунта-Аренас</td> <td>7 июн. 2014 г.</td> </tr> </tbody> </table>	Судно	Флаг	Район лова	Порт	Дата выгрузки	<i>Antarctic Bay</i>	Чили	48.3	Пунта-Аренас	3 апр. 2014 г.	<i>Globalpesca II</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	4 июн. 2014 г.	<i>Globalpesca III</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	10 сент. 2013 г.	<i>Globalpesca III</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	7 июн. 2014 г.				
Судно	Флаг	Район лова	Порт	Дата выгрузки																												
<i>Antarctic Bay</i>	Чили	48.3	Пунта-Аренас	3 апр. 2014 г.																												
<i>Globalpesca II</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	4 июн. 2014 г.																												
<i>Globalpesca III</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	10 сент. 2013 г.																												
<i>Globalpesca III</i>	Чили	41.3.2	Пунта-Аренас	7 июн. 2014 г.																												

(продолж.)

Чили (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-03	<i>Посейдон I</i>	20 мар. 2014 г.	Данное судно прибыло в Пунта-Аренас 13 февраля 2014 г. и было проинспектировано Чили 22 февраля 2014 г. Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась за 48 часов до захода в порт.	<p>Судно прибыло в Пунта-Аренас 13 февраля 2014 г.</p> <p>Судну изначально было разрешено зайти в порт, однако оно оставалось на некотором расстоянии от порта из-за забастовки на борту. Капитан сообщил о ситуации морскому управлению, которое затем попросило судно не входить в порт.</p> <p>Из-за этой ситуации, а также по причине безопасности провести инспекцию в течение положенных 48 часов было невозможно. Было решено дождаться окончания забастовки.</p> <p>Только 24 февраля 2014 г. команда позволила провести инспекцию судна, которая была проведена вне порта без каких-либо инцидентов.</p> <p>В настоящее время это судно находится в Пунта-Аренасе, и его команда по-прежнему бастует.</p> <p>Все эти факты должным образом зафиксированы в отправленном в АНТКОМ отчете.</p>	06 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 11–12)	Частично выполняет
10-03	<i>Симеиз</i>	13 мар. 2014 г.	Данное судно прибыло в Пунта-Аренас 6 февраля 2014 г. и было проинспектировано Чили 11 февраля 2014 г. Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась за 48 часов до захода в порт.	<p>Судно прибыло в Пунта-Аренас 6 февраля 2014 г. Судну изначально было разрешено зайти в порт, однако оно оставалось на некотором расстоянии от порта, поскольку представитель компании не предоставил требующихся документов, установленных национальным законодательством.</p> <p>Представитель компании предоставил необходимые документы 9 февраля 2014 г.</p> <p>Судно было проинспектировано 11 февраля в 16:50.</p> <p>Все эти факты должным образом зафиксированы в отправленном в АНТКОМ отчете.</p>	06 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 11–12)	Частично выполняет

(продолж.)

Чили (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
25-02	<i>Antarctic Bay</i>	31 июл. 2014 г.	От наблюдателя были получены данные по одному рейсу, проводившемуся в рамках Системы международного научного наблюдения, в ходе которого с 18 апреля 2013 г. по 23 августа 2013 г. велся ярусный промысел в Подрайоне 48.3. 14 августа 2014 г. наблюдатель сообщил, что стримерная линия не использовалась в ходе одной постановки по причине запутывания стримеров. Пункт 8 требует, чтобы стримерные линии применялись при постановке ярусов.			Требуется принять дальнейшие меры (пп. 15 и 16)	Не выполняет
25-02	<i>Antarctic Bay</i>	04 авг. 2014 г.	Судно ставило ярус с 05:35 UTC до 06:10 UTC 13 апреля 2014 г. во время промысла в Подрайоне 48.3. Утренние сумерки в указанном месте постановки начались в 06:03 UTC, а солнце взошло в 07:19 UTC. Пункт 5 требует, чтобы суда ставили ярусы только ночью (в период между навигационными сумерками). Зарегистрированная побочная смертность для этого яруса, когда он был выбран 15 апреля 2014 г., составила 74 мертвых белогорлых буревестников.	Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA) начало официальное расследование, которое еще не закончилось.	06 сент. 2014 г.	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 13–16)	Не выполняет
Китай							
10-04	<i>Fu Rong Hai</i>	01 авг. 2014 г.	Судно зашло в Подрайон 48.1 18 декабря 2013 г. и вышло оттуда 21 января 2014 г. Данные СМС по этому рейсу были представлены в Секретариат 13 февраля 2014 г. Пункт 10 (ii) требует, чтобы данные СМС представлялись в Секретариат в течение 10 рабочих дней после выхода из зоны действия Конвенции.	Как и выше	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 17–21)	Частично выполняет

(продолж.)

Китай (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-04	<i>Fu Rong Hai</i>	22 янв. 2014 г.	Судно зашло в Подрайон 48.1 3 января 2013 г. и вышло оттуда 1 февраля 2013 г. Судно вернулось в Подрайон 48.1 7 февраля 2013 г. и вышло 31 марта 2013 г. Данные СМС по двум этим рейсам были представлены в Секретариат 10 октября 2013 г. Пункт 10 (ii) требует, чтобы данные СМС представлялись в Секретариат в течение 10 рабочих дней после выхода из зоны действия Конвенции.	Как мы понимаем, слово "выход" в МС 10-04, по нашему мнению, означает, что судно выходит из зоны действия Конвенции, не собираясь более вести промысел или прекращая его на длительный период в этом сезоне. Поскольку судно <i>Fu Rong Hai</i> на короткий срок вышло из Подрайона (менее 10 дней), мы не были уверены, надо ли сообщать данные СМС отдельно за эту часть рейса или за все части промыслового сезона в целом.	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 17–21)	Частично выполняет
10-09	<i>Kai Li</i>	31 мар. 2014 г.	Судно перегрузило криль и крилевую муку на судно <i>Iris</i> в Подрайоне 48.1 29 марта 2014 г. Уведомление о перегрузке было представлено в Секретариат 28 марта 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы уведомления о перегрузках представлялись в Секретариат за 72 часа до начала перегрузки.	Позднее уведомление о перегрузке было обусловлено непредвиденными факторами в море, такими как погодные условия, наличие транспортных судов, в результате чего компания не могла определить дату перегрузки, как требуется МС 10-09. Китай попросил компанию проводить перегрузки в соответствии с МС 10-09 и другими соответствующими требованиями АНТКОМ.	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 22–24)	Частично выполняет
10-09	<i>Kai Yu</i>	07 апр. 2014 г.	Судно перегрузило криль и крилевую муку на судно <i>Frio Shinano</i> в Подрайоне 48.1 06 апреля 2014 г. Уведомление о перегрузке было представлено в Секретариат 06 апреля 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы уведомления о перегрузках представлялись в Секретариат за 72 часа до начала перегрузки.	Как и выше	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 22–24)	Частично выполняет

(продолж.)

Китай (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-09	<i>Kai Li</i>	09 мая 2014 г.	Судно перегрузило криль на судно <i>Iris</i> в Подрайоне 48.1 10 мая 2014 г. Уведомление о перегрузке было представлено в Секретариат 09 мая 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы уведомления о перегрузках представлялись в Секретариат за 72 часа до начала перегрузки.	Как и выше	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 22–24)	Частично выполняет

Франция

10-02	<i>Saint André</i>	26 мая 2014 г.	Лицензия судну была выдана Францией 24 марта 2014 г. Уведомление о лицензии было представлено в Секретариат 07 мая 2014 г. Пункт 3 требует, чтобы уведомления о лицензиях представлялись в Секретариат в течение семи дней после выдачи.	Франция сожалеет о вызванной административной ошибкой задержке с представлением в Секретариат этого уведомления о лицензии на промысел, выданной судну <i>Saint-André</i> . Дату выдачи пришлось перенести на 24 марта 2014 г., чтобы уладить возможные административные неопределенности, тем самым позволив капитану уйти в этот промысловый рейс с исходным документом, поскольку рейс планировалось проводить в два этапа, первый – в ИЭЗ о-ва Кергелен (апрель–начало мая), а второй – на Участке 58.4.3а, известном как "банка Элан". Однако только второй район, будучи международным, подпадает под действие МС 10-02 (с учетом того, что Заявление Председателя касается ИЭЗ о-ва Кергелен), и следует указать, что в разрешении на проведение поискового промысла на "банке Элан" фактически говорится (п. 2), что оно действительно с 1 мая по 31 августа 2014 г. Фактически Франция 7 мая уведомила Секретариат о том, что лицензия была выдана судну <i>Saint-André</i> , до того как оно реально зашло в район "банки Элан" (13 мая).	04 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 25 и 26)	Частично выполняет
-------	--------------------	----------------	--	--	------------------	---	--------------------

(продолж.)

Франция (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-02 (продолж.)	<i>Saint André</i> (продолж.)			Франция обязуется обеспечить, чтобы подобная административная ошибка больше не повторилась, и будет информировать Секретариат в рамках положенных 7 дней о любых лицензиях на промысел, выданных ее судам, заходящим в зону действия Конвенции.			

Республика Корея

10-09	<i>Sejong</i>	12 мая 2014 г.	Судно перегрузило горючее с судна <i>Iris</i> в Подрайоне 48.1 10 мая 2014 г. Уведомление о перегрузке было представлено в Секретариат 10 мая 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы уведомления о перегрузках представлялись в Секретариат за 72 часа до начала перегрузки.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Поскольку было получено сообщение о неожиданном изменении графика перевозчика горючего, судно не смогло выполнить положение о предварительном уведомлении. - Первоначально предполагалось, что судно <i>Sejong</i> перегрузит горючее с судна <i>Iris</i> 15 мая 2014. Однако судно <i>Iris</i> сообщило судну <i>Sejong</i> посредством связи ОВЧ о том, что оно уходит с промыслового участка раньше времени. - У судна <i>Sejong</i> не было иного выбора, как перегрузить горючее с судна <i>Iris</i> в соответствии с изменившимся графиком, поскольку судно не могло ждать с оставшимся у него горючим до даты следующей поставки. - Судно <i>Sejong</i> уведомило Секретариат о перегрузке горючего (9 час. утра 10 мая 2014 г.) сразу после получения с судна <i>Iris</i> сообщения об изменении графика. * Приложения (E-mail) - (#5) уведомление о перегрузке (<i>Sejong</i>→Секретариат) 	26 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 27 и 28)	Частично выполняет
-------	---------------	----------------	--	--	-----------------	---	--------------------

(продолж.)

Корея, Республика (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
				<ul style="list-style-type: none"> - (#6) уведомление о перегрузке (Оператор →Секретариат) - (#7) уведомление о завершении перегрузки (<i>Sejong</i>→Секретариат) 			
23-06	<i>Kwang Ja Ho</i>	01 авг. 2014 г.	Судно вело промысел с 1 по 8 мая 2014 г. и представило в Секретариат свои данные за каждый отдельный улов С1 7 июля 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы данные за каждый отдельный улов С1 представлялись в Секретариат до конца месяца, следующего за месяцем получения улова (привязка к МС 23-03, п. 2).	<ul style="list-style-type: none"> ○ Судно должно было представить в Секретариат свои данные по майским уловам (период промысла: 1–8 мая 2014 г.) к концу июня. Однако из-за административной ошибки оно известило Секретариат с опозданием, 7 июля 2014 г. - Однако судно своевременно представило отчеты за пятидневный период 7 мая (период промысла: 1–5 мая) и 13 мая (6–10 мая). * Приложения (E-mail) - (#8) отчет за 5 дней от 7 мая - (#9) отчет за 5 дней от 13 мая - (#10) представление данных С1 	26 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 29 и 30)	Частично выполняет
Норвегия							
10-04	<i>Seljevaer</i>	17 янв. 2014 г.	<p>Данное судно было проинспектировано Новой Зеландией 9 декабря 2013 г. в Подрайоне 88.1. Новая Зеландия сообщила, что печать на приборе СМС была сломана.</p> <p>Прибор был вновь опечатан пришедшим на судно наблюдателем.</p> <p>Пункт 2(ii) требует, чтобы государство флага обеспечивало сохранность прибора СМС официальными печатями (или механизмами).</p>	<p>С учетом информации в отчете об инспекции Директорат рыболовства связался с судном/владельцем судна. Судно сообщило, что капитан не знал о том, что печать была сломана во время инспекции в Монтевидео.</p> <p>В связи с этим инцидентом Директорат рыболовства сделал судну предупреждение. Судовладелец заверил Директорат рыболовства в том, что данное судно не выйдет из порта, не проверив прибор СМС. Власти Норвегии ожидают полного соблюдения этой меры по сохранению в будущем.</p>	05 сент. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 33 и 34)	Не выполняет

(продолж.)

Норвегия (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-04	<i>Juvel</i>	02 апр. 2014 г.	Данное судно было проинспектировано Чили в Пунта-Аренасе 13 марта 2014 г. Было сообщено, что прибор СМС на судне не был опечатан официальной печатью согласно требованию п. 2(ii).	С учетом информации в отчете об инспекции Директорат рыболовства связался с судовым/ владельцем судна. Судно сообщило, что согласно свидетельству об установке от 2008 г. опечатывается прибор СМС, находящийся на мостике, а сама антенна никогда не опечатывалась. До сих пор имеется неповрежденная подлинная печать 2008 г. Судно также сообщило нам, что показанная на фото в отчете антенна – это УКВ антенна, не имеющая отношения к СМС. На всякий случай новая дополнительная печать поставлена на приборе СМС, находящемся на мостике. Печать также поставлена на (правильной) антенне.	04 сент. 2014 г.	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 35–36)	Требуется дополнительная информация

Российская Федерация

10-01	<i>Снарта</i>	27 фев. 2014 г.	Данное судно было проинспектировано Новой Зеландией 10 февраля 2014 г. В Подрайоне 88.1. Сообщалось, что высота знаков, обозначающих международные радиопозывные на обеих сторонах корпуса, составляла 0.22 м, а не 1.0 м. Пункт 1 требует, чтобы суда имели маркировку, обеспечивающую идентификацию в соответствии с международными стандартами.	В МС 10-01 указывается, что маркировка промысловых судов, имеющих лицензию на промысел в зоне действия Конвенции в соответствии с МС 10-02, должна позволять быструю идентификацию в соответствии с международно признанными стандартами, такими как Стандарты и руководство ФАО для маркировки и идентификации промысловых судов. Хотя в МС 10-01 прямо не говорится, что стандарты ФАО являются единственными международными стандартами определения критериев маркировки судов, владельцу судна было приказано убрать указанную маркировку и учесть требования относительно соблюдения пропорциональности при нанесении номеров на корпус и МРС.	04 сент. 2014 г.	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 44–46)	Частично выполняет
-------	---------------	-----------------	---	---	------------------	---	--------------------

(продолж.)

Российская Федерация (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-04	<i>Угулан</i>	11 фев. 2014 г.	Данное судно было проинспектировано Новой Зеландией 11 февраля 2014 г. в Литлтоне. Сообщено, что прибор СМС на судне не был опечатан официальной печатью согласно требованию п. 2(ii).	Согласно требованиям нужно опечатывать только антенный (куполообразный) блок. Антенный (куполообразный) блок принимает и передает данные; в нем установлен GPS-приемник, электронный передатчик, встроенные батарейки и т.д., т.е. оборудование, к которому члены команды не имеют доступа. Антенный (куполообразный) блок на судне <i>Угулан</i> был надлежащим образом опечатан обслуживающей компанией и испытан мурманским филиалом Центра мониторинга и связи. В отчете об инспекции судна <i>Угулан</i> доказательством отсутствия печатей выступают фотографии соединительной коробки, являющейся частью радиомаяка. В руководстве по установке и эксплуатации радиомаяка указывается, что соединительная коробка содержит монтажный блок, выключатель зуммера, предохранители и автомат защиты, преобразователь и регулятор мощности, т. е. оборудование, доступ к которому необходим во время установки и эксплуатации прибора. Поэтому соединительную коробку не надо опечатывать.	03 сент. 2014 г.	(пп. 48–50)	Требуется дополнительная информация
10-09	<i>Янтарь 31</i>	24 янв. 2014 г.	23 января 2014 г. судно перегрузило топливо на судно <i>Янтарь 35</i> в Подрайоне 88.2. Уведомление о перегрузке было представлено в Секретариат 24 января 2014 г. Пункт 2 требует, чтобы уведомления о перегрузках представлялись в Секретариат за 72 часа до начала перегрузки.	Согласно МС 10-09 уведомление о перегрузке должен был представить владелец судна. Однако владелец судна дважды прислал уведомление о перегрузке в соответствующее российское ведомство, но не уведомил Секретариат АНТКОМ.	06 сент. 2014 г.	Никаких действий не требуется (пп. 51–52)	Частично выполняет

(продолж.)

Российская Федерация (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат					Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-09 (продолж.)	<i>Янтарь 31</i> (продолж.)							При участии владельца судна Россия провела расследование с целью выяснения причины этого. Так как владелец судна не выполнил изложенных в МС 10-09 процедур в надлежащем порядке, против него были приняты соответствующие меры.			
Южная Африка											
10-03		05 авг. 2014 г.	В рамках Системы документации уловов сообщалось, что одно судно один раз выгрузило уловы видов <i>Dissostichus</i> в порту Южной Африки. Отчета об инспекции в отношении этой выгрузки в соответствии в МС 10-03, п. 1 Секретариатом получено не было.					Южная Африка заключила контракт с независимой компанией на проведение мониторинга судов, которые прибывают в южноафриканские порты. Контракт на проведение мониторинга был прекращен в силу непредвиденных обстоятельств, что привело к громадной нагрузке на инспекторов, которые должны инспектировать местный промысел и иностранные суда, прибывающие в наши порты.	04 сент. 2014 г.	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 56–59)	Не выполняет
			Судно	Флаг	Районы лова	Порт	Дата выгрузки				
			<i>Shinsei Maru No.3</i>	Япония	48.6 и 47.4	Кейптаун	10 янв. 2014 г.	В связи с предельной нагрузкой инспекторов было трудно поддерживать прежний уровень мониторинга и инспекций. Поэтому произведенная 10 января 2014 г. выгрузка судна <i>Shinsei Maru No. 3</i> не подверглась инспекции. Были разработаны условия нового контракта, и скоро будет назначена новая обслуживающая компания. Рыболовственное агентство стремится к сохранению высокого уровня проведения мониторинга и инспекций судов, заходящих в порты Южной Африки.			

(продолж.)

Южная Африка (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-03	<i>Koryo Maru No. 11</i>	4 июл. 2014 г.	Судно прибыло в Кейптаун 10 мая 2014 г. и было проинспектировано Южной Африкой 16 мая 2014 г. Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась в течение 48 часов после захода в порт.	Мы согласны и подтверждаем, что инспекция была проведена 16 мая 2014 г., и понимаем, что инспекция должна была проводиться в течение 48 часов после захода в порт. Не удалось провести инспекцию через 48 часов из-за отсутствия инспекторов, которые в то время были заняты совместными операциями с другими заинтересованными сторонами. Можем подтвердить, что проводился мониторинг выгрузки продукции. Южная Африка заключила контракт с независимой компанией на проведение мониторинга судов, которые прибывают в южноафриканские порты. Контракт на проведение мониторинга был прекращен в силу непредвиденных обстоятельств, что привело к громадной нагрузке на инспекторов, которые должны инспектировать местный промысел и иностранные суда, прибывающие в наши порты. В связи с предельной нагрузкой инспекторов было трудно поддерживать прежний уровень мониторинга, инспекций и совместных операций.	04 сент. 2014 г.	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 53–55)	Частично выполняет
26-01	<i>El Shaddai</i>	31 июл. 2014 г.	Были получены данные по одному рейсу, проводившемуся в рамках Системы международного научного наблюдения и в течение которого велся ярусный промысел в подрайонах 58.6 и 58.7 в период с 13 июля 2013 г. по 23 сентября 2013 г. Наблюдатель сообщил, что на судне использовались пластиковые упаковочные ленты для обвязки коробок для наживки. Пункт 1 МС 25-01 запрещает использовать пластиковые упаковочные ленты для обвязывания коробок с наживкой.	Все соответствующие требования АНТКОМ становятся юридически обязательными для южноафриканских судов благодаря национальным законам и постановлениям, а также годовым лицензиям, выдаваемым каждому судну, работающему в зоне АНТКОМ. Судя по информации в отчете об инспекции, пластмассовая упаковка была снята в морозильной камере, разрезана в короткие куски и удержана на борту с целью удаления на берегу. Рыбопромысловое агентство сделало судну предупреждение.	04 сент. 2014 г.	Никаких действий не требуется (пп. 60 и 61)	Не выполняет

(продолж.)

Украина

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-01	<i>Симеиз</i>	17 янв. 2014 г.	<p>Данное судно было проинспектировано Новой Зеландией 12 декабря 2013 г. на Участке 88.1. Сообщалось, что высота знаков, обозначающих международные радиопозывные на обеих сторонах корпуса, составила 0.4 м, а не 1.0 м.</p> <p>Пункт 1 требует, чтобы суда имели такую маркировку, которая позволяет сразу их идентифицировать в соответствии с международными стандартами.</p>	<p>Тщательно изучив документы, касающиеся инспекции судна под украинским флагом (отчет о высадке на борт и инспекции и отчет об инспекции), проведенной уполномоченными инспекторами АНТКОМ (граждане Новой Зеландии), мы хотели бы сделать следующие замечания.</p> <p>Инспекция проводилась правильно и к ней с полным пониманием отнеслись старшие офицеры и члены команды.</p> <p>В соответствии с прилагаемым отчетом об инспекции инспекторы отметили несоблюдение требований мер по сохранению, касающихся внешней маркировки судов (МС 10-01). Этот вывод не оспаривается, и данный недосмотр будет устранен как только судно покинет высокоширотные воды и прибудет в место, где можно будет сделать необходимую маркировку. Доказательства надлежащей маркировки будут задокументированы и переданы Новой Зеландии и Секретариату.</p> <p>Как мы уже сообщили, допущенный командой судна недосмотр в отношении размеров букв для внешней маркировки судна <i>Симеиз</i> был исправлен, когда судно прибыло в относительно низкие широты, как видно на представленной в Секретариат фотографии, сделанной 4 февраля 2014 г. (судно вошло в порт Пунта-Аренас, Чили, 07.02.2014 г.). Размеры букв отвечают требованиям МС 10-01 и стандартам ФАО для маркировки промысловых судов; высота букв составляет 1000 мм.</p>	03 фев. 2014 г.	Никаких действий не требуется (пп. 62 и 63)	Частично выполняет

(продолж.)

Украина (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-01 (продолж.)	<i>Симеиз</i> (продолж.)			Эта информация была введена Секретариатом по поручению Украины 23 сентября 2014 г. для того, чтобы отразить информацию, представленную в Секретариат Украиной 3 февраля 2014 г.			
10-04	<i>Посейдон I</i>	04 мар. 2014 г.	Данное судно было проинспектировано Чили в Пунта-Аренасе 24 февраля 2014 г. Сообщено, что прибор СМС на судне не был опечатан официальной печатью согласно требованию п. 2(ii).	Ответа нет.		Требуется принять дальнейшие меры (пп. 64–66)	Не выполняет

Уругвай

10-03	<i>Juvel</i>	24 июл. 2014 г.	Судно прибыло в Монтевидео 23 июня 2014 г. и было проинспектировано Уругваем 10 июля 2014 г. Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась в течение 48 часов после захода в порт.	Инспекции судна <i>Juvel</i> (Норвегия) проводятся по согласованию с компаниями, как только они представят необходимые документы. Кроме того, по оперативным соображениям важно иметь доступ к судну, что не зависит от того, какой орган выполняет инспекцию. Инспекции проводились беспрепятственно при благоприятных условиях и компании не пострадали от количества потраченного времени.	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 67–71)	Выполняет										
10-03		05 авг. 2014 г.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Судно</th> <th>Флаг</th> <th>Район лова</th> <th>Порт</th> <th>Дата выгрузки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Hong Jin</i></td> <td>Респ. Корея</td> <td>41.3.1</td> <td>Монте-видео</td> <td>17 окт. 2013 г.</td> </tr> </tbody> </table>	Судно	Флаг	Район лова	Порт	Дата выгрузки	<i>Hong Jin</i>	Респ. Корея	41.3.1	Монте-видео	17 окт. 2013 г.	<i>Hing Jun No. 701</i> (Корея). Инспекция не проводилась в связи с оперативными проблемами, которые в настоящее время расследуются соответствующими административными органами. Информация, представленная компанией до захода судна в порт Монтевидео, прилагается для сведения Секретариата АНТКОМ.	05 сен. 2014	Требуется принять дальнейшие меры (пп. 72 и 73)	Не выполняет
Судно	Флаг	Район лова	Порт	Дата выгрузки													
<i>Hong Jin</i>	Респ. Корея	41.3.1	Монте-видео	17 окт. 2013 г.													

(продолж.)

Уругвай (продолж.)

Мера по сохранению	Судно	Зарегистрированная дата	Сводная информация о выполнении – Секретариат	Ответ – страна-член	Дата ответа	Ответ SCIC	Статус
10-03	<i>Aquamarine</i>	02 июл. 2014 г.	Судно прибыло в Монтевидео 2 июня 2014 г. и было проинспектировано Уругваем 13 июня 2014 г. Пункт 5 требует, чтобы инспекция проводилась в течение 48 часов после захода в порт.	<p>Инспекции судна <i>Aquamarine</i> (Молдавия) проводятся по согласованию с компаниями, как только они представят необходимые документы. Кроме того, по оперативным соображениям важно иметь доступ к судну, что не зависит от того, какой орган выполняет инспекцию.</p> <p>Инспекции проводились беспрепятственно при благоприятных условиях и компании не пострадали от количества потраченного времени. С другой стороны, следует учесть, что когда груз прибывает на транспортном судне, доступ к нему осложняется.</p>	28 авг. 2014 г.	Принятия мер не требуется (пп. 67–71)	Выполняет

**Сфера компетенции для выполнения рекомендаций
Группы по пересмотру СДУ**

1. Дальнейшее рассмотрение и выполнение рекомендаций Группы по пересмотру СДУ (CCAMLR-XXXIII/09 Rev. 1), которая провела независимый пересмотр СДУ АНТКОМ, будет осуществляться Группой по выполнению СДУ¹, сфера компетенции которой включает:

- (i) разработка и выполнение работ по модернизации платформы Э-СДУ;
- (ii) выполнение утвержденных SCIC рекомендаций Группы по пересмотру СДУ (Дополнение I);
- (iii) дальнейшее рассмотрение, включая консультации с Технической рабочей группой СДУ, рекомендаций Группы по пересмотру СДУ, определенных SCIC как требующие дополнительной работы, в т. ч. возможные изменения к МС 10-05 и Справочнику пользователя Э-СДУ (Дополнение I);
- (iv) выполнение рекомендаций Группы по пересмотру СДУ о расширении участия НДС в СДУ (CCAMLR-XXXIII, Приложение 6, п. 162)
- (v) Группа по выполнению СДУ проведет работу, указанную в пп. 1(i)–1(iv) в рамках рекомендованного SCIC бюджета в размере AUD 55 000².

¹ Включить Группу по пересмотру СДУ, созданную в 2014 г., и Секретариат.

² AUD 15 000 из Общего фонда и AUD 40 000 из Фонда СДУ.

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
МС 10-05				
Устаревшее требование о печати или штампе.	Наследие бумажной версии системы. Возможно, что у некоторых стран-членов все еще имеется внутреннее требование о печати, так что эта рекомендация может потребовать рассмотрения и утверждения на уровне страны.	Убрать. Вместо этого включить детали органа выдачи.	Заменяет устаревшую информацию ценной информацией.	Пересмотр МС – 2014 г.
В разделе 13 "Утверждение государственным ведомством по экспорту" нет информации об органе/ведомстве выдачи	В разделе 13 документов на экспорт и реэкспорт не требуется информации об органе/ведомстве, за исключением имени отдельного лица.	Требовать, чтобы информация об органе/ведомстве выдачи и должностных обязанностях включалась в раздел 13 документов на экспорт и реэкспорт.	Больше ясности в отношении Утверждения государственным ведомством по экспорту.	Пересмотр МС – 2014 г.
Неполная запись в СМС по отношению к диапазону дат в документе об улове видов <i>Dissostichus</i> (DCD).	В DCD нужно вставлять только даты начала и окончания промысла, а не дату "из порта в порт". Это осложняет согласование данных СМС, когда запрашиваются даты "из порта в порт", т.е. для удовлетворения требований США к импорту.	Обязательное представление данных СМС в виде "из порта в порт". Заменить диапазон дат в DCD форматом "из порта в порт".	Повышенная ответственность. Улучшенное согласование данных СМС с документами СДУ.	Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г. Рекомендации для SCIC – 2015 г.
Применение и функционирование				
Неадекватная и устаревшая документация пользователя	Требуется пересмотр и усовершенствование Справочника пользователя Э-СДУ. Справочник пользователя Э-СДУ выпускается только на четырех официальных языках АНТКОМ.	Пересмотреть и обновить Справочник пользователя Э-СДУ, включая блок-схемы и скриншоты. Подготовить и распространить специально оформленные справочники пользователя для	Более удобная для пользователя Э-СДУ; более эффективное обучение благодаря всеобъемлющему и современному справочнику. Больше ясности в отношении требований к данным.	Выполнение Группой – 2015 г.

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
		<p>различных пользователей, например, капитанов судов и уполномоченных представителей.</p> <p>Перевести Справочник пользователя Э-СДУ на самые распространенные языки, не являющиеся языками АНТКОМ.</p> <p>Разработать контекстно-зависимую онлайн-справку для работы с Э-СДУ.</p> <p>Разработать систему непосредственного уведомления всех заинтересованных сторон об изменениях, уточнениях и обновлениях СДУ.</p>	<p>Меньше запросов на внесение изменений.</p>	
<p>Неэффективная процедура корректировки данных</p>	<p>Действующая процедура корректировки может занять много времени и потребовать много ресурсов со стороны сотрудников по вопросам СДУ и Секретариата.</p> <p>От Секретариата требуется быть в курсе дел и вносить все изменения, вплоть до мелких правок.</p>	<p>Разрешать сотрудникам по вопросам СДУ вносить определенные поправки в документы СДУ.</p> <p>Комиссия должна утвердить список типов поправок.</p>	<p>Меньше расходов, связанных с запросами на внесение мелких поправок, и меньше задержек с импортом и реэкспортом за счет необходимости внесения поправок.</p>	<p>Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г.</p> <p>Рекомендации для SCIC – 2015 г.</p>
<p>Недостаточное делегирование и неэффективная подготовка относящихся к судам данных с целью их ввода</p>	<p>Государства флага должны выдавать документы Э-СДУ и предоставлять копии капитанам судов или уполномоченным представителям, которые их заполняют. Государства флага затем вводят эти данные в Э-СДУ.</p>	<p>Предоставлять капитану судна или уполномоченному представителю выборочный и ограниченный доступ к Э-СДУ с тем, чтобы они могли заполнять разделы 4, 5 и 6 DCD.</p> <p>Данные, введенные капитаном судна или уполномоченным</p>	<p>Меньше расходов, связанных с вводом данных и использованием бумажных экземпляров документов судном и государством флага.</p> <p>Более своевременный и точный ввод данных в Э-СДУ.</p>	<p>Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г.</p> <p>Рекомендации для SCIC – 2015 г.</p>

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
		представителем, выверяются и утверждаются государством флага.		
Неполная внешняя документация, связанная с DCD	Когда имеется сопроводительная документация, например, коносамент, таможенное или санитарное свидетельство, нет механизма для их передачи через Э-СДУ.	Включить механизм, позволяющий приложить сопроводительную документацию к документам СДУ после их выдачи.	Большой объем информации, связанной с DCD. Более эффективный рабочий процесс приведет к получению дополнительной относящейся к СДУ информации.	Выполнение Группой – 2015 г.
При вводе данных Э-СДУ отсутствует информация о доле улова, имеющейся для экспорта	Единственный способ увидеть имеющуюся для экспорта долю – генерирование отдельного отчета. При создании документа на экспорт/реэкспорт пользователям будет полезно увидеть имеющуюся для экспорта/реэкспорта долю улова (пока не регистрируется).	Изменить Э-СДУ с целью показа имеющейся для экспорта/реэкспорта доли улова.	Органы экспортирующих стран могут легко видеть имеющуюся для экспорта/реэкспорта долю улова.	Выполнение Группой – 2015 г.
Не имеется стандартной процедуры согласования и/или сверки данных об уловах/экспорте, поступающих из всех источников информации	Секретариат не проводит регулярной сверки содержащейся в Э-СДУ информации с информацией в отчетах об уловах и усилии (данные С), полученных от судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Секретариат не проводит регулярной сверки или согласования данных Э-СДУ с торговой информацией о <i>Dissostichus</i> , имеющейся у других организаций.	Секретариат должен ежегодно сверять данные по уловам и усилию, полученные в зоне действия Конвенции, с данными СДУ для каждого отдельного судна и представлять результаты в Комиссию. Секретариат должен ежегодно сравнивать торговую информацию в СДУ с альтернативными базами торговых данных.	Улучшение отчетности в рамках СДУ. Большая уверенность в отношении качества данных СДУ за счет более широкой выверки данных по уловам, поступающих из различных источников данных.	Выполнение Группой – 2015 г.
Ограниченное разрешение для сводок данных СДУ, представленных в <i>Статистическом бюллетене</i>	Данные СДУ в <i>Статистическом бюллетене</i> представляют собой объединенную сводку по видам <i>Dissostichus</i> .	В <i>Статистическом бюллетене</i> данные СДУ должны представляться отдельно по <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i> .	Больше прозрачности и дополнительное разрешение данных СДУ по видам <i>Dissostichus</i> .	Выполнение Группой – 2015 г.

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
Ручные процедуры, связанные с согласованием данных СДУ с данными СМС по просьбе Договаривающихся Сторон	От Секретариата требуется вручную сравнивать имеющиеся данные СМС с информацией в DCD. Нет механизма, с помощью которого государство флага может вести мониторинг статуса представления данных СМС своими судами в Секретариат.	Разработать и ввести автоматический процесс, по которому суда и/или власти государств флага могут проверить представление данных СМС в отношении DCD. Предоставить государствам флага механизм, позволяющий в любое время проверить статус представления данных СМС своими судами в Секретариат.	Расширенный набор инструментов, которые государства флага могут использовать для мониторинга статуса представления данных своими судами в СМС Комиссии. Меньше требований к ручному согласованию данных СМС с представленной в DCD информацией.	Выполнение Группой – 2015 г.
Неполная ассимиляция соответствующих данных, поступающих в результате выполнения других МС АНТКОМ	Отсутствует привязка DCD к данным портовой инспекции; соответствие можно проверить только вручную. Отсутствует привязка DCD к данным в уведомлении о перегрузке; соответствие можно проверить только вручную.	Объединить соответствующие положения МС 10-03 с МС 10-05, что позволит связывать DCD с отчетом о портовой инспекции. Объединить соответствующие положения МС 10-09 (пп. 4, 5 и 7) с МС 10-05, что позволит связывать DCD с уведомлением о перегрузке.	Большая уверенность в отношении качества данных СДУ за счет более широкой выверки данных по уловам, поступающих из различных источников данных.	Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г. Рекомендации для SCIC – 2015 г.
Низкая отслеживаемость, связанная с перегрузкой	Действующая СДУ не предусматривает надлежащего уровня отслеживаемости в случае перегрузки в море и не учитывает нескольких перегрузок или частичных перегрузок ¹ .	Документы о перегрузке должны отражать оперативную реальность следующим образом: <ul style="list-style-type: none"> перед перегрузкой – установление связи между перегрузками и оригиналом DCD, в котором регистрируется общий объем улова, полученного судном, к которому относится DCD; 	Улучшение отслеживаемости.	Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г. Рекомендации для SCIC – 2015 г.

¹ Группа по пересмотру считает, что МС 10-05 предусматривает перегрузку в море и в порту и что в DCD хорошо учтена перегрузка в порту. Однако, DCD не предусматривает надлежащего уровня отслеживаемости в случае перегрузки в море. Кроме того, он не предусматривает нескольких перегрузок или частичных перегрузок. Тем не менее, судя по данным СДУ, подавляющее большинство перегрузок производится в порту за один раз в отношении всего находящегося на борту улова и не рекомендуется менять СДУ для того, чтобы учитывать редкие исключения.

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
		<ul style="list-style-type: none"> при каждой перегрузке – генерирование вторичного DCD, в котором регистрируется объем перегруженного улова и который связан с оригиналом (первичным DCD). 		
Неполная информация о том, откуда груз на самом деле отправляется с точки зрения экспорта/реэкспорта	В настоящее время в документе на экспорт/реэкспорт говорится только о "месте выдачи" (раздел 11а), которое может отличаться от "порта отправления" с точки зрения экспорта/реэкспорта.	Включить в документы на экспорт/реэкспорт "Порт отправления".	Большой диапазон и точность информации, связанной с экспортом/реэкспортом.	Пересмотр МС – 2014 г.
Ограниченная информация в СДУ о размерном распределении <i>Dissostichus</i>	Выгрузки рыбы видов <i>Dissostichus</i> обычно группируются по размерным категориям. Кроме того, рыболовные компании ведут учет размерных категорий клыкача.	Договориться о стандартных размерных категориях для использования в документах на экспорт/реэкспорт.	<p>Дополнительная информация для анализа торговли <i>Dissostichus</i>.</p> <p>Дополнительная информация появится у Научного комитета для выработки рекомендаций по предохранительному управлению.</p>	<p>Дальнейшее рассмотрение в Группе – 2015 г.</p> <p>Рекомендации для SCIC – 2015 г.</p>
Негибкость при разделении на части улова и/или экспорта	Возможна разбивка выгрузок клыкача на несколько получателей. Необходимо изменить раздел 7 так, чтобы в нем учитывалось несколько получателей.	Изменить раздел 7 DCD так, чтобы в нем учитывалось несколько получателей.	Улучшение оперативной функциональности.	Выполнение Группой – 2015 г.
Интерфейс пользователя и технологии				
Низкая безопасность Э-СДУ	<p>Коллективный доступ к Э-СДУ: Некоторые администраторы Э-СДУ позволяют нескольким пользователям Э-СДУ получать доступ к Э-СДУ, используя один логин.</p> <p>Невозможность идентифицировать и аутентифицировать отдельных</p>	Для решения этих проблем рекомендуется ввести новую платформу для Э-СДУ, включающую "контрольный след".	<p>Хорошо защищенная и поддающаяся проверке Э-СДУ, которая дает больше уверенности в надежности СДУ.</p> <p>Контрольный след также снижает риск, связанный с</p>	Выполнение Группой – 2015 г.

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
	<p>пользователей Э-СДУ: в профили пользователей Э-СДУ не требуется включить достаточно подробную информацию.</p> <p>Невозможность проверять доступ пользователей к Э-СДУ.</p> <p>Невозможность регистрировать поправки, вносимые в Э-СДУ с течением времени.</p>		<p>другой рекомендацией по процедуре корректировки данных.</p>	
<p>Интерфейс пользователя Э-СДУ устарел и его сложно использовать</p>	<p>Приложение Э-СДУ строилось на базе очень ранних интернет-технологий. Недавние достижения, например HTML5, в значительной мере открывают возможности для работы с данными Э-СДУ в формах, более удобных для пользователя.</p>	<p>Упростить интерфейс пользователя, используя новейшие веб-технологии, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> • кнопка возврата • автозаполнение • упрощенное создание документов на экспорт и реэкспорт • показ всех документов на экспорт и реэкспорт в DCD. 	<p>Улучшение процедур ввода данных.</p> <p>Меньше обучения для новых пользователей.</p> <p>Более качественные данные и меньше поправок.</p>	<p>Выполнение Группой – 2015 г.</p>
<p>Ограниченные бизнес-правила, приводящие к проблемам с качеством данных</p>	<p>В Э-СДУ были включены некоторые бизнес-правила, ограничивающие ввод достоверных данных, однако имеется возможность для улучшения выверки и использования сообщений об ошибках и предупреждениях во избежание ввода ошибочных данных.</p>	<p>Улучшить применение бизнес-правил, например:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проверка лицензий судов • включение выпадающего меню для соответствующих полей • сделать невозможным экспортировать больше, чем поймано. Напр., нельзя экспортировать головы, если было заявлено, что улов состоит из хвостов. 	<p>Более качественные и точные данные СДУ. Меньше возможностей для мошенничества и несанкционированной деятельности.</p>	<p>Выполнение Группой – 2015 г.</p>

Недостаток	Контекст/пояснение	Рекомендация	Выгода от применения	Выполняемые задачи
Реагирующее управление справочной информацией	Государства флага не могут управлять справочной информацией без прохождения процесса создания DCD, что позволяет видеть различные варианты. Административный набор списков для просмотра справочных данных, например, о судах, импортерах и экспортерах, легко просматривать и обновлять; одновременно с этим он предусматривает процесс утверждения/выверки.	Предоставить государствам флага возможность управлять списками лицензированных судов ² , информацией об импортерах и экспортерах, капитанах судов, правительственных ведомствах и агентствах.	Более эффективное управление данными государствами флага.	Выполнение Группой – 2015 г.
Статистическая информация	Система должна позволять контактным сотрудникам/главным пользователям с помощью файла Excel извлекать статистическую информацию для проведения анализа. Извлечение статистической информации вручную является нецелесообразным, если учесть количество документов, выдаваемых в ряде стран.	Предоставить государствам флага возможность извлекать статистическую информацию для проведения анализа.		
В рамках Э-СДУ регистрируется только время по UTC/GMT, а не местное время	Э-СДУ не показывает местного времени при генерировании документов СДУ; требуется внести поправку для пользователей Э-СДУ.	Обеспечить показ местного времени с сохранением данных по UTC/GMT.	Повышенная эффективность для пользователей Э-СДУ.	Выполнение Группой – 2015 г.

² Было решено, что для этого можно использовать разработанную Секретариатом веб-версию и что в рамках Э-СДУ можно брать данные о судах оттуда.

Соглашение о доступе к данным Системы АНТКОМ по мониторингу судов и их использовании в целях поисково-спасательных работ, заключенное между Секретариатом АНТКОМ и [название агентства в Аргентине] [название агентства в Австралии] [название агентства в Чили] [название агентства в Новой Зеландии] [название агентства в Южной Африке]

Вариант 1.7

Краткое описание соглашения

- (А) Настоящее Соглашение между компетентным морским спасательно-координационным центром (МСКЦ¹), [Национальное агентство ПСР Аргентины, Аргентина], [Австралийское управление безопасности на море, Австралия] [Генеральный директорат морской территории и торгового флота, Чили] [[Спасательно-координационный центр Новой Зеландии (СКЦНЗ)] [[Морские ПСР, Южная Африка]] и Секретариат Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ) ("Участники") предусматривает согласие каждого Участника в отношении процедур, которым необходимо следовать, и мер обеспечения безопасности, которые будут приняты для обеспечения того, чтобы данные, предоставляемые Секретариатом АНТКОМ в поддержку проведению поисково-спасательных работ (ПСР) в зоне действия Конвенции АНТКОМ, отвечали требованиям о безопасности данных, описываемым в Мере АНТКОМ по сохранению 10-04, касающейся спутниковых систем мониторинга судов (СМС) (Дополнение А).
- (В) В настоящем Соглашении описываются процедуры, которые Участники и их представители взаимно решили применять с целью обеспечения того, чтобы данные СМС, переданные в соответствии с этим Соглашением:
- хранились в безопасности с целью соблюдения их конфиденциальности;
 - использовались только в поисково-спасательных целях;
 - не помещались в открытый доступ и не публиковались иначе как в соответствии с процессами, описанными ниже.
- (С) Настоящее Соглашение может пересматриваться каждые два года или раньше, если требуются существенные изменения, либо в случае, когда действия какого-либо Участника противоречат условиям этого Соглашения. Первый пересмотр запланирован на январь 2017 г.

¹ В данном проекте Соглашения соответствующее государственное ведомство, отвечающее за поисково-спасательные работы, называется обобщенно морским спасательно-координационным центром (МСКЦ). В заключительном тексте Соглашения [МСКЦ] будет заменен названием агентства, отвечающего за ПСР в соответствующей стране.

1. Морской поисково-спасательный инцидент
 - 1.1 В контексте настоящего Соглашения "инцидент ПСР" определяется как случай, связанный с потенциальной или фактической угрозой безопасности человеческой жизни в море, который может потребовать со стороны ответственного за этот район МСКЦ ответных действий, выраженных в проведении ПСР.
2. Доступ к данным СМС и их использование
 - 2.1 Во исполнение настоящего Соглашения [[МСКЦ]] может попросить Секретариат АНТКОМ предоставить данные СМС, полученные от всех судов, передающих данные в СМС АНТКОМ, которые находятся в радиусе 500 мор. миль от места инцидента ПСР, подпадающего под ответственность [[МСКЦ]] ("запрашиваемый район") или координируемого МСКЦ. Данные будут представляться по всем судам, присутствие которых в запрашиваемом районе было зарегистрировано в течение 24 часов до получения запроса от [[МСКЦ]]. Секретариат АНТКОМ постарается представлять данные в доступном формате. Данные СМС, представляемые в [[МСКЦ]], будут включать идентификационные данные судна, дату, время (UTC), широту и долготу. Кроме данных СМС, в [[МСКЦ]] будет также представляться информация о типах связи и контактная информация, относящаяся ко всем судам в запрашиваемом районе, которые передают данные в Секретариат АНТКОМ.
 - 2.2 Секретариат АНТКОМ будет уведомлять государства флага тех судов, данные которых были переданы в соответствии со Статьей 2.1 настоящего Соглашения.
3. Условия доступа к данным и их использования
 - 3.1 Для того чтобы запросить данные СМС АНТКОМ, уполномоченный сотрудник [[МСКЦ]] заполняет форму передачи данных СМС АНТКОМ (Дополнение II), в которой подробно указываются координаты и время инцидента ПСР, и отправляет ее непосредственно в Секретариат АНТКОМ.
 - 3.2 По получении заполненной и должным образом заверенной формы передачи данных СМС АНТКОМ Секретариат АНТКОМ представляет данные СМС АНТКОМ, о которых говорится в Статье 2.1 настоящего Соглашения, непосредственно в [[МСКЦ]]. Будет сделано все возможное для того, чтобы данные поступили своевременно. Данные будут передаваться защищенным образом с помощью электронных средств. Копия заполненной формы передачи данных СМС АНТКОМ будет сопровождать отправленные данные СМС.
 - 3.3 [[МСКЦ]] берет на себя ответственность за сохранность данных СМС АНТКОМ, как только они будут получены из Секретариата АНТКОМ.
 - 3.4 [[МСКЦ]] выполняет следующие процедуры для обеспечения безопасности данных СМС АНТКОМ сразу по их получении:

- (i) Все данные будут надежно храниться в хранилище или системе памяти, имеющих в [[МСКЦ]] или одобренных МСКЦ, таким образом, чтобы была соблюдена конфиденциальность всех данных.
- (ii) Доступ к данным СМС АНТКОМ будут иметь только уполномоченные сотрудники [[МСКЦ]].
- (iv) [[МСКЦ]] будет обеспечивать, чтобы уполномоченные сотрудники знали, понимали и давали необходимые гарантии в отношении требований о конфиденциальности и раскрытии информации, касающихся данных СМС АНТКОМ, перечисленных в настоящем Соглашении.

3.5 [[МСКЦ]] примет все необходимые меры для сохранения конфиденциальности данных СМС АНТКОМ и будет использовать или раскрывать эти данные только в целях поиска и спасения, предусмотренных в рамках настоящего Соглашения. Данные СМС АНТКОМ, переданные в [[МСКЦ]] в соответствии с положениями настоящего Соглашения, не будут передаваться или публиковаться в открытом доступе, за исключением случаев, предусмотренных национальным законодательством. В подобном случае данные СМС АНТКОМ не должны передаваться или публиковаться без консультации с Секретариатом АНТКОМ и консультации с соответствующим государством (или государствами) флага и его (их) предварительного согласия. В ходе такой консультации должны рассматриваться метод и формат предлагаемой передачи или публикации, а также личность получателя (или получателей) данных, с целью обеспечения того, чтобы коммерческая конфиденциальность данных СМС должным образом была принята во внимание.

4. Представители

4.1 Секретариат АНТКОМ и [[МСКЦ]] каждый назначают своего Представителя, который будет являться основным контактным лицом по всем вопросам, связанным с настоящим Соглашением.

От [[МСКЦ]]:

Представителем будет

От Секретариата АНТКОМ Представителем будет руководитель отдела промышленного мониторинга и соблюдения (email: vms@ccamlr.org телефон: (+61 3 6210 1102)).

4.2 О любом изменении контактной информации обоих Представителей будет немедленно сообщено другому Участнику, который подтвердит получение такого сообщения.

5. Пропажа и несанкционированная передача

5.1 [[МСКЦ]] будет сообщать в Секретариат АНТКОМ о любой пропаже или несанкционированной передаче данных СМС АНТКОМ в возможно короткие сроки, но не позднее чем через 24 часа после обнаружения пропажи или

несанкционированной передачи. Секретариат АНТКОМ уведомит все страны-члены об этой пропаже или передаче данных в соответствии с инструкциями, полученными от Комиссии.

5.2 [[МСКЦ]] будет расследовать любой случай пропажи или несанкционированной передачи данных СМС АНТКОМ с проведением консультаций с Секретариатом АНТКОМ. Секретариат АНТКОМ представит в АНТКОМ отчет о проведенном расследовании.

6. Ответственность

6.1 Ни АНТКОМ, ни Секретариат АНТКОМ не будут нести ответственность ни за какие аспекты инцидента ПСР, которые могут быть связаны с передачей данных СМС АНТКОМ.

6.2 МСКЦ примет все необходимые меры для соблюдения условий настоящего соглашения в тех случаях, однако, когда оперативные или законодательные требования МСКЦ не позволяют обеспечить полное соблюдение, МСКЦ не будет нести никакой ответственности за обращение с данными СМС АНТКОМ или их использование, в т. ч. за их передачу.

6.3 Секретариат АНТКОМ примет все необходимые меры для соблюдения условий настоящего соглашения, однако в тех случаях, когда оперативные или законодательные требования Секретариата АНТКОМ не позволяют обеспечить полное соблюдение, однако ни АНТКОМ, ни Секретариат АНТКОМ не будут нести никакой ответственности за обращение с данными СМС АНТКОМ или их использование, в т. ч. за их передачу.

7. Вступление в силу, разрешение споров и прекращение действия

7.1 В случае возникновения какого-либо спора по поводу условий настоящего Соглашения, соответствующие Представители или их делегаты в первую очередь и незамедлительно проводят обсуждение.

7.2 Вопрос о прекращении действия настоящего Соглашения будет рассматриваться Участниками в крайнем случае, и соответствующий Участник должен будет представить письменное уведомление за один (1) месяц до планируемого срока прекращения.

7.3 Настоящее Соглашение вступит в силу после подписания и проставления даты обоими Участниками.

ПОДПИСАНО от имени и по поручению
[[МСКЦ]]

.....
Подпись

.....
Имя

Должность:

Дата:

ПОДПИСАНО от имени и по поручению
**Секретариата Комиссии по сохранению морских живых ресурсов
Антарктики**

.....
Андрю Райт

Исполнительный секретарь

Дата:

Мера АНТКОМ по сохранению 10-04: Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС) [будет представлена, а также имеется на веб-сайте АНТКОМ]

Будет помещена на веб-сайте АНТКОМ в виде защищенной веб-формы, к которой имеют доступ авторизованные пользователи

Форма передачи данных СМС АНТКОМ: поисково-спасательный инцидент

Заполняется Представителем МСКЦ:

1. Запрашивающий МСКЦ:
2. Дата сообщения в МСКЦ об инциденте:
3. Время сообщения в МСКЦ об инциденте (UTC):
4. Название судна, в отношении которого проводится ПСР:
5. Флаг судна, в отношении которого проводится ПСР:
6. Представленные географические координаты инцидента:
7. Дата представления запроса в Секретариат АНТКОМ:
8. Время представления запроса в Секретариат АНТКОМ (UTC):

Представитель МСКЦ (имя/фамилия полностью)

.....

Заполняется Представителем АНТКОМ:

1. Дата получения запроса из МСКЦ:
2. Время получения запроса из МСКЦ (UTC):
3. Сводка переданных данных СМС АНТКОМ:

Название судна	Флаг судна	Время присутствия (UTC)	Широта	Долгота	Курс	Скорость	Тип связи	Номер(а) связи:

.....
Представитель АНТКОМ (имя/фамилия полностью)

Дата:

Время (UTC):

Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон

Название судна;	Флаг	Номер ИМО	Позывной сигнал	Характер деятельности и дата ее проведения	Год включения в список	Прежние владельцы
<i>Aldabra</i>		7424891	5VAA2	<ul style="list-style-type: none"> • Вело лов в 58.4.4b (10 ноя. 2006) 	2007	<ul style="list-style-type: none"> • Cecibell Securities • Farway Shipping
<i>Amorinn</i>		7036345	5VAN9	<ul style="list-style-type: none"> • Замечено в 58.5.1 (11 окт. 2003) • Замечено в 58.4.2 (23 янв. 2004) 	2003	<ul style="list-style-type: none"> • Infitco Ltd (Ocean Star Maritime Co.) • Seric Business S.A.
<i>Challenge</i>		6622642	HO5381	<ul style="list-style-type: none"> • Замечено в 58.4.3b (14 фев. 2006) • Замечено в 58.4.3b (22 мая 2006) • Замечено в 58.4.3b (10 дек. 2006) • Замечено в 58.4.3b (14 фев. 2006) 	2006	<ul style="list-style-type: none"> • Prion Ltd • Vidal Armadores S.A. • Mar de Neptuno S.A. • Advantage Company S.A. • Argibay Perez J.A.
<i>Chang Bai</i>		7322897	5IM877	<ul style="list-style-type: none"> • Замечено в 58.5.2 (31 янв. 2004) • Замечено в 58.5.1 (10 мая 2006) • Замечено в 58.4.1 (21 янв. 2010) • Замечено в 58.4.1 (13 фев. 2011) • Буксировка судна <i>Baiyangdian</i> в 57 (01 апр. 2012) • Замечено в 58.6 (01 июля 2012) • Замечено 58.4.2 (28 янв 2013) • Замечено в 57 (10 мар. 2013) • Вело лов в 58.5.1 (13 мая 2013) • Замечено в 57 (07 сен. 2013) • Замечено в 58.4.1 (30 мар. 2014) • Замечено в 57 (14 апр. 2014) 	2003	<ul style="list-style-type: none"> • Navalmar S.A. • Vidal Armadores S.A. • Meteora Development Inc • Rajan Corporation • Rep Line Ventures S.A. • Stanley Management Inc

(продолж.)

(продолж.)

Название судна;	Флаг	Номер ИМО	Позывной сигнал	Характер деятельности и дата ее проведения	Год включения в список	Прежние владельцы
<i>Chengdu</i>		9042001	5IM403	<ul style="list-style-type: none">• Незадокументированная выгрузка, Малайзия (01 авг. 2004)• Вело лов в 58.4.3а (22 фев. 2005)• Вело лов в 58.4.3а (28 апр. 2005)• Вело лов в 58.4.3b (16 дек. 2005)• Вело лов в 58.4.3b (01 июля 2009)• Вело лов в 58.4.2 (27 янв. 2010)• Вело лов в 58.4.3b (04 апр. 2010)• Вело лов в 58.4.1 (13 фев. 2011)• Замечено в 57 (16 мая 2012)• Замечено в 57 (20 окт. 2012)• Замечено в 57 (28 мая 2013)• Замечено в 57 (01 июля 2013)• Замечено в 57 (13 мая 2014)	2004	<ul style="list-style-type: none">• Viarsa Fishing Company/Navalmar S.A.• Global Intercontinental Services• Rajan Corporation• Redlines Ventures SA
<i>Good Hope</i>	Нигерия	7020126	5NMU	<ul style="list-style-type: none">• Пополняло запасы ННН судов в 51 (09 фев. 2007)	2007	<ul style="list-style-type: none">• Sharks Investments AVV• Port Plus Ltd
<i>Heavy Sea</i>		7322926	3ENF8	<ul style="list-style-type: none">• Замечено в 58.5.1 (03 фев. 2004)• Вело лов в 57 (29 июля 2005)	2004	<ul style="list-style-type: none">• C & S Fisheries S.A.• Muner S.A.• Meteroros Shipping• Meteora Shipping Inc.• Barroso Fish S.A.
<i>Itziar II</i>		6803961	5NTV3	<ul style="list-style-type: none">• Незадокументированная выгрузка (24 сен. 2002)• Вело лов в 58.4.3b (22 апр. 2004)• Замечено в 58.4.3b (02 июля 2006)• Замечено в 58.4.3b (24 ноя. 2006)• Замечено в 58.4.3b (25 янв. 2007)• Замечено в 58.4.3b (07 янв. 2008)• Вело лов в 58.5.1 (28 фев. 2008)• Замечено в 58.5.1 (01 апр. 2008)• Замечено в 88.2 (16 дек. 2009)	2003	<ul style="list-style-type: none">• Monteco Shipping• Transglobe Investments Ltd• Capensis

(продолж.)

(продолж.)

Название судна;	Флаг	Номер ИМО	Позывной сигнал	Характер деятельности и датае проведения	Год включения в список	Прежние владельцы
<i>Koosha 4</i>	Иран, Исламская Республика	7905443	9BQK	<ul style="list-style-type: none">• Замечено в 58.4.1 (20 янв. 2011)• Замечено в 58.4.1 (15 фев. 2011)	2011	<ul style="list-style-type: none">• Pars Paya Seyd Industrial Fish
<i>Lana</i>	Нигерия	9037537	5NVA	<ul style="list-style-type: none">• Вело лов в 58.4.1 (19 мар. 2007)• Замечено в 88.1 (15 янв. 2008)• Замечено в 57 (19 дек. 2010)• Замечено в 57 (05 окт. 2012)• Замечено в 57 (24 мар. 2013)• Замечено в 57 (03 Sep 2013)• Замечено в 57 (19 ноя. 2013)• Замечено в 57 (14 фев. 2014)	2007	<ul style="list-style-type: none">• Punta Brava Fishing SA• Vero Shipping Corporation
<i>Limporo</i>		7388267		<ul style="list-style-type: none">• Вело лов в 58.5.2 (21 сен. 2003)• Замечено в 58.5.1 (03 дек. 2003)• Вело лов в 58.4.3b (23 фев. 2005)• Вело лов в 58.4.3b (14 дек. 2005)• Замечено в 58.4.3b (25 янв. 2007)	2003	<ul style="list-style-type: none">• Grupo Oya Perez (Kang Brothers)• Lena Enterprises Ltd• Alos Company Ghana Ltd
<i>Nihewan</i>		9319856	5IM284	<ul style="list-style-type: none">• Содействовало работе ННН судов в 51 (16 мая 2008)• Замечено в 58.4.3b (22 апр. 2009)• Замечено в 57 (07 дек. 2009)• Вело лов в 58.4.1 (07 апр. 2010)• Замечено в 58.4.1 (29 янв. 2012)• Замечено в 58.4.1 (30 янв. 2012)• Замечено в 58.4.1 (31 янв. 2012)• Замечено в 57 (24 апр. 2012)• Вело лов в 58.6 (03 июля 2012)• Замечено в 57 (28 мая 2013)• Замечено в 57 (04 июля 2013)• Замечено в 58.4.1 (20 янв. 2014)• Замечено в 57 (13 мая 2014)	2008	<ul style="list-style-type: none">• Mabenal S.A.• Gongola Fishing JV (Pty) Ltd• Omunkete Fishing Pty Ltd• Eastern Holdings

(продолж.)

(продолж.)

Название судна;	Флаг	Номер ИМО	Позывной сигнал	Характер деятельности и дата ее проведения	Год включения в список	Прежние владельцы
<i>Perlon</i>	Нигерия	5062479	5NTV21	<ul style="list-style-type: none">• Замечено в 58.5.1 (03 дек. 2002)• Замечено в 58.5.1 (04 июня 2003)• Замечено в 58.4.2 (22 янв. 2004)• Замечено в 58.4.3b (11 дек. 2005)• Вело лов в 58.4.1 (26 янв. 2006)• Замечено в 58.4.3b (07 дек. 2006)• Замечено в 58.4.1 (30 дек. 2006)• Замечено в 58.4.1 (16 дек. 2008)• Замечены снасти (10 фев. 2009)• Вело лов в 58.5.1 (08 июня 2010)• Замечено в 51 (10 фев. 2012)• Замечено в 57 (20 июля 2014)	2003	<ul style="list-style-type: none">• Vakin S.A.• Jose Lorenzo SL• Americagalaica S.A.
<i>Ray</i>		6607666	V3RB2	<ul style="list-style-type: none">• Вело лов в 58.4.3b (23 мая 2006)• Вело лов в 58.4.2 (18 фев. 2007)• Вело лов в 58.4.3b (24 мар. 2007)• Вело лов в 58.4.3b (12 янв. 2008)• Вело лов в 58.4.3b (09 янв. 2009)• Вело лов в 58.4.3b (20 янв. 2009)	2006	<ul style="list-style-type: none">• Arniston Fish Processors Pty Ltd• Vidal Armadores S.A.• Nalanza S.A.• Argibay Perez J.A.• Belfast Global S.A.
<i>Tchaw</i>		6818930		<ul style="list-style-type: none">• Вело лов в 58.4.3b (25 фев. 2005)• Вело лов в 58.4.4a (02 авг. 2005)• Замечено в 58.4.3b (11 дек. 2005)• Вело лов в 58.4.2 (01 фев. 2006)• Вело лов в 58.4.3b (14 мар. 2007)	2005	<ul style="list-style-type: none">• Arcosmar Fisheries Corporation• JMS Lopez• Premier Business• His-To Company Ltd• Jose Manuel Salgueiro

(продолж.)

(продолж.)

Название судна;	Флаг	Номер ИМО	Позывной сигнал	Характер деятельности и дата ее проведения	Год включения в список	Прежние владельцы
<i>Thunder</i>	Нигерия	6905408	5NTV	<ul style="list-style-type: none">• Вело лов в 58.4.2 (05 фев. 2006)• Замечено в 58.4.3b (08 дек. 2006)• Замечено в 58.4.2 (29 дек. 2006)• Вело лов в 58.5.1 (29 апр. 2007)• Вело лов в 58.4.2 (04 окт. 2008)• Замечено в 58.4.3b (03 мая 2009)• Замечено в 58.4.3b (04 дек. 2009)• Вело лов в 58.4.2 (25 янв. 2010)• Вело лов в 58.4.2 (19 фев. 2010)• Замечено в 58.4.1 (16 дек. 2010)• Замечено в 57 (17 авг. 2012)• Замечено в 58.4.3b (13 фев. 2013)• Замечено в 57 (15 апр. 2013)• Портовая инспекция (20 апр. 2013)• Вело лов в 58.6 (23 авг. 2013)• Замечено в 57 (18 Sep 2013)• Замечено в 57 (14 апр. 2014)	2006	<ul style="list-style-type: none">• Southern Shipping Ltd• Estellares S.A.• Felicite Shipping Corporation• Trancoeiro Fishing S.A.• Canela Shipping Limited• Royal Marine and Spare Nig. Limited
<i>Viking</i>	Нигерия	8713392		<ul style="list-style-type: none">• Содействовало ННН деятельности судна <i>Thule</i> в 51 (05 апр. 2004)• Вело лов в 58.4.3b (23 мая 2006)• Замечено в 58.4.3b (02 июля 2006)• Замечено в 58.4.3b (16 мар. 2007)• Замечено в 58.5.1 (19 июля 2007)• Замечено в 58.5.1 (04 апр. 2008)• Замечено в 58.4.4 (04 апр. 2011)• Замечено в 57 (27 янв. 2012)• Замечено в 51 (20 апр. 2012)• Замечено в 57 (31 мая 2013)• Замечено в 57 (24 окт. 2013)• Замечено в 57 (04 дек. 2013)• Вело лов 48.6 (24 янв. 2014)• Замечено в 57 (16 мар. 2014)• Замечено в 57 (21 мар. 2014)	2004	<ul style="list-style-type: none">• Manuel Martinez• Cazenove International S.A.• Canela Shipping Ltd• Canela Shipping Limited• Trancoeiro Fishing S.A.

**Отчет Постоянного комитета по административным
и финансовым вопросам (СКАФ)**

Содержание

	Стр.
Финансы и администрация	231
Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2013 г.	231
Вопросы, связанные с Секретариатом	231
Отчет Исполнительного секретаря	231
Стратегический план Секретариата (2015–2018 гг.)	232
Межсессионная корреспондентская группа АНТКОМ по устойчивому финансированию (МКГ-УФ)	233
Руководящие принципы	233
Письменный перевод	233
Предстоящая работа	234
Бюджеты на 2014, 2015 и 2016 гг.	235
Другие вопросы	236
Избрание Заместителя председателя	236
Дополнение I: Стратегический план Секретариата АНТКОМ на 2015–2018 гг.	237
Дополнение II: Пересмотренный бюджет за год, завершившийся 2014 г.	268
Дополнение III: Проект бюджета на год, завершающийся 31 декабря 2015 г. .	269
Дополнение IV: Предварительная смета на год, завершающийся 31 декабря 2016 г.	270
Дополнение V: Взносы стран-членов: 2014, 2015 и 2016 гг.	271

Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)

Финансы и администрация

1. Председатель Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) Л. Ж. Хён (Республика Корея) открыл дискуссии в рамках пункта № 4 повестки дня Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого аудиту финансового отчета за 2013 г.

2. Отметив, что был проведен полный аудит Финансового отчета за 2013 г. и что в отчете аудитора не указывается на какие-либо случаи несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов, СКАФ принял Финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе CCAMLR-XXXIII/03.

Вопросы, связанные с Секретариатом

Отчет Исполнительного секретаря

3. Исполнительный секретарь представил документы CCAMLR-XXXIII/06 и CCAMLR-XXXIII/BG/03, отметив, что отчет включает:

- (i) отчет о третьем годе выполнения Стратегического плана Секретариата (2012–2014 гг.);
- (ii) отчет о третьем годе выполнения стратегии Секретариата в области кадрового обеспечения и заработной платы;
- (iii) обоснование оценки работы Исполнительного секретаря (CCAMLR-XXI, п. 3.13)
- (iv) требование о представлении отчетов о связанной с данными работе и мерах, предпринимаемых для поддержания целостности данных АНТКОМ (SC-CAMLR-XVI, п. 10.14).

4. Исполнительный секретарь также сообщил СКАФ, что акция, предпринятая в попытке возмещения убытков, понесенных в результате неудачных инвестиций в обеспеченные долговые обязательства (ОДО) в 2009 и 2010 гг., пока не дала никаких результатов. Это дело ведет юридическая фирма Piper Alderman, и в настоящее время проводится процедура посредничества с соответствующим банком. Секретариат указал, что он проинформирует страны-члены о результатах решения этого вопроса через COMM CIRC.

5. СКАФ принял этот отчет, отметив широкий спектр работ, поддерживавшихся Секретариатом в течение последних 12 месяцев, в особенности интернет-услуги и

политику "зеленого" офиса, и одобрил постоянную работу по повышению эффективности и сдерживанию расходов. СКАФ выразил признательность Секретариату за хранение информации за прошлые годы в матрице составления отчета, что позволило проводить сравнение с информацией за другие годы, как об этом попросил СКАФ в прошлом году. СКАФ отметил высокое качество, полноту и открытость документации, подготовленной Секретариатом в поддержку работы Комиссии и Научного комитета в межсессионный период и во время совещаний.

Стратегический план Секретариата (2015–2018 гг.)

6. Исполнительный секретарь представил СКАФ обзор проведенного Секретариатом в 2014 г. пересмотра существующего Стратегического плана на 2015–2018 гг., как это было утверждено СКАФ на АНТКОМ- XXXII (ССАМЛР-XXXII, Приложение 7, п. 6). Он отметил, что новый Стратегический план базируется на опыте, полученном Секретариатом за период 2012–2014 гг., и что он позволяет Комиссии контролировать работу Секретариата, сверяясь с задачами, указанными в этом плане.

7. Отметив неблагоприятную внутреннюю финансовую ситуацию, которую что многие страны-члены АНТКОМ испытывают на себе уже в течение нескольких лет, что привело к режиму строгой экономии и бюджетным сокращениям, некоторые участники СКАФ высказали озабоченность прогнозируемым на период действия этой Стратегии уровнем роста зарплаты, выплачиваемой сотрудникам Секретариата. Некоторые члены СКАФ указали, что в их правительствах больше не применяется увеличение зарплат с учетом инфляции, как не применяется и автоматическая ежегодная надбавка к зарплате. Было отмечено, что выплаты, которые были поставлены под вопрос, установлены Положением о штате АНТКОМ, пересмотренным в 2012 г., и что имеют место контрактные обязательства, связанные с этими положениями. Также было отмечено, что бюджетная политика АНТКОМ потребовала от Секретариата с 1998 г. работать на основе нулевого роста бюджета в реальном выражении, и что в течение всего этого времени финансовые обязательства в отношении сотрудников выполнялись в рамках утвержденного бюджета. Не предполагается, что эта ситуация изменится за время действия нового Стратегического плана.

8. Отмечая, что теоретически срок действия Стратегического плана и связанной с ним Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы истекает в 2014 г. и что у Комиссии на каждом ежегодном совещании будет возможность изменить его так, как она сочтет нужным, СКАФ рекомендовал, чтобы проект Стратегического плана на 2015–2018 гг. с внесенными СКАФ поправками был утвержден Комиссией (Дополнение I). Он отметил, что акцент делается на системах управления данными, интеграции данных и контроле качества, так как этим аспектам будет уделяться особое внимание в следующем Стратегическом плане.

Межсессионная корреспондентская группа АНТКОМ
по устойчивому финансированию (МКГ-УФ)

9. Исполнительный секретарь отметил, что на АНТКОМ-XXXII была высказана просьба о том, чтобы в 2014 г. Межсессионная корреспондентская группа АНТКОМ по устойчивому финансированию (МКГ) провела дополнительную работу, включающую:

- (i) обзор услуг Секретариата в области письменного перевода (ССАМЛР-XXXII, Приложение 7, п. 9iv);
- (ii) разработку руководящих принципов для содействия созданию прочного финансового положения организации (ССАМЛР-XXXII, Приложение 7, п. 10(i)).

10. Работая в межсессионном порядке с использованием портала э-групп на веб-сайте АНТКОМ, МКГ-УФ в течение года выполнила обе эти задачи до той точки, когда требуется официальное рассмотрение их в СКАФ.

Руководящие принципы

11. СКАФ рассмотрел подготовленный МКГ-УФ проект Руководящих принципов (ССАМЛР-XXXIII/12 Rev. 2). Не было возможности достичь консенсуса во вопросу о принятии проекта Руководящих принципов, и этот проект был передан в МКГ-УФ на дальнейшее обсуждение в течение межсессионного периода, после чего в 2015 г. он будет передан обратно в СКАФ.

Письменный перевод

12. СКАФ рассмотрел отчет МКГ-УФ, относящийся к пересмотру предоставляемых Секретариатом услуг по письменному переводу (ССАМЛР-XXXIII/05 и ССАМЛР-XXXIII/BG/06). СКАФ одобрил действия МКГ: применявшаяся во время этого обзора процедура вовлечения как можно большего числа заинтересованных сторон, внимательное изучение и полнота представленной вспомогательной информации, а также диапазон рассмотренных МКГ-УФ вариантов. СКАФ также подчеркнул критическую важность профессиональной поддержки четырех официальных языков Комиссии для эффективного функционирования организации, а также подчеркнул, насколько высоко ценятся предоставляемые сегодня Секретариатом услуги по письменному переводу.

13. СКАФ отметил, что Секретариат осуществил несколько рассмотренных МКГ вариантов в рамках постоянного процесса сокращения расходов без ущерба для качества предоставляемых Секретариатом услуг. Одним из осуществленных вариантов является эксперимент с частичным аутсорсингом переводческих услуг по одному языку. Секретариат попросили в 2015 г. представить в СКАФ отчет с результатами этого эксперимента, уделяя особое внимание расходам и любым другим вопросам, возникающим в связи с качеством услуг.

Предстоящая работа

14. Учитывая, что работа МКГ-УФ принесла Комиссии существенную пользу (экономия на сумму AUD 269 000 за два года работы МКГ-УФ), СКАФ рассмотрел варианты дополнительной работы, которую следует провести в течение следующего межсессионного периода. СКАФ рекомендовал МКГ-УФ продолжать свою работу по оценке возможных источников дохода и вариантов экономии средств, включая, но не ограничиваясь следующим:

- (i) рассмотрение всех компонентов платы за уведомления о новых и поисковых промыслах и промыслах криля;
- (ii) проведение дальнейшего обзора расходов Секретариата;
- (iii) проведение каждый второй год совещаний рабочих групп в Хобарте;
- (iv) тщательное изучение специальных фондов, в т. ч. рассмотрение возможности объединения их с Общим фондом;
- (v) взимание платы с наблюдателей, участвующих в совещаниях АНТКОМ;
- (vi) изучение вариантов полного возмещения затрат на услуги Секретариата, таких как СМС и СДУ;
- (vii) взимание взноса с Присоединившихся государств;
- (viii) рассмотрение последствий нулевого реального роста и нулевого номинального роста для взносов стран-членов;
- (ix) пересмотр формулы вычисления взносов стран-членов;
- (x) дальнейшая разработка Руководящих принципов для создания надежного управления финансами АНТКОМ, с поправками, внесенными СКАФ на АНТКОМ-XXXIII.

СКАФ согласился, что МКГ-УФ должна сама определить очередность рассмотрения этих вопросов на основе рекомендаций, которые могут поступить из Комиссии.

15. СКАФ указал, что Секретариат вновь будет возглавлять работу МКГ-УФ, однако для того, чтобы выявить возможные варианты получения доходов и сокращения расходов, в предстоящий межсессионный период потребуются активное участие и рекомендации стран-членов.

16. СКАФ сообщил Комиссии, что в отсутствие положительных результатов в дальнейшем сокращении расходов, увеличении доходов и устранении дефицита в последующие два года Комиссии, возможно, придется провести всеобъемлющий пересмотр существующих и запланированных услуг, оказываемых Секретариатом. Это можно сделать путем всеобъемлющего пересмотра Стратегического плана Секретариата и связанной с ним стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы.

Бюджеты на 2014, 2015 и 2016 гг.

17. Комиссия одобрила бюджет 2014 г., включающий прогнозируемую сумму дефицита AUD 185 000, которая будет переведена в Общий фонд, как это представлено в Дополнении II.

18. СКАФ получил от Научного комитета просьбу о том, чтобы средства, утвержденные на 2014 г. в отношении оценки моря Росса, были переведены в Специальный научный многолетний фонд для покрытия расходов в 2015 г.

19. SCIC сообщил СКАФ, что он одобрил выделение AUD 40 000 из специального фонда СДУ на апгрейд платформы э-СДУ и для выполнения утвержденных SCIC рекомендаций Группы по пересмотру СДУ. В ответ на просьбу обосновать выдачу AUD 15 000 из Общего фонда на эту работу Секретариат объяснил, что, насколько он понимает, согласно рекомендации SCIC, поскольку часть этого проекта включает работу над корпоративными системами Секретариата, то будет справедливо, если Общий фонд выделит средства на ее проведение.

20. При рассмотрении проекта бюджета на 2015 г. некоторые страны-члены высказались в том плане, что ко взносам стран-членов должен применяться нулевой номинальный рост, т. е. без увеличения суммы взносов стран-членов с целью учета вызванного инфляцией роста индекса потребительских цен (ИПЦ). Существующая политика Комиссии, принятая в 1998 г., ограничивает рост взносов стран-членов учетом ИПЦ. СКАФ также был обеспокоен тем, что прогноз расходов продолжает превышать прогноз доходов, что, по его мнению, неприемлемо в долгосрочной перспективе. Беспокойство по этому вопросу и привело к требованию, чтобы МКГ-УФ рассмотрела дополнительные источники дохода и меры по экономии средств.

21. СКАФ отметил, что рекомендуя принятие бюджета при том, что некоторые страны-члены выражают предпочтение бюджету с нулевым номинальным ростом, в 2014/15 г. МКГ-УФ проведет дополнительную работу, продолжая выявлять пути экономии средств и изучая возможности использования различных источников дохода. СКАФ поблагодарил МКГ-УФ за проведенную за последние два года ценную работу, в особенности по вопросу о сокращении расходов Секретариата. СКАФ сообщил Комиссии, что осталось несколько вопросов, заслуживающих дальнейшего подробного рассмотрения в ходе работы, направленной на создание устойчивого финансового положения для организации на длительный период.

22. СКАФ одобрил бюджет Общего фонда на 2015 г., в котором прогноз общих расходов составляет AUD 4 654 000, а прогноз общего дохода составляет AUD 4 415 000, что дает дефицит в размере AUD 239 000. Эта сумма должна быть покрыта из резервов, накопившихся в Общем фонде за предыдущие годы. СКАФ понимает, что поскольку у АНТКОМ нет оборотного капитала, сокращение суммы баланса Общего фонда в результате ежегодного дефицита в будущем отрицательно скажется на источниках дохода по процентам. Бюджет на 2015 г. представлен в Дополнении III.

23. Общая сумма взносов стран-членов в 2015 г. осталась на уровне 2014 г. По мнению некоторых стран-членов, это соответствует Финансовым правилам, которые предусматривают, чтобы любой излишек возвращался странам-членам (Финансовые

правила 6.1(c)). СКАФ решил, что это не должно восприниматься как решение о введении политики нулевого номинального роста. Данный вопрос будет рассматриваться МКГ-УФ в межсессионный период.

24. СКАФ также одобрил расходы из специальных фондов, связанные с модернизацией Э-СДУ (AUD 40 000), оценкой моря Росса (AUD 50 000) и стипендиями АНТКОМ (AUD 45 000) (Дополнение III).

25. СКАФ принял к сведению перспективный бюджет на 2016 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении IV. Бюджет на 2016 г. является только ориентировочным. Странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования (Дополнение V).

Другие вопросы

Избрание Заместителя председателя

26. С. Дейвидсон (СК) был избран Заместителем председателя на срок в два года, начиная с окончания АНТКОМ-XXXIII и до завершения совещания АНТКОМ-XXXV.

27. От имени Комиссии СКАФ выразил благодарность Л. Ж. Хёну за превосходное руководство работой на сложном совещании СКАФ.

Стратегический план Секретариата АНТКОМ (2015–2018 гг.)

Введение

Конвенция АНТКОМ вступила в силу 7 апреля 1982 г. Она учредила Комиссию по сохранению морских живых ресурсов Антарктики (АНТКОМ), включавшую первоначально подписавшие и присоединившиеся стороны. АНТКОМ, который в настоящее время насчитывает 25 членов, имеет Секретариат в Хобарте (Тасмания, Австралия) (www.ccamlr.org). Механизмы, обеспечивающие функционирование Секретариата АНТКОМ в Австралии, рассматриваются в Соглашении о штаб-квартире, которое было подписано с Австралийским правительством 8 сентября 1986 г.

Цель настоящего Стратегического плана – описать основные услуги, предоставляемые Секретариатом АНТКОМ странам-членам и другим заинтересованным сторонам, на период 2015–2018 гг. в его стремлении поддерживать функции Комиссии, которые описываются в Конвенции АНТКОМ. Кроме того, этот план описывает структуру Секретариата и предоставляет странам-членам средства для проведения периодической оценки работы Секретариата. Данный Стратегический план основывается на опыте Секретариата с предыдущими стратегическими планами, охватившими периоды 2002–2011 гг. и затем 2012–2014 гг.

Концепция

Глобальное признание в качестве модели наилучшей практики в области оказания технической, административной, научной и логистической поддержки межправительственной организации по охране морской среды и управлению ею.

Миссия

Обеспечение поддержки Комиссии в достижении цели Конвенции – сохранении морских живых ресурсов Антарктики, где сохранение включает рациональное использование.

Цели, задачи и функции

В Стратегическом плане Секретариата описываются две главных цели, которые лежат в основе всех предоставляемых Секретариатом услуг, содействующих работе Комиссии и Научного комитета. Эти две цели подкрепляются девятью соответствующими задачами.

Каждая задача опирается на комплекс конкретных, преимущественно измеримых, достижимых функций. Финансовая и административная служба, Служба промыслового мониторинга и соблюдения, Научная служба, Служба обработки

данных, Служба информационно-коммуникационных технологий (ИСТ) и Коммуникационная служба (Добавление 2, рис. 1).

Функции поддерживаются годовыми программами работы. Годовые программы работы служат основой внутренних процессов отчетности о работе Секретариата.

Функции будут периодически пересматриваться, чтобы учитывать решения Комиссии и показатели работы Секретариата.

Заинтересованные стороны

Секретариат АНТКОМ на четырех официальных языках Системы Договора об Антарктике (английском, французском, русском и испанском) поддерживает связь с заинтересованными сторонами, имеющими разное происхождение и находящихся в разных странах мира.

Основными заинтересованными лицами являются 25 стран-членов АНТКОМ, Присоединившиеся Государства, промысловики/рыбопромышленная промышленность и сотрудники Секретариата. Ученым, управляющим ресурсами и политикам каждой страны-члены необходимо, чтобы АНТКОМ представлял им своевременную и точную информацию в виде циркуляров, отчетов, документов совещаний и прочую актуальную информацию.

Основные заинтересованные стороны

- Страны-члены
- Присоединившиеся Государства
- Промысловики/рыбопромышленная промышленность
- Сотрудники АНТКОМ.

Другие заинтересованные стороны:

- Прочие многосторонние организации
- Прочие элементы Договора об Антарктике
- Научное сообщество, исследователи и студенты
- Неправительственные организации (НПО)
- Недоговаривающиеся Стороны
- СМИ
- Широкая общественность.

<p align="center">Цель 1: Предоставлять Комиссии и Научному комитету наиболее эффективную практическую административную, техническую, логистическую и научную поддержку</p>	<p align="center">Цель 2: Содействовать осуществлению информационного взаимодействия и сотрудничества между заинтересованными сторонами путем эффективного распространения информации, обучения, информационно-пропагандистской деятельности и наращивания потенциала.</p>
<p align="center">Задачи</p> <p>Поддерживать услуги, оказываемые Секретариатом странам-членам, на уровне международно-признанных стандартов путем внутренней координации и мониторинга наилучших практических административных и оперативных принципов деятельности и вспомогательных процедур и взаимодействия с соответствующими внешними заинтересованными сторонами.</p> <p>Поддерживать открытую и объединяющую производственную культуру и стиль в соответствии с международным характером Комиссии.</p> <p>Обеспечивать рациональное и эффективное предоставление Секретариатом услуг в рамках утвержденных бюджетов с помощью качественных административных и финансовых систем, основанных на общепринятых стандартах принимающей страны.</p> <p>Оказывать ценную дополнительную поддержку странам-членам, Научному комитету и его вспомогательным органам и Комиссии, предоставляя аналитические и научные услуги.</p> <p>Оказывать профессиональную поддержку Комиссии, опираясь на наилучшие экспертные знания, рекомендации и методы в области промышленного мониторинга и соблюдения.</p> <p>Оказывать поддержку странам-членам, Научному комитету и вспомогательным органам и Комиссии путем обеспечения безопасного и своевременного доступа к подробным и высококачественным данным АНТКОМ.</p> <p>Предоставлять заинтересованным сторонам эффективные, устойчивые и масштабируемые ИКТ-услуги¹ и продукты.</p>	<p align="center">Задачи</p> <p>Предоставлять профессиональные коммуникационные и образовательно-информационные услуги в целях поддержки процесса обмена информацией между странами-членами АНТКОМ и эффективно повышать осведомленность об инициативах АНТКОМ, направленных на сохранение морских живых ресурсов Антарктики.</p> <p>Оказывать высококвалифицированные услуги по письменному переводу на четыре официальных языка Конвенции для обеспечения широкого участия в работе Комиссии.</p>

¹ Термины "информационно-коммуникационные технологии" (ИКТ) и "информационные технологии" являются взаимозаменяемыми.



Цель 1: Предоставлять Комиссии и Научному комитету наиболее эффективную практическую административную, техническую, логистическую и научную поддержку.

1.1 Руководящие службы

Функция Руководящих служб заключается в координации выполнения ежегодной программы работы Секретариата, установленной Комиссией и Научным комитетом. Подразделение Руководящие службы управляет и координирует разработку, выполнение и мониторинг внутренней политики и процедур Секретариата, финансовую подотчетность, разработку, выполнение и мониторинг программы работы, а также выполняют роль представителя Комиссии, в т.ч. путем содействия развитию взаимовыгодных связей и отношений.

1.1.1 Задача: Поддерживать услуги, оказываемые Секретариатом странам-членам, на уровне международно-признанных стандартов путем внутренней координации и мониторинга наилучших практических административных и оперативных принципов деятельности и вспомогательных процедур и взаимодействия с соответствующими внешними заинтересованными сторонами.

Функции:

- 1.1.1.1 Разработать и применять внутренние административные и оперативные принципы деятельности и процедуры², которые направлены на то, чтобы поддерживать предоставление качественных и экономических услуг Секретариатом согласованным и прозрачным образом.
- 1.1.1.2 Рассматривать и периодически пересматривать, по мере необходимости, Стратегический план Секретариата для утверждения Комиссией.
- 1.1.1.3 Рассматривать и пересматривать межсессионные планы работы в течение трех месяцев после завершения ежегодной сессии Комиссии.
- 1.1.1.4 Осуществлять определенную Комиссией политику сотрудничества Секретариата с внешними заинтересованными сторонами и периодически докладывать о результатах Комиссии по мере необходимости.
- 1.1.1.5 Поддерживать механизмы сотрудничества и обмена информацией с международными организациями, с которыми АНТКОМ имеет общие интересы, на взаимовыгодной основе.
- 1.1.1.6 Пропагандировать работу АНТКОМ на международном уровне.

² Наиболее широко применимые международные добровольные стандарты для управления предприятиями и организациями включают, например, ИСО 9000, ИСО 14000, ИСО 26000 и ИСО 31000.

- 1.1.1.7 Координировать оказываемую Секретариатом профессиональную, техническую, логистическую и административную поддержку совещаний Комиссии, Научного комитета и вспомогательных органов.
- 1.1.1.8 Обеспечивать периодический контроль за деятельностью и возможностями структурированного обучения в целях поддержания в Секретариате стандартов и навыков, необходимых для выполнения требований Комиссии.
- 1.1.1.9 Сотрудничать и взаимодействовать с другими соответствующими организациями в целях развития и поддержания в Секретариате специальных знаний, стандартов и квалификации на международно-приемлемом уровне.

1.1.2 Задача: Поддерживать открытую и объединяющую производственную культуру и стиль в соответствии с международным характером Комиссии.

Функции:

- 1.1.2.1 Утверждать и применять ценности и руководящие принципы, которые включают рекомендации и стандарты, касающиеся культурного признания, взаимоуважения, прозрачности, недискриминационного и справедливого обращения, консультаций, терпимости и приемлемого поведения на рабочем месте, а также касаются профессионального взаимодействия сотрудников с другими заинтересованными сторонами АНТКОМ.
- 1.1.2.2 Разработать и выполнять процедуры ежегодного пересмотра производственных стандартов по сравнению с соответствующим ориентировочным уровнем в рамках правительственной службы принимающей страны.
- 1.1.2.3 Обеспечить возможность обсуждения сотрудниками вопросов, касающихся работы.

1.2 Финансовая и административная служба

Финансовая и административная служба оказывает необходимую поддержку руководящей и другим техническим и вспомогательным службам Секретариата, следуя наилучшим практическим стандартам в области управления финансовыми ресурсами Секретариата, руководства кадрами, включая производственные правила и процедуры, и поддержания физических ресурсов Секретариата. Она также оказывает административную и профессиональную поддержку Комиссии через Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ).

1.2.1 Задача: Качественные административные и финансовые системы, основанные на общепринятых стандартах принимающей страны, обеспечивающие рациональное и эффективное предоставление услуг Секретариатом в рамках утвержденных бюджетов.

Функции:

Персонал

- 1.2.1.1 Установить и эффективно проводить в жизнь принципы и процедуры, обеспечивающие управление персоналом Секретариата и краткосрочными поставщиками услуг в соответствии с КМГС и австралийским трудовым законодательством, практикой и налоговыми требованиями, в соответствующих случаях.
- 1.2.1.2 Координировать инициативы Секретариата по обучению и наращиванию потенциала в рамках имеющихся ресурсов.
- 1.2.1.3 Контролировать и пересматривать стандарты охраны труда и техники безопасности в соответствии с австралийской производственной практикой.

Финансы и администрация

- 1.2.1.4 Управлять финансами АНТКОМ в соответствии с Финансовыми правилами Комиссии, инвестиционными принципами и Соглашением о штаб-квартире, включая подготовку и распространение ежегодных и ежеквартальных финансовых отчетов.
- 1.2.1.5 Когда это требуется, предоставлять сотрудникам информацию по финансовым вопросам, исчислению затрат и бюджету для связанных с АНТКОМ услуг и деятельности.
- 1.2.1.6 Документировать и применять системы и процедуры для поддержания финансовых и административных записей.
- 1.2.1.7 По необходимости периодически пересматривать процедуры обеспечения оплачиваемых АНТКОМ поездок.
- 1.2.1.8 Путем регулярного общения поддерживать эффективные рабочие отношения с деловыми партнерами организации, такими как банки, финансовые учреждения, страховые брокеры, владелец здания, а также федеральное правительство и правительство штата.
- 1.2.1.9 Эффективно распоряжаться помещениями и активами Комиссии.
- 1.2.1.10 Предоставлять эффективные услуги фронт-офиса.

- 1.2.1.11 Пересматривать и эффективно выполнять проводимую Секретариатом политику "зеленого офиса".
- 1.2.1.12 Предоставлять документацию и квалифицированную поддержку Исполнительному секретарю и Председателю СКАФ на ежегодной сессии СКАФ и Председателю Комиссии по вопросам, касающимся Комиссии, в т. ч. и по вопросам устойчивого финансирования.

1.3 Научная служба

Основная цель Научной службы заключается в оказании технической и административной поддержки для работы Научного комитета и его вспомогательных органов. В ходе этой деятельности поддерживаются тесные консультативные отношения с Председателем Научного комитета и созывающими рабочими группами. Научная служба занимается анализом научных и промысловых данных для последующего рассмотрения Научным комитетом и предоставляет административную поддержку техническим программам, включая Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению, Программу АНТКОМ по мониторингу экосистемы, инициативы по проведению мечения и мониторинг морских отбросов.

1.3.1 Задача: Оказывать ценную дополнительную поддержку странам-членам, Научному комитету и его вспомогательным органам и Комиссии, предоставляя аналитические и научные услуги.

Функции:

Научное управление и логистическая поддержка

- 1.3.1.1 Оказывать техническую и административную поддержку Председателю Научного комитета и созывающим рабочими группами Научного комитета.
- 1.3.1.2 Координировать логистическую и техническую поддержку совещаний Комиссии, Научного комитета, рабочих групп и вспомогательных органов.
- 1.3.1.3 Поддерживать научное взаимодействие Секретариата с соответствующими внешними заинтересованными сторонами, включая другие организации, сети и ассоциации.
- 1.3.1.4 Предоставлять редакторские услуги в плане научного содержания журнала *CCAMLR Science* и координировать научный вклад в публикации Секретариата и веб-сайт.
- 1.3.1.5 Координировать возможности для получения опыта работы, стажировки или других инициатив по наращиванию потенциала для начинающих свою карьеру ученых АНТКОМ, в т. ч. с использованием Системы научных стипендий АНТКОМ.

- 1.3.1.6 Эффективно руководить сотрудниками Секретариата, имеющими отношение к научной работе.

Синтез и анализ научных данных и информации

- 1.3.1.7 Координировать технические и логистические рекомендации и поддержку Секретариата в отношении научных инициатив и связанных с ними программ, выполняемых странами-членами, включая, помимо прочего:

- Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению,
- Программу АНТКОМ по мониторингу экосистемы,
- мечение,
- морские отбросы,
- оценки состояния и тенденций целевых видов и видов прилова,
- мониторинг и снижение прилова,
- взаимодействие промыслов, в т. ч. с уязвимыми морскими экосистемами,
- варианты управления промыслами,
- изменение климата.

- 1.3.1.8 Вести совместную работу со странами-членами, чтобы содействовать сбору и анализу данных, способствующих достижению научных целей АНТКОМ.

- 1.3.1.9 Предоставлять технические инструменты и аналитические услуги для содействия эффективному использованию данных АНТКОМ Комиссией, Научным комитетом и его вспомогательными органами.

- 1.3.1.10 Подготавливать регулярные сводные отчеты и результаты анализа для Научного комитета (и рабочих групп) по данным, представленным в рамках научных инициатив АНТКОМ и связанных программ.

- 1.3.1.11 Обеспечивать экспертный анализ и обзор данных АНТКОМ и соответствующей информации в поддержку намеченных приоритетных межсессионных задач Научного комитета.

- 1.3.1.12 Предоставлять отзывы по научным аспектам всех документов/публикаций Секретариата.

1.4 Служба промыслового мониторинга и соблюдения

Служба промыслового мониторинга и соблюдения (ПМС) обеспечивает квалифицированную профессиональную, техническую, логистическую и административную поддержку Постоянному комитету по выполнению и соблюдению (SCIC).

В качестве узла, в котором сконцентрирована работа Секретариата, связанная с выполнением и соблюдением мер по сохранению и других решений Комиссии, Служба ПМС является ключевым поставщиком и пользователем данных АНТКОМ.

1.4.1 Задача: Оказывать профессиональную поддержку Комиссии, опираясь на наилучшие экспертные знания, рекомендации и методы в области промышленного мониторинга и соблюдения.

Функции:

Административное обеспечение соблюдения и логистическая поддержка

- 1.4.1.1 Подготавливать, вводить в действие и вести мониторинг ежегодного плана работы Отдела ПМС.
- 1.4.1.2 Координировать предоставление Секретариатом поддержки и рекомендаций для SCIC и Комиссии.
- 1.4.1.3 Координировать предоставление Секретариатом поддержки и рекомендаций для Председателя SCIC.
- 1.4.1.4 Координировать предоставление Научному комитету и его рабочим группам рекомендаций по вопросам, связанным с ПМС.
- 1.4.1.5 Координировать вклад службы ПМС в публикации Секретариата.
- 1.4.1.6 Подготавливать рекомендации по управлению связанным с ПМС контентом и структурой, включая новости, контент соцсетей, базы данных и связанные с ПМС процессы на веб-сайте АНТКОМ.
- 1.4.1.7 Контролировать связанные с соблюдением возможности для стажировки, прохождения практики или других инициатив по наращиванию потенциала для студентов и начинающих свою карьеру специалистов в Секретариате АНТКОМ.

Мониторинг соблюдения и технические услуги

- 1.4.1.8 Контролировать предоставляемую Секретариатом поддержку и рекомендации в отношении введения и осуществления Договаривающимися Сторонами:
 - уведомлений о промысле;
 - уведомлений о соблюдении;
 - базы данных о судах;
 - Системы мониторинга судов;
 - Системы документации уловов;
 - Инспекционной системы;

- процедуры оценки соблюдения;
 - систем содействия соблюдению;
 - программ по борьбе с незаконным, нерегистрируемым и нерегулируемым (ННН) промыслом;
- 1.4.1.9 Способствовать рекомендациям, взаимодействию и связям Секретариата со странами-членами, Присоединившимися Государствами, сотрудничающими Недоговаривающимися Сторонами, Недоговаривающимися Стороннами, не сотрудничающими с АНТКОМ, другими МПО, НПО, сообществами и ассоциациями.
- 1.4.1.10 Координировать предоставление экспертных рекомендаций и поддержки с целью интеграции и более эффективного выполнения обязанностей Секретариата, касающихся:
- уведомлений о промысле;
 - уведомлений о соблюдении;
 - базы данных о судах;
 - Системы мониторинга судов;
 - Системы документации уловов;
 - Инспекционной системы;
 - процедуры оценки соблюдения;
 - незаконного, нерегистрируемого и нерегулируемого (ННН) промысла;
 - мер по сохранению.
- 1.4.1.11 Подготавливать и внедрять проекты, направленные на улучшение понимания работы промысла, выполнения мер по сохранению, тенденций изменения и мощностей ННН промысла, а также в отношении межсессионных задач, утвержденных Научным комитетом и Комиссией.

1.5 Центр данных

Центр данных является хранителем данных АНТКОМ³ и предоставляет связанные с данными услуги для содействия принятию решений Комиссией, Научным комитетом и их вспомогательными органами и обеспечения услуг Секретариата. В обязанности Центра данных входит управление данными АНТКОМ и связанной с данными деятельностью Секретариата, включая обработку данных, обеспечение их качества, управление риском, доступ и использование, хранение и онлайн-информационные услуги, связанные с данными. Управление данными АНТКОМ осуществляется Секретариатом на основе "Системы управления информацией в Секретариате АНТКОМ," которая перенимает наилучшую практику и международные стандарты для улучшения качества и наличия данных и информации, содействия интеграции данных и информации, обеспечения эффективных деловых процессов и информированного принятия решений с помощью точных данных, а также для сокращения расходов Секретариата посредством эффективного управления данными и информацией. Эта

³ Представленные в Секретариат данные в поддержку политической, технической и административной работы Комиссии и Научного комитета и осуществления Статьи XX Конвенции.

система поддерживает стратегию Секретариата в области данных и информации и коммуникационную стратегию, в т. ч. Стратегию управления данными, которая обеспечивает:

- соблюдение соответствующих международных стандартов,
- хранение и безопасность данных,
- эффективную безошибочную обработку данных и управление ими,
- всеобъемлющий контроль качества данных,
- более совершенные модели и архитектура данных,
- интеграция данных и деловых процессов,
- своевременный и эффективный доступ к данным, производным данным и результатам,
- обратная связь с целью совершенствования данных и процесса.

1.5.1 Задача: Поддержка стран-членов, Научного комитета и вспомогательных органов путем предоставления безопасного и своевременного доступа к всеобъемлющим и высококачественным данным АНТКОМ.

Функции:

Логистическая и административная поддержка процессов, связанных с данными

- 1.5.1.1 Управление людскими и бюджетными ресурсами в целях поддержания работы Центра данных.
- 1.5.1.2 Техническая и логистическая поддержка на совещаниях Комиссии, Научного комитета, рабочих групп и вспомогательных органов.
- 1.5.1.3 Техническая и логистическая поддержка ежегодным пересмотрам, разработке и выполнению резолюций и мер АНТКОМ по сохранению.

Информационные системы

- 1.5.1.4 Разработка и применение стратегии АНТКОМ в области управления данными.
- 1.5.1.5 Управление данными АНТКОМ, в т. ч., помимо прочего, промышленными данными и данными научных наблюдателей, данными исследований, данными ГИС и данными о соблюдении промышленными судами. Функции включают обработку, архивирование и документирование данных, а также контроль за доступом к данным и их использованием.
- 1.5.1.6 Содействие интегрированию данных и информации в рамках всех служб Секретариата.
- 1.5.1.7 Применение полностью задокументированных процедур проверки целостности данных и контроля качества.

Доступ к данным и их использование

- 1.5.1.8 Внутрисезонный мониторинг и представление данных промыслами АНТКОМ.
- 1.5.1.9 Информационные услуги и публикации онлайн, включая *Статистический бюллетень*, ГИС, метаданные и формы данных АНТКОМ.
- 1.5.1.10 Предоставление рекомендаций и поддержки пользователям данных, включая международных компаньонов и партнеров, в отношении доступа к данным и их использования, анализа и представления данных, и информации о стандартах и документации данных.

1.6 Служба ИКТ

Информационно-коммуникационная техническая (ИКТ) служба отвечает за приобретение и обслуживание надежной, экономичной и защищенной информационной и коммуникационной технологической инфраструктуры, обеспечивающей производственные потребности Секретариата. ИКТ-служба включает управление компьютерной и коммуникационной инфраструктурой, административное обеспечение и техническую поддержку прикладных программ и за оказание технической поддержки, включая потребности Секретариата в компьютерном обучении.

1.6.1 Задача: Предоставление заинтересованным сторонам⁴ эффективных, устойчивых и масштабируемых ИКТ-услуг и продуктов.

Функции:

Бизнес-системы и их применение

- 1.6.1.1 Внедрение и поддержание обобщенных систем ИКТ, которые предоставляют необходимые услуги всем заинтересованным сторонам.
- 1.6.1.2 Обеспечение эффективного и экономичного использования систем ИКТ посредством установленного обучения по совершенствованию знаний в области ИКТ.
- 1.6.1.3 Объединение систем ИКТ с целью обеспечения оптимизации деловых процессов.

⁴ Термины "информационно-коммуникационные технологии" (ИКТ) и "информационные технологии" являются взаимозаменяемыми. Использование термина ИКТ, который является более современным, объясняется слиянием традиционной телефонной связи с общими вычислительными и сетевыми технологиями.

- 1.6.1.4 Улучшение онлайн услуг для сотрудников и внешних потребителей услуг путем использования современных систем.
- 1.6.1.5 Автоматизация первичных процессов и соответствующих уведомлений с целью повышения эффективности и улучшения услуг для конечных потребителей.

Управление информацией

- 1.6.1.6 Обеспечение стандартов, процедур и систем для банка информации АНТКОМ.
- 1.6.1.7 Укрепление управления использованием знаний во всем Секретариате посредством адекватной политики и практики использования систем.
- 1.6.1.8 Принятие передовых практических процессов и стандартов для обеспечения безопасности информационных ресурсов Секретариата.
- 1.6.1.9 Контролировать и классифицировать информацию в соответствии с ее ценностью и нормативными требованиями.

Новейшие тенденции и технологии

- 1.6.1.10 Внедрение технологий, обеспечивающих рациональный и эффективный доступ к системам ИКТ и службам Секретариата.
- 1.6.1.11 Управление всем оборудованием и программным обеспечением ИКТ посредством согласованной политики, которая включает установленный и задокументированный срок эксплуатации в соответствии с Планом управления основными средствами.
- 1.6.1.12 Изучение и применение надежных, масштабируемых, безопасных служб телефонии и обработки данных.
- 1.6.1.13 Осуществление закупок экологически приемлемого технического оборудования и соответствующей практики эксплуатации.

Методы управления

- 1.6.1.14 Постоянное координирование систем, услуг и бюджета ИКТ со стратегическими и операционными направлениями Секретариата.
- 1.6.1.15 Совершенствование модели управления ИКТ с включением бизнес-правил и процедур, которые оценивают деятельность с помощью параметров и критериев оценки.

Инфраструктура и технология

- 1.6.1.16 Управление поставщиками услуг по инфраструктуре и технологии ИКТ.
- 1.6.1.17 Прозрачные мониторинг и отчетность, применяемые для обеспечения контролируемости ресурсов ИКТ. Внедрение и мониторинг передовых практических процессов управления службой ИКТ для содействия достижению необходимого уровня услуг.

Цель 2: Содействовать осуществлению информационного взаимодействия и сотрудничества между странами членами и другими заинтересованными сторонами путем эффективного распространения информации, обучения, информационно-пропагандистской деятельности и наращивания потенциала.

2.1 Коммуникационная служба

Ключевая роль Коммуникационной службы – оказывать логистическую и техническую поддержку работы Комиссии на ее четырех официальных языках. В этом качестве Коммуникационная служба предоставляет профессиональные услуги по письменному и устному переводу на ежегодных совещаниях Комиссии, включая перевод соответствующих отчетов и вспомогательных документов Комиссии, Научного комитета и их вспомогательных органов. Коммуникационная служба отвечает за разработку и реализацию коммуникационной стратегии Секретариата в целях повышения авторитета АНТКОМ в локальном и международном масштабах, координирования информационного управления внутри Секретариата и управления публикациями и другими соответствующими информационными ресурсами.

2.1.1 Задача: Предоставлять профессиональные коммуникационные и образовательно-информационные услуги в целях поддержки процесса обмена информацией между странами-членами АНТКОМ и эффективно повышать осведомленность об инициативах АНТКОМ, направленных на сохранение морских живых ресурсов Антарктики.

Функции:

Коммуникационное управление и логистическая поддержка

- 2.1.1.1 Эффективное управление и контроль связанного с коммуникационными услугами персонала, бюджетов, оборудования и других необходимых ресурсов Секретариата.
- 2.1.1.2 Оказание эффективной логистической и административной поддержки Комиссии, Научному комитету и вспомогательным органам, в том числе в отношении подготовки и организации совещаний.
- 2.1.1.3 Содействие выполнению Стратегии управления информационными ресурсами организации (= интранет).

- 2.1.1.4 Проведение совместно с ИТ-службой обучения собственными силами, чтобы повысить потенциал среди сотрудников в плане представления информационного наполнения веб-сайта АНТКОМ.

Связи с общественностью, информационно-пропагандистская деятельность и наращивание потенциала

- 2.1.1.5 В соответствующих случаях поддерживать связь со странами-членами для обеспечения совместимости коммуникационной и рекламной продукции с ролью АНТКОМ.
- 2.1.1.6 Выполнение и контролирование стратегии, направленной на поддержание связи с внешними заинтересованными сторонами, включая связи с общественностью, информационно-разъяснительные и пропагандистские компоненты.
- 2.1.1.7 Поддержание и администрирование информационного наполнения веб-сайта АНТКОМ как наилучшего информационного портала для стран-членов и широкой общественности. best-practice
- 2.1.1.8 Ведение списка имеющихся контактов СМИ.
- 2.1.1.9 Разработка медиаплана для ежегодных совещаний.
- 2.1.1.10 Подготовка и распространение периодических утвержденных пресс-релизов, пропагандирующих достижения АНТКОМ.
- 2.1.1.11 Подготовка и размещение на веб-сайте информационных сообщений с описанием видов деятельности АНТКОМ и соответствующих связанных с Антарктикой вопросов и промыслов в Южном океане.
- 2.1.1.12 Распространение информации о возможностях проведения дополнительных исследований или получения практического опыта в связанных с АНТКОМ областях для начинающих свою карьеру специалистов из стран-членов АНТКОМ.

Библиотечное обслуживание

- 2.1.1.13 Разработка и выполнение стратегии использования печатных копий публикаций, в настоящее время хранящихся в Секретариате.

Публикации

- 2.1.1.14 Осуществление редакторских функций АНТКОМ в целях обеспечения своевременного и профессионального выпуска публикаций АНТКОМ.

- 2.1.1.15 Поддержание и обновление по мере необходимости связанных с публикациями стилей, форматов и инструкций.
- 2.1.1.16 Подготовка графика ежегодных публикаций.
- 2.1.1.17 Оценка обнаруживаемости публикаций АНТКОМ.
- 2.1.1.18 Рассылка и архивирование отредактированных и профессионально отформатированных публикаций в виде электронных или бумажных копий.
- 2.1.1.19 Обработка, распространение и архивирование циркуляров, отчетов и документов совещаний Комиссии, Научного комитета и вспомогательных органов в соответствии с принятыми процедурами.

2.1.2 Задача: Оказывать высококвалифицированные услуги по письменному переводу на четыре официальных языка Конвенции для обеспечения широкого участия в работе Комиссии.

Функции:

- 2.1.2.1 Предоставление высококвалифицированных услуг по письменному переводу определенных сообщений, документов и публикаций Комиссии и Научного комитета на четыре официальных языка Комиссии точным, рентабельным и своевременным образом.
- 2.1.2.2 Оказание поддержки широкому участию в дискуссиях и информированному принятию решений Комиссией и Научным комитетом путем содействия многоязычному общению и обмену информацией.
- 2.1.2.3 Поддерживать передовые стандарты в области письменного перевода, соответствующие стандартам организаций системы ООН, других международных организаций и национальных органов по аккредитации.
- 2.1.2.4 Обеспечивать прозрачность работы АНТКОМ и пропагандировать его работу в глобальном контексте.
- 2.1.2.5 Выполнение языковых требований всех других функциональных подразделений Секретариата в случае необходимости.
- 2.1.2.6 Предоставление высококачественных услуг по устному переводу на ежегодных совещаниях Комиссии.
- 2.1.2.7 Разработка, введение и периодический пересмотр стратегии письменного перевода в качестве интегрального компонента коммуникационной стратегии Секретариата.

Система внутреннего сотрудничества

Секретариат АНТКОМ является многопрофильным коллективом, обладающим разнообразными профессиональными знаниями, навыками и обязанностями, которые совместно используются в общих начинаниях. Ни одно из подразделений Секретариата не работает изолированно – информация и знания объединяются, деятельность координируется, а уроки коллективно изучаются с тем, чтобы постоянно улучшать способность Секретариата обслуживать приоритетные задачи стран-членов.

Мониторинг и оценка

Мониторинг выполнения межсессионных задач, поручаемых Секретариату в течение года, предлагает один из возможных способов регулярной оценки работы Секретариата. Основная возможность для оценки работы Секретариата предоставляется странам-членам на его регулярной ежегодной сессии. Чтобы содействовать этому, Секретариат будет представлять сводную матрицу результатов и достижений, связанных со стратегиями, описанными в данном Стратегическом плане, на каждую сессию Комиссии, Научного комитета и соответствующих вспомогательных органов. Данный Стратегический план может периодически пересматриваться исходя из полученных откликов и утверждения новых вопросов для рассмотрения Секретариатом.

Пересмотренный Стратегический план на период после 2018 г. будет подготовлен для рассмотрения странами-членами на ежегодном совещании Комиссии 2018 г. Этот пересмотр, возможно, будет заключаться просто в уточнении данного Стратегического плана.



Стратегия АНТКОМ в области кадрового обеспечения и заработной платы (2015–2018 гг.)

Введение

В 2013 г. Комиссия утвердила предложение о пересмотре Стратегического плана на 2012–2014 гг. (ССАМЛР-XXXII, Приложение 7, п. 6). Данный пересмотр дает возможность пересмотреть и Стратегию в области кадрового обеспечения и заработной платы, связанную со Стратегическим планом на 2012–2014 гг., и привести ее в соответствие с периодом действия нового стратегического плана на 2015–2018 гг.

Стратегия АНТКОМ в области кадрового обеспечения и заработной платы (2015–2018 гг.)

Цель: Организация кадрового обеспечения Секретариата АНТКОМ, позволяющая предоставлять наилучшие услуги, как описывается в Стратегическом плане, в пределах максимального нулевого реального роста бюджета Комиссии в период 2015–2018 гг.

Сфера применения: Данная Стратегия применяется ко всем сотрудникам, принятым на работу в Секретариат АНТКОМ.

Соответствие национальным законам: Соглашение о Штаб-квартире, заключенное между АНТКОМ и правительством Австралии, обеспечивает Комиссии, ее сотрудникам и имуществу освобождение от юридических процессов в рамках ее официальной деятельности за некоторыми исключениями (статьи 5(2) и (3), 8, 9, 10, 16, 17). Кроме этих исключений, деятельность Комиссии регулируется законами Австралии (Статья 5(1)). Следовательно, АНТКОМ подчиняется австралийскому трудовому законодательству. Будут проводиться периодические пересмотры с целью обеспечения соблюдения и соответствия между политикой и практикой Секретариата АНТКОМ и соответствующей политикой и практикой австралийских организаций.

Администрация: Штатное расписание Секретариата АНТКОМ утверждено Комиссией (Статья XVII) Исполнительный секретарь от имени Комиссии руководит персоналом в соответствии с Положением АНТКОМ о штате и решениями Комиссии. Положение о штате вместе с индивидуальными договорами о найме (DoE) устанавливает основные принципы найма, регулирует рабочие взаимоотношения и устанавливает права и обязанности официально назначенных сотрудников Секретариата. Данную Стратегию в области кадрового обеспечения и заработной платы следует читать вместе с Положением о штате, DoE и соответствующими положениями Соглашения о Штаб-квартире.

Выполнение Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы и представление отчетов об этом является обязанностью Исполнительного секретаря. Комиссия через посредство Постоянного комитета по административным и

финансовым вопросам (СКАФ) отвечает за периодический пересмотр данной Стратегии.

Штатное расписание: Штатное расписание в поддержку выполнения Стратегического плана на период 2015–2018 гг. в утвержденном Комиссией виде представлено на рис. 1 в Дополнении 2.

Классификация сотрудников: Комиссия утвердила три категории сотрудников: (i) профессиональную, (ii) общую, и (iii) временную (положения о штате 4 и 11). Системы градации сотрудников профессиональной и общей категорий описаны в Системе классификации должностей (СКД), находящейся в ведении Секретариата. СКД отражает две схемы, которые применяются в случае организации кадрового обеспечения Секретариата АНТКОМ. Для международных сотрудников профессиональной категории за основу берется система, применяющаяся в Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) Организации Объединенных Наций. Классификация сотрудников общей категории осуществляется на основе профессиональных стандартов и классификациях, используемых австралийской государственной службой (АГС).

Комплектование штата сотрудников: Исполнительный секретарь объявляет все вакансии, которые появляются в Секретариате. Исполнительный секретарь назначает отборочную комиссию, которая может включать имеющих соответствующую квалификацию и знания сотрудников, не работающих в Секретариате, для предоставления рекомендаций по отбору сотрудников. Пригодность для работы будет оцениваться открыто с учетом (i) международного характера Комиссии, (ii) требований к данной должности, приведенных в описании рабочих обязанностей, (iii) квалификации, опыта, качеств и способностей кандидатов, (iv) отзывов от рекомендателей, и (v) других источников информации относительно пригодности кандидата.

Личные качества и способности: Секретариат АНТКОМ стремится привлекать и удерживать сотрудников, которые демонстрируют широкий набор следующих качеств и способностей:

Добиваться результатов:

- вносит свой вклад в производительность и динамичность организации;
- содействует координированию и сотрудничеству;
- приспосабливается к изменениям и справляется с неопределенностью;
- считает своим долгом завершение и представление намеченных результатов;
- применяет и приобретает соответствующий профессиональный, технический и административный опыт;

Поддерживать продуктивные рабочие взаимоотношения:

- ценит различия и разнообразие;
- создает и поддерживает эффективные внутренние и внешние взаимоотношения, партнерства и связи;
- слушает, понимает и признает других;
- повышает уровень знаний и делится с другими, а также поддерживает и направляет других;

Эффективно общаться:

- слушает, понимает и приспосабливается к аудитории;
- убедительно проводит переговоры;
- делает сообщения четко и кратко;
- приобретает информацию и делится ею;
- участвует в процессах примирения различных точек зрения;

Демонстрировать личную энергию и целостность:

- демонстрирует самосознание и стремление к личному совершенствованию;
- ведет себя корректно и отвечает за собственные поступки;
- поощряет и применяет позитивный и сбалансированный подход к работе;
- демонстрирует инициативу и гибкость в управлении результатами работы, возможностями и проблемами

Участвовать в стратегическом обдумывании:

- концентрируется на стратегических целях;
- использует информацию и возможности;
- демонстрирует рассудительность, интеллект и здравый смысл;
- придерживается общей цели и направления.

Срок пребывания в должности: Сотрудники общей категории первоначально назначаются на трехлетний срок. С учетом удовлетворительного выполнения работы и потребностей Комиссии сотрудники общей категории могут быть вновь назначены на непрерывной/постоянной основе.

Международные сотрудники профессиональной категории, за исключением Исполнительного секретаря (см. ниже), первоначально назначаются на четырехлетний срок. С учетом удовлетворительного выполнения работы и потребностей Комиссии сотрудники международной профессиональной категории могут быть вновь назначены еще на четыре года¹. По завершении двух сроков объявляется конкурс на эту

¹ Сотрудники, занимающие эти должности в настоящее время, работают на постоянной основе. Положение о четырехлетнем сроке будет применяться к тем, кто их сменит (см. CCAMLR-XXXI, Приложение 7, п. 5).

должность. Сотрудник, занимающий эту должность, может подать заявление.

Первоначальный срок нахождения в должности Исполнительного секретаря составляет четыре года. Он/она могут быть повторно назначены еще на один дополнительный срок.

Временный персонал нанимается по контракту для выполнения конкретной задачи, обычно на короткий срок.

Ежегодные надбавки к заработной плате: Сотрудники получают ежегодные надбавки в соответствии со шкалой заработной платы. Надбавки прекращаются, когда соответствующий сотрудник достигает высшей ступени той должностной классификации, в которой он/она работает.

Продвижение: Продвижение сотрудников профессиональной категории с одного уровня заработной платы на другой требует предварительного одобрения Комиссии. В зависимости от бюджетных ограничений Исполнительный секретарь имеет право пересматривать классификацию отдельных сотрудников общей категории².

Контроль эффективности работы: Эффективность работы сотрудников рассматривается каждые 6 месяцев с использованием Системы АНТКОМ по руководству выполнением и оценке работы (PMAS). Постоянная обратная связь в обоих направлениях между сотрудниками и их руководителем по вопросам достижения ключевых критериев эффективности, добавления и изменения ключевых критериев эффективности и общего обсуждения эффективности работы будет поощряться в течение годового цикла. ПМАС использует (i) описание рабочих обязанностей для оцениваемой штатной должности и (ii) ключевые критерии эффективности, которые включают состояние принятых индивидуальных планов работы и демонстрируемые качества и способности.

Широкая тарифная сетка: Секретариат АНТКОМ поддерживает структуру оплаты по широкой тарифной сетке для сотрудников общей категории: уровни 3/4 (7 ступеней шкалы оплаты), 4/5 (8 ступеней), 5/6 (8 ступеней) и 7/8 (6 ступеней). Продвижение по шкале оплаты прекращается, когда сотрудник достигает высшей ступени той должностной классификации, в которой он/она работает. Надбавки для международных профессиональных должностей ограничены рамками категории, на которую сотрудник был назначен, в соответствии с Правилom 1.5.2 Положения о штате.

Повышение квалификации: Секретариат АНТКОМ обеспечивает повышение квалификации и возможности обучения для всех сотрудников в рамках принятой ежегодной программы обучения, предусмотренной в бюджете и с указанием расходов.

Пересмотр

О выполнении Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы будет ежегодно докладываться в СКАФ, который будет ежегодно рассматривать этот вопрос.

² CCAMLR-XXI, п. 3.16.

Кадровая структура и соответствующие расходы Секретариата АНТКОМ (2015–2018 гг.)

Введение

Расходы на зарплату определяются:

- кадровой структурой (количеством финансируемых должностей);
- индивидуальными должностными категориями;
- тарифными сетками и пособиями, связанными с каждой должностной категорией.

В данном дополнении к Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы обобщаются положения и условия найма в Секретариате АНТКОМ, кадровая структура и затраты на персонал, существовавшие в рамках Стратегического плана 2012–2014 гг., а также кадровая структура и оценки расходов на период действия Стратегического плана 2015–2018 гг.

Классификация и шкала зарплаты

Условия, предусматриваемые в Положении о штате АНТКОМ и Договоре о найме

В соответствии с Положением о штате 4.1 в Секретариате предусмотрено две категории сотрудников¹. Это – сотрудники международной профессиональной и общей категорий. Кроме того, Раздел 5 предусматривает использование временного персонала, нанятого по контракту. Правила описывают заработную плату и другое вознаграждение, предлагаемые сотрудникам Секретариата АНТКОМ. Положения и условия найма описываются в Договоре о найме, который согласован с Положением о штате².

Должности сотрудников международной профессиональной категории классифицируются в соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций системой классификации, находящейся в ведении КМГС. Будучи аккредитованной организацией, Секретариат АНТКОМ имеет доступ к защищенному веб-сайту, на

¹ Положение о штате АНТКОМ было официально принято на Первом совещании Комиссии в 1982 г. Правило 4.1 предусматривает две категории сотрудников: международную профессиональную и общую. Заполнение существующих четырех должностей международной профессиональной категории в Секретариате обеспечивается на основе международного рекрутмента из числа стран-членов АНТКОМ. Сотрудники общей категории набираются в Австралии из числа граждан стран-членов Комиссии. Правила описывают принцип оплаты труда и выплаты других вознаграждений, применяющийся по отношению к сотрудникам Секретариата. Договор о найме сотрудников Секретариата АНТКОМ определяет ставки окладов, применимые к сотрудникам общей категории, как ставки заработной платы государственных служащих Австралии, применимые к действующим на 30 июня 1998 г. классификации и ступеням окладов, и впоследствии увеличивающимся ежегодно на величину индекса потребительских цен, объявленную Австралийским статистическим бюро, тогда как в случае сотрудников профессиональной категории применимые ставки окладов соответствуют ставкам, применяющимся к должностным лицам Секретариата Организации Объединенных Наций, работающим в Австралии, или любым другим ставкам оклада, время от времени устанавливаемым Комиссией.

² См. CCAMLR-XXIII/37 и CCAMLR-XXIII, Приложение 4, п. 5

котором содержится Система КМГС по оценке должностей (<http://icsc.un.org/>). Эта система используется для классификации должностей сотрудников профессиональной категории в Секретариате.

Должности сотрудников общей категории в Секретариате АНТКОМ были первоначально классифицированы в 1998 г. на основе системы Австралийской государственной службы (АГС).³ Это периодически рассматривается Комиссией.

В последнее десятилетие правительственные организации Австралии перешли от централизованно управляемого кадрового механизма, применявшегося в 1990-х годах, к периодически обсуждаемым корпоративным соглашениям для конкретных учреждений. Система в Секретариате АНТКОМ в целом все еще основывается на АГС, однако она не полностью согласуется с системой, применяемой в АГС в общем или в конкретных организациях, таких как находящийся в Хобарте Австралийский антарктический отдел (AAD), который в 2003/04 г. был выбран для сравнения с АНТКОМ как подходящая местная организация.⁴

На степень согласованности между АНТКОМ и выбранной для сравнения местной организацией влияет целый ряд факторов, и среди них тот факт, что в АНТКОМ существует гибридная кадровая система (КМГС и АГС), которая включает международный персонал, а также то, что по отношению к сотрудникам АНТКОМ австралийское налоговое законодательство применяется по-разному.

В Правиле 2.1 Положения АНТКОМ о штате предусматривается, что шкала заработной платы для сотрудников международной профессиональной категории устанавливается в долларах США согласно соответствующим шкалам заработной платы, которые применяются к должностным лицам Секретариата Организации Объединенных Наций, служащим в Австралии. В Правиле 2.1 также говорится, что видами пособий, предоставляемых сотрудникам профессиональной категории, являются, в принципе, те пособия, которые приняты в ООН согласно соответствующим шкалам пособий, которые применяются в Австралии к должностным лицам Секретариата ООН, не являющимся гражданами Австралии. В связи с этим только заработная плата сотрудников международной профессиональной категории подвержена колебаниям обменного курса.

В Правиле 1.5.1 Положения АНТКОМ о штате говорится, что сотрудники общей категории оплачиваются, в принципе, по ставкам, эквивалентным тем, которые приняты в Хобарте для персонала эквивалентных квалификаций и опыта.

Правило 1.5.3 Положения АНТКОМ о штате предусматривает получение сотрудниками ежегодных надбавок. Надбавки прекращаются, когда сотрудник достигает высшей ступени той должности, которую он/она занимает.

Исполнительный секретарь может работать только два четырехлетних контрактных срока; контракты других сотрудников могут быть либо продолжающимися, либо заключаться на определенный срок.⁵

³ Последний раз в 2006 г.; см. *Положение АНТКОМ о штате* (www.ccamlr.org/node/75270).

⁴ CCAMLR-XXII/46.

⁵ Согласно положениям Правила 5.9 Положения о штате и ежегодной оценке работы сотрудники нанимаются на основе возобновляемого/продолжающегося или временного контракта.

Кадровая структура

Штатное расписание, обеспечивающее выполнение Стратегического плана в 2015–2018 гг., предусматривает укомплектованность штата 25 сотрудниками (рис. 1).

Пересмотренные описания рабочих обязанностей для каждой должности, связанные с новой кадровой структурой, можно по заявке получить в Секретариате.

Классификация должностей

Пересмотренная Система классификации должностей (СКД) АНТКОМ была принята в 2012 г.⁶. Эта СКД будет применяться в период 2015–2018 гг.

Базовый уровень для каждой учрежденной должности в Секретариате АНТКОМ и распределение сотрудников по уровням заработной платы по состоянию на сентябрь 2014 г. приводятся в табл. 1(а).

В табл. 1(б) представлена базовая классификационная шкала для каждой должности в кадровой структуре, связанной со Стратегическим планом на 2015–2018 гг., на основе пересмотренной классификации должностей.

Табл. 1а. Кадровая структура АНТКОМ, предусмотренная в Стратегическом плане 2012–2014 гг. (сентябрь 2014 г.).

Уровень	Число сотрудников	
	Базовое	Существующее
ОК		
1-2	0	0
3	3	2
4	5	4
5	5	5
6	6	6
РС1	3	2
РС2	0	1
Итого	22	20
КМГС		
ПЗ	1	1
П4	2	1
П5	0	1
Д1	1	1
Итого	4	4
Всего	26	24

Табл. 1б: Распределение штатных должностей по уровням в Стратегическом плане (2015–2018 гг.).

Уровень	Число сотрудников	
	Базовое	Существующее
ОК		
1-2	0	0
3	2	2
4	6	6
5	4	4
6	6	6
РС1	3	1
РС2	0	2
Итого	21	21
КМГС		
ПЗ	1	1
П4	2	1
П5	0	1
Д1	1	1
Итого	4	4
Всего	25	25

⁶ В ССАМЛР-XXII/46 упоминаются как Профессиональные стандарты для Секретариата АНТКОМ, так и Классификация должностей и структура заработной платы. ПС применяются только к должностям общей категории. При содействии специалиста из ААД в 2011 г. был проведен пересмотр ПС, действующих в ААД. На основе этого была разработана Система классификации должностей (JCS) АНТКОМ, которая имеется в Секретариате только на английском языке в качестве административного документа. Исполнительный секретарь имеет право пересмотреть классификацию отдельных сотрудников ОК (ССАМЛР-XXI, п. 3.16).

Широкая тарифная сетка

Широкая тарифная сетка была принята в Стратегии кадрового обеспечения и заработной платы (SSS) в 2012 г. для сотрудников общей категории: уровни 3/4 (7 ступеней шкалы оплаты), 4/5 (8 ступеней), 5/6 (8 ступеней) и 7/8 (6 ступеней). Продвижение по шкале оплаты прекращается, когда сотрудник достигает высшей ступени той должностной классификации, в которой он/она работает. Надбавки для профессиональных должностей ограничены уровнем, на который сотрудник был назначен, в соответствии с Правилom 5.5 Положения о штате.

Другие факторы, учитываемые при расчете затрат на персонал

Ежегодная корректировка

Помимо ежегодной надбавки при переходе на следующую ступень, в Контракте сотрудника предусматривается ежегодная корректировка с учетом индекса потребительских цен (ИПЦ) для сотрудников общей категории.

В последние 7 лет ИПЦ для Австралии, публикуемый Австралийским статистическим бюро (www.abs.gov.au), ежегодно колебался в пределах 2.0–3.6% (в среднем 2.47%)⁷.

Надбавка к зарплате

Положение АНТКОМ о штате предусматривает ежегодную надбавку на одно деление шкалы оплаты (ступень шкалы оплаты) (Правило 1.5.3b):

"сотрудник продвигается вверх на одну ступень шкалы оплаты ежегодно в годовщину начала работы до самой верхней ступени оплаты соответствующей классификации в порядке, предусмотренном Стратегией АНТКОМ в области кадрового обеспечения и заработной платы".

В существующей структуре окладов АНТКОМ надбавка между ступенями шкалы оплаты составляет примерно 3% для сотрудников общей категории и 2.0% для сотрудников международной профессиональной категории. Это правило включено в Договор сотрудника о найме.

Внешние услуги

В АНТКОМ практикуется включение расходов на периодически предоставляемые по контракту внешние услуги в статью бюджета "Затраты на персонал". Большая часть таких расходов связана с дополнительным письменным и устным переводом во время совещаний.

⁷ 2004 г.: 2.3%; 2005 г.: 2.5%; 2006 г.: 3.6%; 2007 г.: 2.2%; 2008 г.: 2.4%; 2009 г.: 2.3%, 2010 г.: 2.0%, 2011 г.: 3.0%, 2012 г.: 2.2% и 2013 г.: 2.7%.

Обучение и наращивание потенциала

Наращивание потенциала и обучение в течение многих лет является постоянной статьей бюджета Комиссии, отдельной от расходов на персонал.

Оценки затрат

Оценки затрат на выполнение Стратегии в области кадрового обеспечения и заработной платы в период 2015–2018 гг. основаны на:

- шкалах зарплаты, которые применяются в АГС и КМГС для уровней зарплаты, существующих в Секретариате АНТКОМ, применяющихся к должностям АНТКОМ;
- применимых надбавках к годовому окладу в рамках уровней тарифной сетки⁸;
- предусмотренной для всех сотрудников общей категории ежегодной корректировке на основе годового ИПЦ, публикуемого Австралийским статистическим бюро;
- ограниченных инициативах по обучению и наращиванию потенциала;
- сверхурочной работе сотрудников общей категории и периодически нанимаемых по контракту внешних услугах, которые следуют таким же тенденциям, как и в предыдущие годы⁹.

По сравнению с расходами, связанными с сохранением штатного расписания, которое существовало в период 2012–2014 гг., предлагаемое штатное расписание, связанное со Стратегическим планом Секретариата на 2015–2018 гг., будет представлять потенциальное увеличение расходов на 12.6% за 4-летний прогнозный период по сравнению с оценкой расходов на 2014 г. (рост на 3.2% в 2015 г., на 3.2% в 2016 г., на 3.2% в 2017 г. и на 3.0% в 2018 г.).

В зависимости от неконтролируемых Секретариатом внешних факторов, таких как ИПЦ¹⁰ и колебания обменного курса валют, Секретариат будет продолжать изучение возможностей для увеличения эффективности и сокращения расходов, когда эта структура будет внедрена.

⁸ В рамках бюджета расходы предусматривают надбавку для всех сотрудников, не достигших верхней ступени уровня выше того, на который они были изначально назначены. Выше ступени 30 уровня EL1 надбавок не имеется.

⁹ Основано на принятии АНТКОМ-XXXIII рекомендаций Пересмотра услуг по письменному переводу (см. ССАМЛР-XXXIII/05).

¹⁰ Корректировка на ИПЦ имеет последствия для Фонда по уходу с должности и взносов в пенсионный фонд.

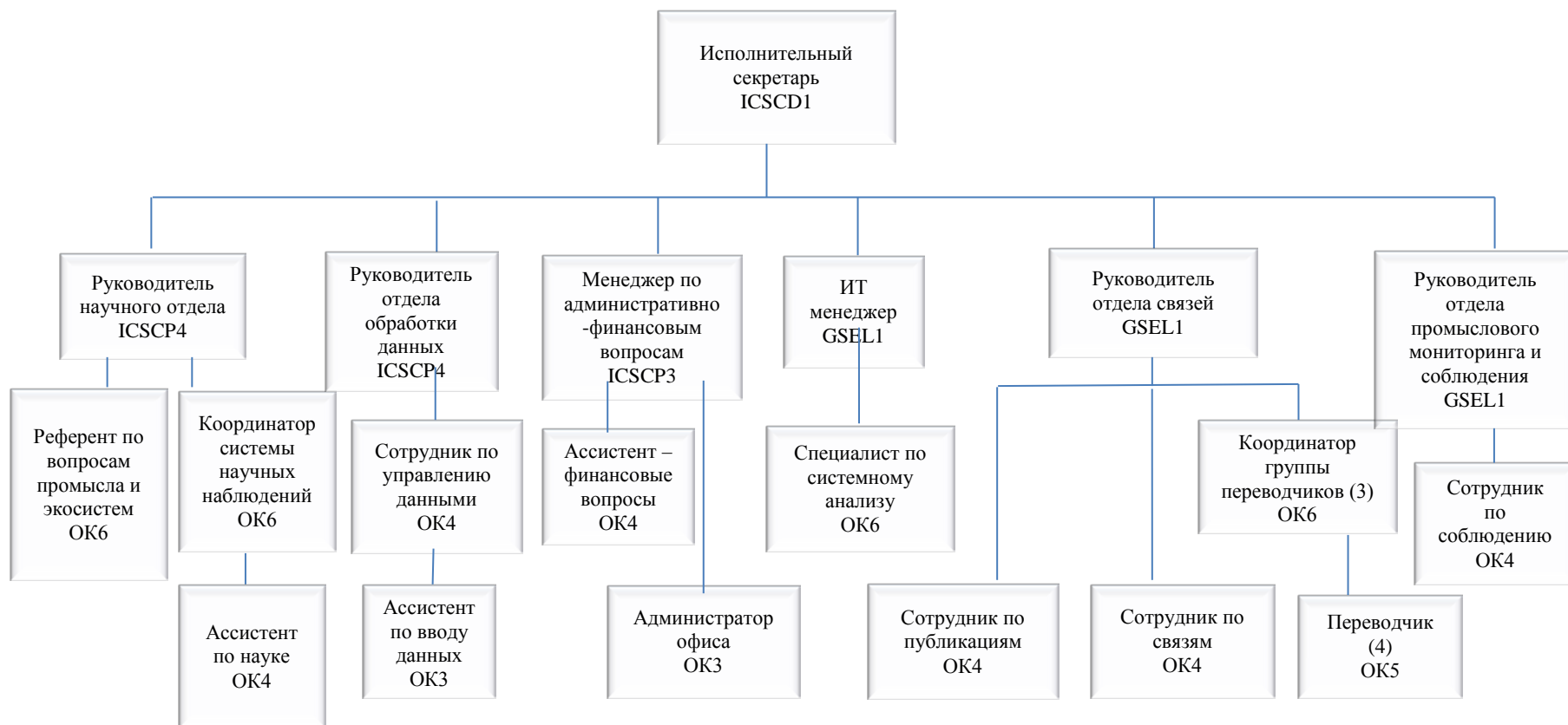


Рис. 1: Кадровая структура, связанная со Стратегическим планом (2015–2018 гг.)

Шкала заработной платы сотрудников общей категории (на сентябрь 2014 г.)

Уровень	Степень	AUD
1	1	40 746
	2	41 967
	3	43 227
	4	44 524
2	5	45 860
	6	47 235
	7	48 651
	8	50 111
	9	51 613
3	10	53 162
	11	54 757
	12	56 397
4	13	58 091
	14	59 835
	15	61 630
	16	63 478
5	17	65 384
	18	67 342
	19	69 362
	20	71 444
6	21	73 589
	22	75 796
	23	78 069
	24	80 410
7	25	82 822
	26	85 305
	27	87 867
8	28	90 505
	29	93 218
	30	96 017

Шкала зарплат КМГС

Шкалы зарплат для профессиональной и более высокой категорий в Организации Объединенных Наций включает пять профессиональных уровней (П-1–П-5), два директорских уровня (Д-1 и Д-2), а также уровни помощника генерального секретаря и заместителя генерального секретаря в одних организациях и помощника генерального директора и заместителя генерального директора – в других. Эти шкалы представлены как валовой и чистый базовый оклады и применяются одинаково во всем мире всеми организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций. Чистый базовый оклад получается путем вычитания суммы обложения по штату из валового базового оклада.

Должностная надбавка (август 2014 г.: 62.2% для Австралии) добавляется к окладу-нетто для расчета вознаграждения, выплачиваемого международным профессиональным сотрудникам.

Шкалы зарплат, применяющиеся с 1 января 2014 г., можно посмотреть на: http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salary.htm.

Пересмотренный бюджет на год, оканчивающийся 31 декабря 2014 г.

	Общий фонд принято в 2013 г.	Общий фонд пересм.	Инвестиционные фонды			Специальные фонды									Всего		
			Резерв на замену основных средств	Фонд уведомл. о промысле	Фонд для замещения вакансий	Непредв. расходы	Наблюдатели	СМС	СДУ	Соблюдение	МОР	Научный	Обесп. собл.	Общ. науч. потенц.		СЕМР	
																	AUD
Приход																	
Членские взносы в Общий фонд	3 272 000	3 272 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 272 000
Спец. взносы стран-членов	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	160 000	150 000	0	0	0	0	5 000	620	8 000	1 100	2 500	0	500	0	4 300	0	172 020
Обложение по штату	465 000	475 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	475 000
Перевод средств - вкл. Науч. фонд	150 000	90 000	0	0	0	(90 000)	0	0	0	0	0	0	50 000	0	0	0	50 000
Продажи (мечение)	30 000	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	378 000	376 000	25 000	172 800	0	100 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	673 800
Общий доход	4 455 000	4 393 000	25 000	172 800	0	10 000	5 000	620	8 000	1 100	2 500	50 000	500	0	4 300	0	4 672 820
Расход																	
Заработная плата и пособия	3 104 000	3 104 000	0	172 800	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 276 800
Оборудование	200 000	170 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	170 000
Страхование и эксплуатация	210 000	210 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	210 000
Обучение	15 000	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	320 000	330 000	5 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	335 444
Поездки	150 000	150 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000	0	180 000
Печатание и фотокопирование	21 000	21 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	21 000
Связи	38 000	38 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	38 000
Прочее	140 000	140 000	0	0	0	5 000	0	0	16 000	0	0	0	0	0	0	0	161 000
Аренда/Затраты на реализацию	403 000	400 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	400 000
Общие расходы	4 601 000	4 578 000	5 444	172 800	0	5 000	0	0	16 000	0	0	0	0	30 000	0	0	4 807 244
Излишек/(Дефицит)	(146 000)	(185 000)	19 556	0	0	5 000	5 000	620	(8 000)	1 100	2 500	50 000	500	(30 000)	4 300	0	(134 424)
Баланс на 1 января 2014 г.	622 235	941 283	237 455	363 920	135 846	205 000	124 955	15 679	200 643	29 107	63 770	0	13 277	235 157	108 187	0	2 674 279
Баланс на 31 декабря 2014 г.	476 235	756 283	257 011	363 920	135 846	210 000	129 955	16 299	192 643	30 207	66 270	50 000	13 777	205 157	112 487	0	2 539 855

Проект бюджета на год, оканчивающийся 31 декабря 2015 г.

	Общий фонд	Инвестиц. фонд				Спец. фонды								Всего	
		Резерв на замену осн. средств	Фонд уведомл. о промысле	Фонд для замещ. вакансий	Фонд непредв. расходов	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблю-дение	МОР	Научн.	Обеспеч. соблюде-ния	Общ. науч. потенц.		СЕМР
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход															
Членские взносы в Общий фонд	3 272 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 272 000
Специальные взносы стран-членов	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	157 000	0	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	3 000	171 500
Обложение по штату	480 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	480 000
Перевод денежных средств	90 000	0	0	0	(90 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	386 000	30 000	252 000	0	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	758 000
Общий доход	4 415 000	30 000	252 000	0	0	3 300	400	4 200	800	400	0	400	2 000	3 000	4 711 500
Расход															
Заработная плата и пособия – Пересмотрено	3 130 000	0	252 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 382 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	220 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	220 000
Обучение	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	330 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	334 444
Поездки	195 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	45 000	0	240 000
Печатание и фотокопирование	21 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	21 000
Связи	42 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	0	40 000	0	0	50 000	0	0	0	180 000
Аренда/Затраты на реализацию	411 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	411 000
Общие расходы	4 654 000	4 444	252 000	0	0	0	0	40 000	0	0	50 000	0	45 000	0	5 045 444
Излишек/(Дефицит)	(239 000)	25 556	0	0	0	3 300	400	(35 800)	800	400	(50 000)	400	(43 000)	3 000	(333 944)
Баланс на 1 января 2015 г.	756 283	257 011	363 920	135 846	210 000	129 955	16 299	192 643	30 207	66 270	50 000	13 777	205 157	112 487	2 539 855
Баланс на 31 декабря 2015 г.	517 283	282 567	363 920	135 846	210 000	133 255	16 699	156 843	31 007	66 670	0	14 177	162 157	115 487	2 205 911

Предварительная смета на год, оканчивающийся 31 декабря 2016 г.

	Общий фонд	Инвестиц. фонд				Спец. фонды							Всего	
		Резерв на замену осн. средств	Фонд уведомл. о промысле	Фонд для замещ. вакансий	Фонд непредв. расходов	Наблю-датели	СМС	СДУ	Соблю-дение	МОР	Обеспеч. соблю-дения	Общ. науч. потенц.		СЕМР
	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD	AUD
Приход														
Членские взносы в Общий фонд	3 448 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 448 000
Специальные взносы стран-членов	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Проценты	160 000	0	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	400	2 000	3 000	175 500
Обложение по штату	497 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	497 000
Перевод денежных средств	90 000	0	0	0	(90 000)	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Продажи (мечение)	30 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	30 000
Прочие поступления	397 000	30 000	252 000	0	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	769 000
Общий доход	4 622 000	30 000	252 000	0	0	3 300	400	4 200	800	400	400	2 000	3 000	4 919 500
Расход														
Заработная плата и пособия – Пересмотрено	3 270 000	0	252 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 522 000
Оборудование	200 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	200 000
Страхование и эксплуатация	228 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	228 000
Обучение	15 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15 000
Проведение совещаний	336 000	4 444	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	340 444
Поездки	180 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	45 000	0	225 000
Печатание и фотокопирование	21 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	21 000
Связи	43 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	43 000
Прочее	90 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	90 000
Аренда/Затраты на реализацию	422 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	422 000
Общие расходы	4 805 000	4 444	252 000	0	0	0	0	0	0	0	0	45 000	0	5 106 444
Излишек/(Дефицит)	(183 000)	25 556	0	0	0	3 300	400	4 200	800	400	400	(43 000)	3 000	(186 944)
Баланс на 1 января 2016 г.	517 283	282 567	363 920	135 846	210 000	133 255	16 699	156 843	31 007	66 670	14 177	162 157	115 487	2 205 911
Баланс на 31 декабря 2016 г.	334 283	308 123	363 920	135 846	210 000	136 555	17 099	161 043	31 807	67 070	14 577	119 157	119 487	2 018 967

Членские взносы 2014/2015/2016 гг.
Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 31 мая
(все суммы в австралийских долларах)

Страна-член	Дата уплаты 2014 г.	Взносы за 2014 г.	Предварит. взносы 2015 г.	Прогнозир. взносы 2016 г.
Аргентина	5 августа 2014 г. (часть)	126 083	125 022	131 550
Австралия	5 декабря 2013 г.	136 239	136 625	144 168
Бельгия	8 мая 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Бразилия		125 083	125 022	131 550
Чили	16 декабря 2013 г.	128 169	129 157	136 762
Китайская Народная Республика	22 мая 2014 г.	128 235	132 427	141 734
Европейский Союз	29 января 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Франция	21 января 2014 г.	150 979	151 324	159 555
Германия	24 апреля 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Индия		125 083	125 022	131 550
Италия	26 мая 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Япония	23 января 2014 г.	136 418	131 984	134 961
Республика Корея	10 февраля 2014 г.	145 014	144 402	153 970
Намибия	14 января 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Новая Зеландия	23 апреля 2014 г.	131 666	131 362	138 203
Норвегия	14 марта 2014 г.	171 391	173 126	186 667
Польша	14 февраля 2014 г.	126 506	126 022	131 550
Россия	6 марта 2014 г.	127 596	126 865	133 348
Южная Африка	23 декабря 2013 г.	126 342	126 215	132 995
Испания	9 апреля 2014 г.	128 316	127 423	133 957
Швеция	26 марта 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Украина		125 083	126 022	133 139
СК	18 декабря 2013 г.	132 133	132 804	139 941
США	26 февраля 2014 г.	125 083	125 022	131 550
Уругвай	Кред.сальдо за 2013 г. (часть)	126 083	126 022	131 550
Всего		3 272 000	3 272 000	3 448 000